

В. К.  
1913

Н Гальковскій.

**Борьба христіанства съ остатками  
—== язычества въ древней Руси. ==—**

ТОМЪ II.

---

Древне-русскія слова и поученія, направленные  
противъ остатковъ язычества въ народѣ.

БИБЛИОТЕКА  
СОЦИАЛ. СТИЧЕСКОЙ  
АКАД. МИИ.

---

Печать А. И. Снегиревой Москва

1913



53361

---

Отдельный оттиск изъ Записокъ Императорскаго Московскаго  
Археологическаго Института. Т. XVIII-й.

## О Г Л А В Л Е Н І Е.

	<i>Стр.</i>
Предисловіе . . . . .	1— 4
№ 1. О постѣ и невѣжамъ в понедѣлокъ 2 недѣли. . . . .	1— 16
№ 2. Слово св. Григорія, избобрѣнено въ толцѣхъ ѡ томъ, како первое погани суще ѡзыци кланѡлись ідоломъ і требы им клали. . . . .	17— 35
№ 3. Слово нѣкоего Христолюбца и ревнителя по правой вѣрѣ. . . . .	36— 48
№ 4. Слово и откровеніе стых апль. . . . .	49— 54
№ 5. Слово сѣго оца нашего Іѡ Златоустаго.—о томъ како первое погани вѣровали въ идолы. и требы имъ клали. Имена имъ нарекали. . . . .	55— 63
№ 6. Св. отца Кирилла слово о злыхъ дусѣхъ. . . . .	64— 75
№ 7. Слово (столковано мѹдростью ѡ стыхъ апль и прркъ. и ѡць. О твари и ѡ днѣи рекомомъ недѣля. . . . .	76— 83
№ 8. Слово Исая пророка истолковано стымъ Іѡанном Злато- устомъ о поставляющихъ вторую трапезу роду и рожа- ницамъ. . . . .	84— 91
№ 9. Статя румянцевскаго сборника, посвященная суевѣріямъ.	92— 95
№ 10. Статя „ѡ вѣрновеніи дѣа в члвкѣ“ . . . . .	96— 98
№ 11. Правила ѡ вѣрующихъ в гады и звѣри часовы имѡщих дни овы добры ѡвы злы . . . . .	99—101
№ 12. Слово св. отецъ како подобаетъ христіаномъ жити. .	102—112
№ 13. Краткія статьи, направленные противъ волшебства и суевѣрій. . . . .	113—116

	<i>Стр.</i>
№ 14. Слово Златоуста о лѣбашихѣ в болѣзни волхвованіемъ и наоузы. . . . .	117—132
№ 15. Слово св. отца Моисея. . . . .	133—140
№ 16. Слово стыхъ Ѡць о постѣ устава церковнаго. . . . .	141—163
№ 17. Слово св. Діонисіа о желѣющихъ. . . . .	167—175
№ 18. Слово Іанна Златоуста да не излпшне по младенцемъ плачемъ. . . . .	176—178
№ 19. Въ субботу седьмую по пасхѣ поученіе Іоан. Златоуста еже не плакати о умершихъ. . . . .	179—183
№ 20. Слово св. Василія. . . . .	184—185
№ 21. Поученіе Іоанна Златоуста о играхъ и плясаніи. . . . .	186—190
№ 22. Поученіе христіаномъ Іоанна Златоуста. . . . .	191—199
№ 23. Слово св. Отець, какъ духовно праздновати. . . . .	200—203
№ 24. Слово о недѣли блаженнаго Евсевія. . . . .	204—209
№ 25. Слово св. Ѡтца Іакова о дни стыхъ недѣли. . . . .	210—223
№ 26. Слово о постѣ ѡ велицѣмъ и ѡ петровѣ говѣньи   ѡ филиповѣ. . . . .	224—247
№ 27. Слово Іоанна Златоуста о христіанствѣ. . . . .	248—259
№ 28. Слово св. Нифонта о русаліяхъ. . . . .	260—270
№ 29. Притча и заповѣди гнѣ. . . . .	271—276
№ 30. Слово Іоанна Милостиваго о исходѣ души. . . . .	277—286
№ 31. Слово св. Василія о постѣ. . . . .	287—292
№ 32. О идолехъ владимировыхъ. . . . .	293—301
№ 33. Поученіе въ понедѣлокъ стга дха. . . . .	302
№ 34. Исповѣдь каждаго чина по десятословію. . . . .	303—304
№ 35. Слово учительно наказуетъ о вѣвовавшихъ въ стрѣчу и чехъ. . . . .	305—308



## Предисловіе.

Въ концѣ X вѣка языческая Русь стала христіанскою; христіанство было признано государственной религіей. Конечно, сознательно христіанизировалась небольшая, лучшая часть русскаго общества. Народная масса долгое время оставалась при своемъ прежнемъ языческомъ міросозерцаніи, которое постепенно забывалось и видоизмѣнялось подѣ вліяніемъ новаго христіанскаго вѣроученія. Часто христіанскія и древнія языческія вѣрованія спокойно уживались въ сознаніи русскаго человѣка,—это и есть то самое двоевѣріе, которое приводило въ негодованіе нашихъ ревнителей благочестія. „Не могу терпѣть христіанъ, двоевѣрно живущихъ и вѣрующихъ въ Перуна, въ Хорса и другихъ боговъ“, писалъ христілюбецъ, ревнитель по правой вѣрѣ. Вѣроятно, христілюбцы были главнымъ образомъ изъ среды чернаго и бѣлаго духовенства. Какъ только Русь стала христіанскою, русская іерархія естественно должна была выступить противъ язычества, примѣняя различные способы: то назидая въ духѣ христіанства, то искореняя старыя вѣрованія и связанныя съ ними нравственные недостатки. Гражданская власть, признавъ христіанство государственной религіей, также боролась противъ остатковъ язычества; особенно сильно въ этомъ дѣлѣ сказалось вліяніе государства, начиная съ XIV вѣка, когда Русь освободилась отъ татарщины. Такъ боролись противъ остатковъ языче-

ства въ народѣ церковь и государство. Государство, конечно, прибѣгло къ прещеніямъ, угрозамъ и наказаніямъ, вообще репрессивнымъ мѣрамъ. Церковь же вліяла на свою паству словомъ убѣжденія. Конечно, прежде всего должна была выступить противъ язычества высшая іерархія и вообще духовенство, на обязанности котораго лежала забота о религіозно-нравственномъ преуспѣяніи пасомыхъ. Полагаемъ, что бывали случаи, когда отдѣльныя лица, не въ силу только своего оффиціального положенія, а по собственному убѣжденію и почину выступали противъ остатковъ язычества. Возможно, что находились ревнителю не только изъ духовенства, но и изъ мірянъ, приходившіе въ негодованіе при видѣ зазорныхъ, явно-языческихъ явленій. Въ словѣ нѣкоего христіянина есть такое выраженіе: „то се вамъ попомъ молвитъ Павелъ“. Можно думать, что эти слова принадлежатъ лицу свѣтскому.

До насъ сохранился цѣлый рядъ древне-русскихъ словъ и поученій, направленныхъ противъ остатковъ язычества. Эти памятники обличительной литературы для насъ драгоцѣнны: они даютъ матеріалъ для сужденія о нашемъ русскомъ язычествѣ и связанныхъ съ нимъ суевѣріяхъ. Правда, мы не очень много можемъ почерпнуть изъ нихъ на этотъ счетъ, но необходимо принимать во вниманіе, что направленные противъ остатковъ язычества слова и поученія—это не ученый трактатъ о язычествѣ, а сочиненія, имѣвшія цѣлью уничтожить память о язычествѣ. Главною задачею древней Руси было стремленіе стать истинно христіанскою и преуспѣть въ благочестіи, какъ его понимали древне-русскіе люди. Въ сочиненіяхъ противъ язычества противъ воли и желанія авторовъ отразились древнія языческія вѣрованія. Мы сожалѣемъ, что въ этихъ произведеніяхъ немного свѣдѣній о нашемъ язычествѣ; но не будь указанныхъ произведеній, мы имѣли бы еще меньше данныхъ для сужденія о прошломъ нашей родины.

Помѣщенные ниже памятники касаются разныхъ сторонъ русской жизни и относятся къ разнымъ вѣкамъ. Въ

общемъ они даютъ довольно полную картину міросозерцанія древне-русскихъ людей и довольно рельефно отражаютъ на себѣ постепенную смѣну вѣрованій. Древнѣйшіе памятники изъ приводимыхъ нами свидѣтельствуютъ, что въ XII—XIV вѣкахъ языческія вѣрованія были довольно живы: имена древнихъ боговъ живо сохранились въ памяти народной, богамъ приносились жертвы. Но древнее язычество уже потускнѣло, память о немъ утрачена настолько, что языческія божества смѣшиваются съ христіанскими, напр. Богородицу смѣшиваютъ съ рожищами.

Время шло, и древнее язычество тускнѣло все болѣе и болѣе. Въ памятникахъ XVI—XVII встрѣчаются имена боговъ, но писатели употребляютъ ихъ по старой памяти, искажаютъ, прибавляютъ не существовавшихъ боговъ, каковы Лада, Полель и проч. Мимоходомъ, какъ бы нехотя, упоминается бѣсъ хороможитель, т. е. домовой, о которомъ, очевидно, писатель не считаетъ удобнымъ говорить въ сочиненіи, посвященномъ такому важному предмету, какъ постъ — На почвѣ древняго идолопоклонства у насъ были какія-то недоразумѣнія въ отношеніи иконопочитанія: какъ-то „написавше свѣтъ болваномъ“, кланялись этому изображенію, а также кланялись недѣлѣ болвану. Народъ съ трудомъ разставался съ древними привычками и традиціями: долгое время продолжались моленія кладезныя и рѣчныя. Праздники справлялись по-язычески: вмѣсто того, чтобы идти въ церковь, народъ предавался играмъ и пляскамъ. И вообще въ народѣ замѣчалась сильная склонность къ развлеченіямъ въ духѣ древняго язычества. Русскіе люди плохо соблюдали постъ. При потерѣ близкихъ людей, скорбь о умершихъ выражалась чисто языческимъ способомъ. Немало труда и заботъ было употреблено ревнителями благочестія для искорененія разнаго рода суевѣрій, примѣтъ, гаданій, вѣры въ колдовство и проч. Все это нашло отраженіе въ нашихъ памятникахъ.

Помѣщаемыя въ настоящемъ изданіи древне-русскія слова и поученія служатъ приложеніемъ къ первому тому нашего труда „Борьба христіанства съ остатками язычества въ древней Руси“, гдѣ эти памятники разбираются въ систематическомъ порядкѣ. Здѣсь, во второмъ томѣ, мы помѣщаемъ тексты словъ и поученій съ критическими замѣчаніями къ нимъ.

---

## I.

### О постѣ к невѣжамъ в понедѣлокъ 2 недѣли.

Рук. С.-Петрб. Публичн. Б—ки. Собрание Богданова, по описанію Бычкова (вып. первый, 1891 г.) № 78, л. 6—7.

Слово „о постѣ къ невѣжамъ“ имѣеть важное значеніе для выясненія древне-русскихъ вѣрованій. По содержанію своему—это обличительное слово, написанное просто и сильно. Складъ слова—чисто русскій. Рукопись, содержащая слово „къ невѣжамъ“, писана полууставомъ XVI вѣка, на 97 листахъ. Рукопись сохранилась плохо: не достаесть начала, конца и многихъ листовъ въ срединѣ. Правописаніе не отличается единообразіемъ: иногда юсы ставятся, иногда нѣтъ (сѣть, кѣпи, время, воздухъ), и употребленіе ихъ не всегда правильное. Въ правописаніи слова „къ невѣжамъ“ по мѣстамъ сказывается вліяніе устной рѣчи: любовь (вм. любовь), смиются (вм. смѣются). Слово печаль пишется двоякимъ способомъ: печаль и печаль. Вообще, правописаніе слова „къ невѣжамъ“ позднее и невыдержанное. Но по своему содержанію слово должно быть отнесено къ очень древнимъ. Въ словѣ говорится слѣдующее: „егда бо ся нарече великая сѣбота въ постѣ, в нюже было праводіти весь постъ, въ тоу же сѣботу невѣгласи поповелать взимати молоко и масло“.

„Поповелать“—испорченное мѣсто, вѣроятно, описка переписчика; слѣдуетъ читать: „невѣгласи повелать“ (слогъ *по* по-

вторенъ дважды ошибочно); или же должно быть такое чтеніе— „невегласи попове велать“, т. е. слогъ *ve* пропущенъ. И то и другое чтеніе имѣеть смыслъ. О Чистомъ четвергѣ говорится слѣдующее: „въ сѣй великии четве<sup>р</sup>токъ повѣдають мрътымъ мѣса и млеко и яйца и мылница топѣ. — та мѣса приповѣдають мрътвыѣ. въ четвертокъ. и паки скверное то приповѣданіе, въ воскрсеніе гнѣ ѣдятъ сами“.—Кажется, къ четверговой же трапезѣ относится слѣдующая рѣчь бѣсовъ: „оу сѣ бо ны ѣ всего досыти. и пити и асти. И здѣ же и мѣса приповѣдаю намъ. здѣ же сыри. здѣ же масло и яица. и добраа плоутки и коро- ван“ и проч. Изъ сопоставленія этихъ мѣстъ получается слѣдующее: въ Великій четвергъ приготавливали для мертвыхъ мясо, молоко и яйца, топили бани и т. п. Въ Великую субботу вкушали молоко и масло; четверговое же мясо ѣли въ Свѣтлое Воскресеніе. Всѣ эти нечестивые обычаи составитель слова строго осуждаетъ. — Указанное обстоятельство имѣеть важное значеніе для опредѣленія времени составленія слова. Извѣстно, что у насъ церковная жизнь общества первоначально опредѣлялась студійскимъ уставомъ.

Студійскій уставъ былъ принятъ на Аѳонѣ, но съ измѣненіями и дополненіями, клонившимися въ общемъ къ большей строгости постовъ. Аѳонскій уставъ занимаетъ среднее мѣсто между постановленіями студійскаго и іерусалимскаго устава; послѣдній уставъ отличается еще большей требовательностью въ отношеніи исполненія постовъ и разныхъ дисциплинарныхъ правилъ. (Мансветовъ. О постахъ православной восточной церкви. Прибавл. къ Твор. св. отцовъ. 1886 г. Томъ 37, стр. 661, 667—668 и слѣд.).

По уставу Θεодора Студита, постъ состоялъ главнымъ образомъ во времени принятія пищи, а не въ количествѣ и качествѣ ея, такъ что съ наступленіемъ вечера можно было употреблять въ пищу, кромѣ овощей—еще рыбу и яйца. Особенной снисходительностью отличаются постановленія относительно постовъ въ страстную седмицу (*ibid.*, стр. 665).

Говоря о студійскомъ уставѣ, имѣють въ виду не подлинныя произведенія Θεодора Студита (ум. 826 г.), а извѣстные съ

его именемъ уставы<sup>1)</sup>, въ основѣ которыхъ лежитъ практика Студійскаго монастыря. Въ краткой записи богослужебныхъ порядковъ и правилъ Студійскаго монастыря, извѣстной подъ именемъ *'Υποτύπωσις*, говорится слѣдующимъ образомъ относительно пищи и питія въ Великую субботу: *τῷ δὲ ἁγίῳ Σαββάτῳ ὥρα ἑκδεκάτῃ ἄρχεται τὸ λυχνικόν. καὶ ὅπου σῶσαι ἢ ἀπόλυσις, ἑορθίζομεν δὲ τυρόν καὶ ἰχθῦς καὶ ὄα. ταὶ πένομεν ἀπὸ γ'.* Въ Святую субботу въ одиннадцатомъ часу начинается вечерня, и когда совершится отпустъ, ѣдимъ сыръ, рыбу и яйца и пьемъ по три (красовули вина). *Migne. Patrol. ser. graec; t. XCIX, 1716, § 30.* А. Дмитриевскій. Описание литург. рукоп., хранящихся въ библиот. правосл. востока. Т. I. *Τυλικά.* Киевъ. 1895 г., стр. XV—XVI.

Это мѣсто значитъ не во всѣхъ спискахъ *'Υποτύπωσις* а. Такъ, въ списокѣ 1086 г. этого мѣста нѣтъ. (Дмитревскій, *ibid.* XVII стр).

*Διατύπωσις* преп. Аѳанасія Аѳонскаго представляетъ изъ себя дальнѣйшее развитіе студійскаго устава. Въ твореніи преп. Аѳанасія заключается постановленіе относительно поста въ Великую субботу діаметрально противоположное практикѣ и постановленію студійскаго монастыря.

*Τῷ δὲ ἁγίῳ σαββάτῳ μεσαζούσης τῆς ιβ'. ἀρχόμεθα τοῦ ἐσπερινοῦ, καὶ ὅπου σῶσαι ἢ ἀπόλυσις, ἢ δὲ τράπεζα οὐκ ἀνοίγει, διὰ γὰρ το βραδύως τὴν λειτουργίαν συμφάζειν, καὶ τὸ μὴ κόρω τὴν γαστέρα καταβαρῦναι καὶ τὴν διάνοισιν, τῇ εὐλογία μόνῃ ἀνκούμεθα, ἀπὸ δύο κρασίων μεταλαμβάνοντες ἐν τῷ νόρθῃ.*

Во Святую субботу въ половинѣ двѣнадцатаго часа начинаемъ вечерню. По отпустѣ трапеза не отворяется, потому что литургія оканчивается поздно, и чтобы сытостію не обременить желудка и мысли. Мы довольствуемся однимъ благословеннымъ хлѣбомъ, выпивая по двѣ красовули вина въ нареикѣ. (Дмитревскій, *ibid.*, стр. 253, XVII).

Изъ вышеприведеннаго явствуетъ, что практика и вмѣстѣ съ тѣмъ постановленія о постахъ долгое время въ греческой церкви не были приведены къ единообразію. Эти противорѣчивыя

<sup>1)</sup> Мансветовъ. О постахъ. Приб. къ твор. св. отцовъ 1885 г., часть 36, стр. 341.



постановленія греческихъ уставовъ отразились и въ славянскихъ переводахъ уставовъ. Такъ, въ спискѣ студійскаго устава (*Υποτύπωσις*) Моск. Синод. б. № 330—380, л. 211 значится слѣдующее: „въ великую же соуботу да боудоуть чисти хлѣби. сирѣчь питье великыя. и да помазаны боудоуть маслѣмъ. и да възьметъ кждо отъ мнихъ по половинѣ. да ѣдятъ же (вытерто слово, но можно разобрать, что стояло *рыбы*) и обоѣ брашьно. сочиво же и зелиѣ съ маслѣмъ (далѣе вычищено, но можно разобрать, что было написано *сыръ же и паниръ*) оѣци оубо въ тѣ дѣи не взбранили соуть“.—Отголоскомъ обычая въ Великую субботу употреблять скоромное (кромѣ мяса) служитъ слѣдующее замѣчаніе, сдѣланное славянскимъ редакторомъ студійскаго устава, въ ркп. XV в. Синод. б. № 382—905, л. 315: „скорома же и рыбы нѣсми навькли ясти въ тую субботу, словенскаго ради нашего новаго просвѣщенія“. Мансветовъ. Митр. Киприанъ въ его литург. дѣят., 163—164; 178. Дмитріевскій. *Телѣха*, XVI—XVII стр. С. И. Смирновъ. Какъ говѣли въ древней Руси? стр. 28.

Такимъ образомъ обычай постить и не постить въ Великую субботу шелъ къ намъ изъ Греціи. Полагаемъ, что кромѣ письменныхъ памятниковъ это разнообразіе поддерживалось и непосредственнымъ примѣромъ грековъ: бывавшіе въ Россіи греки неодинаково относились къ посту въ Великую субботу; русскіе, бывавшіе въ Византіи, наблюдали тоже самое. Вообще, въ Греціи относительно постовъ, какъ и перстосложенія для крестнаго знамени, долгое время практика была неодинаковая. На смѣну студійскаго устава, начиная съ XIII в., у насъ сталъ входить въ употребленіе болѣе строгій іерусалимскій уставъ (Смирновъ, стр. 24; Мансветовъ, 176 стр.). Послѣдній уставъ предписывалъ въ Великую субботу строгій постъ.

Такимъ образомъ попове, разрѣшавшіе ѣсть въ Великую субботу скоромное, кромѣ мяса, дѣлали это на основаніи студійскаго устава, и составитель слова „о постѣ къ невѣжамъ“ напрасно называетъ ихъ невѣгласями. Ревнителіи же благочестія, исходя изъ предписаній іерусалимскаго устава, вооружались противъ стараго порядка и требовали строгаго поста. Такимъ образомъ, слово „о постѣ къ невѣжамъ“ вѣрно опредѣляетъ извѣст-



ный моментъ нашей общественно-церковной жизни. Указанное запрещеніе есть въ Великую субботу яйца и молоко могло начаться не ранѣе XIII вѣка. Что касается Чистаго четверга, то въ этотъ день, какъ говорить „слово о постѣ“, только приготавливали скоромныя кушанья, но не употребляли ихъ въ пищу. Студійскій уставъ въ этотъ день разрѣшалъ употреблять въ пищу вареніе (горячее) и обварено съ масломъ, а также вино. Никонъ Черногорецъ энергично возставалъ противъ такого послабленія. (Мансветовъ. Митр. Киприанъ. стр. 191. О постахъ. Прибъ къ твор. св. отц. ч. 37, 677 стр.)—Какъ видно изъ слова, заготовленная въ Великій четвергъ скоромная пища съѣдалась частью въ Великую субботу, а частью (мясо) на Пасху.—Постъ въ Великую субботу предписывался также составителемъ „слова о постѣ въ величїѣ“—ркп. Троицк. Серг. Лавр. № 11, л. 9<sup>в</sup>. См. № 26.

Кромѣ указаннаго нарушенія поста, по словамъ составителя слова „къ невѣжамъ“, нечестіе усугублялось еще тѣмъ обстоятельствомъ, что въ Чистый четвергъ кушанья предлагались покойникамъ, готовились для навій. Тогда же, въ Великій четвергъ для покойниковъ топили бани, вѣшали въ баняхъ чехлы и полотенца для обтиранія покойниковъ и поддавали пару (на печь льютъ). На другой день на полу бани, посыпанномъ золой и пепломъ (пропъ-зола), находили слѣды, похожіе на куринный слѣдъ, принимали это за несомнѣнное доказательство прихода покойниковъ и говорили: „приходили к намъ навья мьтса“.

Составитель слова убѣжденъ, что въ баню дѣйствительно приходили, мылись, утирались полотенцами и оставляли птичій слѣдъ на пеплѣ—только не навья, а бѣсы, дѣлая это на прельщеніе неразумныхъ. — Само по себѣ это вѣрованіе общеизвѣстно: о немъ упоминается въ „словѣ св. отца нашего Іоанна Златоустаго—о томъ, како первое погани вѣровали въ идола“ (Рук. Новгор. Софійск. Соб. № 1262. См. статья № 5). Отмѣченный обычай уцѣлѣлъ даже до нашихъ дней. Мы лично наблюдали слѣдующее: когда всѣ окончатъ мыться въ банѣ (а это обычно бываетъ поздно вечеромъ), послѣдній выходящій, оставивъ сколько-нибудь горячей воды въ котлѣ, приноситъ ведро холодной воды,

поддаётъ пару, т. е. льетъ ковшъ воды на горячую каменку и, сказавъ: „мойтесь“, поспѣшно уходитъ изъ бани; послѣ этого ходить въ баню „не годится“. Такъ дѣлаютъ въ селѣ Лучесахъ Смоленской губ. каждый разъ, какъ топятъ баню. Въ Чистый четвергъ обязательно бываетъ баня: въ этотъ день всѣ и все должно быть чисто, даже кочерги, лопаты и ухваты моютъ, для чего ихъ носятъ на рѣку. Изъ слова „къ невѣжамъ“ не видно, топили ли въ Чистый четвергъ бани специально для мертвыхъ или для пользованія мертвымъ предлагалась баня, въ которой предварительно мылись живые. „Въ сѣни великии четвертокъ повѣдаютъ мртвымъ маса и млеко и яйца и мылница топѣ“, — выходитъ, будто бы бани топились специально для мертвыхъ. Но въ такомъ случаѣ гдѣ-же мыться живымъ въ Чистый четвергъ, если бани предоставлялись исключительно навьямъ? А потому мы полагаемъ, что и въ древности дѣло обстояло такъ, какъ и теперь обстоитъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, т. е. сперва моются живые. Повѣданіе, т. е. поставленіе для мертвыхъ мяса, молока и яицъ—безъ сомнѣнія весьма древній обычай: это какъ и бани для навій, остатокъ доисторическаго культа предковъ—покойниковъ, о чемъ мы говоримъ въ нашемъ изслѣдованіи, въ главѣ Родъ и рожаницы. Но и послѣдній обычай уцѣлѣлъ до нашихъ дней: въ Чистый четвергъ, когда уже смеркнется, благочестивая хозяйка беретъ кувшинчикъ молока, тарелку съ мясомъ и молокомъ, хлѣбецъ, соль и все это ставитъ въ укромномъ мѣстѣ двора подъ повѣтью, подъ самой крышей, а еще лучше на самую крышу. Пишущему эти строки, когда онъ былъ ребенкомъ, неоднократно вечеромъ въ Чистый четвергъ поручалось одной благочестивѣйшей и добрѣйшей старушкой поставить молоко и прочее съѣстное на крышу сарая. Дѣлалось это подъ строжайшимъ секретомъ. Не сомнѣваемся, что это была трапеза для навій, обличаемая словомъ „къ невѣжамъ.“ Мы не знаемъ, что дѣлали потомъ съ этимъ молокомъ, мясомъ и вообще съѣстнымъ. Вѣроятно, это съѣдалось на первый день Пасхи. Что касается „четверговой соли“, то ея „чудодейственная“ сила отъ болѣзней общеизвѣстна и въ наши дни.—Такимъ образомъ, всѣ указанные въ словѣ сுவѣрія, будучи сами по себѣ весьма древняго происхожденія, въ

то же время не говорят опредѣленно о древности слова. Не говорить объ этомъ и отмѣченное словомъ повѣрье, что бѣсы оставляютъ послѣ себя слѣды, подобный куриному: и по современному вѣрованію, у бѣсовъ, хотя они и имѣютъ человѣчій видъ, ноги все-же остаются птичьи, въ родѣ журавлиныхъ. Напомнимъ легенду о трехъ сестрахъ, лишившихся мужей, подъ видомъ которыхъ потомъ однажды пришли къ нимъ бѣсы въ человѣчьемъ видѣ, но съ журавлиными ногами, и погубили двухъ старшихъ дочерей. Но въ словѣ есть одно мѣсто, свидѣтельствующее о глубокой древности: бѣсы, приходившіе мыться въ бани подъ видомъ навій и принимавшіе пищу и питье, говорятъ, что они чрезвычайно довольны предлагаемыми жертвами и оказываемой имъ честью; нигдѣ ихъ такъ не почитаютъ. „Мы же походили по *боларомъ*. мы же по *половцемъ*. мы же по *чуди*. мы же по *валтичемъ*. мы же по *словѣмъ*. мы же по инымъ землямъ. ни сакѣи людѣи могли есмы найти к семоу добрѣ и чти и послушанію. како сіи члѣци.“—Половцы стали извѣстны на Руси въ годъ смерти Ярослава (1054); во время татарскаго нашествія они были частью истреблены, частью смѣшались съ другими племенами, частью вытѣснены изъ предѣловъ Россіи.—Изъ слова не видно, о какихъ болгаряхъ идетъ рѣчь — о волжскихъ или дунайскихъ. Послѣдніе извѣстны съ половины VII вѣка, когда между Дунаемъ и Балканами осѣло тюркское племя съ именемъ болгаръ; во второй половинѣ IX в. болгары приняли христіанство и, смѣшавшись съ славянами, дали имъ свое имя. Этотъ народъ существуетъ и понынѣ. — Центромъ царства болгаръ волжскихъ было мѣсто слиянія Камы съ Волгой; процвѣтаніе этого царства относится къ X—XII в. Татары въ 1236 г. положили конецъ независимаго существованія этого царства. Полагаемъ, что составитель слова „къ невѣжамъ“ имѣлъ въ виду скорѣе волжскихъ болгаръ, чѣмъ дунайскихъ. — „Чудь присѣдять к морю Варяжскому“ (Лаврентьевск. Лѣт., стр. 3), слѣдовательно русскіе славяне хорошо знали своихъ сосѣдей финовъ. Въ послѣдній разъ чудь упоминается въ Лаврентьевской Лѣтописи подъ 1214 год., но это еще не значить, что это слово вышло изъ употребленія въ XIII вѣкѣ: чудь продолжала жить на своихъ мѣстахъ, и русскіе вступали съ

чудью въ различнаго рода сношенія. Слова — чуд-акъ, чуд-ный, чуд-ачить, чуд-есить — показываютъ, что названіе народа *чудь* легло въ основу нѣсколькихъ русскихъ словъ. — О *вятичахъ* Начальная лѣтопись говоритъ, что они жили на Окѣ; въ послѣдній разъ они упомянуты подѣ 1197 годомъ <sup>1)</sup> „Словыи сѣдоша около озера Илмеря и прозвашея своимъ именемъ и сдѣлаша градъ Новгородъ“ <sup>2)</sup>. Подѣ 1036 г. рассказывается, что въ этомъ году на Кіевъ напали печенѣги; собравъ „вои многи Варягы и Словѣни“, Ярославъ посидѣшилъ изъ Новгорода къ Кіеву. Въ послѣдовавшей затѣмъ битвѣ, Ярославъ разставилъ свои войска слѣдующимъ образомъ: „постави Варягы по средѣ, а на правѣй сторонѣ Кыяне, а на лѣвѣмъ крилѣ Новгородцы“ <sup>3)</sup>. Итакъ, подѣ славянами слѣдуетъ разумѣть кіевлянъ и новгородцевъ. Въ другомъ мѣстѣ лѣтописи къ днѣпровскимъ славянамъ отнесены поляне, древляне, дреговичи, полочане, новгородцы и Сѣверь, т. е. сѣверяне <sup>4)</sup>; къ этимъ племенамъ прибавлены кривичи, бужане и „вельняне“ — волянне <sup>5)</sup>. Самое позднее упоминаніе о славянахъ подѣ 1036 годамъ. — Въ болѣе тѣсномъ смыслѣ подѣ славянами разумѣлись новгородцы: „словѣни в Новгородѣ“ <sup>6)</sup>...

Упоминаніе о чуди, вятичахъ и славянахъ заставляетъ отнести слово „къ невѣжамъ“ къ древнѣйшимъ памятникамъ русской письменности, къ XI вѣку. Но эти племена продолжали жить и въ позднѣйшую эпоху. На основаніи же лѣтописи затруднительно опредѣлить время, когда имена этихъ племенъ вышли изъ употребленія, вѣроятно, со времени татарскаго ига, внесшаго коренныя измѣненія въ русскую жизнь.

Отмѣтимъ кстатѣ, что въ Златоустрѣ XII в. есть интерпелляціи, сдѣланныя русскимъ человѣкомъ; упоминаются слѣдующіе народы: Роусь, Кривичи, Вятичи, Роусьская страна; Оугъри и Объри. — Въ двухъ словахъ, помѣщенныхъ въ Златоустрѣ XV в.

<sup>1)</sup> Лѣтоп. по Лаврентьевск. списк. 3 изд., стр. 11—12; 392.

<sup>2)</sup> Лаврентьевск. лѣт., стр. 6.

<sup>3)</sup> Лаврентьевск. Лѣт., стр. 147.

<sup>4)</sup> *ib.*, стр. 5—6.

<sup>5)</sup> *ib.*, стр. 9, 10.

<sup>6)</sup> *ib.*, стр. 9.

и не находящихся на сохранившихся листах Златоустрия XII вѣка, упоминается Половская земля и рать Половецкая. (Срезневскій. Свѣд. и замѣтки. XXII, стр. 26).— Обращаемся къ слову „о постѣ“ къ невѣжамъ. Для опредѣленія времени возникновенія этого памятника рѣшающее значеніе для насъ имѣетъ упоминаніе о половцахъ и употребленія въ Великую субботу скоромнаго, кромѣ мяса. Конечно, до столкновенія съ Русью (1054 г.) о половцахъ наши писатели не могли упоминать; спустя долго послѣ покоренія Руси татарами, когда половцевъ не стало, также не было основанія ссылаться на этотъ народъ. Замѣна студійскаго устава іерусалимскимъ началась въ XIII в. Въ силу этихъ соображеній составленіе слова „о постѣ къ невѣжамъ“ относимъ къ XIII в. Если подѣ упоминаемыми въ словѣ болгарамъ разумѣть болгаръ волжскихъ, утратившихъ свою самостоятельность и значеніе съ нашествіемъ татаръ, то это также подтверждаетъ принадлежность слова „къ невѣжамъ“ къ до-монгольскому періоду нашей письменности.

Итакъ, мы относимъ составленіе слова „къ невѣжамъ“ къ XIII вѣку. Но утверждать это категорически о всемъ словѣ мы не рѣшаемся: къ XIII в. должна быть относима только та часть слова, въ которой заключается обличеніе нехристіанскихъ обычаевъ въ Чистый четвергъ и Великую субботу. Въ цѣломъ же слово „къ невѣжамъ“—компиляція, можетъ быть того же періода, а можетъ быть и позднѣйшаго.

Укажемъ составныя части слова „къ невѣжамъ“.

Въ началѣ слова говорится, что Богъ надѣлилъ человѣка талантами и все, что есть въ мірѣ, предоставилъ ему. По мысли это мѣсто сходно съ одною частью слова „о постѣ о велицѣмъ и о Петровѣ говѣніи и о Филиповѣ“, рук. Троицк. Лавры, № 11, л. 96 (см. статья № 26). Мысль о томъ, что весь міръ созданъ для человѣка, мы считаемъ общимъ мѣстомъ византійско-русскаго міросозерцанія.— Далѣе въ словѣ говорится, что замѣнь предоставленныхъ благъ человѣкъ долженъ воздать правду, любовь и прочія добродѣтели; за это человѣкъ сподобится неизреченнаго райскаго блаженства. Человѣкъ долженъ торопиться, пока онъ живетъ на землѣ, творить добрыя дѣла, потому что

время течетъ, какъ рѣчная вода, и никто не знаетъ, когда наступитъ смерть, послѣ которой нѣтъ покаянія.— Далѣе стройное и послѣдовательное изложеніе нарушается, начиная съ неудачной фразы: „блжнн потрѣблѡа злыѡ мысли ѿ сѣца своего. сей ѣ разбиваѡ младенца своѡ ш камень“. Составитель слова „къ невѣжамъ“ обличаетъ несоблюденіе поста въ Великую субботу, а потомъ трапезу для мертвыхъ и бани для нихъ же въ Чистый четвергъ. Эта перестановка недѣльныхъ дней объясняется тѣмъ, что составитель слова „къ невѣжамъ“ въ этомъ мѣстѣ воспользовался какимъ-то памятникомъ, сходнымъ съ „Словомъ о постѣ о велицѣмъ и ш Петровѣ говѣнн и о Филиповѣ“ (рук. Троицк. Лавры № 11, л. 96. См. статья № 26). Списавъ нѣсколько словъ изъ этого памятника, составитель слова „къ невѣжамъ“, вѣроятно подъ вліяніемъ своего оригинала, причислявшаго Великую субботу къ постнымъ днямъ („великую су<sup>6</sup> приложнша къ постнымъ днемъ“) внесъ собственное обличеніе на ту же тему, касающееся языческихъ обычаевъ въ Великій четвергъ; эта часть слова драгоцѣнна для выясненія древне русскаго язычества. А послѣ своей вставки составитель слова „къ невѣжамъ“ продолжалъ выписку изъ „того же памятника“. Приводимъ параллельныя выдержки изъ обоихъ Словъ.

Слово о постѣ о велицѣмъ. Рук.  
Троицк. Лавры № 11.

Мнози же ѿ члкъ погубляють мзду свою будуще въ крщннн послѣдующе шканьнымъ жидомъ но послѣдовати ѣгоноснымъ шцмъ иже...

Дальнѣйшее въ обоихъ словахъ совершенно сходно, оканчивая словами: „на великую ту радость неимущимъ конца“ (Троицк. Лавр. № 11); „на великую радб. не имоущоу конца“ (слово къ невѣжамъ). Сходство продолжается до конца слова „къ невѣжамъ“, но не буквальное.

Слово къ невѣжамъ.

Мнози же ѿ члкъ погоубляють мздѣ свою, еже нарицаются невѣглѡ.—(выпускаемъ вставку о Великой Субботѣ и Четвергѣ). И не боуди послѣдовати шканьнн жидомъ но послѣдоуимъ ѡгоноснн шцемъ, иже...



Послѣдняя часть слова „къ невѣжамъ“, начиная со словъ „Ѡ соуботы же лазоревы не несоутса просеодры“..., почти буквально сходна съ средней частью „слова св. отецъ о постѣ устава церковнаго“—рук. Троицкой Лавры № 204, гл. 77, л. 252. См. статья № 16. Эта же часть слова „къ невѣжамъ“ сходна и съ „словомъ о постѣ о велицѣмъ“ (рук. Троицкой Лавры № 11, л. 96), изъ котораго, какъ мы отмѣтили, уже сдѣлано было заимствованіе авторомъ слова „къ невѣжамъ“. Но „въ словѣ о постѣ о велицѣмъ“ (рук. Т. Лавры № 11) нѣтъ нѣсколькихъ строкъ, которыя имѣются въ словѣ „о постѣ устава церковнаго“ (Тр. Лавры № 204, гл. 77) и въ словѣ „къ невѣжамъ“—начиная отъ словъ „Ѡ соуботы же лазоревы“—оканчивая „съ жиды всоуженъ боудеть“... (рук. № 204). Такимъ образомъ слово „къ невѣжамъ“ въ этой своей части ближе къ слову „о постѣ устава церковнаго“ (Троицк. рук. № 204, гл. 77); но сходство не полное: текстъ слова „къ невѣжамъ“ въ этомъ мѣстѣ короче, сжатѣе и осмысленнѣе Измарагдовскаго (рук. № 204, — Измарагдъ перв. ред.). Не допуская на этомъ основаніи, что составитель слова „къ невѣжамъ“ пользовался словомъ „о постѣ устава церковнаго“ (рук. № 204), имѣемъ ли мы основанія утверждать, что измарагдовскій текстъ находится подъ вліяніемъ „слова къ невѣжамъ?“ На этотъ вопросъ мы даемъ отрицательный отвѣтъ на слѣдующемъ основаніи: въ нѣкоторыхъ своихъ мѣстахъ (оригинальныхъ) слово „къ невѣжамъ“ заключаетъ въ себѣ столь характерныя особенности и написано такимъ сильнымъ народнымъ языкомъ, что составитель Измарагдовскаго „слова о постѣ устава церковнаго“ врядъ ли устоялъ бы отъ заимствованія, если бы у него подъ руками было слово „къ невѣжамъ“<sup>1)</sup>. Полагаемъ, что составители двухъ разбираемыхъ словъ не пользовались трудомъ одинъ другого. Слѣдовательно, сходство между этими словами зависитъ отъ того, что оба автора пользовались инымъ общимъ источникомъ.

<sup>1)</sup> Не трудно замѣтить, что наши древніе книжники были весьма чутки ко всякому удачному выраженію, къ красивой тирадѣ. Въ силу своей силы или художественности, нѣкоторые отрывки стали общимъ мѣстомъ въ древней русской литературѣ, напр. о созданіи вселенной для человѣка, о казняхъ Вожихъ и проч.

Полагаемъ, что текстъ „слова о постѣ устава церковнаго“ (Троицк. Лавр. № 204, гл. 77) получился вслѣдствіе распространенія „слова о постѣ о велицѣмъ“ (Троицк. Лавр. № 11, л. 96; статья № 26). Но каково же взаимоотношеніе между словами—„къ невѣжамъ“ и „о постѣ о велицѣмъ?“ Мы уже отмѣтили, что въ позднѣйшемъ Измарагдовскомъ текстѣ и въ словѣ „къ невѣжамъ“ есть мѣсто, котораго нѣтъ въ Троицкой Златой Цѣпи („Ѡ соуботы же лазоревы“—„съ жиды усоужень боудеть“). Изъ этого слѣдуетъ, что составитель слова „къ невѣжамъ“ не пользовался „словомъ о постѣ велицѣмъ“ (Тр. Лавр. № 11) по крайней мѣрѣ въ томъ самомъ видѣ послѣдняго слова, какъ оно внесено въ Троицкую Златую Цѣпь. Слѣдовательно, было еще слово о постѣ, которымъ пользовался составитель слова „къ невѣжамъ“ и авторъ „слова о постѣ о велицѣмъ“. Возможно, что предполагаемое нами слово, съ нѣкоторыми измѣненіями, входитъ въ „слово о постѣ о велицѣмъ“. Думаемъ такъ на томъ основаніи, что составитель сл. къ невѣжамъ сдѣлалъ свою вставку въ текстъ весьма сходный съ текстомъ слова „о постѣ о велицѣмъ“, находящимся въ Троицкой Златой Цѣпи (рук. № 11).

Итакъ, слово „къ невѣжамъ“, будучи сходно съ Измарагдовскимъ словомъ о постѣ устава церковнаго (рук. Троицк. Лавр. № 204, гл. 77) и Троицкой Златою Цѣпью (№ 11, л. 96), является компиляціей русскаго автора на основаніи какого-то слова о постѣ, весьма близкаго къ слову Троицкой Златой Цѣпи „о постѣ о велицѣмъ“. Кромѣ этого внѣшняго признака (сходство съ другими словами), и разнородная случайность внутренняго содержанія доказываетъ, что слово „къ невѣжамъ“ не можетъ быть признано цѣлостнымъ произведеніемъ.

Со словомъ „къ невѣжамъ“ имѣетъ сходство „Слѣ сѣго оца нашего. Ѡ Златоустаго—о томъ како първое погании вѣровали въ идолы“... (рук. XIV вѣка Новгородскаго Софійскаго собора № 1262. См. статья № 5). Сходство между указанными словами заключается въ томъ, что оба слова отмѣчаютъ обычай устраивать бани и трапезы для мертвыхъ. Но въ словѣ, приписываемомъ Златоусту, объ этихъ обычаяхъ говорится кратко, безъ указанія на то, что такъ дѣлали въ Великій четвергъ; нѣтъ также упо-



минанія о болгаряхъ, половцахъ, чуди, вятичахъ и славянахъ: вѣроятно въ XIV вѣкѣ, въ то время, къ которому относится составленіе „слова Златоуста како первое поганіи вѣровали въ идоли“..., уже не помнили названій этихъ племенъ. Впрочемъ, составитель слова „како первое погани“ могъ пользоваться инымъ, неизвѣстнымъ намъ источникомъ, гдѣ не были упомянуты племена, населявшія теперешнюю территорию Россіи.

Остановимся на слѣдующемъ мѣстѣ слова „къ невѣжамъ“. Бѣсы, подъ видомъ покойниковъ являвшіеся въ бани и оставлявшіе слѣды на золѣ, говорятъ: „почто на ны<sup>х</sup> искати мимо си<sup>х</sup>. оу си<sup>х</sup> бо ны ѣ всего досыти. и пити и асти. и здѣ же и мѣса проповѣдаю<sup>т</sup> намъ. Здѣ же сыри. здѣ же масло и лица. и добраѣ плутки и короваи. и велиѣ мосты. и просвѣты великія. и чаши медвяныѣ и пивныѣ“. Проповѣдаютъ—здѣсь означаетъ—предлагаютъ. Прежде всего обращаетъ вниманіе грубо-чувственное представленіе бѣсовъ: бѣсы пьютъ и ѣдятъ (выше же въ словѣ было сказано, что они купаются въ золѣ, моются, обтираются чехлами и полотенцами, оставляютъ птичій слѣдъ на золѣ). „Невѣжи“ были убѣждены, что они готовятъ трапезу и бани для своихъ навій, которыя и приходятъ. Слѣдовательно, даже послѣ принятія христіанства наши предки представляли души умершихъ въ грубо-чувственныхъ формахъ. Покойники (точнѣе—являвшіеся замѣнъ ихъ бѣсы, а можетъ быть здѣсь и тождество,—древнія навьи въ христіанскій періодъ Руси стали уже бѣсами) одобряютъ предлагаемую имъ праздничную пищу—мясо, масло, яйца, плутки и проч. Плутки—множественное число, вѣроятно, означаетъ—утки; плутонось—*anas clucreata*—утка. Что касается выраженія „велиѣ мосты и просвѣты великія“, то здѣсь разумѣются печенья, которымъ придавали разнообразную форму. И теперь извѣстны печенья съ различными названіями: хворость, обертухъ, куличъ, подковки, смоленскіе отлученцы, попатачи, колдуны, мнихи, ланкы, ломанцы и проч.

Очевидно, древній обычай почитать мертвыхъ, выразившійся въ изготовленіи имъ трапезы и бани, продолжалъ существовать и послѣ принятія христіанства всѣмъ русскимъ народомъ (и теперь существуетъ). Въ языческую эпоху всѣ вѣрили, что при-

ходили ѣсть и мыться навья; многіе такъ думали и въ христіанскую эпоху. Но люди истинно вѣрующіе стали утверждать, что приходятъ бѣсы, т. е. таинственные посѣтители одними изъ русскихъ людей считались навьями—покойниками, а другими—бѣсами.—Замѣчательно, что неизвѣстный авторъ слова „къ невѣжамъ“ изобразилъ бѣсовъ—любителей бани и вкусныхъ блюдъ и напитковъ—бродячими; народъ и теперь вѣритъ, что наши покойники не ведутъ осѣдлый образъ жизни: на зиму и осень куда-то уходятъ, а возвращаются къ намъ весной. Также вѣрили восточные славяне. Трачевскій.—Русская исторія 1895 г., ч. I, стр. 23.

### О ПОСТѢ КЪ НЕВѢЖАМЪ ВЪ ПОНЕДѢЛОКЪ КЪ НЕ.

Члѣче всѣхъ възспралъ еси ѿ бѣ разоумь. хитрость. и оуми. и всѣхъ покѣрена сѣть въз горѣ и въз водахъ. и также на земли и по въздухъ. тобѣ на пищѣ вдѣншъ высть. но да вѣси тако възѣ ти вдѣна сѣть. да мѣне въздѣси гѣи противоу сѣмоу правдѣ. любови. кротости смиреніе. мѣтиною на оубогѣа. то вѣдѣсть ти пакѣ дарѣ. и хуже ш<sup>о</sup> не видѣ ни оуху слыша. ни на срѣдѣ члѣкоу не възвѣде. члѣче на торгѣ житѣиствѣмъ еще еси. даже торгъ не разындѣсѣ купи си мѣтынею нищѣй. помилованіе ѿ бѣ смиреніе вѣчноую славою. и правдою житіе некѣчасмо. и чѣтою вѣнецъ. и мѣтвѣю съ агглы пѣніе. купи си трѣдомъ покои. и вѣдѣиель лице невидимѣ бѣа. постѣ же и жаждѣю вѣчныѣ блѣгъ наслаженіе. ѿ члѣче гешны оубовѣсѣ. възненавиди злаа дѣла. а цѣтва вѣнѣаго възжедавѣ. възлюви добраа дѣла. а ты ни злыхъ дѣлъ ѿстанѣши ни на добраа подвигнешисѣ. а время твоѣ течѣтъ. аки рѣчнаа выстрѣсть да влѣдѣсѣ съ великимъ тѣпаніемъ: не вѣси во в кѣи днѣ снѣце померкнетъ, и луна не дасть свѣта своего. рекше животъ твой скончатсѣ. и дѣша ѿ телеси изыйдѣтъ. оуже не вѣдѣ лѣтъ покаати, ни творити добрыхъ дѣлъ. но токмо пла и ѿслаженіе. вжидатсѣ мѣка вѣчнаа. и ѿгнь негасимый. влѣнъ потрѣвѣла (листъ в обор.) злыа мысли ѿ срѣца своего. сен ѣ развѣвалъ младенца своа ш камень. мнози<sup>1)</sup> же ѿ члѣкъ погоувѣаютъ

<sup>1)</sup> Сходно съ словомъ о постѣ, рук. Троицк. Лавры № 11, л. 96. См. статья № 26.

мзѧ свою, еже нарицаютсѧ невѣгла. егда бо съ нарече великаа свѣота въ постѣ в ню же было провѣдѣти весь постѣ. въ тоу же свѣоту невѣгласи поповѣлѣть <sup>1)</sup> взимати молоко и масло. по жидовскоу и по прѣвѣзѣмоу законуу проклатѣствоу. мнѡзи же ѿ члѣкъ се творятъ по злоумию своему. въ стѣй великии четвертокѣ повѣдають мрзтвымъ мѣса и млѣко и лица. и мылица топѣ. и на печь лютѣ. и попѣ посреде сыплѡ слада <sup>2)</sup> ради и глѡтъ мыитесѧ. и чехли вѣшаѡ и оубрѡси. и велѣт съ терти. бѣси же смирѡса злоумию ѿ. И възлѣзте мыютсѧ и порѣплотсѧ <sup>3)</sup> в попели тѣ. тако и коври слѣ свой показѡ на поплѣ на прѣлщеніе имъ. и трѡтсѧ чехлы <sup>4)</sup> и оубрѡсы тѣми. и проходѣ топившен мѡвници. и гладаютъ на попель слѣда. и егѡ видѣти на попели слѣ и глѡтъ приходили. к намъ навѣм мытсѧ. ѿта то слышатъ бѣси и смиютсѧ имъ. и глѡтъ сѣи члѣци наши десѣчене <sup>5)</sup> сѣ. и всю нашу взлѡ творятъ и оугоднаа наша свѣрѣшають. съ сими члѣки намъ пожити по что нѣ инѣ искати мимо сѣ. оу сѣ бо ѣ всего досѣти. и пити и ѡсти. и здѣ же и мѣса приповѣдаѡ намъ. здѣ же сырѣ. здѣ же масло и лица. и добраа плоутки и корован. и велѣм мосты. и просвѣты великіа. и чаши мѣвеныа, и пивныа. и ѿною все добра. неменнимъ <sup>6)</sup> иже приповѣдають. да (листь 7) како нѣ сего добра штати. или сѣ люди завѣти и лишитсѧ. еже си намъ ѿ хрестіанъ показоуѡ сѣю честь. сѣть во оу нѣ нѣхъ дрѡговъ много. но не ѡко сѣа дрѡзи добрыа. иже таковы намъ всѣа оузорочіа <sup>7)</sup> добраа доспѣвають. мѣ же поуходили по болгаромъ. мы же по половцѣмъ. мы же по чюди. мы же по вѣтичѣмъ. мы же по словѣномъ. мы же по инымъ землямъ. ни сѣкѣи людѣи могли есмы нанти к сѣмоу добрѡ и чѣти. и послушанію. ѿко сѣи члѣци. симъ во члѣкомъ. что мы рѣмъ. и то творятъ. не се ли зло еже таковоу чѣтѣ творятъ бѣсѡмъ на погивеніе

1) Не два ли здѣсь слова—попове велѣть?

2) Не слѣдуетъ ли читать—слѣда ради?

3) Купаются въ зонѣ. Пропѣ-зола. Сумцовъ. Хлѣбъ въ обряд, стр. 39.

4) Вѣроятно, наши простыни для обтиранія тѣла, убрусы—полотенца предназначались для обтиранія лица. Сравни. вѣрованія, изложенныя въ статьѣ № 5.

5) Вѣроятно означаетъ—десятина, десятая часть.

6) Не менѣе?

7) Это слово встрѣчается въ Словѣ о Поку Игоревѣ—узорочи половецкими.

совѣ. но се паки прѣлатіе творять. еже та мѣса приповѣдаютъ мртвыѣ, въ четвертокѣ. и паки скверное то приповѣданіе, въ воскресеніе гнѣ падыть сами ѿ же не достало и посьма пасты. **Ш** зламъ вѣра **Ш** нечистое дѣло и не боуди послѣдовати <sup>1)</sup> шканнѣ жидомъ. но послѣдоуимъ бѣгоноснѣ шцемъ, иже смѣть написали намъ. рекоуще да смъ постать вѣрнѣ ш пища и ш пѣтіа тоу хѣво сѣвоту приложиша к постнѣ днѣмъ едноу тоу. того ради зане хѣмъ изъ гробѣ смѣщѣ. а вѣа сѣ айлы и сѣ всѣми вѣрными въ той дѣнь въ печали влѣхѣ. глѣхѣ во жидове, сѣ оубихомъ мы наслѣдника нашѣго хѣа. то оубже наслѣдіе ѿше ѣ и того ради радушѣ йдѣхѣ іасти и пити. Заутра же хѣа възкресшѣ. и слышавше же жидове ѿскорвеша. ѿврѣте бо смъ и хѣдамъ та радѣ на великую печаль и скорбь. (листь 7 об.) а вѣа малаа печаль и скорбь на великую радѣ, не имоушѣмъ конца сѣ всѣми вѣрными. ш соувоты <sup>2)</sup> же Лазоревы не несутѣмъ просѣоуры ни коутіа за оупкою но все въ честь възкрсенію хѣвоу. Аще ли сего не творите, то сѣ жиды шсмѣдѣ бѣдѣть. чѣтншъ провздати постъ. сѣ всакѣмъ въздржаніемъ ш всего змѣ. всю же тоу недѣлю провздивше чистѣ ѿ в сѣвоту комкавшѣ. вкоусѣтъ мала хлѣва. ѿ превѣдоутъ всю тоу нѣщѣ молмыссѣ. и заутра въ воскресеніе хѣво. такоже да причащѣютѣ сѣ смиреніемъ и сѣ чистотоу причащѣшѣмъ въ цѣрквѣ бжїа тѣла и крови и пришѣше въ домы своѣмъ снѣдѣмъ и испіють изъ сытость. и потѣмъ поспѣтъ. тако бо творять истиннѣмъ хрестіанѣ. въ законѣ а не чрѣ законъ. не того бо ради хѣс възкресе, да выхомъ смъ шбѣдали ѿ оупивали. и рикали ѿко волове. но хѣс възкресе и подасть всемоу мїрѣмъ радость не имоушѣю конца. и възкрсеніемъ своѣмъ просвѣти вѣ мїрѣ. и всѣмъ вѣрнымъ възвесели радостію дѣховною. да видѣвшѣ вѣрнѣмъ възкрсеніе хѣво. праздноуютъ радостію дѣховною и любовною.

<sup>1)</sup> Нижеслѣдующее совпадаетъ со словомъ „о постѣ“, рук. Троицк. Лавр. № 11, л. 96. См. статья 26.

<sup>2)</sup> Отъ словъ „ш соувоты“—до конца сходно съ словомъ о постѣ уставъ церковной рук. Троицк. Лавр. № 204, гл. 77, статья 16. Есть сходство и съ Тр. ркп. № 11, но не буквальное.

## II.

Слово свѣта Григорія. ѿзобрѣтено в толцѣхъ ш томъ.  
 како первое погани свѣще ѡзыци. кланалися ѿдоломъ.  
 ѿ треку им клани. то ѿ ны творѣ.

Изданія.

*Тихомировъ.* Лѣтописи русской литературы и древностей IV, III, стр. 96—105:

- 1) по Паисіеву Сборнику XIV в., л. 40;
- 2) по рукп. XV в. Новгородской Софійск. б—ки № 1295;
- 3) по рукп. Кирилло-Бѣлозерскаго монаст., нынѣ Петербургск. Акад., XVI в., № 43/1120.

Пономаревъ. Памятники древне-русской церковно-учительной литературы. Выпускъ III, 1897 г.. На страницахъ 231—235 помѣщены тѣже поученія по тѣмъ же спискамъ.

Буслаевъ. Истор. хрестоматія, стр. 528. По Паисіеву Сборнику. Съ пропусками.

Особая редакція Слова Григорія въ рукп. XVI в. Чудова монастыря № 270, л. 221. Мѣстами сходна съ Софійск. текстомъ № 1295.

Слово св. Григорія существуетъ въ нѣсколькихъ спискахъ. Самый краткій изъ нихъ находится въ Паисіевомъ сборникѣ; мы считаемъ этотъ списокъ древнѣйшимъ, такъ какъ изложеніе здѣсь сильное и сжатое, мысли логически вытекаютъ одна изъ

другой. Неисправности Паисіева списка заставляють считать этотъ текстъ спискомъ съ болѣе древняго. Напр., въ Паис. сборникѣ: „кощюнна злымъ“ (а слѣдуетъ „кощоунамъ злымъ“); „кладомы зловѣрніи“—здѣсь пропущено „требы“, слѣдуетъ читать: „кладомы требы зловѣрніи“; въ Паис. „мы же сихъ чѣ ѿмѣтаемъ“ (слѣдуетъ читать „чада“—звательный падежь); въ Паис.—„мѣи бо его ражаючи“—(пропущено сказуемое „вказиса“); „терканинѣ“ (вмѣсто тьркменн); „і мокоши і вилу“—въ другихъ спискахъ „и виламъ“; „трапезы нареченыя роду і рожаницѣ (на) велику прелестъ вѣрній“, здѣсь опущенъ предлогъ на.—Считаемъ испорченнымъ слѣдующее мѣсто въ самомъ концѣ слова: „ѿгнь творї спорнїю сушить. і зрѣеть.“ Въ Софійскомъ списокѣ чтеніе болѣе вразумительное: „ѿгнь бѣгъ ѣгда съхне жито тогда спорнїю творить“, т. е. огонь божество: когда сохнетъ (зрѣеть) жито, тогда онъ (огонь) творитъ спорнїю, спорость, способствуетъ урожаю.—

По языку Паисіевскій текстъ древнѣе другихъ списковъ. Въ Паисіевскомъ сборникѣ: вхождъ, начаша, избрахомъ; въ другихъ спискахъ: гоузици, начали, написахомъ и проч. По главнымъ образомъ мы считаемъ текстъ Паисіева сборника древнѣйшимъ на основаніи слѣдующаго мѣста: „ѿкудѣ извыкоша елини класти требы. артемиду. і артеמידѣ. рекше роду і роженицѣ.“ Въ Софійскомъ и Петербургск. Д. Академіи спискахъ это мѣсто читается такъ: „ѿтоуда же начаша елини ставити трапезоу родоу и рожаницамъ“. Знаменательно, что въ двухъ послѣднихъ спискахъ артеמידъ и артемида опущены. Такую переработку текста мы объясняемъ слѣдующимъ образомъ. Лицо, занявшееся переработкой Слова св. Григорія и обличеніемъ язычества, сочло необходимымъ упомянуть родъ и рожаницъ. Авторъ предполагалъ, что русское язычество стоитъ въ зависимости отъ еллинскаго язычества. Въ параллель къ своимъ роду и рожаницѣ благочестивый обличитель поставилъ Артемида и Артемиду, будучи не освѣдомленъ, что Артеמידъ не существовалъ. Какъ мы уже сказали, паисіевскій текстъ Слова св. Григорія не вполне исправный списокъ. Полагаемъ, что списатель Паисіевского сборника просто внесъ переработку Григоріева Слова въ свою рукопись. Если же онъ сдѣлалъ какія дополненія, то мы ихъ не знаемъ. На основа-



ни неисправностей текста полагаемъ, что въ Паисіевомъ сборникѣ слово просто переписано. Другіе переписчики находили возможнымъ посильно, по ихъ понятіямъ, вносить усовершенствованія въ текстъ: непонятныя мѣста, выраженія и слова они или выбрасывали или въ большинствѣ случаевъ распространяли. Желая сдѣлать текстъ болѣе понятнымъ, переписчикъ выбросилъ ничего не объясняющихъ Артемида и Артемиду, а рода и рожаницу оставилъ, при чемъ послѣднее божество поставилъ во множественномъ числѣ, что болѣе соответствовало русскимъ вѣрованіямъ. Рукопись Петербург Дух. Академіи № 43/1120 содержитъ Слово Григорія въ послѣдующей переработкѣ; въ Софійской же рукописи № 1295 это слово находится въ распространеннѣйшемъ видѣ. Распространенія представляютъ изъ себя механическія вставки въ текстъ рукописи Петерб. Дух. Академіи.

Гдѣ и когда сдѣлана переработка подлиннаго слова св. Григорія? Указанія на этотъ счетъ мы находимъ въ Софійскомъ спискѣ Слова, которое оканчивается такъ: „досюда бесѣда си бысть. досюдѣ могохъ написати. даже несоша ны цѣю гу. а мы высѣдше ѿсь корабля ѿдохомъ въ сѣую гороу. нѣ то баше велико слово. нѣ дотоудѣ написахъ.“ Изъ этихъ строкъ видно, что слово св. Григорія извлечено изъ „великаго слова.“ Дѣйствительно, Слово св. Григорія на Богоявленіе значительныхъ размѣровъ. Какъ видно изъ заглавія передѣлки, „слово изобрѣтено въ толцѣхъ“: писатель или авторъ передѣлки пользовался текстомъ съ толкованіями. Но толкованія Никиты Ираклійскаго, сопровождающія слова Григорія Богослова, не были приняты во вниманіе передѣльвателемъ. Тихонравовъ Лѣт. рус. лит., IV, III, 85 стр.

Слово писано на пути въ Константинополь, путь былъ моремъ; составитель или переписчикъ Слова не доплылъ до Царьграда, а сойдя съ корабля отправился въ святую гору, вѣроятно на Аѳонъ. Откуда же ѣхалъ неизвѣстный авторъ? Предполагаемъ, что составитель предпринималъ путешествіе въ Святую землю, и съ нимъ была книга, содержащая Слова Григорія Богослова съ толкованіями, такъ какъ авторъ говоритъ, что слово было

имъ „изобрѣтено въ толцѣхъ.“ Во время морского плаванія изъ Палестины и было составлено разбираемое нами „слово св. Григорія“, въ которомъ изъ „великой повѣсти“ (всего слова Григорія) авторъ „мало избралъ.“ Авторъ не доплылъ до Константинополя и высадился на Аѳонѣ.

Можетъ возникнуть вопросъ: кѣмъ, русскимъ ли сдѣланы вставки въ подлинный текстъ слова Григорія, упоминающія о родѣ и рожаницахъ, вилахъ, Перунѣ? Не сдѣлано ли это на Балканскомъ полуостровѣ? Думать такъ пока мы не имѣемъ основанія: вставки заключаютъ въ себѣ упоминаніе о Перунѣ, Хорсѣ, Мокоши, о которыхъ мы знаемъ изъ Начальной лѣтописи; этимъ божествамъ молились по украинамъ, что мы знаемъ изъ другихъ историческихъ памятниковъ. Все это черты чисто русскаго быта. А потому полагаемъ, что вставки въ Слово Григорія сдѣланы русскимъ и характеризуютъ русскія вѣрованія, хотя возможно, что толчокъ къ этой переработкѣ дало какое-нибудь „слово Григорія“, извлеченное изъ 39 слова св. Григорія, и въ большей или меньшей степени переработанное въ Сербіи; если это такъ, то въ такомъ случаѣ будетъ понятно присутствіе виль въ нашемъ текстѣ. — Въ Словѣ Григорія встрѣчаются явные руссизмы: „преже“, — „ныпѣ“, — чисто русскія слова. Языкъ смѣшанный: древнія формы еще не забыты, но есть и новыя формы. Есть прошедшее простое (извыкоша, начаша, отринуша, яшась, дойде); но употребляется и прошедшее сложное сокращенное, т. е. причастіе прошедшее безъ вспомогательнаго глагола (кланялися, клали); есть дѣепричастіе безличное: рекше, въ смыслѣ то-есть; съ, вмѣсто ея; языки—именительн. пад. множественнаго числа вмѣсто древняго языци; ь (ерь) замѣняетъ е. По этимъ признакамъ слово или вставку можно отнести къ концу XIII или началу XIV в. (Срезневскій. Свидѣтельство Пансіева сборника о языческихъ суевѣріяхъ русскихъ. Москвитянинъ, 1851, № 5, стр. 56). Въ одномъ мѣстѣ своего слова составитель касается восточныхъ вѣрованій и обычаевъ и объясняетъ возникновеніе обычая „мыти гоузици—и шмытье то вливають въ ротъ.“ Упоминаніе объ этихъ обычаяхъ есть въ Начальной лѣтописи: „омываютъ оходы своя, в ротъ вливають, и по брадѣ мажутся.“ (Лѣтопись по



Лаврентьевск. списку. Изд. Арх. Ком. 1872 г., стр. 84). Но въ лѣтописи содержится только указаніе на фактъ, безъ объясненія причинъ его возникновенія.—Въ Палеѣ упоминается, что магометане „чтатъ свой оходъ паче лица и сѣца“, но объясняется это содоміей. (Сухомлиновъ. О древней русской лѣтописи. Сборн. отд. русск. яз. и слов. Имп. Акад. Наукъ, томъ 81, 1908 г., стр. 61) Мы не будемъ касаться сложнаго вопроса, изъ какой Палеи или вообще откуда составитель слова позаимствовалъ свѣдѣнія о магометанахъ. Въ Начальной лѣтописи подъ 986 г., (Лаврентьев. лѣт. 83—84 стр.), упомянутое свѣдѣніе содержится въ „словѣ Философа“ къ князю Владиміру. Но вопросъ о литературномъ происхожденіи этого „слова“ до сихъ поръ не рѣшенъ. (Н. Никольскій. Матеріалы для повременнаго списка русск. писат. и ихъ сочиненій, 1906 г., стр. 6—12). Мы отмѣчаемъ, что разбираемое мѣсто не сочинено русскимъ писателемъ, а позаимствовано изъ какого-то византійскаго источника. Возможно, что заимствованіе сдѣлано не изъ письменнаго памятника, а русскій писатель воспользовался одной изъ вариаций ходячаго сказанія, занесеннаго устно изъ Византіи.

Русскій переводъ Слова—см. Творенія иже во святыхъ отца нашего Григорія Богослова. Часть 3, 1844, слово 39, стр. 252. Для сравненія параллельно издаемъ текстъ Слова св. Григорія по Паисіевскому сборнику и Новгородской Софійской бібліотеки XV в., № 1295.

Чудовской текстъ Слова представляетъ изъ себя особую редакцію, почему и приведенъ нами цѣликомъ.

Варианты подводимъ по рукоп. Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря, нынѣ Петербургской Дух. Академіи, XVII в., № 43/1120. Изд. Тихонравовымъ. Лѣтописи IV, т. III, стр. 102. Обозначаемъ эту рукоп. буквой К. Чудовскую рукоп. обозначаемъ буквой Ч.

Паисіевъ сборн. XIV в., л. 40. Рук. Соф. Новг. Соб. XV в.  
№ 1295.

Глобъ стѣа. григорья изоб-  
врѣтено в толщѣѣ ш  
томъ. како первое погани  
сѣце азъци. кланялися  
їдоломъ. і трева им клали.  
то і ны творѣ.

Видите ѡканную сію скверненую  
службу стварѣему ѡ скверныхъ  
язы. елени шканини. блдныга жер-  
твы оученьемъ дьволимъ. изобврѣ-  
тено потвореньемъ темнаго вѣса і  
кошюнага. злымъ кладомы зловѣрні  
мнѣше суету истинную. служаще  
і кланяющѣе ідолѣ. нѣкое оухиш-  
р. нѣе творѣ. мы же си хъ чѣ ѡмѣ-  
таемъ нечтивыхъ жертвы. і дьва  
служенья. і кладенья травъ. критъ-  
скѣ шканнаго оучитѣ. і мамеда  
проклѣтѣ. срачинскѣ жерца. елень-  
скимъ любви. вувейнаго плесканья.  
свиѣлнаго звука. плсанья сото-  
нина фружьскимъ слонница. і гус-  
леі. мусикѣйскимъ. іжі самара. е  
вѣсѣтъ. жруще мѣри вѣсовьстѣі  
афродитѣ вгнѣ. і короунѣ.

и артеמידѣ.

проклѣтѣ дѣшмисѣ. и недоно-  
шенный порода. і

Глобъ стѣа григорья вго-  
словца. изобврѣтено въ  
тщѣѣ. ш то како первое  
погані сѣце азъци слъ-  
жили ідолѣ и ѣже ѣ ннѣ  
мнози творѣтъ.

Видите ли ѡканную сію и сквер-  
ную службу стварѣемую ѡ  
скверныхъ языкъ. елени ѡкан-  
ни (1). блдныга жертвы. оучень-  
емъ дьволемъ. изобврѣтено по-  
твореньемъ тѣмнаго вѣса. и ко-  
шоунама злымъ кладомы травъ.  
зловѣрній. мнѣше соутоу истинною.  
служаще кланяющесѣ ідоломъ. нѣкое  
оухищение вѣсовьско творѣще. мы  
же си хъ чада ѡмѣшемсѣ. нечтивыга  
жертвы. дьвола (2) служения и  
кладения травъ. критъскаго ѡканнаго  
оучителя. мамеда (3) проклѣтаго  
срачиньскаго жерца. и елнньскага  
любве. вувеньнаго плесканиѣ. сви-  
рилини (4) зкоуци. плсаннѣ. сото-  
нина. фржжьскага слонница. и  
гоусли. моускина. и замара. иже  
вѣсѣтсѣ жроуше. мѣри вѣсовьстѣі.  
афродитѣ вогыни. короунѣ. (5) короу-  
на же воудеть и антихрѣца мѣи.  
и артеמידѣ. (6) проклѣтѣй дѣш-  
мисѣ (7). стегноражанию. и недоноше-

финѣскоѣ безумноѣ пыаньство по-  
читаю. тако бѣ. и семелино. тре-  
вокладеньѣ громѣ. і моланыамз. і  
вилу іже есть былъ идолъ. нарн-  
цаемый вилъ. егоже погуби данилъ  
прѣкъ в вавилонѣ.

Фаликаци же і фюфули. чтутъ  
срамных оудз. і кланлютъ имъ. и  
травы имъ кладутъ.

Ѡ нихъ болгаре научивше Ѡ срамныхъ  
оудз истекшую скверну. вкушаютъ  
рекуше симъ вкушеньемъ ѡцѣща-  
ютъ грѣси.

таверская дѣторѣзанья. ідолѣ Ѡ пер-  
вѣнецъ. лаконьская тревнишнаа кровъ.  
просажаемая ранами еноже мажю.  
ѣкадыю <sup>16)</sup>

вгиню сиюже дѣву влѣнлю <sup>17)</sup> і мо-  
кашь чтутъ. і малакию <sup>18)</sup> велми по-  
читаю. рекуши вужкини пелепело-  
воѣ <sup>19)</sup> темное мясо <sup>20)</sup> имъ насы-  
щаютъ вѣи. <sup>21)</sup>

дѣлфичьская ворожа.

ный порода. и вѣз моужеженъ <sup>8)</sup>  
и финѣйское безоумное пыаньство <sup>9)</sup>.  
почитають тако вѣа. и семелино  
трѣвокладеньѣ. громѣ. и молзныи <sup>10)</sup>  
и вилу. вѣоу вавилоньскому <sup>11)</sup>.  
его же разви данило прѣкъ. тѣмъ  
же вѣмъ тревоу кладутъ и тво-  
рять. и словеньскыи пазыкъ. <sup>12)</sup> ви-  
ламъ. и мокошын. дивѣ. пероуноу.  
ухрсоу. родоу. и рожаници. оупи-  
рель. и берегынѣмъ. и переплѣтоу.  
и верьтѣчеса пьютъ емоу въ ро-  
зѣхъ <sup>13)</sup>. и ѡгневи сварожницю мо-  
латса. и навьмъ. мзвъ творять <sup>14)</sup>.  
и въ тѣстѣ мосты дѣлають. и ке-  
лодзѣ <sup>15)</sup>. и йна многаа же оутѣхъ  
фаликады. и въ ѡвразъ створсны.  
и кланлютса имъ. и травы имъ  
кладутъ. словѣне же. на свадьбахъ  
взкладываюче срамотоу. и чеснови-  
токъ въ вѣдра. пьютъ. Ѡ ѡюфиль-  
скихъ же. и Ѡ арavitьскихъ писа-  
ній. наоучышеса болгаре. штъ срам-  
ныхъ оудз. истѣкающую скверноу  
взкоушаютъ. и соутъ всѣхъ пазыкъ  
сквернѣше и проклатѣше. таверь-  
ская. дѣторѣзанья. иже Ѡ първенѣць.  
лаконьская. тревнишнаа кровь. про-  
сашаемая ранами то нхъ епительга.  
и тоу мажютъ ѣкатию. вогыню.  
сию же дѣоу творять. и мокошь  
чтоутъ. и кылоу. и малакыа иже  
есть роучный блоудъ. пелопово. тѣм-  
ное мясотворье иже насыщѣ вѣи  
творѣ е алъчны. ли трипода. дѣлфичь-  
скаго. ворожа. и розгометаннѣ пи-



щеньї перуна ѡринуша. а по хѣ  
бѣ гашѣ но і нонѣ по оукраинамъ  
молѣть ѣму проклатому вѣ перуну  
і хорсу. і мокоши. і вилу.<sup>44)</sup> і то  
творѣ ѡтай. сего не могутъ ли-  
штити. проклатого ставленьѣ.

в. на <sup>45)</sup> трапезы наречензѣ роуѣ  
і рожаницѣ. (на) велику <sup>46)</sup> прелестѣ  
вѣрнѣ крытаном. и на хулу стѣму  
крѣпнѣю. и на гнѣвъ вѣ.

а се <sup>47)</sup> егуптанѣ чть и тревѣи кладѣ.  
нилу <sup>48)</sup> і ѡгневѣ <sup>49)</sup>. рекуще нилѣ  
плѣдавецъ. і раститель класѣ. ѡгнь <sup>50)</sup>  
творѣ спорынѣю <sup>51)</sup> сушитѣ. <sup>52)</sup> і зрѣѣтъ  
того рѣ ѡклѣинѣи. полуденѣ чтутъ.  
і кланѣютѣ на ползднѣ. ѡвратив-  
шесѣ.

сѣже повѣсть велика естъ. но мзи  
лѣности рѣ. ѡ многа мало избра-  
хѣ. <sup>53)</sup>

Варианты къ слову Григорія (рук. Новг. Соф. Соб. № 1296) по рук. Кирил. Вѣлоз.  
монаст. нѣмѣ Петрб. Д. Акад. № 43/1120.

<sup>1)</sup> океаннѣи.

<sup>2)</sup> нечтивѣи жрѣтъ. дѣва слоуѣниѣ.

регынамъ. по стѣмъ крещени. пе-  
роуна ѡринуша. а по хѣ га вѣа  
гашасѣ. из ѣ нынѣ по оукраинамъ  
нхъ. молѣтсѣ проклатому вѣоу нхъ  
пероуноу хърсоу. и мокоши. ѣ ви-  
ламъ. из то творѣтъ акы ѡтай.  
сего же не могутсѣ лишити. на-  
ченше вѣ поганьствѣ. даже ѣ до-  
селѣ. проклатого того ставленнѣи.  
вторыѣ трапезы родсу и рожани-  
цамъ. на прѣльствѣ вѣрнымъ хрѣтъ-  
номъ. ѣ на хоулоу стѣмоу крѣщению.  
ѣ на гнѣвъ вѣоу по стѣмъ крѣще-  
нѣи черевоу работнѣи. поповѣ оуста-  
виша трѣпарѣ прикладати. рѣжѣва вѣи.  
къ рожаничнѣи трапезѣ ѡкладыдѣвѣоче.  
таковнѣи нарицаютсѣ кармогузѣи а  
не рави вѣжѣи. ѣ недѣли днѣ ѣ кла-  
нѣютсѣ написавше жѣноу. вѣ чѣлчѣскѣ  
ѡбразѣ тварѣ. паки же ѣ се ѣ еше  
егуптанѣи трѣвы кладоутѣ. нилоу.  
рѣцѣ. ѣ ѡгневи. рекоуще. нилѣ пло-  
давецѣ вѣгъ. и раститель класомъ.  
а ѡгнь вѣгъ егда сѣхѣне жито. тогда  
спорынѣю творитѣ. того ради ѡбань-  
нѣи. полуднѣе чтоутѣ. и кланѣютсѣ  
на ползднѣ ѡвративше досюда ве-  
сѣда си выствѣ. досюдѣ могухъ на-  
писати. даже несоша ны црѣю гѣу. а  
мы высѣдше ѣсѣ кораблѣ. ѣдохомъ  
вѣ стѣую гороу. из то башѣ ве-  
лико слово нѣ дотоудѣ написахъ.

3) мамеда.

4) свѣрѣлнн.

5) афродитъ. и богини короунѣ. Слѣд. словъ до артеמידѣ—нѣтъ; это мѣсто сходно съ Паис. сб.

6) Послѣдующій текстъ рук. Петр. Ак. № 43/1120 и Чуд. мон. № 270 почти вездѣ совпадаетъ съ текстомъ Паисіева сборника.

7) дѣмисіа.

8) и богомоуженъ.

9) безъиме пѣанственое.

10—11) и моуднѣ и виламъ. и ѣ бн̄ идолю виль нарицаѣ.

11) Чуд. и вилуу иже есть былъ змнѣ. виль нарицаемъ его же оуби данилъ въ вавилонѣ.

12) Языкѣ—существоит. собирательное имѣеть сказуемое во множественномъ числѣ: кладоуть и творѣтъ славенскѣи языкѣ.

13) Розн, розъ (санкритск )—непрерывный рядъ, цѣль, гужомъ, гусемъ, вереницей. Великановъ. Развѣдки о древнѣйшей русь-славянской грамотности. Одесса 1878 г. стр. 308. Въ розѣхъ—можетъ означать и *въ розахъ*, т. е. пють въ роговъ.

14) Имѣются въ виду бани для мертвыхъ.

15) Въ тѣстѣ мосты дѣлають и колодязѣ... можетъ быть здѣсь имѣется въ виду слѣдующее гаданье: собирають изъ прутиковъ мостикъ и кладуть его подъ подушку; дѣвушка, ложась спать, говоритъ: „Кто мой суженый, кто мой ряженый, тотъ переведетъ меня черезъ мостъ“. Суженый является во снѣ и переводитъ за руку черезъ мостъ. Сахаровъ. Сказанія русск. народа, изд. 3. 1841, т. I, кн. 2, стр. 69. Можетъ быть раньше мостки дѣлали надъ колодяземъ (углубленіемъ) изъ тѣста. Слово „къ невѣжамъ“ даетъ поводъ думать, что „мостами“ и „просвѣтами“ называли какое-то печенье. Можетъ быть просвѣтъ и колодязь одно и тоже.

Отселѣ приводятся варианты къ Паисіевск. тексту по той же Петр. Д. Акад. . № 43/1120. Чудовск. текстъ обозначаемъ Ч.

16) екадию (какъ въ Соф.).

17) мѣнѣ.

18) приб. и килуу(вилу?).

19) пелѣново. Чуд. пелеповоу. Пелепель=перепель, мясо перепела, вм. Пелопово, Пелопса. См. Соболевскій. Славяно-русск. палеографія. Спб. 1908 г., 82 стр.

20) мѣсотвореніе (и въ Соф.).

21) насыщаа идолы творѣ ӣ боги. ли трипода.

22) касталіно. Чуд. и кално.

23) приб. п волхвованіе.

24) Остронома. Чуд. острономиѣ. и родъчитаніе.

25) фрачскыѣ (какъ въ Соф. и Чуд. сп.).

26) оуц.; приб. ӣ оустрѣча и кшь (какъ въ Соф.). Чуд. кошьеврѣиловы.

27) Ч. митрофана моука. нарицаѣа...

28) Ч. же—нѣтъ.

29) оказисѣ—прибавлено. Ч. оказисѣ.

30) нѣтъ.

31) творѣхъ.

32) древле извыкше.

33) имъ—нѣтъ.

34) сквернаго (какъ въ Соф.).

35) осирита.

36) Соф. тѣркмени. Ч. тѣркме

37) колми Ч. шбизи. и колми. Обезъ—грузинъ.

38—39) „артемиду і артеמידѣ рекше“—нѣтъ этихъ словъ.

40) таче.

41) даже.

42) нѣтъ.

38—41) Чуд. класти треба рожаницамъ. таче егуштѣне. таче римѣне. тоже и до славенъ (какъ въ Соф. № 1295).

43) Чуд. родоу и рожаницамъ пероуна бл ихъ.

44) видѣ. Чуд. виламъ.

45) вторыа.

46) на велкоу (на въ паис. спискѣ опущено по ошибкѣ).

47) пакиж и еще и се...

48) нили рѣци.

49) огневи.

50) а огнь.

51) рекъше спорыниѡ (спорыниѡ—обилие, πληθος Срезн. Мат.

52) сѣша еѣа зрѣѣ.

47—53) Это мѣсто буквально внесено въ „Слово св Григорія, извѣрѣнено въ тольпѣхъ, по рукоп. Чудова монаст. № 270.

53) написахъ.

**Приводимъ греческій текстъ по изданію Тихонравова. Лѣт. IV, III, стр. 102.**

*Εἰς τὰ ἅγια Φῶτα.*

*Γ. Μὴ τίς τοιαύτη κάθαρσις νομικὴ καὶ σκιώδης, προσκαίροις ἐναντίσμασι ὠφελούσα, καὶ σποδῶ δαμάλεως ἐναντίζουσα τοὺς κεκοινωνήμενους; μὴ τι τοιοῦτο μυσταγωγούσιν Ἕλληνας; ὧν λῆρος ἐμοὶ πᾶσα τελετὴ καὶ μυστήριον, δαιμόνων ἐύρημα σκοτεινόν, καὶ διανοίας ἀνάπλασμα κανοδαίμονος χρόνου βοηθούμενον, καὶ μύθῳ κλεπτόμενον. Ἄ γάρ ὡς ἀληθῆ προσκυνούσιν, ὡς μυθικὰ συγκαλύπτουσιν... .*

*Δ. Οὐ Διὸς ταῦτα γοναὶ καὶ κλοπαί, τοῦ Κρητῶν τυράννου, κἄν Ἕλληνας ἀπαρέσκωνται. οὐδὲ Κουρήτων ἦχοι, καὶ κρότοι, καὶ ὀρχήσεις ἐνοπλοὶ, Θεοῦ κλαίοντος ἤχην συγκαλύπτουσαι, ἵνα πατέρα λάθῃ μισότεκτον. —*

*Οὐδὲ Φρυγῶν ἐκτομαί, καὶ αὐλοὶ, καὶ Κορύβαντες, καὶ ὅσα περὶ τὴν Ῥέαν ἄνθρωποι μαινόνται, τελοῦντες τῇ μητρὶ τῶν θεῶν, καὶ τελούμενοι, ὅσα τῇ μητρὶ τῶν τοιούτων εἰκὸς, οὐδὲ κῶρη τις ἡμῖν ἀρπάζεται, καὶ Δημήτηρ πλατᾶται.*



Οὐδὲ Διόνυσος ταῦτα καὶ μηρὸς ὠδίνων ἀτελὲς κήμα, ὥσπερ ἄλλο τι κεφαλὴ πρότερον. καὶ Θεὸς ἀνδρόγονος, καὶ χορὸς μεθύοντων, καὶ στρατὸν ἔκλυτος, καὶ Θηβαίων ἄνοια τοῦτον τιμῶσα, καὶ Σεμέλης κερυντὸς προσκυνούμενος. Οὐδὲ Ἄφροδίτης πορνικὰ μυστήρια, τῆς ἀισχυρῶς, ὡς αὐτοὶ λέγουσι καὶ γεννωμένης καὶ πρωμίνης. Οὐδὲ Φαλλοὶ τινες καὶ Ἴθυφαλλοι, αἰσχυροὶ καὶ τοῖς σχήμασι καὶ τοῖς πράγμασιν. οὐδὲ Ταύρων ξεροκτινίαι, καὶ λακωνικῶν ἐρήβων ἐπιβώμιον αἶμα, ξαιτομετῶν ταῖς μίστιξι, καὶ τοῦτο μόνον κακῶς ἀνδριζομένων, οἷ· τιμᾶται δεὰ, καὶ ταῦτα παρθένος. Οἱ γὰρ αὐτοὶ καὶ μαλακίαν ἐτίμησαν καὶ θρασύτητα σεβασάθησαν.

Ἐ Ποῦ δὲ θήσεις τὴν Πέλοπος κρουρογίαν, πεινῶντας θεοὺς ἐσιτιμῶσαν, καὶ φιλοξενίαν μικρὰν καὶ ἀπὸνθρωπον; ποῦ δὲ Ἐκίτης τὰ φοβερὰ καὶ σκοτεινὰ φάσματα .. ἢ τρίποδος Δελφικοῦ σοφίσματος, ἢ Κασταλίας μαντικὸν λόμα.

Τοῦτο μόνον οὐ μαντευσάμενα, τὴν ἑαυτῶν σιωπῆν. οὐδὲ Μίγρον θυτικῆ καὶ πρόγνωσις ἔντομος· καὶ Χαλδαίων ἀστρονομία καὶ γενεθλιολογία, τῆ τῶν οὐρανίων κινήσει συμφέρουσα τὰ ἡμέτερα, τῶν μηδὲ ἑαυτοῦς ὅ τί ποτε εἰσίν, ἢ ἔσονται, γινῶναι δυναμένων. οὐδὲ Θρακῶν ὄργια ταῦτα, παρ' ὧν καὶ τὸ θρησκεύειν, ὡς λόγος. οὐδὲ Ὀργίως τελεταὶ καὶ μυστήρια... οὐδὲ Μίθρον κόλασις ἔνδικος, κατὰ τῶν μρεῖσθαι τὰ τοιαῦτα ἀνεχομένων, οὐδὲ Ὀσίριδος ἀπαγαγμοὶ, ἄλλη συμμαρὸν τιμωμένη παρ' Αἰγυπτίους.

...οὐδ' ὅσα τὸν Νεῖλον ταῖς τιμαῖς καθυβρίζουσι, τὸν καρποδότην, ὡς ἀνυμνοῦσιν αὐτοὶ καὶ εὖσταχυν, καὶ μετροῦντα τὴν εὐδαμονίαν τοῖς πήχεσιν.

Для сравненія приводимъ русскій переводъ 39 слова св. Григорія Богослова „На святые свѣты явленій Господнихъ“. Слово начинается: „Опять Исусъ мой, и опять таинство“... Творенія иже во святыхъ отца нашего Григорія Богослова, часть третья, 1844 г.—Соотвѣтствующая выдержка начинается на страницѣ 253.

— Таково ли подзаконное и прикровенное какое-нибудь очищеніе, доставляющее пользу временными кропленіями и оскверняющее оскверненныхъ неплемъ юнчимъ? Тайноводствуютъ ли къ чему подобному язычники? Для меня всякій обрядъ ихъ и всякое таинство есть сумазбродство, темное изобрѣтеніе демоновъ, и произведеніе жалкаго ума, которому помогло время, и которое закрыла баснь, ибо чему поклоняются какъ истинному, то сами скрываютъ какъ баснословное. Если оно истинно, надлежало не баснями называть, но показывать, что это не срамно. Если же



оно ложно, то надобно не дивиться сему, и не держаться съ такимъ безстыдствомъ самыхъ противныхъ мнѣній объ одномъ и томъ же, уподобляясь тѣмъ, которые забавляютъ на площади дѣтей или мужей, но въ полномъ смыслѣ потерявшихъ умъ, а не тѣмъ, которые разсуждаютъ съ мужами, имѣющими умъ и поклоняющимися Слову; хотя они и презираютъ эту многоискусственную и грязную убѣдительность слова.

Здѣсь (скажу, хотя язычникамъ не понравится сіе) не рожденіе и сокрытіе Діа—Критскаго властелина; не клики и военныя рукоплесканія и пляски Куретовъ, заглушающія голосъ плачущаго бога, чтобы не услышалъ отецъ-чадоненавистникъ, потому что опасно было плакать, какъ младенцу, кто проглоченъ былъ какъ камень. Здѣсь не искаженія Фригіянъ, не свирѣли и Корибанты, не тѣ неистовства, какія въ честь Реи, матери боговъ, совершаемы были и посвящающими и посвящаемыми (что и прилично матери такихъ боговъ). У насъ не дѣва кака-нибудь похищается, не Димитра странствуетъ, вводитъ къ себѣ какихъ-нибудь Келеевъ, Триптолемовъ и драконовъ, и то дѣйствуетъ, то страждетъ. Стыжусь выставять на свѣтъ ночные ихъ обряды, и студныя дѣла обращать въ таинство. Это знаютъ Елевзисъ и зрители того, что предается молчанію; и дѣйствительно достойно молчанія. Здѣсь не Діонисъ, не бедро рождаетъ недоношенный плодъ, какъ прежде голова произвела нѣчто другое; не богъ андрогинъ, не толпа пьяныхъ, не изнѣженное войско, не безуміе Оививянъ чтущихъ Діониса, не поклоненіе перуну Семелы; не блудныя таинства Афродиты, которая, какъ сами говорятъ, и рождена и чествуется срамно, не какіе-нибудь Фаллы и Иеифаллы, гнусныя и видомъ и дѣлами; не умерщвленіе чужестранцевъ у Тавровъ; не обагрившая жертвенникъ кровь Лакедемонскихъ юношей, сѣкущихъ себя бичами, и въ семь одномъ не кстасти оказывающихъ мужество, въ честь богинѣ и притомъ дѣвѣ; потому что они и нѣгу чтили и неустрашимость уважали. Куда же отнесешь приготовленіе въ снѣдъ Пелопса для угощенія голодныхъ боговъ,—страннопримство отвратительное и безчеловѣчное? Куда же отнесешь страшныя и мрачныя призраки Гекаты, Трофоніевы изъ-подъ земли обманы и предсказанія, или

пустословіе Додонскаго дуба, или обоюдныя прорицанія Дельфійскаго треножника, или даръ предвѣдѣнія сообщающія воды Кастальскаго источника? Одного только не предсказали они, а именно, что сами приведены будутъ въ молчаніе Здѣсь не жреческое искусство маговъ, и угадываніе будущаго по разсѣченнымъ жертвамъ, не Халдѣйская астрономія и наука предсказывать судьбу по дню рожденія, наука сличающая нашу участь съ движеніемъ небесныхъ свѣтилъ, которыя не могутъ знать о себѣ самихъ, что они, или чѣмъ будутъ. Здѣсь не оргіи Оракіянъ, отъ которыхъ, какъ говорятъ, ведетъ начало слово: *τὸ θρησκευόν*, то-есть богослуженіе; не обряды и таинства Орфея, мудрости котораго столько дивились Еллины, что и о лирѣ его выдумали баснь, будто бы она все увлекаетъ своими звуками; не справедливыя истязанія, положенныя Мисрою <sup>1)</sup> для тѣхъ, которые рѣшаются приступитъ къ таковымъ таинствамъ; не растерзаніе Озириса (другое бѣдствіе чтимое египтянами); не несчастныя приключенія Изиды; не козлы почтеннѣйшіе мендезіянъ; не ясли Аписательца, лакомо откармливаемаго по простодушію жителей Мемфиса.— Здѣсь не то, чѣмъ въ своихъ чествованіяхъ оскорбляютъ они Нилъ, какъ сами воспѣваютъ, плодоносный и доброкласный, измѣряющій благоденствіе жителей локтями <sup>2)</sup>.

### Слово св. Григорія по Чудовскому списку.

Рук. Чудова Мон № 270, л. 221. (Особая редакція слова).

Этотъ Чудовской Сборникъ, 4<sup>о</sup>, на 299 лист., хронологической даты не имѣетъ По начертанію буквъ и правописанію рукопись можетъ быть отнесена къ XVI вѣку.

Слово Григорія по списку Чудова монастыря должно быть признано особой редакціей. Начало слова по Чудовской рукописи сходно съ Софійскимъ спискомъ № 1295, до словъ „филикаци же и фюфоуліи“, (какъ и списокъ XVII в. Петерб. Дух. Акад. № 43/1120). Съ указанныхъ же словъ Чудовской списокъ со-

<sup>1)</sup> Смотр. творенія св. отцевъ въ рус. переводѣ. Т. I, 1843 годъ, стр 143.

<sup>2)</sup> Въ устьѣ Нила былъ высѣченъ на камняхъ размѣръ, по которому замѣчалось возвышеніе воды въ Нилѣ во время разлива, а изъ сего выводимо было заключеніе о плодороди въ Египтѣ и о благоденствіи жителей.

впадаетъ съ текстомъ Паисіева сборника (какъ и списокъ Петерб. Дух. Академ. № 43/1120). Компиляторъ Чудовскаго списка удержалъ весь текстъ Паисіева сборника, но сильно распространилъ его вставками, взятыми изъ средней части „слова Іоанна Златоуста о томъ, како первое погани вѣровали въ идолы“, рук. Новгородск. Софійск. соб., XIV в. № 1262. Кромѣ того онъ внесъ еще свои собственные вставки, важныя въ томъ отношеніи, что содержатъ указанія на многія суевѣрія.

Издавая списокъ „слова Григорія“ по Чудовской рукописи, мы отмѣчаемъ всѣ составныя части компиляціи. Мелкія же варианты нами отмѣчены при текстахъ того же „слова“ по рук. Новгородск. Софійск. собора № 1295 и Паисіеву сборнику.

Чудовскій списокъ содержитъ много искаженій: компиляторъ не понималъ многихъ словъ или же повторялъ уже готовые описки, напр. ланская (см. лаконская), килоѢ (см. вилу), кално запойство (вм. касталино запойство,—вода кастальскаго ключа), митрофана мука (вм. митрофа мука, *Μίτροφον κόλακισ*).

Возникновеніе Чудовской редакціи слова св. Григорія можетъ быть отнесена къ XVI в., такъ какъ въ ней упоминаются „шстрономиа“ и „родъчитаніе“.

Чудовская редакція слова Григорія заключаетъ весьма важныя свѣдѣнія относительно русскаго язычества, каковы обычаи молиться подъ овномъ, въ хлѣвахъ (повѣтехъ скотьяхъ), жечь для покойниковъ огни, готовить для нихъ бани и пищу, водить на воду невѣсть и проч. Есть темныя мѣста, содержащія указанія на какія-то народныя вѣрованія, теперь забытыя. См. выноску 14—15. Приводимъ самое слово.

---

Словъ сѣго григорыа изъобрѣтено в тольцѣхъ его. о томъ како первое погании соуще языцы кланѣлиса идоломъ. и требы имъ клали иже нынѣ то творѣтъ.

Ведите ли шканьюую и скверпьюую слоужбоу створѣмоую ѿ скверненѣ языка. елини шканьни. блѣдивыя жертвы оучениемъ дьяволемъ. изъобрѣтена потворениемъ тѣмпаго бѣса. и коцюнамъ злымъ и требы кладоуть. зловѣрнии мѣще соуетоу истинною. слоужаще и кланѣющеса идоломъ. некое ухыщрение бѣсовское творѣше. мы же сихъ чада ѿмещемса. нечѣвѣи жертвъ дьявольскаго слоужения. и кладение жертвъ. криньскаго ѿканьпаго оучителя и мамеда проклатата. сорочиньскаго жерца. и елиньскыя любве. боубеньнаго плесканья свирѣлнии звоуци пласанья. фроужьскыя слоньца. и гоусли и замоуспкия и замара. иже высѣтса жроуще мѣтри бѣсовствѣи. афродити богини короуни. и артѣмидии проклатѣи. димисси стѣгноражанию. и недошениы породы и бѣ. моужь и женѣ. афивѣйское безоумное пьянство. почитаютъ акы ба. и семелвино требокладение грому и молниямъ <sup>1)</sup>. и вилоу иже есть былѣ змий вилѣ нарицаемъ. его же оуби даниль прѣркъ въ вавилонѣ <sup>2)</sup>. филикаци же и фюфоули чтоуть срамныя оуды. и кланѣютса имъ. и требы имъ кладоуть. ѿ нихъ же наоучьшеса болгаре. ѿ срамныхъ оудовъ истекшую скверною. вкоушають ркоуще яко тѣмъ вкоушениемъ. шчицаютса грѣси. таврьская дѣлорѣзаніе идоломъ. еже ѿ первенець. ланьская требищная кровь. просажаема ранами ею же мажутъ едакиню бгыню. сию же дѣоу мнѣтъ. и мокошь чтоуть. и малакию. и вѣилоу. вѣлми почитаютъ рекоуще боуякини. пелеповоу темное масотвореніе кладение. имже насыщя бгы творѣ алчныи. литрипода делѣическаго. вѣржа. и калнозаноиство. вольхвованья. волшебная проповѣдь. и наоузи смраднии. и халдѣйская ѿстрономия и родѣчитаніе. и фѣрачьскыя сны и чары. и оусраца. и

1—2) Въ Соф. 1295 „и вилоу боу вавилонскому“.—Начиная съ этого мѣста Чудовской списокъ слова совпадаетъ съ словомъ Григорія по Паисіеву сборнику.

кошь. еврѣйловы сквернены басни. и кощюны митрофана. моука. ворожа нарицаая праведная. проклатаго шсирида роженне. ѿти бо ражаючи шкажисѧ и того створиша бгомъ. и требы емоу творѧхоу. шканьнии. ѿ тѣхже древле извыкше халдѣи. начаша творити требы великы. родоу и рожаницамъ. положьнню проклатаго. и скверненаго ба шсирида. того же шсирида скажють книги сорочиньскыя. яко нелѣпым проходомъ пройде смердащй и тоуда родишасѧ сорочина. и того ради сорочина мыють шходы. и болгаре. и търкме и шбизи и комли <sup>3)</sup>). штоуда же извыкоша елини. класти требы рожаницамъ. таче егуптѧне. таче римлѧне. тоже и до словенъ дойде. се же словени начаша требы класти родоу и рожаницамъ (преже) пероуна ба ихъ. а преже того клали оупиремъ. требы и берегынамъ по стмъ крѣненю. пероуна извъргоша. а по хѧ ба ишасѧ. но и нынѣ по оукраинамъ молѧтсѧ ему. проклатому бу пероуноу. хорсоу мокоши. виламъ. и то творѧтъ штай. сего же не моугоут сѧ лишити проклатаго ставления. вторыя трапезы родоу и рожаницамъ. на великою прелестъ. вѣрнымъ крѣянномъ. и на хоулоу стмоу крѣщению и на гнѣвъ боу <sup>4)</sup>) вѣроують оупирем <sup>5)</sup>). и млѧнци знаменають мртвы <sup>6)</sup>) и берегенамъ их же нарицають <sup>7)</sup>) ѿ сестреницъ. а друзии вѣроують въ сварожитьца. и артемида и артемидию <sup>8)</sup>) имже члѣвци невелигаси. молѧтсѧ. и коуры имъ рѣжють и то блотивше тоже сами ядѧтъ. ш оубогыя кокоши <sup>9)</sup>). яже не на чѣтъ. стмъ породистесѧ. не на чѣтъ вѣрнымъ члѣвкомъ. ѿ оубогая коурѧта. яже на жертвоу идоломъ рѣжютсѧ. инии <sup>10)</sup>) въ водѧ потаплѧми сѧтъ. а инии къ кладеземъ приносѧще молѧтсѧ. и в водоу мечють. велеахоу <sup>11)</sup>)

<sup>3)</sup> Паис. Холмы.

<sup>4)</sup> Сходство съ Паисевымъ текстомъ прекращается. Далѣе составитель Чудовской редакци слова Григория воспользовался „словомъ св. отца нашего Иоанна Златоуста—о томъ, како первое погании вѣровали въ идолы“. Рук Новгор. Софійск. соб. № 1262.

<sup>5—6)</sup> Въ Соф. № 1262 этого нѣтъ

<sup>7)</sup> Соф. ѿ (девять).

<sup>8)</sup> Соф. артемиду.

<sup>9)</sup> коурѧта.

<sup>10)</sup> и инѣми

<sup>11)</sup> велеару

жертвоу приносяще <sup>12)</sup>. а друзии подъ швиномъ. и в повѣтѣхъ скотѣмъ молатса. аки поганин. а инии требами мерзѣми молатса блонтивше. а инии пють коускы. и ростѣкы луковыми <sup>13)</sup>. и и коутноу <sup>14)</sup> бѹ и велѣ бѣгынн. и кдрѣю. и обилоухѣ и скотноу бѣгоу. и попутникоу и лѣсну бѹ. и спорынами и спѣхоу <sup>15)</sup>. аки незаконнии елени. и халдѣи. многомъ бѣгомъ молатса. они бо незнающии бѣа се творятъ. а си не токмо бѣа знающѣ. нѣ и крѣтяне, са нарицающе. а горши поганѣи соуще дѣла творяще. да тѣмъ горше ихъ моукоу примоути <sup>16)</sup>. а друзии шгневи и камению. и рѣкамъ. и источникомъ. не токмо же то въ поганьствѣ творяхоу. но и мнози ѿнѣ то творятъ крѣтяне са нарицающе. а дѣла сотопина творятъ. мосты чипатъ по мртвых и просвѣты. и бдѣльникъ. и биричьемъ играютъ. и шахы. и лѣкы. и тавлѣи. и чересъ ѿгнь скачють <sup>17)</sup>. коли громъ гримить. и водоу къ коутѣи за оупо(ко?)йнѣи и ставляють на столци. и смете оу воротъ жгоуть в великой четвергъ. молвац тако оу того огна дша приходяще огрѣваются <sup>18)</sup> мнѣце са крѣтяне. а поганьская дѣла творяще. и попеломъ посрѣ сыплютъ. проповѣдають. мѣсо молоко. масло яйца. и всѣ потребная бѣсомъ на печь лють. мытиса имъ творяще. чехлы и оуброусъ оу мѣвницѣ <sup>19)</sup> вѣшають <sup>20)</sup>. мывшеса цѣлоують переть и кланяются <sup>21)</sup>. бѣси же злооумью ѿ смѣющеса. порѣпрютса <sup>22)</sup> въ по-

<sup>12—16)</sup> Вставка. этого въ Соф. рк. № 1262 нѣтъ, до словъ: а друзии шгнѣви и камению.

<sup>13)</sup> Вѣроятно идетъ рѣчь объ употребленн дука, какъ предохранительнаго средства противъ болѣзней.

<sup>14—15)</sup> Мѣсто темное и трудное для пониманн. Лѣсной богъ—вѣроятно лѣшнй, скотный богъ—можетъ быть Велесъ. Мы не знаемъ, что означаютъ—ядрѣи, обилоуха и попутникъ. Возможно, что попутникъ—олицетворенн счастливаго случая, удачи, благоприятной встрѣчи на пути.

<sup>16—17)</sup> Перифразъ Софійск. рук. № 1262. Приводимъ выдержку изъ Соф. „а друзии шгнѣви и камению и рѣкамъ. и источникомъ. и берегинамъ. и въ дрова. не токможе преже въ поганьствѣ. Но мнози и нынѣ то творѣт. А крѣтяны са нарицающе мосты и просвѣты и бдѣльникы. и чересъ огнь скачють. См. прил. № 5.

<sup>17—18)</sup> Въ Чуд. вставка, этого въ Соф. ркп. № 1262 нѣтъ.

<sup>18)</sup> Чуд. сходна съ Соф. 1262, прим. 3.

<sup>19)</sup> слѣд. читать у (въ) мовницѣ—въ банѣ.

<sup>20—21)</sup> Этихъ словъ въ Соф. нѣтъ

<sup>22)</sup> Соф. бѣси—поропрютса.



пеле томъ. и слѣды своя покажутъ имъ. на прельщение имъ. Ѡ нихже видѣвше то. Ѡходѣтъ повѣдающе другъ другу. и то все проповѣданое сами ядѣтъ пиятъ. ихже недостойтъ ни псомъ ясти. Ѡ злая дьявола прелестъ. иже ни погании того не творѣтъ. что крѣтяне творѣтъ. дружини вѣроуютъ въ стрѣба. и дажѣба. и переплоута. иже вертачеса. и пикютъ емоу въ розѣ <sup>23)</sup> инии вѣроуютъ въ сны. въ кошь въ оустрѣчу. въ оуроки. въ ворожоу. въ кобление. и наоузы носѣтъ. и на дѣти важаютъ. и ногти ѡбрѣзавше кладоутъ. и за надра мечютъ. а ножини на голову. и пиво варѣще соль сыплютъ в кадъ. и оуголь мечютъ забывше ба створшаго нбо и землю. морѣ и рѣкы источники. и тако веселѣщѣ о дѣлѣ своихъ. не помнѣще слова рѣнаго. Ѡнце сияетъ на праведныя и не на праведныя и грѣшныя <sup>24)</sup>. кѣже еще и се. егоуцѣне. печѣты требы кладоутъ нилоу. и Ѡгнѣви рекоуще. нилъ плододавецъ. и раститель класомъ и Ѡгнь творѣтъ рекуще спорыню. соуша егѣ зрѣеть. сего рѣ шканьнии полоуднѣ чтоутъ. и кланѣютсѣ полднѣ Ѡбративше <sup>25)</sup>. а се иная злоба въ крѣтянѣ. ножемъ крѣтѣтъ хлѣбъ. а пиво крѣтѣтъ чашею. и а инымъ чимъ. а се поганьскы творѣтъ. смокочютъ къ пивоу. или к медоу. и се поганьская жертва. ѡже что прокынетсѣ. или прольетъ. то Ѡни припадше на колѣнѣ. аки пси. пиятъ или водоу. а се поганьскы творѣтъ. водѣтъ невѣстоу на водоу дающе замоужъ. и чашю пиятъ бѣсомъ. и кольца мечютъ в водоу и поясы. ѡ злое дѣло крѣтяномъ се творити. Ѡставльше ба <sup>26)</sup> давшаго намъ всѣко Ѡбилѣ Ѡ земнѣ плодовъ. мы же Ѡставльше живодавца къ дьяволу бѣжимъ. и того волю творимъ. а и дѣла его дѣлаемъ. иже не хочеть никому же сѣнниа. но съ собою хочеть въ дно адово въвести. а илѣ рѣ. собираеши собѣ гнѣвъ въ днѣ гнѣва. и явления праведнаго суда бѣжия еже Ѡдасть комоужѣ по дѣломъ его <sup>27)</sup>. бѣгоу же нашему слава сѣ <sup>28)</sup>. повѣсть велика но мы лѣности рѣ написахѣ мало...

<sup>23)</sup> Последующаго нѣтъ въ Соф. № 1262.

<sup>24)</sup> Слѣдуетъ большая вставка: отмѣченное <sup>24—25)</sup> взято изъ Слова Григорія по списку Паисіева сборника; помѣченное <sup>25—26)</sup> представляетъ самостоятельную вставку компилятора.

<sup>26—27)</sup> Отмѣченное этими знаками взято изъ Слова Златоуста Соф. 1262.

<sup>28)</sup> Конецъ заимствованъ изъ слова Григорія по Паис. сборнику.



Слово нѣкое христіюбца и ревнителя по правой вѣрѣ.

Изданія.

*Срезневскій И. И.* Въ Изв. Имп. Ак. Наукъ по Отд. рус. яз. и слов. т. X, стб. 692—697. (По Златой Цѣпи Троицкой Лавры, съ вариантами по Паисіевск. сбор.).

*Буслаевъ.* Христоматія. По Паисіевск. сбор. Кир. б. № <sup>4</sup>/<sub>1081</sub>, стб. 519—525.

*Тихоураховъ.* Лѣтописи рус. литерат. и древностей т. IV, 1862 г., стр. 89—91 (по Паис. сборн.) и стр. 92—96 (по рук. Новг. Соф. библ. № 1285, конца XV в.).

*Владиміровъ.* Въ Памятникахъ Пономарева, III, стр. 224 (по Паисіеву сборн.) и 227. См. печатные Златоустники (недѣля 42 и 43).

Списки.

XIV в. Троицк. Лавр. № 11. Златая Цѣпь, перг., конца XIV в., въ 4°, на 122 л.; см. л. 22.

XIV—XV в. Спб. Дух. Акад., Кирил. мон. № 4—1081, Паисіев. сборн. л. 28.

XV в. Спб. Дух. Ак., Новг. Соф. библ., № 1285 (прежн. № 522) Сборникъ, 1°, 2 столб., 170 лл. См. лл. 84 об.—87.

*Петровъ.* Рукописи Кіева, 1, Собрание м. Макарія, № 100 (Аа. 186), Сборникъ новѣйш. письма, 1°, 171 л., см. лл. 22 об.—26. (Списокъ сходенъ съ Соф. Новгор. б. № 1285).

XV—XVI в. М. Истор. Муз. Чертк. библ., 1<sup>3</sup>/<sub>19</sub>, Златоустъ, 1°, 2 ст., 203 л. См. л. 192 об., нед. 43. (Сходи съ Рум. № 181, л. 202 и Моск. Акад. № <sup>376</sup>/<sub>39</sub>, нед. 42).

XVI в. М. Рум. Муз. № CLXXXI, Златоустъ, 1523 г., 4°, 314 л. 2 столб. См. л. 202, нед. 43.—Востоковъ, опис. рукоп. Рум. Муз., 228 стр.

*Вахрамѣевъ,* № 90, Поуч. Иоан. Злат. и др., 1°, 324 л., см. л. 285,—Вахрамѣевъ, 1, стр. 66. (Списокъ намъ неизвѣстенъ).

XVI—XVII в. *Моск. Епарх. библ.*, № XVII  $\frac{4}{12}$ . Златоустникъ, 4°, 440 л. См. л. 431 и об., нед. 42.

XVII в. *И. П. Б. Q.* 1, № 972, Златоустъ, 4°, 501 л., См. л. 486 об., нед. 42.

И. А. *Бьшковъ*. Рукописи Богданова № 68, стр. 70.

*Моск. Истор. Муз.*, № 864, Златоустъ, 4°. См. нед. 43.

М. Рогож. кладб., № 97, Златоустъ, 4°, 9+478 л. См. л. 444 об. (Воспользоваться этимъ спискомъ не было возможности).

М. Дух. Акад., № 10 (изъ Вологод. Дух. Консист.). Златоустникъ, 1°, 315 л. См. л. 212 об., нед. 43.

*Уваровъ*. № 321 (732), Златоустъ учительный, 1°, 239 л. См. л. 219, нед. 42. Уварова, 1, стр. 391. (Списокъ остался неизвѣстнымъ)

*Моск. Дух. Акад.* №  $\frac{376}{39}$ , (изъ Моск. Синод. библ. № 376) Златоустникъ, 4°, поморск. письма, см. нед. 42.

Въ основу изданія Слова Христолюбца положенъ текстъ Троицко-Сергіевой Златой Цѣпи (рук. XIV в., № 11, л. 22) съ различіями по Паисіеву сборнику (около 1400 года), л. 40. по изданію И. Срезневскаго—Древніе памятники русскаго письма и языка. Спб. 1863 г., стр. 269—271. Разрядкой отмѣчено то, чего не достаетъ въ Паисіевомъ сборникѣ.

По письму Срезневскій относить Паисіевскій сборникъ къ началу XV или къ концу XIV в. Въ самой рукописи имѣется дата; со 2-го листа 3-ей тетради подъ строкою запись по буквѣ на листѣ: князя Стефана Васильевича Комрина  $\times$ сик год., т. е. 6320 г. (1412) Срезневскій Свѣд. и Зам. LVІ, стр. 291. Годъ написанія рукописи можетъ быть древнѣ этой даты: князь Комринъ могъ обозначить годъ приобрѣтенія сборника.—Указаніемъ на время составленія Слова Христолюбца можетъ показаться одно мѣсто въ Словѣ: „се же оученье намъ вписася на конецъ вѣка“ √ Выраженіе „въ конецъ вѣка“ обыкновенно употребляется въ значеніи—въ концѣ міра. Извѣстно, что въ Западной Европѣ и у насъ на Руси было распространено вѣрованіе въ скорый конецъ міра.

Въ концѣ Апокалипсиса есть такое мѣсто: „Свидѣтельствующій сіе говоритъ: ей, гряди скоро! Аминь. Ей, гряди, Господи Иисусе“. (Ап. гл. 22, ст. 20). Благодетельные люди всегда ожидали скорого свѣтопреставленія и думали, что они живутъ въ послѣднія времена, въ концѣ вѣка. Такихъ выраженій въ нашей древней письменности много, но, служа выраженіемъ внутренняго настроенія, они не могутъ имѣть значенія хронологической даты. Полагаемъ, что разбираемое мѣсто Слова возникло подъ влияніемъ слѣдующихъ выраженій ап. Павла: „писана же быша въ наученіе наше, въ нихже концы вѣкъ достигоша“. I Коринѣ, 10, 11.

Какъ видно изъ сличенія, въ древнѣйшемъ своемъ видѣ Слово находится въ Паисіевскомъ сборникѣ: оно короче другихъ списковъ, проще и сильнѣе по изложенію. Къ списку Паисіева сборника близокъ списокъ слова, помѣщенный въ Троицкой Златой Цѣпи и имѣющей ничтожныя разночтенія, неизбѣжныя при списываніи. Больше вставокъ въ рукописи Новгородскаго Софійскаго собора № 1285. Впрочемъ всѣ пополненія почти ничего не прибавляютъ къ древнѣйшему списку: пополненія имѣютъ характеръ чисто механическихъ вставокъ.

Главнѣйшимъ различіемъ Паисіевскаго списка отъ Софійскаго слѣдуетъ признать слѣдующее мѣсто, касающееся рожаницъ. Паисіевс. сборн.: „Не такѡ зло твори просто но і мѣшаемъ нѣкии чистыя мѣтвы. со проклатымъ моленьѣмъ идольскѣмъ. іже ставѣ лише кутья. ины трапезы законнаго обѣда. іже нарицаеть незаконна трапеза. мѣнимаа роду і рожаницѣ. і въ прогнѣванье бѣ“. Въ Софійской рукописи это мѣсто читается короче: „не тако же простотою злѣ слоужимъ. нѣ смѣшаемъ съ идольскою трапезою трѣстѣмъ ѣца. съ рожаницами. въ прогнѣванье ѣгоу“.—Итакъ въ Паисіевскомъ сборникѣ Христолюбецъ упрекаетъ вѣрныхъ за то, что они мѣшаютъ (смѣшиваютъ) чистыя молитвы съ проклятымъ идольскимъ моленіемъ: ставятъ „лише кутья ины трапезы законнаго обѣда“ роду и рожаницамъ. „Лише кутья“ можно понимать въ значеніе остатковъ кутьи, которые, какъ вторая трапеза, оставались на ночь на столѣ въ томъ предположеніи, что ночью родъ и рожаницы (предки) будутъ ѣсть эту пищу. Такой обычай

существует даже понынѣ: въ Смоленской губ. и теперь на масленичныхъ заговѣнахъ (заговѣнны) оставляютъ на столѣ не доѣденныя кушанья для „родителей“. Но, можетъ быть, „лише кутья“ означаетъ второе, лишнее блюдо, которое ставилось на поминальномъ обѣдѣ въ честь покойника или предковъ вообще <sup>1)</sup>).

Обличаемый въ Паисіевомъ сборникѣ обычай отзывается чистымъ язычествомъ. Софійскій же текстъ свидѣтельствуетъ о смѣшеніи христіанскихъ вѣрованій съ языческими: въ сознаніи трапезовавшихъ рожаницы смѣшивались съ Пресвятой Богородицей. Последнее заблужденіе свидѣтельствуетъ о томъ, что язычество стало вытѣсняться христіанствомъ.

Что касается чеснока, которому по свидѣтельству Христолюбца оказывалось религіозное почитаніе, то взглядъ на чеснокъ и лукъ, какъ на очищающее и предохраняющее отъ болѣзней средство, восходитъ въ глубокую древность. Плиній Старшій, жестоко осмѣивая идолопоклонство, говоритъ: „нѣкоторые народы поклоняются звѣрямъ, всякой нечистотѣ, клянутся вонючимъ лукомъ.“ (Исторія религій и тайныхъ религіозныхъ обществъ. Спб. 1872 г., томъ 6, ч. 2. стр. 303). Георгій Амартолъ говоритъ, что египтяне кланялись не только тельцамъ, козламъ и псамъ, но и худшимъ вещамъ послужили: „нѣ и чесновитому лоукоу и кромидоу и многимъ ѿ хоудихъ инѣхъ земли бога именовати и поклонитисе...“ (Изд. Общ. Любит. Древн. Письм. 1878—1880 г., стр. 23). Въ Номоканонѣ (ст 18) запрещается носить предохранительныя средства „отъ отравъ,“ по-гречески—изъ травъ. Однимъ изъ такихъ предохранительныхъ средствъ считался чеснокъ. (Павловъ. Номоканонъ при Больш. Требн.. 1897 г., стр. 134). По народнымъ повѣрьямъ лѣшій, сбивъ съ дороги и запутавъ человѣка въ лѣсу, сначала шутить надъ нимъ, потомъ хватаетъ и щекочетъ до смерти. Отъ щекотанья можно избавиться, произнося слово чеснокъ. (Терещенко. Бытѣ рус. нар. VII, 133.) Жители села Никольскаго Харьковск. губ. убѣждены, что тотъ, кто будетъ ѣсть чеснокъ, дыбюлю и стручковатый перецъ, не заболѣетъ холерой. (Жизнь

<sup>1)</sup> И въ наше время на поминальныхъ обѣдахъ стоитъ кутья: но смыслъ этого обычая теперь затерянъ

и творчество крестьянъ Харьковской губ., томъ 1, 1898 г. стр., 283). Въ Смоленской губ. лукъ и чеснокъ считаются предохранительными средствами отъ заразы. Въ срединѣ прошлаго XIX столѣтія противъ заразы вѣшали на шею ладапку съ головкой чеснока. Также отъ заразы у входныхъ дверей квартиры вѣшали открытую банку съ дегтемъ и пучекъ чесноку. Это была тогдашняя дезинфекція. (Историческіи Вѣсти 1906 г., январь, стр. 162). Вѣра въ предохраняющую силу чеснока существуетъ и у другихъ славянъ. Такъ въ Галиціи доселѣ сохранился обычай въ праздникъ коляды передъ каждымъ изъ пирующихъ за столомъ класть луковку чесноку, будтобы для отогнанія болѣзней. (Буслаевъ. Историческ. Христ. М. 1861 г. стр. 536).

Вариантъ 14—15 содержитъ странное и нелѣпное указаніе на употребленіе мужского сѣмени. Полагаемъ, что въ дѣйствительности могло быть нѣчто подобное указанному здѣсь. По крайней мѣрѣ намъ передавали, что въ прежніе годы, неособенно давно, на свадьбахъ, молодымъ (жениху и невѣстѣ) давали выпить стаканъ воды съ мужскимъ сѣменемъ, преимущественно отъ монаха. Это дѣлалось для плодородія брачной четы.

Въ словѣ Христолюбца имѣется слѣдующее мѣсто: наоуль рѣ. видѣ шплатокъ (шблакъ) кровавъ распростертъ надо всѣмъ миромъ и просихъ гла гн что се есть. и рѣ ми мѣтва члчьска смѣшена з незаконнсмъ.

Эта выдержка является перифразомъ одного мѣста изъ апокрифическаго Хожденія ап Павла по мукамъ: и возрѣ видихъ облакъ огньнъ распростеръ надъ миръ всь. и рѣхъ что с° гн. и ре<sup>н</sup>. се есть безаконье смѣшено с мѣтвою грѣшныхъ“. Тихонравовъ. Памятн. отреч русск. лит., томъ II, стр. 43. По рук. XV в. Новгород. Соф. соб., № 1264.

Древнѣйшій списокъ слова Христолюбца заключается въ рукопись XIV в., въ Пансіевомъ сборникѣ. Но слово безъ сомнѣнія восходныя къ болѣе раннему періоду. Е. Е. Голубинскій относитъ слово Христолюбца къ до-монгольскому періоду. [Истор. рус. церк. I, I, Изд. 2, стр. 827].

Приводя варианты къ слову Христолюбца, мы для краткости обозначаемъ рукописи буквами:

Нов. Софійск. Соб. № 1285—С; Моск. Рум. Муз. 181—Р; Моск. Дух. Акад. № 376—А; Моск. Акад. № 10 изъ Вологодской Дух. Консистоіи—В; рук. собр. Макарія № 186, рук. Кіева, опис. Петрова—М; С.-Петер. Им. Публичн. Б, Θ, I, № 972—П; Моск. Истор. Муз. Чертк. б 1<sup>2</sup>/<sub>19</sub>—Ч.

Въ рук. Новгородской Софійск. б-ки № 1285 и Макарьевской рук. (Кіевск. Дух. Академіи) № 100 (Аа 186) этотъ памятникъ имѣетъ такое надписаніе:

Се же изложено ѿ многословесныи книгъ (Соф. книгъ). иѣкымъ христороубыцемъ. ревнителемъ по правѣи иѣрѣ. на разроушеніе лъсти неприазниѣ. на обкорзъ творцимъ таковага на подченіе правовѣрнимъ. и на причастье вододоушаго вѣка. послодоушючимъ книгъ сихъ. стѣиуъ. и творцихъ дѣломъ повелѣнига въ вставленне грѣховъ

**Слѣдъ иѣкоего христороубца, и ревнителя по правконъ вѣрѣ. ги блѣви, Златамъ Чепь Троицк. Серг. Лавра, XIV в. № 11, л. 22.**

ѿко же Палъ Фезвитанинъ. заклавъ (и) нерѣга<sup>1</sup>) и жерца идольска на числомъ Т<sup>2</sup>) и же рѣ ревнѣга<sup>3</sup>) поревновауъ по ги вседержители тако и се (и) кѣтыганинъ не мога<sup>4</sup>) терпѣти кѣтыганъ (во) дво(е) вѣрно<sup>5</sup>) живущи<sup>6</sup>) вѣрюще (=и вѣруютъ)<sup>7</sup>) в перуна и хорса (=і в хорса) и въ мокошь и в Сима и въ Рьгла (=и в Брьгла<sup>8</sup>) и въ волы (вилы) и хъ же числомъ. ѿ (=г. ѣ.)<sup>9</sup>) сестрѣницъ. глѣють по неѣгласни (=гласъ) то все (=и) мнѣтъ бѣзинамі<sup>9</sup>) и тако (та<sup>2</sup>) покладывають (=хѣтъ)<sup>10</sup>) имъ требы. и кѣрзи имъ рѣжють. (и) ѿгневи сѣ молѣтъ. зовуще (=е) его сварожницемъ (сварожичемъ)<sup>11</sup>) и чесновитоку бѣмъ (же его) творѣтъ.<sup>12</sup>) егда (же) оу кого пиръ вѣтъ тогда же и кладѣтъ въ ведра<sup>13</sup>) и въ чашы<sup>14</sup>) и тако пьютъ<sup>15</sup>) веселѣшесѣ (=—шисѣ) и ш идолѣхъ свой<sup>16</sup>) не хѣжши сѣтъ жидовъ и еретикъ (еретиковъ. ни жидовъ)<sup>17</sup>) иже въ вѣрѣ и во крцини (=щны<sup>18</sup>) тако творѣтъ. не токмо же то творѣтъ не<sup>19</sup>-жи<sup>19</sup>) но и вѣжи попове и книжници. аще ли<sup>20</sup>) того не творѣтъ вѣжи да пьютъ<sup>21</sup>) и ѣдѣтъ (=—га—) молебное (=—лен—)<sup>22</sup>) то брашно. аще ли не пьютъ ни ѣдѣтъ (=ѣ—). да видѣтъ дѣяннига ихъ злата аще



ли не видѣть<sup>23)</sup> да слышать и не хотѣть ихъ побѣдѣти. ш таковыхъ во рѣ прѣкз. шкаменѣ<sup>24)</sup> во сѣрце люди си хз. обшима тѣжко слышаша (=—шѣ). и шчи свои смѣжиша (=сомжиша)<sup>25)</sup> и пакы павелъ къ римляномъ рѣ. ѡткроиетѣ гнѣвъ вѣи сз ѣви (=нвсѣ) на все вѣцкѣе и на непр(а)вѣ члвчю. сакриваюцимъ (имъ) истинѣ в неправдѣ<sup>27)</sup> и м же разлѣтѣни не вѣе в з ихъ гавѣ есть и самъ ре тѣ. мнози пастѣси просмрадиша (=погѣбиша) виноградъ мой: толкъ пастѣси сѣтъ понове и книжници. а виноградъ вѣра а сѣиши<sup>28)</sup> въ виноградѣ члѣци въ вѣрѣ и погибають лихими пастѣху<sup>29)</sup> и обѣтели безумными. да шре. тако твораше не ошнѣтѣ (=аще не лишатѣ)<sup>30)</sup> проклятаго молеша<sup>31)</sup> и слѣжбы тога дѣвола (то)<sup>32)</sup> достояни<sup>33)</sup> вѣдете шгну негасимомѣ<sup>34)</sup>. си же обѣтели вѣдѣтъ имъ подзгнѣта<sup>35)</sup>. шре ихъ не обратѣтъ ѡ дѣла того сотонни<sup>36)</sup> обѣченнемъ вѣствимъ. глѣтъ во прѣкз ѡ лица люди невѣжественѣ (=невѣриѣ) приходѣцихъ въ крѣиис въ обѣченни (=ѣченью)<sup>37)</sup> доврѣ дѣлѣ<sup>38)</sup> да обратѣт(ъ) ны боишеса тебе (=боици тебѣ) и вѣдѣше (=и) свѣдѣниа (=сви—) шгоа. се же молвѣтъ книжникомъ<sup>39)</sup> и паоблѣ<sup>40)</sup> рѣ. горе члвкѣ то<sup>41)</sup> имѣ совлазниѣ<sup>41)</sup> ми<sup>42)</sup>. и пак рѣ (тѣ)<sup>42)</sup> аще кто (=иже) доврѣ паобчѣ (хто). то вѣкз<sup>43)</sup>. нарѣтъ прѣ вѣмъ (=ко<sup>44)</sup> цѣтви швѣмъ<sup>45)</sup> павелъ къ римляно рѣ аще мно<sup>46)</sup> наставниѣ има<sup>47)</sup> (=—тѣ) ѡ х<sup>48)</sup> (но не многи шѣтъ ш хѣ во ісѣ)<sup>48)</sup> азъ взи роѣ (=ихъ)<sup>47)</sup> и еошанглѣ молю<sup>49)</sup> взи пѣвници<sup>50)</sup> вѣте взи (=и) кни<sup>51)</sup>ци по<sup>52)</sup>вѣ пѣвни(ци) вѣдѣи (же) павлѣ великомѣ обѣчителю обѣчите ж люд(и) на добро и швращайте ихъ ѡ льсти<sup>53)</sup> дѣвола къ вѣрѣ истинѣи слѣжити единомѣ (истинномѣ) бѣ. да и взи рѣте предъ вѣмъ прѣкзимъ глѣмъ.<sup>49)</sup> се азъ и дѣти (моа) еже (=таже) ми еси далъ ти. (и) азъ ихъ (=та) родихъ обѣченнемъ.<sup>50)</sup> того во рѣ пѣте и шге и дары ешете обѣ (=ѡ) ихъ. аще ли ихъ не шощете. оучити<sup>51)</sup> то ни примѣшантеса къ нимъ (=имъ) ни дружбѣи ихъ не примантеса<sup>52)</sup> по еуангломѣ словеси (=—вѣ)<sup>53)</sup> иже рѣ аще есть (=имашн)<sup>54)</sup> шко твое (=свое) лѣкаво изводи е (=то истѣкни е воиз) аще (ли) рѣкѣ (=ѣ) (то) шсѣци<sup>55)</sup> ю. лѣче естѣ да (=лѣчѣе во)<sup>56)</sup> единъ (=о—) (ѣдѣ) погѣвнѣ неже<sup>57)</sup> все тѣло не можетѣ оправдѣвиѣи (во) погѣвнѣти (праведникъ) про безаконникъ (=—а)<sup>58)</sup> кое ли причѣстѣе хѣ с вѣсомъ.<sup>59)</sup> тако же и слѣжащимъ бѣ. кое причѣстѣе к слѣжащимъ вѣсомъ<sup>60)</sup> и обѣгодѣ дѣвола творѣщимъ. паоблѣ къ коринѣшмъ (=—елѣ)<sup>61)</sup> реч. вретѣ писахъ вамъ в посланомѣ.<sup>62)</sup> писании (=в посланнѣ) не премѣшатѣса вамъ (=—итеса) къ вѣдинкомъ и (ни к)



рѣзоньмецьма<sup>65</sup>) и къ (ни) грабителемъ и (=ни) кзрчьмитомъ. и къ слѣ-  
 жащимъ къмиромъ<sup>64</sup>) и къ клеветникомъ. елма же (=по) должни слъзи  
 (есте) изъ (=ѡ) мира сего изйти. рекше оумрети. изинѣ же писахъ вамъ<sup>65</sup>)  
 таковимъ не примѣшатиса аще ти естъ врѣ таковъ<sup>66</sup>) или владника или  
 рѣзоньмець. <sup>67</sup>) или гравитель или корчьмитъ. или слѣжителю къмиромъ  
 или пыаница или клеветникъ с таковими (=—взмъ) ни ѣсти ни пити.  
 (но) изверзѣте<sup>68</sup>) таковаго и самѣхъ вас. таковни во цѣтвѣна вѣна не на-  
 слѣдять. положи во нхъ шкаменѣнью срѣць (шкаменѣ<sup>69</sup> во срѣце іхъ)  
 неистовое пыанство (=вз неистовомъ пыанствѣ) и взиша слѣзи къми-  
 ромъ. тако же (во) пишетъ. сѣдоша (во) людье гати и пити. не в законъ  
 (но во оупої<sup>70</sup>) взиша пыани). и всташа игратъ и съвладниша<sup>71</sup>) (со влиж-  
 никю\_своимю)<sup>72</sup>) и томъ дѣни (=і того дни) гыве (=погибе) ихъ. в и  
 : X<sup>73</sup>) и погзивоша за свое неистовство (=неистовое пыанство) того  
 рѣ не подоваеть крѣтианомъ<sup>74</sup>) игръ вѣсовьскѣи играти<sup>75</sup>) нѣ (=иже естъ)  
 плѣсаніе<sup>76</sup>) гѣдва (=гѣденье) пѣсни вѣсовьскѣи (=мирьскѣи<sup>77</sup>) и жертва  
 (=—зи) идольскѣи (=—имъ). иже (=ѣже) молаѣтъ подъ швиномъ<sup>78</sup>).  
 шгневи. и виламъ и мокоши (і) смѣл. (і) реглѣ (=рѣ—)<sup>79</sup>) и перднѣ<sup>80</sup>)  
 и волосѣ скотью вѣ. (і) родѣ и рожаницамъ (=—ѣ)<sup>81</sup>) и всѣмъ тѣмъ<sup>82</sup>)  
 иже сѣтъ имъ (=тѣмъ) подобни<sup>83</sup>) се же оучение намъ вписаса на  
 ко<sup>84</sup>)цѣ вѣкъ (=—а)<sup>84</sup>). тѣмъ же възлюблени. бѣганте жертвъ идольскѣихъ  
 и тревъ кладенита и всеа слѣжбѣи идольскѣи. да не<sup>85</sup>) во лажю вѣдемъ  
 рыкли крѣпающесѣ ѡрѣцѣмъ (=—емсѣ) сотонзи. и есѣ дѣлз ѣго и всѣ  
 слѣжбѣ его. и всѣ анѣлз его и всего стѣда его. и тако (=да) шѣща-  
 хомсѣ хѣи слѣжини то (да) аще шѣщахомсѣ хѣи (=—і) то чемѣ не  
 слѣжимъ емѣ (но вѣсомъ слѣжимъ) и всѣхъ (=—мъ) оубоуднѣхъ (=—  
 дѣи) его (=імъ) чемѣ не творимъ на сѣини дѣи своѣи (=на пагѣвѣ  
 дшѣмъ своімъ)<sup>86</sup>) не тако же просто зло творимъ (=злотворѣ) но (і)  
 смѣшаемъ<sup>87</sup>) нѣкѣи<sup>88</sup>) чѣзна мѣтвѣи с проклатымъ молениемъ идольскѣимъ.  
 иже ставѣтъ лише (кодѣть<sup>89</sup> инзи) трапезѣи кѣтиннѣи. и законѣнаго  
 шѣдѣа иже<sup>90</sup>) нарѣцаѣтъ не—(=везъ)законѣнаго трапеза и мѣнимѣа<sup>91</sup>)  
 родѣ и рожаницамъ (і) в гнѣвѣ (=вз прогнѣванье) бѣу. самѣ<sup>92</sup>) во гѣ рѣ  
 не всѣкѣ видеть<sup>93</sup>) во цѣтво (=—нѣ) мое рекин (=—з) ми. ги. гѣи но  
 творѣ (і) волю шца моего. и паоблз рѣ. видѣхъ шплатокъ (=ѡвѣлѣ) кро-  
 вавъ<sup>94</sup>) распростертъ надо всѣмъ миромъ. и (вос) просихъ глѣ гѣи что се  
 естъ. и рѣ ми. (се естъ)<sup>95</sup>) мѣтва члвчѣска (та) смѣшена з (=с) веза-  
 коннемъ. того<sup>96</sup>) ради и ре гѣ. не можетъ единъ<sup>97</sup>) равъ двѣма гѣма ра-

вотати. единого (=ш—) възлюбить а дробѣга възненавить. тако и мы брае (=—га) възненавидимъ днавола а хѣ възлюбимъ. во н<sup>98</sup> же (=во) крѣти-холомъ во нѣ<sup>99</sup> шѣлекохолмъ<sup>100</sup> его хлѣбъ ѣмъ (=тамы<sup>101</sup>) и сго чашю пьемъ. (обмираѣмъ) и зрѣви бзиваемъ и живи ѣсмъ ш немъ. рѣцие (=рече) слѣ товѣ тиш все да не погизнемъ (=данзимъ<sup>102</sup>) намъ товою. не токмо здѣ<sup>103</sup> но и в бѣ(лѣ) щемъ вѣщѣ:<sup>104</sup> и пакы рѣ (же) плодъ что оубо кладѣть трѣви страни пѣсомъ а не бу. не велю же вамъ шепинникомъ (=вѣщѣ—) взити вѣ-сомъ. (і) не<sup>105</sup> можете во пяти чашн гѣн<sup>106</sup> и чашн вѣсъ. (і) не можете во причаститисѣ трапезѣ гѣн и трапезѣ вѣсъ да не разгѣвнмъ (=—ваѣмъ) ѣа<sup>107</sup> та же рѣ аще кто повѣсть вамъ (тако) се трѣвное (=—но<sup>108</sup>) кѣмнромъ: не гадите того<sup>109</sup> дѣлѣ повѣдавшаго аще во шете аще (і) ли гасте (то) все в славѣ бѣ творите. гѣн (во) естъ. з. (=земъ) исполненіе (і) конци) ега і пакы наодъ рѣ все ми лѣтъ естъ но не исс на ползѣ. аще во чрево брашнѣ (=—о) и брашнѣ (=—но) чрско (=—у). и тѣ бѣ обпразинить<sup>110</sup> и пакы плодъ рѣ (же). братѣ шчистимъ сев (=сове) ш сѣнокъ (=на) сквернѣи плотсьскѣи<sup>111</sup> и дѣвнѣи (=дѣв—) (но). творѣице (=—и) сѣню въз страсть бѣи. и всѣмъ (во) намъ подо-баеть<sup>112</sup> стати прѣ сѣщѣемъ<sup>113</sup> хѣмъ да приеме (=емъ) кждо насъ противѣ (=по своѣмъ) дѣломъ га(ко) же есмъ створиш. или добро или зло. вѣрѣюще<sup>114</sup> оубо страхъ гѣн. то по что оубо възспираемъ (=не воспримаѣмъ) развѣно (=—га) гѣшѣа и ведѣшѣа изи (во спсеньѣ) бѣро-ошнѣимъ<sup>115</sup> обченнемъ. в сѣни. надѣю же сѣ на ваше свѣдѣнѣе. тако не вотще гѣю. видѣ<sup>116</sup> во тако шри шворѣтние хошетъ взити моего и ва-шого сѣниа. аще възхом сѣ сами шсѣжали не възхомъ шсѣжени (=—сѣдимъ ш гѣ) бзѣли сѣдимъ же ш гѣ кажемъсѣ да с неказанѣими шсѣжени вѣмъ.<sup>117</sup> брѣ не велю (же) вамъ не видѣти (=вѣдати)<sup>118</sup> вѣсѣдѣи сѣа но имѣмъ бѣтъ (=будите) на ползѣ хотѣшимъ наодчитисѣ въз сѣни (=сѣстисѣ).<sup>119</sup> да бзисте исторгѣше многы (=истергнитесѣ ш сѣти дѣл-вола. и привели (=да приведемъ) въз прѣтмѣ свѣтѣ гѣ нѣшго іса хѣа и приаѣли мѣтъ. неже ти едиши но ѣ взѣ. к тимофѣю рѣ вѣмъ тако добръ<sup>120</sup>) законъ. аще кто законьно творить. тако правивѣ законъ належать. безаконѣимъ же и непокоривымъ. и противѣщесѣ (=щимъ) сдравомѣ оѣчинию неѣтивимъ хѣшѣимъ шѣа и мѣрѣ<sup>121</sup> славѣ бѣи не наслѣдовати (=—дѣтъ).<sup>122</sup> хвала си естъ нашго сѣниа ѣ сѣвѣннѣа простѣинни въз чотѣ бѣи (=—ѣи) а не во мѣдрости<sup>123</sup> плотнѣи. брае молю взѣ мо-леньемъ (=имѣнемъ) гѣа (=ѣа) нашего іса хѣа<sup>124</sup> да не бѣдѣтъ в васѣ

разрѣн да быть свершени въ томъ раздѣлѣ. и в томъ оудѣ. возвѣсти бо ми смъ ш васъ. и предъ вами блгѣть и миръ ш ба и штца га нашего іса хъа. хвалю ба моего и (=і) васъ. и ш блгти. бїи (=сі) данѣи вамъ<sup>125)</sup> (=и—). тако свидѣнїе бїе (=хво) извѣстиса в ва<sup>126)</sup> тако вамъ не лихувати ни кое (го) же даръ<sup>127)</sup> чающе пришествїа га нашего іса хъа иже посадить (взи) во дворѣхъ<sup>128)</sup> вѣчнїа жизни со всеми слѣжащими емъ. всегда и изнѣ " присно.

### Варианты къ слову Христороубца.

1) С. иерѣга и жерцьѣ. А. и М. заклав іерен и жерцы идольениа тако до трисотъ.

2) П. Р. В и Ч. шадесатъ

3) А. ревнѣй

4) А. не могохъ.

5) Р, А, П, В и Ч. двовѣрных живуще.

6) С. иже соуще хрьетьяне и

7) Р, Ч, П. иже сѣт кртианѣ вѣрѣюще. А. вѣрѣа.

8) А. и в сима и ворхгла; П. и воргла. Ч. въ рѣгла. М. ргла.

9) С. тридесате Р. и Ч. шканьнии, А. шкалнни

7—9) В. в перѣна. и во хорса, и во мокоть. и во сима и въ рѣгла, и во вила. и\* же числомъ тридевятъ...

9) Р. С, А, Ч и В то все мнѣ боги и богынѣми

10) Р, С. и П. кладоуть, Ч. и А. покладывають и\* треба и короваи (С. молѣтъ) имъ домѣ. М. Коровай имъ молатъ.

11) М. сварожичьмъ Р. и В. сварожцемъ.

12) М. творя.

13) Р. и Ч. вѣдра.

14) Р. и П. и чашю; А. и в чашѣ.

15) Р, А, Ч. и тако пїю ш долѣ\* свои\* не хужши.

15—16) С. и М. и егда же оу кого ихъ боудеть бранъ и творѣтъ съ боубны и съ сошѣлми и съ многими чудесы бѣсовьскими и иноже сего горѣ есть. оустроивше срамоту мужьскоую и въкладывають въ вѣдра. и въ чашѣ и пьютъ. и вынемше шсмокывають и шблизываю\*. и цѣлоуютъ\*.

17) С. М. и болгаръ

18) С. хрьчени соуще а тако; А. сѣще такъ.

19) В. невижу (описка, очевидно).

20) См. 23.

21) Р. дають и шдѣ Ч. того книжницы и вѣжи да пьютъ

22) Ч. да слышать. не премѣшатиса вамъ къ блудникомъ и не хотѣтъ

20—23) А. аще не творѣтъ того книжницы и вѣжи да шютъ и гадѣтъ, да видѣтъ дѣлнѣ ихъ злаѣ, аще ли не вѣдѣтъ

24) Р. В. шкамени, А. и П. окаменено; Ч. ш камень.

25) С. Р. сѣмѣжиша Ч. сомѣжиша.

27) С. и М. имже разумѣние бжїе. гавѣ есть въ нихъ бгѣ бо имъ гави нѣ си хотѣтъ оучити. Р, Ч и В имъ разумѣе бжїе есть в нихъ и самъ гѣ рече мнози пастѣси съ книжници. а виногра<sup>а</sup> вѣра (очевидно допущенъ пропускъ писцомъ). А. имже разумѣние бжїе есть в нихъ и са<sup>а</sup> гѣ рече. мнози пастѣси сътъ и книжници. побраниша виноградъ мой. толкованіе Виноградъ вѣра

28) С. А а соущее въ виноградѣ.

29) С. и М. оучтли. безоумными невѣгласы. да еще тако творѣщи и.

27—29) П. такое чтение. Имъ разуминие бжи еѣ в нѣ. и самъ гѣ рече. мнози сътъ пастѣси кнѣнцы, а виноградъ вѣра а същи в виноградѣ члѣ в вѣры и погибаю<sup>т</sup> лихими пастѣси.

30) Ч. аще да та творѣще не лишатся. А да дѣа тако творѣще.

31) А, Ч, В, П и Р. шбычалъ и моленѣ.

32) С. тоѣ дѣволѣ; Р. и Ч. томъ дѣволѣ.

33) С. и Ч. боудоутъ. А бѣдѣтъ.

34) С. и М. и смолѣ присноврѣщи. ѿ неугасимомѣ.

35) С. М. подними.

36) ѿ дѣлѣ тѣхъ сотонинѣ.

37) С. нѣтъ. Р. въ оучене.

37—38) А. во крещеніи и во ѣченіи добыхъ... М. этихъ словъ нѣтъ.

39) С. и М. попомъ. ти бо вѣдѣтъ свѣдѣнѣ бжїи а не вѣдающимъ свѣдѣнѣ. недостоитъ попомъ быти. тако бо и въ заповѣдехъ гѣтъ аще невѣжа боудеть поставленъ попомъ, да извержетсѣ.

40) С. Р. павель.

41) С. и М. съблзна придетъ. нѣ се е пришла и расплодиласѣ всюдоу и пакы.

42) С. нѣтъ. А и В и пакы же кто добрѣ... П. добри.

43) Р. велій.

44—45) С. и М. нѣтъ этихъ словъ, а есть вставка: аще бы кто хотѣлъ наоучити да прочи невѣгласи не дадѣтъ. зависти ради. и на оубиство попоушачютсѣ. тако же на исоуса. жидовствии архиереи. и книжници и пакы павель.

46) А. и П. имате о хртѣ ісѣ. азъ вы породихъ еѣглиемъ.

47) С. попомъ молвить павель молѣ.

48) С. ѿ лѣсти тоѣ дѣволѣ.

49) М. нѣтъ словъ—пророческимъ гласомъ.

50) С. М. аще ли ни то что имаши ѿвѣщати. а слышши. емоуже боуде дано мною много ѿ него и истѣжють. И пакы рече. свѣзавше емоу роуцѣ и нозѣ вѣперѣте хѣниваго раба въ тьмоу кромѣшнюю. скривнаго талантъ. талантъ есть оучене а прочее и пѣтье. и пѣте.

51) С. и М. и аще тако дѣюще есте.

52) С, Р, А, М. и Ч. ни дружбы съ ними держите.

53) С. и Р. иже рече. А. имже рече.

54) С. аще имаеши

55) С. ѿвѣщи.

56) С. бо есть да.

57) Ч. нежелѣ.

58) С, Р, А, Ч. и В. кое причастье свѣтоу къ тьмѣ

59) С, Р, Ч, бѣсы: А з бѣсы. христосоу.

60) С. идоломъ.

61) А. и П. коринфомъ; Ч. корѣньфѣ".

62) Р, Ч, М, С, В, А. посланѣмъ.

63) С, П, М, Р и к лихоимцемъ. рекше къ резоиимцемъ; въ рук. А приб. и ко мздоимцемъ. В. и Ч. к лихоимцемъ рекше рѣзоимцемъ и къ мздоимцемъ. М. корчмитомъ стоить „корченитомъ“—описка.

64) А, Ч. и П. идоломъ.

64—65) С. и М. и къ идолослужителемъ. Ковже соуть идолослужители. то соуть идолослужители. иже ставятъ трапезоу рожаницамъ. короваи молѣть. виламъ. и ѿгнени, подъ ѿвиномъ и прочее ихъ проклѣтьство. и наку рече пунѣ писахъ...

66) А, П, Ч и В.—татъ.

67) Ч. мздоимецъ.

68) Въ другихъ списк., кромѣ, С стоить изверзите.

69) А. и М. окамененою.

70) Р, С, А, Ч. и В. этихъ словъ нѣтъ, какъ и въ Златой Цѣпи.

71—72) С, Р, А, Ч, В —нѣтъ.

73) А. и в томъ дни падоша ихъ двѣ тмѣ и 7 Ч. В. и П. и три тысящи и погыбоша за свое неистовство.

74) С. въ пирехъ и на свадьбахъ.

75) С. и М. аще ли то не бракъ наричетъся нѣ идолослуженне.

76) Р, С, Ч. и В. пласба; П. плазба.

77) С. цѣсни бѣсовскыи и софѣли. боубни. и всѣ жертва...

78) А. по дивимъ и валамъ (переписчикъ не понималъ, что писалъ).

79) П. симу релгу А. и сему релгу; М. рьгу.

80) Р. и В. и перену, С. пероуноу и хърсоу.

81) С. и В. Рожаницамъ, какъ въ Троицк. Злат Цѣпи. Ч. роженицамъ; П. пернѣи и родѣ Волосъ упоминается только въ одной Злат. Цѣпи

82—83) С. и М. проклѣтымъ бѣсѣмъ ихъ.

84) А, Ч. и В, П. на конецъ вѣкъ тѣмже мнѣйсѣ стоати да сѣ нападеть. (Ч, В. и П. не падеть) тѣм же возлюбленн бѣгайте жертвы кѣмирскыи, и требокладеніи и всеи слѣжбы бѣсовскыи. Начиная со словъ—и требокладенія въ Ч. нѣтъ.

85) С, Р, М. вѣкъ. тѣмже мнѣйсѣ стоати. да сѣ не падеть. тѣмже възлюбленн бѣгайте жертвы кѣмирскыи и требокладенія. ни сѣ слѣбы бѣсовскыи

86) С, Р, А. и Ч. пагоубоу дши своей.

87) С. не тако же простотою злѣ слоужимъ. но смѣшаемъ. А. и Ч. не смѣшаем чѣтя мтвы проклѣтымъ.

88—92) С. и М. Вм. этого: нѣ смѣшаемъ съ идольскою трапезою Третьица бѣи. съ рожаницами. въ прогнѣванне боу.

89—90) Ч. и В. лише коумиромъ трапезоу коутѣинымъ В. котѣинымъ и законнаго ѿбѣда. иже нарицаетсѣ. А. лише кѣмиромъ трапезы и законнаго обѣда.

91) В. миниматѣ.

92) Р. Ч. и В. вънедеть.

93) С. нѣтъ.

94) Ч. что есть.

95) Р. Ч. и А. что ради.

97) Въ другихъ спискахъ *одимъ*.

98) С, Ч. в онъ.

99—100) С. нѣтъ.

101) Р. дади; А. Ч. да адимъ.

102) Р. данемъ; С. данѣмъ; В. это слово вычеркнуто. М. да нѣмъ—(очевидно ошибка).

103) С. въ сесѣ вѣкъ. Р. не токмо но и въ бѣдѣ дѣщѣ.

104) С. нѣ и въ боудощи паче. И пакы ре<sup>ч</sup>. А. нѣтъ.

105—106) А. нѣтъ. Ч. не можеть бо бѣсъ гнѣл пити чаши. не можеть бо...

105—107) В. и П. не можеть бо бѣсъ гнѣл пити (С. нѣти) чаши. не можеть бо причаститисѣ гнѣ трапези да не разгнѣвимъ гнѣ.

108) Ч. не идите того дѣла повѣдавшаго. А того дѣла повѣдавшаго шете.

109) С. приб: дѣла повѣдавшаго: аще кто повѣсть вамъ. тако се требно коумиромъ не ѣдите того дѣла повѣдавшаго. Р. В. не адите того дѣла повѣдавшаго аще ли...

110) С. и Р. да оупразни. и пакы павель ре<sup>ч</sup>; Ч. и В. ибо да оупразднить.

111) С. пльтъныа.

112) Р, А, Ч. и В. нѣтъ.

113) С. соудищомъ.

114) Ч. видѣще.

115) А. брѣшнымъ.

116) С. вѣдѣ; П. тако не тици глѣ види.

116—117) А, Ч. и В. видѣ бо тако (нѣчто) приобрѣте (и не) хоцетъ быти моего и вашего спасеніа аще быхомъ самисѣ разсуждали (Ч. шсоуждали) не быхомъ осуждени были, сѣдими же ѿ гдѣ кажемсѣ да не с (ними) ненаказанными осуждени бѣдемъ братіе.—(Поставленнаго въ скобки въ Чертковск. ркп. нѣтъ).

118—119) Р. не видѣти бесѣду на ползѣ. хотѣщимъ поучитисѣ; Ч. поучитисѣ да бысти многи исторгнеть ѿ... П. братіе не велью вамъ бесѣды семѣ по инымъ бѣдѣ.

120) Р, Ч. и В. тако добръ законѣ твори<sup>т</sup>, тако правдивѣ законны<sup>и</sup> и не поровым и противѣдихсѣ здравомѣ. П. милостно и вы к<sup>т</sup> тимофию (пропускъ). Нѣсколько ниже вм. стоящаго во всѣхъ спискахъ выраженія—„правдиву законѣ належить“—стоитъ—„правдиву законѣ не лежитъ“.

121) С. М. сѣаа писанна и раздроушающимъ заповѣди сѣыхъ ѿць.

122) М. свѣдѣнія нашего въ простыни. Р. а въ мѣростѣ плотнѣй молю... П. хвала си ес свѣдѣніа нашего во простыню и стоти бѣжитъ въ мѣдрости плѣни.

123) А. и Ч. не наслѣдяти хвала си естѣ свѣдѣніа вашего. в<sup>т</sup> простѣніи. (Ч. нашего въ простыни) и въ чистотѣ бжии. а в мѣдрости... С. не наслѣдяти хвала си естѣ свѣдѣніа нашего. въ простыни.

124) А. да тоже глаголете вси, да не буде<sup>т</sup> и пр... С. Ч. и В. М. да тоже глѣте вси да не боудуть въ васѣ которы. (Р. да не будетъ оу васѣ раздорѣ) да боудѣте свѣршени (В. съвержени) въ томъ же оумѣ. П. да не бѣде<sup>т</sup> оу ва<sup>с</sup> разорение.

125) Ч. В. П.—намъ.

126) В. вамъ.

126—127) С. М. эти предложенія переставлены; П. тако вамъ не хавати<sup>е</sup> ни коего<sup>у</sup> дара.

128) С. въ двори.

## IV.

### Глѡ ѿ ѿкровеніе свѣ аплх.

#### *Изданія.*

Тихонравовъ. Лѣтопись русск. литерат. и древн., томъ III, отд. II, стр. 5—6. По полуус. рук. XVI в. Толст. (от. I, № 62), нынѣ Имп. Публичн. б. (F. 1, 4); л. 266.

Матв. Соколовъ. Матеріалы и замѣтки по старинной славянской литературѣ. Вып. I, стр. 58—72. По пергаменному сборнику профессора Бѣлградской Великой Школы Сречковича. Рукопись можетъ быть отнесена къ концу XIII или самому началу XIV в. Сборникъ богатъ статьями апокрифическаго содержанія.

„Откровеніе св. апостоломъ“ относится къ разряду апокрифическихъ откровеній. Апостолы, собравшись въ юдоли плача, размышляютъ о человѣческомъ родѣ, о тѣхъ грѣхахъ, въ какіе впадаютъ люди, и желаютъ найти средство къ ихъ прощенію. По молитвѣ апостоловъ Христосъ, въ образѣ ангела, сходитъ на землю и даетъ отвѣты на ихъ вопросы. Апостолы вопрошаютъ Спасителя въ слѣдующемъ порядкѣ: Петръ, Андрей, Іаковъ, Ѳома и Вареоломей. Главное содержаніе апокрифа составляетъ ученіе о почитаніи недѣли, среды, пятницы и великаго поста (мясопуста).

„Откровеніе св. апостоломъ“ въ этомъ видѣ—вѣроятно, переводъ съ греческаго. Множество неясныхъ выраженій, недомолвокъ и повтореній, говоритъ М. Соколовъ: заставляють предполагать,



что это довольно небрежный пересказъ греческаго оригинала или готоваго полнаго славянскаго перевода. (Матер. 58—60, 67).

„Слово и откровеніе св. апостоль“ по Толстовской рукописи представляетъ изъ себя передѣлку памятника, называемаго „откровеніе св. апостоломъ“.

Полагаемъ, что передѣлка сдѣлана въ Россіи, такъ какъ упомянуты русскіе боги Перунъ и Хорсъ; но составитель русской редакціи не пользовался текстомъ, сходнымъ съ текстомъ Сречковской рукописи; языкъ обоихъ памятниковъ столь не сходенъ, что заставляетъ думать о двухъ переводахъ съ греческаго.

Русская редакция имѣетъ мало общаго съ „откровеніемъ св. апостоль“ сборника Сречковича. Сходно только самое начало и средняя часть, занимающая въ рукописи Сречкова самый конецъ „слова“—отвѣтъ Господа Варεоломею. Русское „слово“ въ сущности совершенно новое произведеніе. Апостолы собираются въ юдоль Асафатову и ведутъ бесѣду о томъ, чтобы люди не впадали въ великую прелесть, кланяясь идоламъ и твари; въ перифразѣ изложена первая и вторая заповѣди (отвѣтъ Спасителя ап. Варεоломею; сходно съ текстомъ Сречковича). Вторая половина слова (начинается: „братіе нѣ пріспѣ вѣрѣмъ добраго исповѣданіа...“) хотя и содержитъ въ себѣ наставленія относительно поста, но о постѣ говорится вообще. „Инынъ наста го<sup>а</sup> чѣтѣы напана жаданыа постники. ѣх ѣъ се бо приближисѣ“. — О сошествіи Спасителя и вопросахъ апостоловъ не упоминается.

Вторая половина русскаго слова не имѣетъ связи съ первой, представляя изъ себя самостоятельное произведеніе о постѣ вообще.

Полагаемъ, что „слово и откровеніе св. апостоль“ написано въ Россіи въ концѣ XV или, вѣроятнѣе, въ XVI столѣтіи, когда память о русскихъ языческихъ богахъ изгладилась настолько, что помнили только имена боговъ, какъ это и наблюдается въ „словѣ“: здѣсь Перунъ и Хорсъ упомянуты совершенно голословно, безъ всякихъ указаній на древне-русскія вѣрованія. Составитель слова только зналъ имена древнихъ боговъ и былъ увѣренъ, что Перунъ былъ старѣйшиной у еллиновъ, а Хорсъ таковымъ же въ Кипрѣ. Траянъ тоже оказался русскимъ богомъ, хотя царствовалъ въ Римѣ. Мы не знаемъ, откуда составитель „слова и открове-

нія“ почерпнуть эти свѣдѣнія. Если онъ ихъ не списалъ буквально съ неизвѣстнаго намъ памятника, то составилъ лично на основаніи знакомства съ византійской исторической литературой. У Георгія Амартола повѣствуется, что люди съ теченіемъ времени стали своихъ знаменитыхъ предковъ почитать за боговъ, т. е. обоготворили людей же; такъ возникло почитаніе Діа, Крона, Аполлона и т. д. (Лѣтовникъ Георгія грѣшнаго инока, Изд. Общ. Любит. Древн. Письмен. 1878—1880 г., лист. 20). По Еллинскому лѣтописцу—Дій, сынъ царя Крона, отождествляется съ Зевсомъ. (Андрей Поповъ. Обзоръ хронографовъ русской редакціи. Вып. первый. М. 1866, стр. 12).—Русскій авторъ не заимствовалъ буквально изъ византійскихъ источниковъ, онъ только усвоилъ точку зрѣнія византійской исторіографіи, признавъ русскихъ боговъ Перуна и Хорса еллинскими старѣйшинами. Какимъ образомъ еллинскій Перунъ, Кипрскій Хорсъ и римскій Траянъ стали русскими богами—авторъ „слова и откровенія“ этого вопроса себѣ не задавалъ.

„Слово и откровене св. апостоль“ издается по Толстовской рукописи съ выдержками изъ обширнаго „Откровенія св. апостоломъ“ по изданію Матв. Соколова. Матер. Вып. I. стр. 68.

Сербскій пергамен. сборн. Срѣч-  
ковича. л. 195.

Рук. XVI в. Толст. Имп. П. Б.  
Слово и ѿкровеніе свѣтъ апѣлх.  
гнѣ вѣвн ѿче.

Въ шни дни по вѣшьстви Га  
нашего ісѣ хсѣ ѿ горы елишнскы  
пришѣше. вѣ. оученикъ въ идоль  
плачевноу. и помыслше ко-  
моужѣ ихъ. ш родѣ вѣрнѣмъ  
члвчсцѣмъ. главы комоужѣ грѣ-  
хоу. кже сѣгрѣшаютъ члѣвѣци.  
да разумъ сѣдѣють. къ проще-  
нію грѣхомъ ихъ. сѣтворише.  
м дѣи: (Далѣе не сходно).

Шѣ днѣхъ възшѣша Гоу нашему  
ісѣу хсѣу ѿ горы елишнскыѣ и прѣ-  
идоша ѡученици его. въз оудоль асѣ-  
фатовъ. помышлѣюще ѿ родѣ не-  
вернѣмъ члѣчѣ. еже сѣгрѣшлѣ. и  
да разоумѣють оученісѣ ѿца своего. и  
да възша разоумѣли многіи члѣци. и въз  
прѣвѣсть вѣланкоу не видѣѣ мнѣше  
Боги. мнози пероуна и хорса,  
авѣл, и троана, и ѣни мнози.

и́бо́ тако́ то́ члѣци бѣли сѣ́ старѣи-  
 шины пѣроуны въз ѣлиныѣ. а́ хѣрсь  
 въз Кипрѣ́ Троѣнь бѣше ꙗ́ръ  
 в римѣ́. а друзѣи друѣге. ны доб-  
 рѣи мѣжи бѣху. а друзѣи развой-  
 ници. таковыѣ вогы призваша мнози  
 члѣци и тако ѡ́начаша трѣбы по-  
 кладати. и тако прѣлвастъ вниде въз  
 чакзы. ѡ́ до сего́ днѣ́ ѣ въз поганѣ́.  
 гла́ во́ шво сѣ́ вози нѣвни. а́ дру-  
 зѣи земни а друзѣи польстѣи. а друзѣи  
 вѣнѣи. то́ не везоумна ли́ есте погы-  
 ноули ѣже тако прѣроставе. бѣ́ ли ѣ́ ко-  
 моу, еже всеѣ́ тварѣ́ не шбладаѣтъ.  
 кто ли́ ѣ́ тварь дѣлалъ на части. и́  
 тѣ́ ѣ́ истинзѣи бѣ́. ѡ́же всеѣ́ тварѣ́  
 владѣть. видимаѣ́ и невидимаѣ́.  
 и се́ гла́ ва́. еже писа́ гѣ́ прѣстѣи  
 сворми. и́ рѣ́ въз ѣвѣли глѣщѣи. се́ ꙗ́нѣ́  
 нѣ́ сѣ́ вози, развѣ́ мене. да не  
 творите себѣ́ богы и всѣ́аго ѡ́мѣни.  
 ни́ единаго ѣ́лико на ꙗ́всѣ́ горѣ́. и  
 ѣ́лико на земли долѣ́. и ѣ́лико въз  
 вода́ по́ землеѣ́. и да не по́кло-  
 нитеса́ имѣ́. и ни́ молитеса́. ни́  
 послоужите и. ни́ рѣцѣ́тс тако вози  
 сѣ́. азъ ѣ́смь бѣ́ сѣтворивый ꙗ́во  
 ѡ́ зѣмлю. и́ рѣкзы и еже ѣ́ въз мѣри  
 ѡ́ въз рѣкѣ́ и въз вѣзѣнѣ́. азъ ѣ́смь  
 въз прѣвый вашъ. развѣ́ мене иного бѣ́

и<sup>1)</sup> си глаголы соуть. да запо-  
 вѣды юже писа богъ прѣсты  
 своими въ двѣ́ плакъсе си. ны  
 несоуть бози ини развѣ́ мене. да  
 не створите себѣ́ бога иного и  
 мене. ꙗ́лико на небеси горѣ́. и  
 ꙗ́лико на земли долѣ́. и ꙗ́лико.  
 въз водахъ подѣ́ безнами да не  
 поклонѣши се имѣ́. ни́ да по-  
 слоужѣши имѣ́. ни да не рече-  
 ши ꙗ́ко бози соуть. азъ ꙗ́смь  
 богъ створивы небо и землю.  
 море и вса ꙗ́же соуть на небеси  
 горѣ́ и ꙗ́же соуть на земли долѣ́  
 и ꙗ́же въз мори и въз всѣ́хъ бездѣ-  
 нахъ. азъ богъ ѣ́динъ вашъ. развѣ́  
 мене иного нѣ́сть. мнѣ́ се молите.

<sup>1)</sup> Рук. Сречковича. Соколовъ Матер., стр. 72.

мнѣ служите. мнѣ се кланяйте. мне имѣйте бога и спасени боудете. мне имѣйте бога и владыку и щцѣпоу грѣхы ваша. на ме оуповайте и дамы вы жизнь вѣчноую. на ме надѣйте се и шбрѣщите себѣ добро. мнѣ послушайте и спасете доушу вашоу.

аще ли не хотите ни послушайте мене. то азь вы вѣриноу в вѣчноую моукоу. идѣже шгнь не оугасаеи. и чрвь не оумираеи.

(Дальнѣйшее не сходно).

нѣ мнѣ поклонитесь и мнѣ послужите. мене имѣйте вѣ щцѣщаго грѣхы ваша. и змилоуш вы. и на ма оуповантє. то спсете дшм своѣ. а ш є лй мене не послушаєте. и азь вы взврѣгоу в шгонь неоугасимый. идѣже пламень не оугасаеѣ. и чрвь не оусыпаеѣ.

вратіа ннѣ пріспѣ врѣмѣ. двораго исповданіа хѣа. инын наста го чѣтоты напла жаданыѣ постники. сѣх бѣ се во прівлжисѣ. и цѣлитель грѣхы шсѣкаѣ. тѣ же тако ш сна вставше вратіа. гасно взимѣ глємаа аплѣ также оучит ны. ношь мнѣноу а дпѣ прівлжисѣ. ношь во є се житіє наше. тѣмже рѣ шврѣзѣмь дѣла темнѣа. и швлецѣмѣ в шрѣжнїє свѣта. єгоже прѣтрзпѣ всѣ сіа влѣа на ради. досажєніє пріа похѣленъ вѣ. слыша сѣ вѣсь не прогнѣвасѣ. слыша сѣ лзстець за оушєнъ вѣ. шцѣта и жѣзчи взоуєи. копїє пріать вѣ рѣврѣ. сн вѣсѣ прітрзпѣ нашего ради сннїа. гѣре мнѣ, гѣре мнѣ шкаанноу грѣшноу. іако везь штвѣта єсмь чѣо рѣкѣ. или чѣо вѣглѣ. тѣвѣ свѣдоуѣм Гн тайнаа сѣца моєго щцѣсти ма вѣ неѣстоинаго и шпроста досажєніа. ли слѣво

не хотѣ слышати. сѣлико притрлѣ  
на дѣла. кто съ не плачетъ по мѣхъ.  
говѣніа. покровы зловоѣ стѣжавшѣ.  
слѣвесы же крѣпѣнствоуѣ, дѣлесы  
же прогнѣваѣ. въ истинноу исише  
лювы многыхъ дѣшъ. възспрагѣмъ  
къ гоу молѣмъ вы. не ѡмѣтаѣтъ ко съ  
гѣ хотѣщѣ съ сѣти. на ѣ поспѣше-  
ствоуѣтъ ѣмъ. рѣ ѣмъ съ прѣрѣ.  
швратисѣ дѣше моѣ въз покоѣ твой гѣко  
гѣ довро сътворѣ тѣвѣ. да и мы  
спѣдовѣмъ слышати реченоѣ гѣмъ.  
сѣ сѣ мой, ѣ мѣрѣ въ ѣ ѡжѣне.  
ногыбе ѡврѣтесѣ. томоу слава въз  
въ вѣкы. ѣминъ

---

## V.

**Слово св. отца нашего Іоанна Златоуста, архіеписк. Константина града, о томъ, какъ первое поганые вѣровали въ идолы и требы имъ клали и имена имъ нарекали.**

Изданія. *Тихоуравоѡ.* Лѣтописи русск. лит. IV, III, стр. 107. По ркп. Новгород. Соф. соб. XIV—XV в, № 1262.

*Пономаревѡ.* Памятники древн. русск. церк. учительн. лит. III., стр. 237. По той же Софійской рукописи.

Начало „слова Златоуста о томъ како первое поганіи вѣровали въ идолы“ написано русскимъ, такъ какъ здѣсь среди обличеній, бывшихъ общимъ мѣстомъ въ обличительныхъ словахъ, отразились нѣкоторыя черты современной составителю дѣйствительности: таковы указанія на суевѣрія, баня въ честь навій, гаданія и проч. Вторая половина слова сходна съ „Словамъ Іоанна Златоуста о христіанствѣ“, рук. Троицк. Лавр. № 202, гл. 59; см. прилож. № XXVII. Сходство начинается со словъ: „Акоже иванъ златоустыи рече“. Сходство мѣстами буквальное, мѣстами съ незначительными разночетіями. Въ Софійской рукописи есть вставки, изъ которыхъ значительна по размѣрамъ, заключающая сравненіе истиннаго христіанина съ непорочной дѣвицей и заключающая доводы, въ силу которыхъ христіанинъ долженъ хранить чистоту своей вѣры въ неприкосновенности. Среднею частью „Слова Златоуста“ воспользовался компиляторъ памятника „слово св. Григорія изъшбрѣтено в тольцѣхъ“, по Чудовскому списку № 270, л. 221. Но вставка изъ Соф. рук. № 1262 распространена еще личными

вставками компилятора. Объ этомъ см. примѣчанія къ тексту „слова св. Григорія“ по Чудовской рукописи, прилож № II — Софійскій текстъ по рук. № 1262 приводитъ по изданію Тихонова.

Объ измарагдовскомъ словѣ Іоанна Златоуста о христіанствѣ (Измарагдъ 2-й ред. гл. 59) говоримъ ниже. См. прилож № 27.

Аналогичное мѣсто относительно почитанія покойниковъ (бана для покойниковъ) заключается въ словѣ къ невѣжамъ“ (см. Приложен. № 1). Повидимому, составитель „слова св. отца нашего Іоанна Златоустаго о томъ, како первое поганіи“ и проч. былъ знакомъ съ „словомъ къ невѣжамъ“ и воспользовался имъ, вѣроятно, по памяти, совершенно опустивъ упоминаніе о половцахъ, болгаряхъ, вятичахъ, чуди и словѣнахъ: этими племенами въ то время, когда писалось слово Златоуста, вѣроятно, уже не интересовалось.

Разбираемое слово—компиліція. Вся вторая половина слова, сходная съ измарагдовскимъ 2 ред. словомъ „о христіанствѣ“ (рѣк. Тр. Лавр. № 202, глав. 59, выдержки для сравненія приводятся), представляетъ изъ себя переводъ приписываемаго (Spuria) Златоусту слово о лжепророкахъ, Migne, Patrol., sev. graec., t LIX, p. 553—563. Измарагдовскій текстъ имѣетъ пропуски; слово же „како первое погани вѣровали“ всецѣло соотвѣтствуетъ греческому тексту. Соотвѣтствующую выдержку мы приводимъ въ русск. переводѣ. Твор. Іоанна Златоуста въ рус. пер., т. 8, кн. 2 стр. 706. Это слово о лжепророкахъ.

Рукопись, въ которой заключается разбираемое слово, относится, къ XIV—XV вв; но по своему содержанію слово можетъ быть отнесено и раньше, вѣку къ XIII.

### Слово о лжепророкахъ.

— Выслушайте внимательно мои слова. Я хочу вамъ показать и доказать на основаніи Священнаго Писанія, что не всѣ, именующіеся христіанами, христіане на самомъ дѣлѣ, что по отношенію ко многимъ это наименованіе пустой звукъ, вводящій лишь другихъ въ заблужденіе. По названію христіанъ много, а на дѣлѣ—очень немного. Иные по виду какъ будто и христіане



и ученики Христа, а по характеру — предатели; на словахъ благочестивы и милостивы, а на дѣлѣ немилосердны и нечестивы, по названію христіане, а по убѣжденію язычники, потому что, какъ предрекъ еще пророкъ Давидъ, *смѣсишася во языцехъ и навыкоша дѣломъ ихъ* (Пс. CV, 35). И дѣйствительно, на насъ исполнилось пророчество это. Сколько христіанъ занимается іудейскими и греческими баснями, родословіями, гадапіями, звѣздочетствомъ, волшебствомъ и талисманами? Сколько христіанъ наблюдаетъ несчастные дни и годы, примѣты и сновидѣнія и крики птицъ? Затѣмъ, не христіане ли купаются въ источникахъ, погружая предварительно въ нихъ свѣтильники? Не христіане ли вѣрятъ во встрѣчи, ѣдятъ идоложертвенное и удавленину, ѣдятъ кровь задавленныхъ звѣрями и растерзанныхъ птицами и многое другое тому подобное? Какъ могутъ быть христіанами тѣ, которые допускаютъ все это? По какому праву осмѣливаются они называть себя христіанами? Какъ дерзаютъ приступать къ божественнымъ таинствамъ, будучи хуже язычниковъ? Точно также сколько христіанъ держатся языческихъ обычаевъ, въ родѣ прикрашиванія лицъ, привѣтствій, плясокъ, рукоплесканій, употребленія мужчинами женскихъ одеждъ? При такихъ обычаяхъ какая польза человѣку отъ того, что онъ именуется христіаниномъ? Вѣдь какъ дѣвица, пока сохраняетъ свое дѣвство, достойно и благоприлично называется дѣвою и на самомъ дѣлѣ дѣва, то если обольститъ ее кто-нибудь и растлитъ и она утратитъ свое дѣвство, тогда она уже болѣе не дѣва, — такъ и глаголемый христіанинъ, если онъ преступилъ завѣтъ и погралъ свои обѣты и слово евангельское отвергъ и живетъ по-язычески, тогда ему бесполезно называться христіаниномъ, какъ уже сказано. Поймите же, возлюбленные, всѣ, что отъ всего языческаго отреклись мы въ этихъ немногихъ словахъ, каждымъ изъ насъ въ свое время произнесенныхъ: отрицаюсь сатаны и всѣхъ дѣлъ его. Подумай, что ты сказалъ: „всѣхъ дѣлъ его“. Смотри, кому ты обѣщался: не ангелу, не царю земному, не князю міра сего, но царю царствующихъ и Господу господствующихъ. Ему ты обѣщался, съ Нимъ вступилъ въ завѣтъ и сочетался при многихъ свидѣтеляхъ. Въ рукахъ Его и ты, и слова твои. И настанетъ время—

Онъ придетъ съ небесъ съ твоимъ рукописаніемъ, съ твоими словами, произнесенными тобою при ангелахъ и людяхъ. Помните это, братіе, и блюдитесь впредь отъ дѣлъ языческихъ! Послушайте, что говоритъ апостоль: *сіе убо глаголю и послушествоую о Господѣ, ктому не ходити вамъ якоже и прочіи языцы ходятъ въ суетѣ ума ихъ, помрачени смыслоу. Вы же не тако познаете Христа.* (Еф. IV, 17, 18, 20). Примите къ сердцу, возлюбленные, мои слова и не сообщайтесь съ тѣми, которые такъ поступаютъ. Много вѣдь нынѣ сыновъ погибли и они еще умножаются. Берегитесь, время нынѣшнее лукаво, такихъ же и слугъ оно себѣ избираетъ:

8. Не удивляйтесь, если и пастыри оказываются волками. Вѣдь именно въ бесѣдѣ съ епископами и пресвитерами апостоль Павелъ говорилъ: *Отъ васъ самыхъ встанутъ мужіе глаголющии развращенная* (Дѣян. XX, 30). Итакъ, не давайтесь въ обманъ никому, хотя бы кто и имѣлъ снаружи видъ ангела, будучи внутри діаволомъ. Поэтому Іисусъ и говоритъ: *блюдите, да никтоже васъ прелститъ.* (Мѡ. XXIV, 4). И я опять повторяю тоже самое Берегитесь отъ соблазна, откуда бы онъ ни шелъ <sup>1)</sup> — отъ чужихъ ли, или отъ своихъ, и кто бы ни былъ тотъ, кто говоритъ „развращенная“ — епископъ ли, пресвитеръ ли, діаконъ ли, или чтець — изъ тѣхъ, *иже приходятъ къ вамъ въ одеждахъ овчихъ внутрь же суть волцы хищницы* (Мѡ. VII, 15), которые имѣютъ образъ благочестія, силы же его отверглись. Вы же, возлюбленные, не вдавайтесь въ заблужденіе, но какъ приняли Господа нашего Іисуса Христа, въ Немъ пребывайте, и Богъ мира будетъ съ вами.

---

<sup>1)</sup> Здѣсь оканчивается сходство съ словомъ Златоуста о христіанствѣ. Ркп. Троицк. Лавр. № 202, гл. 59, прил. XXVII

Слово сѣго оца нашего іѡ золотообитаго. Архиппа  
 константина града. о томъ како първое поганинѣ въ-  
 робали въ идолы. И трѣбы имѣ клали. И имена имѣ  
 нарекали. аже и нынѣ мнози тако творять. и въ  
 крѣтъманствѣ. соуще. а не въдають что есть крѣтъ-  
 манство. Рук. XIV—XV в. Новг. Соф. б. № 1262.

Аплъ павель рѣ имже разумѣше бѣ. а не акы гѣ просла-  
 висѣ. и похвалишѣ и истоцишѣ в помзшлѣхъ своихъ. и штемне  
 несмышленое сѣдце ихъ. и почтоша и служиша твари паче творца.  
 сего ради предастъ ѣ бѣ въ стѣти нечѣиѣ. | Жены бо ихъ все  
 премениша. вѣчное трѣбование не въ вѣчное. Такоже и мужи  
 ихъ разгордевшесѣ. на блудъ похотениемъ своимъ Мужи с мужи  
 студъ сдѣвающе злаа дѣла творяще. Иако тако дѣюще достоини  
 суть смѣрти. Не точию то творять сами. Но и волю дають тво-  
 рящимъ. Тако рекше попове дѣють. повинующесѣ имъ. и не  
 хотяще ихъ поучити. Молчаниемъ заградиша оуста свои. На  
 пагубу малоумнымъ. | Оугоднаѣ имъ творять. чреву работаютъ а  
 не бѣду. аже и аплъ гѣть. имже бѣ чрово и слава. въ студѣ  
 лица ихъ. Како станете оу прѣтла бѣи дрождгами воняюще и  
 трѣсущесѣ акы каинъ. и тѣ рече. Горе вамъ вожевѣ слѣпимъ. аже  
 вѣходите море и землю. И творити и единого пришельца сѣи  
 дѣбри шгниѣи сугубѣиша васъ. | Горе вамъ вожевѣ слѣпимъ. ни  
 сами вѣходите но и хотящимъ внити не даете. члѣвчи забывше  
 страха бѣи небрежениемъ и крѣиѣиѣ швѣргошѣ. и приступиша къ  
 идоломъ. и начаша жрети молнии и грому. и солѣцю и лунѣ. А  
 друзии перену. хоурсу. виламъ и мокоши. <sup>1)</sup> оупиремъ и берегы-  
 намъ. ихже нарицають три ѣ. сестриницѣ. а инии въ сварожица  
 вѣроуютъ. и въ артеиду. имже неведлаши члѣчи молѣтсѣ. и  
 куры имъ режють. Ш шубогаи коурата. шже не на чѣтъ сѣимъ  
 породисѣ. ни на чѣтъ вѣрнымъ члѣкомъ. Но на жертву идоломъ  
 режються. и то блоутивше сами гадать И инѣми въ водѣ потап-  
 лемы соуть. А друзии къ кладѣзѣмъ приходяще молѣтъ. и въ

<sup>1)</sup> Дальнѣйшее сходно съ словомъ Григорія по рук. Чудова монаст. № 270,  
 л. 221. См. прил. II.

воду мечють велеару жертву приносяще. А друзии <sup>1)</sup> шгнѣви и каменю и рѣкамъ. и источникомъ. и берегънамъ. и въ дрова. не токможе преже в поганьствѣ. Но мнози и нынѣ то творѣ. А крѣпаны сѧ наричающе. мосты. и просвѣты. и бдѣльники и чересъ огонь скачють <sup>2)</sup> мнѣщѣ крѣпаны а поганьская дѣла творять. навѣмъ мовь творять. и попель посреде снплють и проповедающе мѣ и молоко. и масла и мѣца. и всѧ потребнаѧ бесомъ. и на печь и льюще въ бани. мытисѧ имъ велѣ. Чехоль и оуброусъ вѣшающе въ молвици <sup>3)</sup>. Беси же злооумню ихъ смѣющесѧ. поропръщютсѧ в попелу томъ. и следъ свои показаютъ на пролщенье имъ. Шниже видѣвшѣ то ѡходять. поведающе другъ другоу. и то все проповѣданье сами адать и нию. ихже не достой ни псѣ части. Ш злая дивола прельсть. иже ни поганин того не творять. А друзии вѣрують въ стрибѣ дажьбѣ. и переплоута. иже вѣртачесѧ ему ниють в розѣхъ. <sup>4)</sup> забывше бѣ створившаго ѡба и землю. морѧ и реки и источники. и тако веселасесѧ ѡ идомахъ своихъ. Не помнаще слова реченаго сѣнце снелетъ на грѣшныѧ и на праведныѧ. дожгъ дожгитъ на праведныѧ и неправедныѧ. <sup>5)</sup> и давшаго намъ всѧко ѡбилеи ѡ плодъ земныхъ. Мы же оставивше животодавца гѣ. А къ диволу бежимъ. иже не хочеть никому спѣиѧ. но съ собою хочеть въ дно адово въвести. Айль рече избираеши себе гнѣвъ въ дѣи гнѣва явленна праведнаго суда бѣга. пже ѡдасть комуждо по деломъ его <sup>6)</sup>. Мкоже иванъ златоустин рече.

Троицк. Лавр. № 202, гл. 59.

Прил. XXVII.

Послушайте извѣстно. мнози Послушайте <sup>7)</sup> глмѣихъ крѣпани,  
 Шбо токмо слытнемъ християне. Но токмо имѣнемъ наричаютсѧ

<sup>1)</sup> Слѣдуетъ въ Чуд. сп. № 270 вставка, см. вынос. 12—16.

<sup>2—3)</sup> Въ чудовск. перифразъ. См. вынос. 16—17. Далѣе въ Чуд. ркп. вставка, см. прим. 17—18.

<sup>3)</sup> Сходн. съ Чудовск., прим. 18.

<sup>4)</sup> Чуд. вставка: мывсѧ цѣлуютъ переть и кланятсѧ.—Въ молвици слѣд. молвици, т. е. въ балѣ.

<sup>5)</sup> Сходство съ Чуд. прекращается, прим. 23.

<sup>6—7)</sup> Это мѣсто сходно съ Чуд. № 270; см. прим. 26—27.

<sup>8)</sup> Буквальный переводъ изъ слова о джепорокахъ. См. русск. переводъ.—Да-

а по житію еллини. нарекохомъ-  
сѧ християне а обычаемъ и дѣ-  
лы странницы.

Смѣсишабо сѧ съ невѣрными  
и навикоша дѣломъ ихъ. по  
истинѣ о насъ пророчество скон-  
часѧ. како си християне извыкше  
кощѹны еллинскіѧ и басни жи-  
довскіѧ. и на лицахъ града уро-  
дословіѧ и глѹмленіѧ чаровѣ же  
и волхвованіѧ и сновъ. и требы  
мѹмиръ ядуще. кроводавленіѧ і  
ина много злая творяще. да како  
християне есте.

аще се творите. коимъ ли дер-  
зновеніемъ смѣете приходити  
ко святымъ тайнамъ. а горши  
бѹдѹщи еллинъ. како есте хри-  
стіяне. а дѣломъ навикоша по-  
ганыхъ пласанія и плесканія  
рѹкъ. пѣсни сатанинскія питие  
излише. блѹдъ. злоба гнѣвъ. за-

кѹтъли. то лѣстатсѧ нагѹмъ  
нарокомъ. Словомъ бо и слзть-  
емъ мнози сѹть кѹтъли. а ѡбра-  
зомъ мало ихъ. Образомъ же  
аки и оучѣки ѣви. а дѣломъ пре-  
датели. Словѣсемъ богобоаз-  
нини. а дѣломъ нечѣвни. Словѣ-  
семъ мѹдѣи а ѡбразомъ елини.  
Нарокомъ кѹтъли а деломъ  
странницы. Съсмѣсишабо сѧ съ  
странами и навикоша дѣла ихъ.  
По истинѣ въ насъ сѧ сконча  
прѣчтво. ' Каци бо сѹть кѹтъ-  
лини. а послушающе. кощюнь  
елинскіѣ. и басни жидовскіѣ. и  
рѣтво и почитаніи звездныхъ.  
и птица гласа. и чаровѣ и вол-  
хвованія. и заскопиа дѣни. и  
лѣтъ и сновъ. и надѣ источ-  
ники свѣща вжигающа. и коу-  
мирскую жертву ѡдѣтъ. и кровь  
и удавленину. и звѣремъ оуд-  
дено и птицами оугнѣтоно. Многа  
ина подобнаѧ симъ. како кѹтъли  
нарецисѧ имоуть. а сице тво-  
раще. ' Кимли дерзновеніемъ.  
смѣють наричати кѹтъли. Ка-  
коли смѣють къ стѣмъ тавнаѣ  
прити. а горше сущи елинъ.  
Послушайте бо паки. каци оубо  
кѹтъли. а поганыхъ ѡбразъ  
посѣще. и прокужающе лице.  
или поглашеніѧ или пласаніѧ.  
Или плесканіѧ роуку сотонинюу.

дѣе печатаемое направо служитъ продолженіемъ Слова Златоуста по Софій-  
ской рукописи № 1262; налѣво же приведены выдержки изъ Троицкой рукописи.

висть и ина многа. се же тво-  
рящемъ. то тако именоватиса  
христіану

Или оутварь женьскую на му-  
жехъ си творѣце. И нѣ имъ  
никоелже ползы наричатиса  
крѣпномъ. Икоже бо двѣ до-  
нелиже хранить дѣтво. то по  
истинѣ вызывается и есть. аще  
ли прельститса кимъ плотнымъ  
и дѣтво погубить. то нѣ оуже  
дѣца. тако и наричаемзи крѣп-  
нинъ. Аще завѣтъ преступить.  
и ѡбеть попреть а ѳоуангельское  
слово. Ѵвержеть. а поганыхъ  
дѣла дѣлати начнеть. пикиже  
оуспѣхъ наричатиса крѣпниноу.  
Акоже и выше рекохомъ. Ра-  
зументе же вси възлюбльнии.

Ико малыми словесы всѣхъ  
сихъ ѡвѣргохомса гл҃ше. (Ѳ)мѣ-  
таемса сотоны. и всехъ дѣлъ  
его. и рѣ же при всѣхъ да по-  
мышли что всѣхъ дѣлъ его да  
блуди и помышли кому са ѡбеща.  
ни англу земному. ни цр҃ю. ни  
кнзю вѣка сего. Но цр҃ю цр҃твоу-  
ющимъ. и кнзю кнзѣствоующимъ  
тому же са и ѡбеща и исповеда  
предъ многыми послухы. да оуже  
в руку его ты и словеса твоѣ.  
Или к томоужди его приходѣща  
са небеси ждещи его. несущѣа  
написанзѣа книги твоѣ. имже  
почестѣесть предъ англы и  
чл҃вкы. Тѣм же брате схраниса  
поне изнѣ ѡ поганыхъ странъ  
писаниѣ. Послушайте айла гл҃ца.  
се же гл҃а ѡ послушаю. не хо-

тѣмъ же. братне и сестры  
останите поганыхъ творенія по-  
слушайте же апостола глаго-  
люща. не ходите еще въ цр҃-

стоши Ѹма. какоже дрѹгия страны ходять. отемнѣвше Ѹмомъ а вы любими.

разумѣйте христомъ глаголемая и не смѣшайтесѧ со творящими такова. мнози бо сѹтъ учителя на погибель и еще Ѹмножитисѧ имуть. блюдите како дние злы сѹтъ. время слѹги своя собираеть. не чюдисѧ. аще и пастѹси волци бѹдѹтъ. ко епископомъ бо и попомъ бесѣдѹа. айль павель глаше. како ѿ самѣхъ васъ возстануть нѣцыи глѹще развращенна.

тѣмъ гдѣ глаше. блюдитесѧ. да никтоже васъ прельститъ.

дити вамъ еще. какоже и другыя страны ходять. въ пустоши оума своего ѿтемнѣвше разоумомъ. а вы не тако навзикосте. Но разумѣйте хѣмъ глѧма възлюблени. не смѣшайтесѧ. с дѣющими тако. Мнози оучители изгыбели. и еще оумножитисѧ имуть. Но блюдитесѧ яко дѣе зли соуть. и время слуги си избирають. Но не почюдисѧ аще и пастуши волци боудеть. Къ ейимъ бо и попѣ бесѣдѹа айль павель глаше. Ико ѿ самѣхъ васъ вѣстати имуть мужи глѣе развращена. тѣмже да не льститъ васъ никтоже. извну имзи ѿобраз анѣлскии. А извнутрь дьявольскии. Тѣмже и гдѣ глаше блюдитесѧ да никтоже васъ не прельститъ. И азъ тоже глѹ да никтоже васъ не прельститъ. ни ѿ вигшнихъ ни ѿ оутрнихъ. ни ейпъ ни попъ. и ни дьякѣ ни дья. ни наагностанинъ ни инъ. аще кто боудеть глѧи развращена. Ниже приходять к вамъ въ ѿдѣжахъ ѿвцахъ. Изъ оутриже сѹтъ волци грабители. иже имуть образъ блѣочѣа а силы и его ѿмѣщайтесѧ. да вы любими не прельтитесѧ. Но якоже и приасти га нашего га хѣа. в томъже и ходите и бѣе мира да будеть с вами. аминъ.



## VI.

### Слово св. отца Кирила, архіеп. купринскаго, о злыхъ дусѣхъ.

Нач. Мнози поганіи Еллини манехей въ бѣсы вѣрують...  
По ркп. Троицк. Серг. Лавр. XIV в., № 39, л. 232.

*Изданія.*

Оболенскій. Московитянинъ. 1844 г., № 1, стр. 241.  
Рук. не указана.

Пѣтуховъ. Сборн. Акад. Наукъ, томъ 42, № 3, стр. 13—16.  
Слово сѣго шца ишго Кирила о злѣи и невѣрнѣи члвцѣ. По Сборн.  
XVI в. Слб. Публ. б-ки № 64.

Яцимирскій. Сборн. Акад. Наукъ, томъ 79, стр. 202. Ку-  
рилово ш того юже ш дѣвнѣи службѣ. По ркп. Румынск. Акад.  
Сборн. XVIII—XIV в., л. 148.

Слово о злыхъ дусѣхъ содержитъ энергичное обличеніе остатковъ язычества. Главнымъ образомъ обличается вѣра въ примѣты и въ колдовство. Особенно сильна была вѣра въ примѣты по птицамъ: объ удачѣ или неудачѣ предпріятія примѣчали (гадами) по дятламъ, воронамъ, синицамъ. Наблюдали, съ правой или съ лѣвой стороны птица, и соотвѣтственно съ этимъ заключали объ исходѣ своего дѣла. Вѣрили въ четь, во встрѣчу. Въ несчастіяхъ призывали скверныхъ бабъ: начнетъ баба на дитя наузы класть, смѣривать, плююще на землю, будто бы она бѣса проклиняетъ, а Бога призываетъ. Не дитя она врачуетъ, а отца и мать его въ пропасть адову ведетъ и муку вѣчную. Въ

примѣръ терпѣнія поставляется многострадальный Іовъ. Въ словѣ строго запрещается обращаться къ проклятымъ бабамъ чародѣйцамъ, пользовавшимся нашептываніями и наузами. — Составитель слова вѣрно отмѣтилъ фактъ: вѣра въ колдовство и наузы поддерживается главнымъ образомъ женщинами-старухами, съ особой тщательностью сохраняющими старинныя вѣрованія. Въ памяти Рафа Всеволожскаго (1649 г.) указывается, что многіе люди чародѣевъ, волхвовъ и богомерзкихъ бабъ въ домъ къ себѣ призывали и къ малымъ дѣтямъ, и тѣ волхвы надъ больными и надъ младенцами чинили всякое бѣсорское волхвованіе. Акт. ист. IV, № 35. — „Слово Кирилла о злыхъ дусѣхъ“ находится въ сборникѣ бібліотеки Троицко-Сергіевой Лавры, относящемся къ исходу XIV вѣка (№ 39, л. 232). Это Слово напечатано было въ Москвитинѣ за 1844 г., часть I, стр. 242—245, съ краткой вступительной замѣткой Оболенскаго, по рукописи. Сборнику начала XV в. подъ заглавіемъ „Сія книга именуется жемчугъ и матица золотая“. Болѣе точныхъ свѣдѣній о рукописи не указано. — Текстъ тождественъ съ Троицкимъ. Въ описаніи рукописей Троицк. Лавры „слово о злыхъ дусѣхъ“ считается русскимъ. Тоже слово напечатано Пѣтуховымъ по Сборнику XVI в. Публ. Б-ки Q I № 64 (Толст. отд. III, № 70) л. 379—381, въ статьѣ „Къ вопросу о Кириллахъ—авторахъ“. Сборникъ Отдѣл. рус. яз. и слов. Академіи Наукъ 1887 г. томъ 42, № 3, стр. 13—16. Печатаемая слово о злыхъ дусѣхъ, которое въ Толстовскомъ сборникѣ названо „словомъ Кирилла о злыхъ и невѣрныхъ челоуѣцехъ“, г. Пѣтуховъ снабдилъ его слѣдующей замѣткой: „Едва ли можно сомнѣваться въ его русскомъ происхожденіи: въ этомъ убѣждаетъ и самый предметъ рѣчи проповѣдника, и живость его обращенія къ слушателямъ, выразившаяся въ сильномъ и картинномъ слогѣ. Проповѣдникъ нападаетъ тутъ на различныя народныя суевѣрія, особенно на вѣру въ примѣты и гаданья, и убѣждаетъ слушателей надѣяться во всемъ лишь на одного Бога, — тема, довольно часто встрѣчающаяся въ древне-русской поучительной литературѣ, но обработанная здѣсь особенно удачно“.

Дѣйствительно, въ томъ видѣ, въ какомъ слово Кирилла находится въ Толстовскомъ Сборникѣ и напечатано г. Пѣтухо-

вымъ, оно и по языку и по складу производитъ впечатлѣніе русскаго произведенія. Но впечатлѣніе измѣнится, если мы обратимся къ болѣе древнему, Троицкому списку. Послѣдній полнѣе Толстовскаго, въ которомъ допущенъ механической пропускъ текста, и сохранилъ нѣкоторыя особенности языка и характерныя выраженія, сглаженные въ позднѣйшемъ, Толстовскомъ спискѣ. Оболенскій, издавшій разбираемое слово въ Москвитянинѣ, признавалъ только его не-греческое происхожденіе, такъ какъ въ словѣ упоминаются поганые елліны. Мы также полагаемъ, что составитель слова, приписываемаго Кириллу, не былъ грекъ.

Но возникаетъ вопросъ: въ Россіи или на Балканскомъ полуостровѣ, среди южныхъ славянъ, возникъ этотъ памятникъ? Для рѣшенія этого вопроса обратимся къ разсмотрѣнію слова Кирилла по древнѣйшему троицкому списку. Начнемъ съ заглавія. Въ Троицкой ркп. исхода XIV в. (№ 39, л. 232) заглавіе такое: „слово св. ѿца Кирила архіеѣпа кипринскаго ш злѣ доусѣхъ“. О Кириллѣ, архіеѣ. Кипрскомъ, мы не имѣемъ никакихъ свѣдѣній. Слово въ изданіи Оболенскаго (Москвитянинъ, 1844 г., I, 242) приписано св. Кириллу безъ всякихъ указаній, кто этотъ Кириллъ. Въ Толстовскомъ сборникѣ XVI в. (изд. Пѣтуховымъ) въ надписаніи значится: „слово стго ѿца нѣго Кирилла о злѣ и невѣрнѣ члвцѣ“. — Такимъ образомъ надписаніе слова не даетъ опредѣленныхъ указаній. Обращаемся къ языку слова. Въ Троицкомъ спискѣ слова имѣются слѣдующія особенности: ть (вм. то), грѣхы (винит. пад. множ. числ.), нашъ (вм. нашъ), на въздусъ, сътвори, чрепомъ (черепкомъ), гребаше, дѣно (дно), ницаго накормилѣ, одѣлѣ, милостыни далѣ, свѣщу поставилѣ. — Кромѣ того отмѣтимъ слѣдующія выраженія: пречистыя уста святое евангеліе, пречистая дѣвица Марія, Иисусъ Христосъ сынъ Божій истинный; волхвы ходять въ хритѣ. — Въ приведенныхъ словахъ можно видѣть сербское правописаніе. Наименованіе Божіей Матери—дѣвицей Маріей даетъ поводъ предполагать, что здѣсь сказывается юго-славянское вліяніе (Горскій и Невоструевъ. Описаніе слав. рук. Моск. Синод. б., 2, 3, стр. 68). Но прежде всего необходимо сказать, что указанныя особенности

слишкомъ незначительны въ количественномъ отношеніи и совершенно тонуть въ Словѣ чисто русскомъ по складу и содержанию. Указанные нами слѣды юго-славянскаго языка относятся собственно къ правописанію. А извѣстно, что съ конца XIV и въ XV в. у насъ было обыкновеніе подражать юго-славянскому правописанію. Троицкая рукопись № 39, заключающая Слово Кирилла о злыхъ дусѣхъ, и относится къ этому періоду времени. Отмѣченныя выше выраженія, по-видимому несвойственныя обычному русскому стилю, на самомъ дѣлѣ не могутъ считаться чѣмъ-то исключительнымъ. По крайней мѣрѣ мы знаемъ, что въ отношеніи Дѣвы Маріи слово „дѣвица“ употреблялось въ древней Руси. Такъ, въ извѣстномъ словѣ митр. Пларіона „о законѣ и благодати“ встрѣчаются такія выраженія: Господь „сниде съ небесе въ утроб(ѣ)у дѣвицѣ, пріять же и дѣвица“, „цѣлованіе архангелъ дасть дѣвица“. Пономаревъ. Памятники др.-рус. церк. учит. литературы, вып. перв., стр. 61 и 75. Въ томъ же словѣ Пларіона Богородица именуется и Дѣвой, *ibid.* стр. 64. Что касается непонятнаго выраженія въ словѣ о злыхъ дусѣхъ—„волхвы ходять въ хритѣ“,—то его должно читать: въ Христѣ. Въ Словѣ о злыхъ и невѣрныхъ человѣцѣхъ соответствующее мѣсто читается такъ: а сами крѣщенныи во хѣ не вѣрѣѣѣ.

Въ Великихъ Минеяхъ Четіяхъ Макарія подѣ 13 ноября помѣщено слово Златоуста (греческій подлинникъ слова не отысканъ) „къ невѣрующимъ Бога въплотьшася и о въскрсеніи Христовѣ“. Въ этомъ словѣ упоминается о вѣрованіи въ воронѣ, дятловѣ, мухѣ и юсеницѣ. (Вел. М. Чет. изд. Археограф. Ком. Ноябрь. 13—15 дни. стлб, 1191.). Это слово Златоуста, кромѣ отмѣченныхъ словъ, не имѣетъ иныхъ точекъ соприкосновенія съ словомъ Кирилла о злыхъ дусѣхъ.

Въ Изборникѣ Святослава 1073 г. есть статья подѣ заглавіемъ: „курилово отъ того юже о духовнѣй слоужбѣ“. (л. 120 об.). Въ этой статьѣ осуждаются примѣты по птицамъ, приводится запрещеніе Моисея относительно волхвовъ и чародѣевъ, запрещается обращаться къ врачамъ и чародѣямъ. Эти же самыя мысли развиваются и въ словѣ Кирилла о злыхъ дусѣхъ. Буквального заимствованія нѣтъ; получается впечатлѣніе, что „слово

о духовнѣй службѣ“ дало толчокъ къ созданію новаго произведенія, результатомъ чего и получилось „слово о злыхъ дусѣхъ“. Для сравненія приводимъ „слово ш дѣвнѣй слоужбѣ“ по ркп. Румынской Академіи—Сборникъ XIII—XIV в., л 148, кз. Переводъ тотъ же, что и въ Изборникѣ 1073 г., по недоубовразумительный языкъ Святославовскаго Изборника подновлень. Ицимѣрскій. Славянскія и русскія рукописи румынскихъ библиотекъ. Сборн. отдѣл. русск. яз. и словесн. Им. Акад. Наукъ, томъ 79, 1905 г., стр. 202.

„Слово св. отца Кирилла архіепискп. купринскаго ш злымъ дусѣхъ“ приводимъ по ркп. исхода XIV в. Троицко-Серг. Лавры. Рукопись писана на пергаментѣ, на 242 листахъ. Правонисаніе въ большинствѣ случаевъ русское; ѡ и ѣ часто употребляются неправильно. Часто встрѣчаются простонародныя обороты и слова: собѣ, чи не, кака любо (вм. какая—либо) и проч. Кромѣ точки, переписчикъ употреблялъ запятую и точку съ запятой; кромѣ того надъ точкой ставилъ двѣ косыя, слѣва направо черточки.

Сло сѣа ѡца Кирилла архіепискп купринскаго ш злымъ  
дусѣхъ. Гн клѣн.

Пергаменная ркп. Троицк. Серг. Лавр. XIV в. № 39, л. 232.

Мнози поганіи ѣлїни. манехи в бѣсы вѣроѹ. діаволомъ прѣщены. а мы соуще рѣкше истинныа хрѣтїане, в тыаже бѣсы вѣрѹемъ въ волхвы, ї варожоу. и на горшее поучаемъ. вѣрѹемъ в поткы<sup>1)</sup> и в дѣтлѣ. и ѣ вороны и в синици. коли гдѣ хѡщемъ пойти. котораа переди пограѣ, то станемъ послѣшающе праваа или лѣваа. ли аще ны пограѣтъ по нашеп мыслѣ, то мы к собѣ глѣмъ (л. 223) добро ны потка си. добро ны кажесть. рѣкше окалнїи, чи не ѣъ тои поткѣ оуказаль добро нѣ повѣдати. егда ли что ны на поути зло сѣтворитѣ. то оучнемъ дрѣжинѣ своей

<sup>1)</sup> Иоанна Златоуста слово къ невѣрующимъ Бога. Вел. Чет. Мин., изд. Арх. Ком. Ноября 13—15 дни, стр. 1191. „А сами въ в раны и въ дятлы, въ мухы и юсѣница, и въ инъ весь гадъ Божіе существо въводятъ“. Потка—птица. Срезневск. матеріал.

гѣати, по что не вратихомъ. а небезлѣпа ны потка не дадаше  
 пойти, а мы ѿ не послѣшахѡ. ѿ злое наше безуміе, самохоть  
 лишаѣмса гѣ, и къ поганѣ прѣлагаѣмса; шни бо поганіи не знающе  
 бѣ, ни его са ѡвергоша. а мы стѣмъ крещеніѣ познавше бѣ, а  
 діавола са ѡвергыше; то толико са словѡ его ѡвергыли. а дѣла  
 его иныа творимъ. Аще ны гдѣ бѡдетъ поити. то мы. течемъ  
 къ волхвъ. то вѣроуемъ, чѣхоу, и оустрацю а коли ны боудеть  
 поити на долгыи шнъ поѣ. како ны велѣть стѣа книги въ стѣхъ  
 црквиахъ по вса дѣи, стѣхъ прркъ проповѣданіа, стѣхъ айлъ  
 оученіа. стѣи ѡцъ наказаніа; самъ бгъ и прчтаа оуста стое еѡаліе.  
 то мы не хоцемъ того послоушаті прилѣжно, ведѣща ны въ црство  
 ибное, и в райскѡю (233 об.) ницю. но мы послѣшаѣмъ потѣъ по  
 дяволю оучению. Како ти брѣ бѣси насъ своими лестми ѡ бга оуда-  
 лѣю, а съ собою въ адово дно влекѣ. а самомѡ ны гѡу ісѡу ху, во вса дѣи  
 зовущю въ црство небесное. а мы того не послѣшаѣ. не стоимъ бо  
 въ цркви съ страхѡ поминающе своа грѣхы, и плачущеса ш  
 нѣ въ срцѣхъ своѣ. а мы аще рѣше въ цркви стѣнемъ, а оумъ  
 нѣи мыслить не бжественнаа, но вса діавола оугодіа творѣ. по-  
 мышлѣемъ на грабленіе чюжаа. на клеветы на свады, на мѣзы  
 тцимса, на рѣзы. на тѣтѡбу и на разбои. и на блоудъ, на пѣльн-  
 ство. на шбѣденіе, и на вса дѣла сатанина. молю вы брѣ стойте  
 тогда съ страмъ<sup>1)</sup> въ цркви, на томъ часѣ молитвенемъ, не по-  
 манемъ тогда зла на срцѣ. ни дрѣгъ на дрѣга, ни брѣ на брата.  
 то аще тако створите, то радость створимъ бѡоу на ибсѣ съ  
 агглы о нашемъ сісеніи. а плачь діаволѡ въ безднѣ съ (л. 234)  
 бѣсы. А не нарицайте собѣ бга на земли. ни въ рѣкѣ, ни въ  
 стѣденцѣ. ни въ птицѣ. ни на въздѣсѣ, ни въ сѣнці ни въ лѣнѣ,  
 ни въ каменіи. едѣнъ бо ѣ бгъ а иного нѣ развѣ его ни на небесѣ  
 ни на земли. тѡ ѣ творецъ всѣ тварѣ. видимѣи и невидимымъ. сла-  
 вимыи въ троіцѣ ѡцъ и снъ и стѣи дѣхъ. тои створі ибо и землю,  
 и море и вса гѣ в нѣ славимъ съшѣшаго съ ибсѣ, и вшѣшѣа въ  
 прчтоую двѣцу мрѣю. и вѣплѡшьшагѡ ѡ дѣа стѣаго<sup>2)</sup>. рожѣшагѡса на

1) Страхомъ.

2) Эти слова написаны такъ: ХХас\*таго. Буквы сверху в, л написаны кино-  
 варью. Должно быть, переписчикъ хотѣлъ показать, что слова должны быть пере-  
 ставлены.



земли спасенія наше ради. распята за ны и възскрѣшаго из мѣтвы въ третій днь. и вшедша на иѣса. и паки придетъ соудити живыи и мѣтвы, и въздати никомѣждо по дѣломъ их. Того призывайте и томуо съ молитве. то<sup>а</sup> бо сѣсъ и тварецъ нашъ, ісѣ хс, сѣнь бѣни, истинныи<sup>а</sup>. тако бо гла бѣъ в законѣ моисеовѣ. да не боудеть въ изіи<sup>1)</sup> ни волѣхва, ни чародѣа, ни потворника ни наоузыника. да не вѣрѣють ни чоу ни вѣстрачу. а мы сѣ (л. 234 об.) ще истинныа хрѣстіане, прелщены есмы скверными бабами. то мнози глають дѣволомъ наѣчени, то сѣи бабы чи не бѣа призываю; а ѡны проклаты и скверны, и злокозѣны; наѣзы много вѣрныа прельщають; начнеть на дѣти наѣзы класті, смѣривати плююще на землю, рекъше бѣса проклинае, а ѡна е болѣ призывае; творитса дѣти вражующе. а ѡца и матеръ в пропасть адовѣ ведуще, и дѣа и в мѣкѣ вѣчнѣю шлюще<sup>а</sup>. ѡ горе тѣ иже тако творѣа мнѣтса хрѣтіане, а дѣла дѣвола творѣтъ<sup>а</sup> поганіи бо бѣа не знаютъ. ни закона его приаѣтъ. ни прѣрѣскаго проповѣданіа. ни апостольскаго оученіа. ни ѡчѣскаго наказаніа. тако свои ѡбычай держать. а его не престоупають. ни възскрѣніа собѣ не чають. ни славы божіа приаѣтъ<sup>а</sup>. то когда имъ кака любо казнь найдетъ, или ѡ князѣа пограбленіе, или в домоу пакость. или болѣзнь, или (л. 235) скотѣ и пагѣба; то они текутъ къ волѣхвѣ, в тѣ бо собѣ помощи ищѣтъ: а они ѡкаанніи люде творѣтъ помогающе (sic), а ни собѣ могѣще помощи, а сами ходять въ хрѣтъ<sup>а</sup>). А намъ хрѣстіаномъ, аще коли найдетъ кака любо печаль ѡ дѣвола искѣшеніа; а ѡ божіа. поѣщеніа. или болѣзнь собѣ, или женѣ или дѣтемъ. или рабомъ или скоту пагѣба, или ѡ князѣа разгнѣваніе, или в домоѣ пагѣба огнь. слыши прѣрка дѣда глаща, многы скѣрби праднѣ<sup>а</sup>) и ѡ всѣхъ избавитъ а ѣъ. храни ѣъ всѣ кости ихъ ни едина же ѡ нихъ не скѣрѣшитса. Не можетъ бо ничѣто же дѣвола; ни злыи чѣкъ зла творити, никакому же чѣву безъ бѣіа повелѣніа. не слышиши ли бѣіа словесѣ въ стѣ книгахъ глающа, егѣ любитъ ѣъ, на того и казни посылае. а его же не любитъ еѣ то ни казни емоу посылаетъ. Послушайте милаа чада ѡцы и брѣе. мѣжи и жены. ста-

1) Израили.

2) Хрѣтъ.

3) Праведнымъ.



ри и юни; какѡ бѣ ѿвѣ, праведенъ и оугодникъ бѣоу. колико на его бѣ (л. 235 об.) казнѣй послѣ, дѣволѡмъ, не токмо житѣ его погоуби, но и скоты. и шслы и кони. и вельблуды, и стада ѡвча. рабы и рабыни, не въ многы дни, но въ ѣдинъ чѣ всего того лишень бѣ. не то ѣмоу ѣдино бѣ, но и дѣти ѣмѣ ѣдиногѡ дѣи изьмроша, ѣ. сѡвъ и гѣ дшери. то ни мало ш томъ ѿвѣ не по-тоужи нѣ порошта на бѣ. но ѣдино слово гѣше, гѣ житѣ ми дѣ бѣ похвалю его. а шѣль не тѣжоу, свое бо ѣ вѣзалъ. ни ш дѣтехъ поскорби но глаше хвалю тѣ ш всемъ ѡже ѣси вѣзалъ. Но и ѣще ѿскѣшалъ гѣ праведнаго ѿвѣ, повелѣ дѣволѡу злымъ недѣгомъ порази ѿвѣ, прыщѣмъ гнѣснѣй просѣдающимъ на немъ. то не имѣаше ѿвѣ, ш скоудости поѣты отирати гнѣ на собѣ. чрепомъ гребаше прыщѣ, болшѣю изьвѣ твораше тѣлоу своѣму: лежа нагъ на сметѣ по семъ лѣ, и не призва врачевъ. ни зелѣа приложи, ни шѣзаа мѣзы. всѣ та терпѣ хвалаше бѣ. А мы нынѣ хотѣ мало поболѣ (л. 236) или жена, или дѣта, то шѣстальше бѣа врача дѣшамъ и тѣломъ, ищемъ проклѣтыѣ бабѣ чародѣицѣ наоузѡвъ и словъ прелестнѣ слѣшаемъ. гѣтъ намъ навазываючи наоузѣ, шнакоюу дѣволѡу прелестъ. абы чѣдо бѣса бѣсомъ изгонити. Ш горе намъ прельщенѣ бѣсѣ, и сквернамѣ бабами. ѡже шѣвѣльше бѣа помощника, и прѣчѣю еѣ мѣрѣ гѣю бѣоу и чѣтнагѡ кѣта гѣа; идемъ въ дѣно адово съ проклѣтыми бабами. аще оу насъ хотя ѣдина животнѣ оумреть. то мы начнемъ бѣу поносити гѣюще. гѣ ѡже ты за мое добро сѣа злаа вѣзалъ 'ми<sup>1)</sup> еси'. когда что на зло придѣ; тогда поносимъ бѣу и сѣтающе, или коли бѣдемъ нишагѡ накормилъ, или шдѣлѣ рѣбищемъ. или мѣстыню даалъ. или свѣцоу поставилъ въ цѣквѣ. Но молю вы братѣ ѡстанитесѣ злаго тѣ ѡбычаа. аще колѣ наведѣ на ны бѣ гѣхъ ра<sup>м</sup> нашѣ. течемъ въ цѣквѣ. и припадѣ в неѣ съ слезами бѣу мола (л. 236 об.) шесѣ, того собѣ ѿщѣ врачѣ и помощника. и прѣчѣю его мѣрѣ, гѣю нашу бѣю, и честнѣ кѣта. тоѣ бо ны безо мѣзы изьбавѣ, ш напастѣ и заступитѣ, и ш гѣ изьбавитѣ. А коли нѣмъ бѣ какѣ любо болѣзнѣ даеть. любо женѣ. любо дѣтемъ, или рабомъ: то призовите пошѣ

<sup>1)</sup> Надъ словомъ злаа киноварѣю поставлена буква в, а надъ мѣ—л. Вѣроятно, поставлены цифры для обозначеня перестановки словъ

да тѣрѣть мѣтвы врѣчевныа бѣ призываще; да аще тѣла не избави ѿ смѣрти, смѣртно бо є̄ всако тѣло члѣче; да дшѣ избави ѿ вѣчныхъ мѣкы. ѿ хѣ, ісѣ. ѿ гѣ нашемъ. емоу слава.

Слово свѣго шца ншго Кирила ѿ славы ѿ невѣрныхъ члвцѣ.

Издано Пѣтуховымъ по Сборн. XVI в. Публ. Б-ки Q I № 64 (Толст. Отд. III № 70), л. 379—381 об. Сборникъ отд. рус. яз. и словесн. Им. Академіи Наукъ. Томъ XLII, № 3, стр. 13. Къ вопросу о Кириллахъ—авторахъ въ древней русской литературѣ.

Мнози невѣрныхъ моноveníа ѿ бѣ вѣрѣють и во дѣволы прѣцены, мы сѣциа крѣпѣне снныа не въ тѣ бѣсы вѣрдѣ, ни в ворожѣ, ни ѿ вѣфы; а иныа горшемѣ побѣаютьсѣ: во ѿтицы вѣрѣють, ѿ дѣлы и ѿ желны и ѿ вороны і в сѣницы; коли гдѣ хоцетъ поити, которыа прѣдѣть и попають на, то мы послѣшеѣ птѣ тѣ—добро<sup>м</sup> или ліха; аще побѣають по ѿшеи мысли, то мы себѣ гдѣ ѿ рекше глѣюще: добро ли на ѿтицы се говорятъ. О, члвци окалѣницы! не Бѣ ли на ѿтицы<sup>1)</sup>? сѣ ѿ коша, ѿтицы єси пытаешъ, гдѣ хоцешъ поити, что сѣтворитсѣ; то мы начне дрѣжине своей повѣдати: пошто мы не воротили? не бѣ лѣ на птахи не велѣли поити, а мы не послѣшахѣ. Зло є̄ ѿше безвѣмѣ! сами ко птица приложили, а Бѣ не знающа ѿ Бѣа ѿверзоша. А мы познахѣ Бѣа стѣ крѣщеніе, ѿ дѣвола ѿвергоша и слави Гѣ ншго Іса Хѣ, а шни тока ѣ славы ѿметаѣца; мы слави дѣвала ѿметание его, а дѣ его не творѣ. Аще гдѣ ѿ поити, то они вѣрѣють в стрѣчю ѿ в чѣ, а на же гдѣ поити на дѣгыи пѣ, то мы слѣшає̄ стѣ кнѣг во стѣхъ црѣквѣ во всѣ дни, стѣ проповѣданіа и стѣ аѣлѣ ѣченіе и самѣ Гѣ Бѣа во стѣ єуліи и стѣ ѣць наказаніа; мы того не хоцѣ слѣшати прилѣна, и воспримѣ на Гѣ ѿ црѣство нбснаа; а тѣ слѣшаютъ птицы по дѣавскомѣ наѣчѣю. Како то, братіа, бѣ<sup>м</sup> нами владають и нас волокѣть с собою во

<sup>1)</sup> Кажется пропущено слово („сотворилъ?“) Прим. Пѣтухова.—Полагаемъ, что пропуска нѣтъ. Чтеніе, такое: не Богъ ли намъ птицы сѣ указалъ.

адова жилища! А ꙗ самѡмъ Гѣ ꙗшмъ Ісѡмъ Хрѣмъ во всѡмъ дѣи зовѣще ны въ црѣтво бжїа, ꙗ мы того не слѣшеѣ и не стоѣмъ въ црѣкви...<sup>1)</sup> клинаѡмъ, а но его болши призываѡмъ, твораще дѣтѣ помогаѡмъ, а ѡца ꙗ мѣтръ в адова жилище волокуѣтъ, а дѣа ꙗ в вѣчнои мѣбе мѣчитсѡ. Горе нѡ твораще крѣтъмне, а дѡвоу волю твораще! Погани Бга не знающе, ни заповѣди его не принели ꙗ прѣрѣкого проповѣданіе и ꙗпльскѡе ѡченіе и стѣх ѡце наказанїа, тако свои обычеи держать, а его не прїстѡпить, ни воскрѣніе свечають, ни славы бжїеи не творатъ; тѡка найдеть кѡнъ ꙗ кнѡзл нанѣ рѡгнѣванїа, домѡ рѡграбленїе, и<sup>м</sup> болестъ, ꙗли скотѡ пагѡба, то ѡни текутъ къ ѡхвѡ, в тѣ стѣбѣ помощи ꙗщѣтъ; а ꙗныа, ѡкоаннѡа твораще людемъ, люде помогаю, а себѣ не помогѡ, а сами крѣшеннїи во Хл не вѣрѡютъ. А нѡ крѣтъмномъ ко<sup>м</sup> найдеть...<sup>2)</sup> ѡ дѡвола прѣщенїа ѡ бжїа попѡщѣа и<sup>м</sup> болѣнѣ себѣ и<sup>м</sup> женѣ, дѣтѣ или рабомъ ꙗ скотѡ, и<sup>м</sup> ѡ кнѡ рѡгнѣванїе, и<sup>м</sup> в домѡ кокаа пакостъ, то црѣ Дѡвѣ рѣ: слышите ли мнози скорби правѣннѣ? ото всѣ ихъ ꙗзбавить Гѣ ꙗ сохранїтъ Гѣ всѣ кости ꙗ; ни ѣдїна ѡ нѣ не скрѡшїти, не можеть бо дѡво, ни зѡ члѣкъ зло сотворїти бѣ бжїаго велѣнїа. Не слышиши ли словесъ бжїи во стѣмъ црѣквѣ по всѡмъ дѣи ꙗ во стѣмъ книгѣ глѡще: когождо любить Бгѣ, на то и кѡни посылаеть, а иногѡ не любить Бгѣ, то ни малѡмъ кѡни не пошлетъ ѣмѡ? Послѡшайте, милѡ чада, ѡци и братїа, мѣжи ꙗ жены, старѡа ꙗ молодѡа, ꙗко Іевъ правѣннѣ ѡгодникъ Бгѡ. кѡка Бгѣ на него кѡнеи послѡа дѡволѡ: не токмо жїтъа его погуби, но и скѡ, ꙗ ослѡ, и вѣблѡды, конї, стада ѡвѣа, рѡбы и рабынї; не во многіе дѣи, но въ ѣдїнъ дѣнь ꙗсего тѡ лишеть бѣ; не то ѣдїно бѣ емѡ, но ꙗ дѣтѣ его: ѣдиногѡ дѣи ꙗзмерѣли з. сївѣ, ѡ. дочери; не порѡта на Бга нимало ѡ тѡ, не потѡжи ни ѣдиногѡ слова, глѡще: Гѣ мнѣ живѡтъ дѡ ꙗ ѡнѡ; хвалю его, ꙗ не тѡжѡ о томъ, своѣ бо ѣ вѡа; а ѡ дѣтѣ не скорѡбѣ, и но глѡше: хвалю тѡ, Гѣ, во всемъ, еже ми ѣсть вѡа. Но ѣщо сѣкрѡши Гѣ прїнаго Пѣва: повелѣ дѡволѡ злѣ недѡгѡ поразїти ꙗ, прыщѣрѣѣ ꙗноѡвннѣ прѡседающе на нѣ; то не ꙗмѣѣ Іевъ ѡ хѡдаго рѡбїща ѡтирати

<sup>1)</sup> Конецъ строки въ ркп. обрѣзанъ, недостаетъ одного или двухъ словъ.

<sup>2)</sup> Не достаетъ одного слова вълѣдствїе поврежденїа ркп.

гноѡ, и ѡ черепѡ ѡтираша прыщерьѡ, бѡши иъзвы твораще тѣлѡ  
своѣмѡ, и лежаша на ѡнѡ мѣсте з лѣ, не прѣва врача, ни при-  
ложи зельѡ: все то терпѣ хвалѡ Бѣа, ни ѡбеза ѡзвы А мы ипнѣ,  
хотѡ мало болит жена илѣ дѣти, то, ѡставиши Бѣа помощника  
дша иши и тѣлѡ, ищем проклѡтѣ бѣ и черодѣе и наѡзникѡ, словѣ  
и прѣщеннѣ слѡшаѣ; глѡть бо намъ, навѡзываючи наѡзы наѡкоѡ  
дѡвольскою, чтѡ чада бѣа бесѡ проганити. О, горѣ на, прѣ-  
щѣнымъ, къ бесѡ скверными бабами прѣти, а Бѣа оста"вши и  
мѣтрѣ ѣжю бдицу и чнаго крѣта гнѡ, идѣ бо мы во по ѡдова жѣлица  
с проклѡтymi багами, рѣша з бабоми! И коли у нас животина  
бѡдѣ и за моѣ добро зло возалѣ и как на нас прѣдетъ зло, тогды  
поносѣ Бѣѡ, счѣтаючи: и коли нищѣ накормѣ, и" наго ѡдѣнѣ, и"  
гдѣ мѣтинѡ дадѣ, и" свецѡ въ цѣкви поставили. И вы, братѣ,  
ѡстѣте того злаго ѡбычѡ; аще приведе коли на нас Бѣѡ грѣхѡ  
ра" ипнѣ, то мы прѣтецѣ к цѣкви и, припадающе и неи со сле-  
зами Бѣѡ молащес, того себѣ ищѣ помощника, дша иши застѣп-  
ника и прѣтѣю ѣго мѣтрѣ Бѣжю сѣтѣю бѣю и чнаго крѣта гнѡ; тои  
на ѡ напасте" иъбавитъ и застѣпитъ и ѡ грѣхѡ иши иъбѡлметъ  
О Хѣ Иѣ ѡ Гѣѣ ипнѣ, емѡ слѡ ѡцѣ и.

**Курилово ѡ того кже ѡ дѣвнѣи слоужбѣ.** Рук. Румынск. Академ.  
Сборн. XIII—XIV в., л. 148. По изданію Яцимирскаго.

Умною лѣгкотою на се поплѡзшесѣ соущѣ въ клинѣхъ  
нѣции. Ико же бо мнѣти нашскѣ вещии разоумъ лежешѣ. не  
тъчию же ѡ бѣсѣхъ и ѡ влѣсѣхъ, нь иже и на въздоусѣ лѣ-  
тають птице. да тѣмъ оубо на вѣстокъ и на западѣ. ѡдесною  
же и на лѣво, ѡшѣтають възлетѣннѣ. аще играющѣи гдѣ  
навитсе врана. оухо си приложивше ико зло истиннѣ чающе;  
гатають рѡюще се неже се ѡбридають ѡканны. тако и чѣтаго  
прѣчетѡ възглѣати птицам. чистѣ же себѣ творетѣ разоумъ. ты.  
навлиаюѣ бо се глѡть тѣмы бѣи. мы иже бѣ не соущѣ наричемъ  
ѡстоупнѣи слоужѣ. да нѣ оубо лѣѣ бѣсомъ възлагати боѣщѣи  
разоума... боѣ ж подамы тоѡ ико изредно. блѣдѣ оубо соуѣ кже  
птичѣи чарове и ѡма не тврѣда ѡбличеник. и квлѣно кже ѡ  
томъ вѣровати. и самъ же тѣ законъ глѣѣ. да не боудетъ въ

иѣли влѣвоук и влѣшбы. или вражѣи и чародѣиць. или баки или  
 диівы творе. и Ѹтробны влѣхвъ выпрашаѣ мртвыѣи нѣ не вѣди како  
 на се прѣльщаютьсе друзи сице глѣще. како бѣ саваѣ наричемъ  
 бающе над болецими. како не скврѣнно соуще Ѹхыщреник. пѣбни  
 же соуть стоуднии и немощни на прѣльсть, (л. 148 об.) и на  
 изѸмѣниѣ подати помышль. и при помагающимъ бѣсомъ чаро-  
 дѣинымъ слоугамъ ихъ. наже ꙗко боу нехлѣпа слѣ (слова) дѣють.  
 ласкающе же и ласкаемы. бгѣоратнѣ бо ꙗко и славолюбивъ бѣ-  
 совьскыи сборъ лѣпо Ѹбо ꙗко не пристаѣти тѣхъ злыѣи врачевъ и  
 чародѣиць. тыи же аще что телесныѣ Ѹдовъ болиши. и вѣроукши  
 како вѣстиноу гѣ саваѣ ꙗко и тако нарицаѣи ꙗже боу соушомоу  
 по ꙗкѣстоу, бжѣтвѣнок прѣдаѣтѣ пниѣ. тоѣ разрѣвити злоѣ тоѣ. самъ  
 же тыи за се мѣлисе и възгла<sup>м</sup> и словеса та. оуне бо ꙗко боу  
 Ѹгажѣати а не нечистимъ бѣсомъ. поминаи же глѣаго. аще болить  
 кто въ васъ да призоветѣ слоужителѣ цѣквниѣ и да мѣлетсе над  
 нимъ. помазавше и масломъ въ име гѣиѣ. и мѣтва вѣрнаго сѣсетъ  
 болецаго. и вѣставитѣ и гѣ. и грѣхы аще боудеть створиѣ  
 вѣставетсе емоу.



## VII.

Слово истолковано мудростью отъ св. апостолъ и пророкъ и отецъ. о твари и о дни рекомомъ недѣлѣ. яко не подобаетъ крестьяномъ кланятис недѣлѣ ни цѣловати ея, зане тварь есть.

Начало. Первое Павелъ рече. послужиша твари. По Паисіеву сборн., л. 47 об.

Изданія.

*Срезневскій*. Древніе памятники русск. письм. и языка Спб. 1863 г., стр. 272. По Паисіеву сборнику, л. 47.

*Срезневскій*. Свѣдѣнія и замѣтк. о малоизв. и неизв. пам., ХLI, стр. 31, № 37. Финляндскій отрывокъ.

*Буслаевъ*. Истор. христом. 1861 г., ст. 530. Отрывокъ.

Слово о недѣлѣ въ цѣломъ видѣ находится въ Паисіевскомъ сборникѣ XIV в. Начало слова сохранилось на одномъ изъ листовъ, присланныхъ изъ Финляндіи въ 1869 г. въ Петербургъ, въ Академію Наукъ. По палеографическимъ признакамъ этотъ отрывокъ относится къ XII—XIII в. (Свѣд. и замѣтки, ХLI, стр. 14; № 37). По содержанию—это обличительное слово. Обличается почитаніе свѣта (невѣрніи написавше свѣ" болваномъ і кланяются емоу), поклоненіе недѣлѣ—болвану (т. е. идолу), ставленье трапезы рожаницамъ, лѣность къ посѣщенію храма и любовь къ играмъ и пляскамъ.—И по складу и по содержанию „слово о недѣлѣ“ должно быть отнесено къ русскимъ памятникамъ. Время

возникновенія этого слова указать затруднительно. Косвеннымъ указаніемъ на время, когда это слово было въ обращеніи, можетъ служить опредѣленіе понятія болванъ въ такихъ выраженіяхъ: „болванъ— ксть съпртанъ. выдолбенъ. написанъ“. Такое чтеніе въ Финляндскомъ листкѣ, относимомъ къ XII—XIII в. Въ приведенныхъ словахъ о болванѣ можно видѣть указаніе на способъ изготовленія идоловъ, которыхъ у насъ называли болванами. Болваны выдалбливались, т. е. вырѣзывались изъ дерева и потомъ расписывались, раскрашивались. Важно указаніе, что болванъ—спрятанъ. Вполнѣ естественно думать, что въ XII—XIII в. существовали на Руси деревянные болваны, но ихъ приходилось прятать отъ конфискаціи и уничтоженія со стороны духовенства и гражданской власти. Замѣчательно, что въ Паисіевскомъ сборникѣ этихъ словъ уже нѣтъ. Очевидно, въ XIV в. болванамъ уже не кланялись, хотя старыхъ боговъ втихомолку продолжали почитать.

Къ сожалѣнію, мы не знаемъ, было ли слѣдующее мѣсто въ спискѣ, отъ котораго сохранился отрывокъ подъ названіемъ Финляндскаго: „жидове і еретици многи книги почитавше а разума добра не імѣша да тѣмъ не кша вѣры ху. і погибоша“. Можетъ быть это общее мѣсто. Если же приведенныя слова находятся только въ Паисіевскомъ сборникѣ, а въ болѣе раннихъ спискахъ ихъ не было, то здѣсь можно усматривать указаніе на ересь стригольниковъ, которая открыто появилась въ послѣдней четверти XIV в. (1374 г.), но конечно существовала значительно раньше, а потомъ видоизмѣнившись стала извѣстна, какъ ересь жидовствующихъ, въ послѣдней трети XV в.—Въ приведенной выдержкѣ вѣриѣ видѣть литературный оборотъ, распространенный въ XIV в. Такъ въ словѣ Христолюбца по Паисіеву списку о русскихъ, веселившихся о идолахъ своихъ (т. е. вѣвшихъ и пившихъ идоложертвенное), сказано, что они „не хужши сѣ (т. е. нисколько не лучше) еретиковъ. ни жидовъ“. Какъ извѣстно, ни евреи, ни стригольники, ни жидовствующіе о русскихъ идолахъ не веселились, идоложертвеннаго не ѣли.—

Слово не отличается стройностью изложенія. Кажется, это компиляція русскаго автора. По крайней мѣрѣ въ словѣ есть



такое мѣсто: „на преже глѣнаа взидемъ. да не в забытье положимъ первыа бесѣды. вшедше въ глубину сѣхъ словесъ“. Подобнаго рода помѣтки обыкновенно дѣлаются тамъ, гдѣ оканчиваются вставки. Очевидно авторъ былъ человѣкъ начитанный; этой начитанностью мы объясняемъ упоминаніе о вилахъ, заимствованныхъ составителемъ слова изъ юго-славянскихъ памятниковъ.

Слово истолковано мудростію ѿ стѣхъ аплах і прркх. і ѿщъ. ѿ твари и ѿ дннї рекомомх недѣкъ яко не повѣѣ крѣтъанѣ кланати недѣкъ. ни целова ѣи зане тварь ѣсть. Паис. сборн. л. 47 об.

Первое Павелъ рече. послуживша твари. паче Творца. оузрю ꙗко дѣло прѣсть твоихъ і <sup>1)</sup> лоуноу і звѣзды. ꙗже ты ѿснова. вѣрнїи же видѣвше тварь почюѣтъ творчеі <sup>2)</sup> моудрости. і творцю поклонатъсѧ а невѣрнїи написавше свѣ болваномъ <sup>3)</sup>. і кланяютъсѧ ѣмоу. <sup>4)</sup> то таковїи творца хоулатъ: і не мнѧтьсѧ хоулаще. но бѣ въсть хоулоу іхъ. вѣрнїи же людіе <sup>5)</sup> бѣгають того <sup>6)</sup>. гдѣ рече створимъ зарѧ и слѣце. и свѣтъ прольсѧ <sup>7)</sup>. і свѣти <sup>8)</sup> всю вселеную. і <sup>9)</sup> не рече ѿ болванѣ. болванъ бо есть во <sup>10)</sup> ідолѣ написанъ <sup>11)</sup>. ѿсаженъ. а не прольсѧ ꙗко свѣтъ <sup>12)</sup> ѣсть свѣтъ неѿсажемъ. і <sup>13)</sup> неісповѣдимъ <sup>14)</sup> никимъ же. гдѣ сѧ водворѣѣ <sup>15)</sup> Моїсеї глѣтъ <sup>16)</sup>. бысть вечеръ. бысть оутро днѣ ѣдинъ. і вторый. г. і. и шсмый. то же ѣсть. но ѿбращаетъ <sup>17)</sup> на 3 дннї. а ѿдинъ днѣ свѣтъ бо ѣсть. ѿдинъ. а іма ѣмоу днѣ рече бѣ да будетъ свѣтъ и бысть свѣтъ. і нарече бѣ свѣтъ днѣмъ. а тму нарече нощю. <sup>18)</sup> Днѣдъ глѣтъ буде <sup>19)</sup> послѣднеї вѣкъ. днѣ бесконечный. не митуша сѧ с нощю. і не мерчаѣ <sup>20)</sup> никто же бо <sup>21)</sup> можетъ оуказати ѿбрана свѣту но токмо видимъ биваетъ. солomanъ <sup>22)</sup> глѣтъ. ни хто же бо <sup>23)</sup> можетъ ізобрѣсти всеа твари творенїѧ. ни ѿбрана оуказати свѣтоу. <sup>24)</sup> ꙗко же бо во оутробѣ ражаемо. <sup>25)</sup> не разути. <sup>26)</sup> та ж і то. паки <sup>27)</sup> рече ѿ глѣбино премоудрости бѣна. дѣко неіспытанный <sup>28)</sup> судъ бысть ѣго. <sup>29)</sup> Кто бо разоумѣ оумъ гнѣ. іли хто свѣтъникъ ѣмоу бысть. і <sup>30)</sup> инде много ѿ томъ глѣтъ. но не може того всего писати. но <sup>31)</sup> и се разоум-

нзимъ годъ ёсть. <sup>23)</sup> на оувидѣнье. а неразоумимъ аще быхъ всѣхъ. пррчтво ѿкрылъ. ни тому имуть вѣрзи. понеже бо разоума въ нихъ нѣсть. ни ѣвангильскаго оученьа. Григорий рече. се невѣдоущи наоучитеса. а вѣдоущи поновите слухи своа. а не سموуцаитеса. свѣтъ ибо ѿдинъ просвѣщаа на дѣла руку бѣю. рекше на члѣки. і на вса животнаа. и створи ѿъ день с ношью митоушасаа. та вса ѿ. мь дний. а то все члька ради. і нареся. ѿ і днѣ недѣла и постави ѿъ противу числу семи тѣхъ дний. ѿ. лѣтъ. ѿсмоі же тысащи нѣсть конца. іже нарицаетьса. ш ѿ. і днѣ. а земла. не іна. но та же дѣла же будутъ преставима вса сего свѣта. не собразна ни слична. безъ зрака і безъ зазора. і безъ ѿпытаньа. і просыпа на весь миръ. іако же бо ѿ всемъ томъ во іевѣ глѣтъ зара бо іако порти суть свѣту. вещь бо ёсть слнце свѣту. ѿсила всю вселеную. а тмѣ ѿко луна тѣм же ѿко темно ёсть. і паки явласаа днѣное ѿко не погибам. но въ своёмъ чиноу стоить. и свѣтитъ. тѣм же і философи халдѣйстїи поучишасаа тцетнымъ. і послужиша твари. паче творца. и поклонухуѣ твари мнѣши бѣги. а ба творца не вѣдуца намъ же познавшимъ бѣ. і вѣрующимъ въ стую тѣцю ѿца и сѣна и стго дха. поклонати ѣдиному бѣу. существу въ тѣци а не твари. написанѣи во ѿбразъ члѣчъ. на прелестъ малоразумнымъ. і на пагубу дшѣмъ ихъ. аплѣ бо рече писано ёсть погублю разумъ ѿ мудрость разумныхъ ѿвергну. гдѣ мудрость книгочина. і вопросникъ мира сего. понеже в мудрости бѣіи не разумѣ миръ бѣ. і блѣговоливъ ѿ ревностью оученьа бѣтвнаго сѣси вѣрзиа. понеже Жидове знаманьа прашаху. і приіше не гаша вѣрзи. что суть знаманьа. ѿ. ѣ Моісѣи жезломъ море раздѣли. ѿ. ѣ камень проразѣ. істекоша воды сладкиа. тот же жезлъ нарицаетьса кѣтъ. на копѣ змѣю вознесъ. распростертима рукама кѣтовобразны Малика побѣди. іно много то ёсть знаманьа. а языци премудрости іщють. премудрость бо ёсть хъ сѣи бѣи. проповѣдаеть и его пропальте і воскрѣнѣ. і поклоняються ёмоу. і тридневное его воскрѣнѣ славать. а не недѣлю не рече ѿъ ш болванѣ. но рече створимъ члѣка по ѿобразу нашему. шле не прельцаитѣ вѣрнии. імуци разумъ бѣтвнаго писаньа. да не кланяитеса твари. но творцю всѣхъ влѣдѣ. да не ѿтвержени будемъ вѣчнннн жизни. аще ли

хто речеть. да чему се їсть писана недѣла. та предана намъ кланѣтисѧ їи. і чїтати ю. азъ же вы скажу пррчкмъ оученьїмъ. ѿ. ї. хотѧ бѣ ѡвести Жиды ѡ ѡлсти ідольскїа. зане кланѣхутьсѧ идоломъ и твари. і требѧ їмъ творѧ. да то ради законъ имъ данъ. ни закону оупсѣвша. несоущимъ бмъ. не на сїсенье имъ. Но да быша ідоль ѡступили. се бо гїна аще хоцещи то ѡступи ѡ ідольскїа лсти. Хотѧ ихъ бѣ на лучшиі разумъ привести. хотѧ ихъ паки ѡлучити ѡ того. а инъ законъ лучшиі дати і посла пррѣка. гїаше. не гїхъ ко ѡцемъ вашимъ ѡ жертвахъ і всесоженьїмъ блговолихъ хто тако ѡ васъ вопросилъ. не придї бо рече на дворъ мої. рекше въ црквь мою. новыхъ мїѣ и суботъ не хоцю. ни великѧ дни вашего. а принесете ми ливанъ. то мерзость ми їсть. требъ вашихъ ненавижю. не ѡм бо мѡсѣ телчихъ. ни ѡвнихъ. ни крови козлнью но жертва есть бѣ дѣ скрушень. срдца смирена бѣ не оуничжитъ. і близъ їсть їѣ скрушеньхъ срдцемъ. і смиренна дїню сїсть. і паки жертва хвалѣ прославить мѡ тако творѣщимъ явлю имъ спеньї мѡсѣ. слышите любимици како ти имъ самъ бѣ давъ законъ ѡмѣтаеть а инъ даетъ. лучѣши но не разумѣша. но ѡни по первомъ держѣсѧ. ни того сохраниша. ни по новїй яшасѧ. ѡ немъ же быша спїсни были. тако ти і мы не можемъ сѧ ѡстати порова того. пустошнаго. їже кланѣтї твари. того дѣла дано имъ недѣла. да на томъ познають хво воскрїнье. но тѣ дїѣ начнутъ. Ни коѣ же зла не творити. сиротамъ начнутъ покої давати. аще ли во инѣа дни что зло творѣтъ. да ѡ дїѣ приходѣще въ црквь. помолѣтсѧ ѡ гресѣхъ своихъ. чающе ѡ гѣ прощениѧ. і кланѣющисѧ воскрїнью хїѡу. а не дни недѣли. но сїце хву воскрїнью кланѣющѣ. не престаїмъ. тотъ бо сїслъ ны єсть ѡ беззаконїи нашихъ сїий гѣ. того дне было преже воскрїня. хва недѣ томъ. еї былъ дїѣ тѣ. но ни нарицѣтсѧ недѣла. но по воскрїни самъ бо рече їѣ. азъ їсмь воскрїнье і животъ всему миру. ходѣи по мнѣ не їмѣть ходити во тмѣ. і придѣ вси вѣрнїи поклонїмъ воскрїнью хїѡу се бо прї хїѣ рѧ радость. а не недѣ рѧ. то ти хсѣ ради празновати. во тѣ дїѣ крѡмъ смртъ разруши. а не недѣлю. крѣтъ бо нарицѣтѣ воскрїнѣ хво. Павелъ бо рече цѣною куплени їсмѣ ѡ работѣ вражѣ. во свободу хву. свобода бо їсть хїа вѣра праваѧ. дѣла благочестивна.

а дьавола работа грѣси. паче бо согрѣшенья идолослуженье. при-  
 купъ корчемной. наклады рѣзавизы. пьянство. ѿже ѿсть всего  
 горѣ. ставленьѣ трапезы рожаницамъ. і прочая вса служенья  
 дьавола. требзы кладомыя виламъ и покланянье твари. ты же вси  
 тако творящимъ. не имуть причастья во цѣтви бні. но з бѣсы  
 муку примоутъ. аще са не встанѣ того ни са лишать. ни ѡчи-  
 стаѣт ѡпитемыми. аще лишать того всего. зла творити. то не  
 токмо будутъ того прощени. но і жизни вѣчныя участници  
 будутъ со всѣми праведными. аще ли не тако. і грѣшници бо  
 начнутъ мучитиса во ѡраднѣша мукахъ. а идолослужebníци с бѣсы  
 мучити имуть. на преже гл҃нама взидемъ. да не в забытьѣ поло-  
 жимъ первыа бесѣды. вшедше въ глубину сѣхъ словесъ. цѣною  
 бо куплени ѣсми. цѣна бо ѣсть крѣтъ і кровь х҃ѣа. гл҃тъ бо пи-  
 саньѣ. крѣту твоѣму поклонѣмъ вл҃ко. і стоѣ воскрнѣе твоѣ сла-  
 вимъ. послушанте любимици вѣрнии. кому вы велитъ писаньѣ  
 стоѣ кланати. а не дни тому. но празнуите во пѣ. не дѣлающе.  
 ни гнѣвающѣ. ни клеветяущи. ни ѡсужающе. ни пьюще. ни игра-  
 юще игръ бѣсовскихъ. ѡ бл҃гѣ са воздержаще. тажи не творяци.  
 не могу того всего исщести зла. но сами братиа разумѣите. что  
 ѿсть зло. того не твори въ дѣѣ недѣлный. ни когда же. лѣпо  
 бы намъ братиа. по вса дни зла не творити. но всегда добро  
 творити. но не можемъ зане чл҃вци ѣсми повиты въ гресѣхъ. молю  
 же вы братья. аще ли во иньа дни что створимъ согрѣшенья. то  
 во тѣ днѣ прпбѣгающе плачемъ ѡ гресѣхъ своѣхъ. чающе ѡ бога  
 прощенья. прияти лѣпо бы намъ по вса днии. ноци і часы скор-  
 бѣти ѡ гресѣхъ своѣхъ. всегда пририщюще. кроткимъ и тихимъ  
 срдцемъ. і ко всѣмъ лѣбмъ любовь имуше. мѣтню творяще. то не  
 далече быхомъ были цѣтвиа небеснаго. тако же аще хто поститъ.  
 ило ино что творить. въ среду. или в пяткъ. не пятку тво-  
 рѣ честенъ ху. вон бо хтѣхомъ. во нь вѣруемъ. того славимъ.  
 тому кланѣмса со ѡцемъ и сѣмъ и стымъ дхмѣ. рече бо ѡцъ  
 прѣкъ. се полагаю в сиѡнѣ камыкъ претыканью. сиѡнъ есть прѣвъ.  
 а камыкъ хѣъ. і вѣруа во нь не потокнетъ. іванъ прозвутеръ.  
 і ексархъ рече. преже бо бысть оуготована х҃ѣа таїна. і преже  
 всеа твари. і ависа в послѣднѣа днѣ. бысть же свѣтъ ѣго сѣ-  
 дящимъ во тмѣ. іже послужыша твари. а не творцю кланѣмса.

рече бо прѣркъ Еремѣя. Гдѣи крѣпости моя. і прибѣжище моѣ. і помощь моя в дѣи зла моѣго. і х тобѣ прибѣжать вси ѣззици ѿ краі земли. і рекутъ. како во лжи створиша ѿци наши. ідоломъ кланяхуѣ. во ѿбразъ члвчъ и послужиша твари тѣ. і нѣсть польза. ѿ нихъ. но в будущемъ вѣце про пѣ муку примѣ. небо сиа нзинѣ книги почита.... а іногда іны нов.... гда сиа же во црѣтвие бие ведутъ. но ѿбаче мнози см лѣниѣ. і злѣ живутъ. како же іманъ не вѣдати чтомъихъ книгъ. то же и срамѣють тѣмъ. і не содрогнуть. но слабѣ живутъ. і не слушаѣ бѣтвенныхъ словесъ. но аще пласци. іли гудци. іли инъ хто ігрець. позоветь. на ігрище. іли на какоѣ зборище ідољскоѣ. то вси тамо текѣ радугасѣ. а в вѣки мучими будутъ. і весь днь тѣ прѣстоатъ позорствующе тамо. а бѣгу аплы и прѣрки вѣща. .. а к нѣ. а мы позѣваю.... і чешемъ. і протагѣемъ. дрѣмлемъ. і речемъ дождь. іли студено. іли лѣсно ипо. да все то си спону творимъ. а на позорищѣхъ. ни крову сущю. ни затишю. но многажды дождю. і вѣтромъ дышющю или вѣгалици. то все приѣмлемъ радугасѣ. позоры дѣя на пагубу дшѣмъ. а въ црѣкви покрову сущю. і завѣтрию дивну. і не хотѣтъ прити на поученьс. лѣнѣтъ. то же бы имъ было на великую пользу. і на сѣсенье дшѣмъ. да не вѣмъ. како ны буде мѣтъ шбрѣсти ѿ бѣ. не послушающе стѣихъ писаний. аще ли слышать. да не разумѣють. ни данѣа іцють. тако жидове. і їретници. многи книги почитавше. а разума добра не імѣша. да тѣмъ не мѣша вѣры ху. і погибоша. тѣ рече. пытайте писанѣа. како в тѣхъ імѣте шбрѣсти жизнь вѣчную. тѣ бо ѿ мнѣ свидѣтельствуютъ. рече бо іванъ. се быхъ хотѣлъ часто бесѣдовати к вамъ. но боюсѣ ѣгда в пустошъ бѣ бесѣдовѣ к вамъ. ни шбрѣсти будѣ ничто же оу васъ добра. вижю бо гнѣвансѣ і робчюща. но ваше робтанѣе на васъ и гнѣвѣ. шбратитѣ. понеже не на насъ робчете. но на стѣго дѣа. повелѣвшѣа намъ та словеса гѣти. а хто рече хулу на снѣ члвчъ. ѿставитѣсѣ ѣмоу. а іже рече на стѣий дѣхъ не ѿставитѣсѣ ѣмоу. ни в снѣ вѣкѣ. ни в будущі. да і намъ нужа ѣсть оучи(ти) вѣ. рече бѣ к намъ се взи ѣсмы далѣ время покаанью. почто сеі хитрости навзикли ѣсте. рече к намъ почто жизнь свою іжисте в невидѣнѣи. не ходѣще часто к покаанью. ни слушающе моѣхъ словесъ. но зависти ісполнитесѣ. і нѣмлрдѣа.

і всакоа ёреси. аше са не покаёте. ни хитрости оученьа послушаєте. слышите ли что глѣтъ прѣркъ. придѣте чѣ страху гнѣю наоучю вы. блжннъ члвкъ ёго же ты накажеша ги. ѿ закона твоёго наоучиши а. да избудуть ѿ дни лютаго. прѣркъ рече. наоучитеса. да разоумѣте. како азъ ѣсмь бѣ хотѣщимъ насчититиса стѣго оученьа. і хитрости. ѡ хѣ исѣ гѣ нашемъ. ёму же слава со ѡцмъ и стѣмъ дхомъ всегда и нынѣ и присно.

Варианты отмѣчаемъ по Финляндскому отрывку, изд. Срезневскимъ Свѣд. и замѣтк. ХLI, стр. 31.

1) і—нѣтъ. 2) творци. 3) въ болванъ. 4) твари. 5) людие—нѣтъ. 6) прибавл. и тако творѣще. не тварь хоулѣтъ. нѣ творцю кланѣютсяа. тако бо и мудрзиі рѣ. Гѣ створи зарѣ. . . . . 7) прольа. 8) освѣти. 9) а. 10—11) вм. этого: съпрѣтанъ. въздолбень. написанъ... 12) прибавл. на всю вселеноую и ксть... 13) і—нѣтъ. 14) приб. невѣдомъ. 15) приб. какоже и въ новѣ глѣ. 16) приб. и. 17) ѡбращаютсяа опѣтъ и ращитаются на д... 18) и. 19) боудеть. 20) вм и не стоитъ ни; мърцагай. да тѣ же днѣ иже възнѣа ксть. нѣ тѣ не мърцагай. анынѣ мърцага и никто... 21) вм. бо стоитъ не. 22) и Соломонъ бо. 23) вм бо стоитъ не. 24) вм. свѣтоу—стоитъ: кзимъ ксть образомъ свѣтъ. і ако же... 25) ражаемоу. 26—27) не разоумѣти тако и то. и пакзи рѣ. 28—29) неиспытанзи судьбзи кго. и неислѣдовани поутиѣ кго. 30) і—нѣтъ. 31—32) нѣ и се годѣ ксть.

Срезневскій отмѣтилъ, что на двухъ листахъ письма XII—XIII в. содержится: конецъ слова о воскресеніи, начало слова о твари и о дни рекомѣмъ нѣла (использовано нами для вариантовъ) и середина слова о богочеловѣкѣ. Свѣд. и зам. ХLI, 14 стр.



## VIII.

### Слово Исаи пророка истолковано св. Іоанномъ Златоустомъ о поставляющихъ второую трапезу роду и роженицамъ.

#### Изданія.

*Срезневскій.* Архивъ историко-юридич. свѣдѣній, относящихся до Россіи, издаваемый Калачовымъ. Книги второй половина первая. М. 1855 г., стр. 100. По рѣп. Публ. Библ. (Q отд. 1. N 18).

*Буслаевъ.* Истор. Христом. 78—79. Паремейникъ 1271 г. Пм. Публ. Библ. Прор. Исаи гл. 65, 8—16 стихи.

#### Списки.

Руки. Моск. Акад. (Іосифова Волок. монаст.) XVI в., № 113 (435), л. 203.

Моск. Синод. б. XVII в. № 231 (220), л. 195.

Моск. Синод. Типограф., XV в. № 3 (387), л. 147.

Троицк. Серг. Лавр., XVI в. № 142, л. 145.

Моск. Дух. Акад. (Іосифова Волок. монаст.), XVI в. № 157 (521), л. 241.

Моск. Епархіальной б-ки Сборникъ, принадлеж. Церкви Зачатье въ Углу, л. 83.

Слово о поставляющихъ трапезу (вторую) роду и роженицамъ входитъ въ Златоусты и приписывается Іоанну Златоусту. Срезневскій напечаталъ это слово, опустивъ начало, по списку



Публ. Библ. (Q отд. 1 № 18), въ статьѣ „Роженицы у славянъ и другихъ языческихъ народовъ“ въ Архивѣ Калачова. Слово Публ. Библ. № 18 по правописанію древнѣе, чѣмъ слово въ рук. Моск. Акад. № 113. Въ послѣдней рукописи юсы замѣняются соотвѣтствующими начертаніями ж-оу, ѡ-ю; въ 3 лицѣ множ. числа ть.—Составитель разбираемаго слова держался пріема церковныхъ бесѣдъ: приводя цѣликомъ паремію, онъ вставлялъ отъ себя толкованія и поясненія, послѣ чего продолжалъ текстъ, вставляя новыя толкованія.

Печатаемъ слово цѣликомъ по рукописи Московск. Дух. Академіи № 113, подводя варианты по изданію Срезневскаго. Палѣво напечатанъ текстъ Паремейника, а направо слово, заключающее текстъ съ толкованіями.

Тоже слово по рукописи Моск. Синод. б. № 231, л. 145 должно быть признано позднѣйшимъ. Рукопись относится къ XVII в., когда почитаніе рода и рожаницъ уже было забыто въ значительной мѣрѣ, хотя по старой привычкѣ продолжалъ существовать обычай ставить вторую трапезу. Переписчикъ Синодальной рукописи № 231 предпочиталъ стоять на обще-христіанской точкѣ зрѣнія и потому, гдѣ можно, опускалъ обличенія родопочитанія. Въ рук. Моск. Акад. № 113 (л. 203) стоитъ: „иже работаютъ бгѡу, а не роженицамъ“. Въ рук. Моск. Синод. б. № 231 просто: „иже работаютъ бгу“. О роженицахъ не упомянуто. Въ древнѣйшихъ спискахъ читаемъ: „вы же готовяще трапезоу роду и роженицамъ, наполняюще черпанія бѣсомъ, азъ предамаъ вы“. Въ рук. № 231 это мѣсто сглажено: „забывающе горѣ стѣю мою и прочаѡ зламъ творачици и наполняющей черпаніе бесомъ. азъ предамаъ вы... (л. 196 об.).

Въ рук. Моск. Синодальной библ. XVI в. № 325 на страницѣ 140 об. начинается статья: „сіа словеса писѣ ѿ сборіѣ“, заключающая аллегорическія толкованія на отдѣльные тексты различныхъ мѣстъ священнаго писанія. На л. 143—144 помѣщено толкованіе на пророка Исаію. Начало: „Тако глѣтъ ѿ аще шбращетса ѡгода“. Толкованіе сходно съ рук. Моск. Акад. № 113 (435). Списатель отличаетъ родъ и рожаницъ отъ другихъ кумировъ суетныхъ. Это мѣсто мы приводимъ; остальное

сходно. Толкованіе того же мѣста изъ Исаіи (глава 65, 8—9 стихи) есть въ Синод. рук. XVI в., № 330 (682) л. 335, но родъ и рожаница тамъ не упоминаются. Списокъ Моск. Синод. Типогр. № 3 (387) сходенъ съ рук. Моск. Акад. № 113 (435) и еще ближе къ Синод. рук. № 231.—Переписчикъ типографской рукописи № 3 (387) имѣлъ пристрастіе къ формѣ двойственнаго числа, напр. овцама.

Когда возникло „слово Исаіи пророка“ сказать трудно. Акад. Е. Е. Голубинскій относитъ его къ послѣ монгольскому періоду. (Истор. рус. церк., томъ I, полов. I, стр. 827—828). Въ XV в. это слово уже существовало.

Отмѣтимъ, что въ „Бесѣдѣ трехъ святителей“ есть заимствование изъ „Слова Исаіи“. Вотъ это мѣсто: „Іоаннъ рече: „Будутъ въ лузѣхъ ограды овцамъ?“ Василій рече: „Лугъ нарицается рай, а ограды райскія мѣста, а овцы вѣрныя люди, работаютъ Богу, а не діаволу“. (Памятники старинной русск. литер., изд. Куселевымъ — Безбородко, вып. III, стр. 171). Въ „словѣ Исаіи“ вмѣсто „діаволу“ стоитъ „рожаницамъ“.

**Паремейникъ 1271 г.** по изданію Булаева. Истор. Христоматія. М. 1861, столб. 78—79. Пророка Исаіи гл. 65, 8—16 стих.

**Слово Исаіа прѣрка** истолковано стымъ шано златоусто. о поставляющій вторую трапезъ родъ и роженицами. Рук. Моск. Акад. (Волокол. мон.) № 113 (435), л. 203.

Тако гѣтъ гѣ тако же обрѣщется ꙗгода въ гроздѣ и рокутъ не погуби юго зане влѣне <sup>1)</sup> гѣе есть въ немъ.

Тако гѣтъ гѣ ꙗще ѡбрѣщется ꙗгода въ грѣзѣноу то не погублю грѣзна того но спасоу. то грѣзѣнъ є члѣкъ вѣрный. ꙗ ꙗгода добра <sup>1)</sup> дѣла, послушаніемъ бжтвеннаго пи-

*Примѣчанія къ пареміи.*

<sup>1)</sup> благословеніе.

такъ сятворю слушащаго ми їа радї. сего ради не имамъ погубити всѣхъ. изведу племя соущее ѿ іакова и ѿ іуды. и наследитъ гороу стою мою.

и наследятъ избърании мои. и раби мои<sup>2)</sup>.

и вселатся тоу и воудоуть въ лоузѣ оградѣ швцага.

и дѣбрь Ахорьска въ покою воломъ.

санїа. того же<sup>2)</sup> грѣзѣнїѣ ѣ аще не имать радости въ совѣ да посѣчетса и во ѡгнь вмететса. то посѣченїѣ ѣ смѣрть. а во ѡгнь вметанїѣ ѡного вѣка<sup>3)</sup> ѡгнь негасимын. и слышающїи<sup>4)</sup> мене не погоублю но изведѣ. сѣмъ доврѣс<sup>5)</sup> ѡ<sup>6)</sup> іакова и ѿ іуды. то сѣмъ доврѣс<sup>7)</sup> вѣрїн<sup>8)</sup> ходяще по закону вѣтвенному. и ти наследятъ гороу стѣую мою рекше цѣквѣ. и ѡученїѣ цѣквѣное. сиѡнъ ѣсть сѣла гора. в ней же гь показа всю вѣтъ. и та гора сїонъ нарицашеся<sup>9)</sup> мти цѣквѣ, в ней же ѡученїѣ всако вѣтвеннаго писанїа. рече<sup>10)</sup> їа наследятъ<sup>11)</sup> гороу<sup>12)</sup> стою<sup>13)</sup> мою<sup>14)</sup> избрании мои люде соуть<sup>15)</sup> то. иже слоужа вѣоу и волю<sup>16)</sup> его творять. а не родоу ни роженцамъ<sup>17)</sup>, коумиромъ соуетныѣ. то соуть<sup>18)</sup> слоугы вѣїа<sup>19)</sup> иже приносятъ<sup>20)</sup> жртвоу чѣоу живѣоу<sup>21)</sup> вѣоу, во кротости<sup>22)</sup> срѣца своего с разумомъ добраго ѡученїа цѣквеннаго, и воудоу в лоузѣ шградѣ<sup>23)</sup> швца. лоузѣ<sup>24)</sup> нарицаетса<sup>25)</sup> рай. а шградѣ<sup>26)</sup> мѣста райска<sup>27)</sup>. а швцїн<sup>28)</sup> вѣрїнїи людне. иже работаютъ вѣоу, а не роженцамъ<sup>29)</sup>. и дѣбрь шхорьскага в покой воломъ. то дѣбрь шхорьскага<sup>30)</sup> вышнаго їерѣлима пажить, а волове кротцїи

<sup>2)</sup> Въ Синодальн. рукописи № 325 (560), л. 144 такое чтенїе: раби сѣ иже служатъ вѣоу и волю его творять. и не роду. и роженцаѣ. и вѣмїромъ сѣетнымъ.

люди монахъ иже възискаша мене. възи же штавьшен мѣ и завзишен<sup>3)</sup> гороу стѣу мою. и готовяющен<sup>4)</sup> рожаницамъ<sup>5)</sup> трапезоу<sup>6)</sup> и исполняющен<sup>7)</sup> дѣмонови чьрпаннѣ<sup>8)</sup>. азъ прѣда възи во шроужиа вси заколеннѣмъ падете.

такъ възвахъ васъ и не възвестеса и глахъ и ослоушастеса. и сзтвористе злое прѣдъ мною. нхъ же не хотяхъ извърасте. сего ради тако глѣтъ гь. се работающен мнѣ части начнууть вы же възмачетеса. се работающн мзие пити начнууть възи же възжакетеса се работающен мнѣ възвеселатеса. възи же постыднтеса. се работающен мнѣ възрадоуютса. въз веселни сѣдцѣ вашого и ш сзкрушенна дхѣ възплачетеса штавьште во нмѣ ваше до сзитости и извраннмъ монмъ васъ же оувнеть гь бѣ. а работающинмъ кмоу наречетеса нмѣ ново. кже<sup>9)</sup> бѣгословитса по всен земли. бѣгословать во бѣ истиннаго.

ѣпни и попове иже ходѣ по церквн-  
номуу оучнио<sup>31)</sup> и ниѣхъ допрѣ  
сучаше<sup>32)</sup>, вы же штавьшен мѣ<sup>33)</sup>  
и забывающе горѣ стѣоу мою<sup>34)</sup>.  
и готовяюще трапезоу рѣдѣ и ро-  
женицамъ<sup>35)</sup>, наполняюще чрзаніа  
вѣсомъ, азъ прѣдѣ шм на шроужие.  
и вси заколеннѣмъ падете<sup>36)</sup>. то за-  
коленіе ѣ смрть. а шроужіе моука  
вѣчнаѣ, и<sup>37)</sup> възвѣ<sup>38)</sup> не шзвасте-  
са<sup>39)</sup>. и глахъ не слышасте<sup>40)</sup>. и тво-  
ристе<sup>41)</sup> злое прѣ<sup>42)</sup> мною<sup>43)</sup>. и хъ и е  
не хошю то вы изврате<sup>44)</sup>. сего ра  
таго глѣтъ гь. се работающн мн  
части начноу. вы же възжакете<sup>45)</sup>.  
питіе пьете<sup>46)</sup> иже исполннваете  
чрзаніа вѣсомъ, се работающн мн  
возвеселатса. вы же постыднтеса,  
со играющини възрадоуютса<sup>47)</sup> и пе-  
селн сѣдцѣ, вы же работающн<sup>48)</sup>  
вѣсомъ, и слоужаще идоломъ, и ста-  
вьште<sup>49)</sup> трапезѣ рѣдоу и рожени-  
цамъ. и възпнѣте<sup>50)</sup> в волѣзни  
сѣдцѣ сисего<sup>51)</sup>. и ш сзкрушенна  
сѣдцѣ восплачетса<sup>52)</sup>, темоу же са  
звыти не здѣ<sup>53)</sup>. но во<sup>54)</sup> шномъ  
вѣцѣ, штавьште во оутѣшеніе ваше.  
и покой боудѣцаго вѣка<sup>55)</sup>. из-  
враннѣ мой равомъ<sup>56)</sup>, вѣ же оувьеть  
гь бѣ. а работающн мн възвесе-  
латса<sup>57)</sup>, поюще<sup>58)</sup> бѣ истинному.  
а вы поете пѣ<sup>59)</sup> вѣсовскоую. идо-

3) Рук. Тр. Лавр. № 64. забывающе 4) изготавливающе 5) роженицамъ 6) трапезы 7) исполняюще 8) растворенія. Въ нашей славянской Библии читается такъ: и оуготовляющн дѣмшну трапезѣ, и исполняющн шастію раствореніе.

9) Отсюда и ниже толкованіе точно не соответствуетъ тексту.

леу<sup>52</sup>) родоу и роженницам<sup>53</sup>). и в великоу пагоубоу вводите<sup>54</sup>) иствствіе<sup>55</sup>) книжное. и велико<sup>56</sup>) зло<sup>57</sup>) еже не разумѣти почитаемаго. и велико зло<sup>58</sup>) еже не слушати<sup>59</sup>) разумѣиша себѣ<sup>60</sup>). или разоумѣила<sup>61</sup>) не творити воля бѣіа. по писаномъ закону. се же слышавше<sup>62</sup>) встаните<sup>63</sup>) врѣ<sup>64</sup>) того<sup>65</sup>) поустошнаго твареніа, и слоубы<sup>66</sup>) сотонны. и ставленіа<sup>67</sup>) трапезы<sup>68</sup>) коумирьскыа<sup>69</sup>), родоу и роженницам<sup>70</sup>). и<sup>71</sup>) творите вратіе волю вѣію<sup>72</sup>). иже<sup>73</sup>) вчат ны книги пророческыи, и айльскыи. и вѣческыи, да приимете<sup>74</sup>) вставленіе грѣховъ, и поубоуби жизнь вѣчю<sup>75</sup>), ѿ хѣв іѣв ѣв нашѣ<sup>76</sup>):

### Варианты къ тексту „Слова Исаія“ по рук. Моск. Дух Анад. № 113, (435).

Напечатать слово въ Арх. Кавачова по списку Публ. Библ. (Q отд. 1, № 18). Срезневскій привелъ варианты, но не указалъ, по какимъ рукописямъ. Рук. Моск. Акад. № 113 ему не была извѣстна. Тамъ, гдѣ мы не отмѣчаемъ рукописи, мы приводимъ варианты по изданію Срезневскаго. Кроме того варианты подводятся по слѣдующимъ рукописямъ:

Моск. Синод. б—ки № 231 (220) и 195 (обозначаемъ С);

Моск. Синод. Типографіи № 3 (387) л. 147. (обозн. Т.);

Сергіев. Троицк. Лавр. № 142, л. 145 (обозн. Л.);

Моск. Дух. Академи (Волоколамск. мон.) № 157 (521), л. 241 (обозн. В.);

Моск. Епар. б—ки, церкви Зачатье въ Углу, л. 83 (обозн. Е.).

1) С. приб. его

2) С. и Е. той.

3) Е. приб. моука

4) Т. слоушающихъ мене и слоушающіи ми не поубоублю. Е. слоушающіи мя неслушащими.

5) С. приб. тако.

6—8) Е. и Т. опущено.

7) С. есть.

8) С. чаціи.

9) С. наречесл.

10) Начиная съ этого мѣста слово напечатано Срезневскимъ въ Архивѣ истор.—юрид. свѣд. Калачава за 1855 г., кн. 2-й половина I, стр. 100—101.

11) наследѣят

12) горѣ

13) стѣнѣ

14) мол. Далѣе не вездѣ отмѣчаемъ особенности въ правописаніи.

15) вм. лѣбе соуць—стоятъ: раби мои раби сѣт'.

16) волѣ

17) ни рожаницамъ. С кѹмиро. Т коумиромѣ соуетнымѣ.

18.—19) тѹ бо есть в горѣ сеи слѹги бѣжи

20) чстѣнѣ

21) живоу

22) С въ смиреніи

23) шгради. С шграда; Т оградѣ швцама. А влозе огради.—Начиная съ словъ: боудоу...—это мѣсто есть въ Бесѣдѣ трехъ святителей. Памяти. стар. рус. лит. изд. Кукинева-Безбородко вып. III, стр. 171.

24) Лѣгъ

25) наречетсѣ

26) шгради; Е ограда

27) райскаа мѣста; С мѣсто райскоѣ

28) швцѣ.—Е овца

29) С нѣтъ. Т рожаницамѣ

30) шхорьскага—нѣтъ

31) оученіѣ

32) оучаще иже възыскаѣтъ врѣмена и (не) шставлѣѣтъ стѣнѣ горы.

Т. шставлѣѣющии мѣ.

33) С имѣ мое.

34.—35) С. и прочѣнѣ злаѣ творѣщии и наполнѣющии. родоу и рожаницам;

Т. рожаницамѣ.

36) то опущено

37) тако

38) вы. С. васъ.

39) С вы же и не.

40) В не оудышите

41) не слышасте мѣ, сътвористе; С. все злое.

42) прѣд мноѣ

43) съ нѣтъ; С. не хочѣ ѿ васъ и слышети того, и вы избрасте

44) Л. Т. взалчете.

45) начиная отъ 44 выноски читается такъ: „нѣ тоѣ сыти есте (вар. сыти бѣдете) трапезоѣ лже готовасте (В творите) рожаницам (вар. роженицам, рожденіцам). Се работаѣщии ми пити начѣтъ. вы же въжадаете. нѣ то пиете.—

По рукопис. Т, В и Е также разнится отъ чтенія № 113 (435): но тоу трапезоу сыти бѣдете. юже творите рожаницамъ. се работаѣщии ми пити начѣтъ, вы же взалчете (Е. вжадете) но то питіе пиете иже исполнѣваете черпани ѣ бесѣ. се работаѣщии ми...—

По рук. С такое чтение: но тою трапезою сыти бѣдете еже сами сотворите себѣ злыми дѣлы своими. сіи работающе ими то и пити начнѣтъ; вы же вѣждаете и питие пьете. иже только исполняете бесомъ черпаніе. а кой работающий мѣ и тѣ оу мене возвеселѣтсѣ. вы же тогда постыдитесь мене. а волю мою творѣще и тѣ со играющими возвеселѣтсѣ въ веселіи срѣдца своего. вы же работающіи бѣсомъ...

44—46) Рук. Т вы же взалчете но тою трапезою сыти боудете юже створитѣ рожаницама се работающіи ми пити начнутъ вы же взальчете. но то питье пьете. иже исполняеть черпаніе бѣсама. работающіи имѣа възвеселѣтсѣ вы же постыдѣтсѣ со играющими възрадоуютсѣ.

46) вм. „со играющими возрадуются“—стоитъ: „Се работающіи ми возрадуютсѣ.“

47) работающен.

48) ставлѣще

49) С. тогда 50) А. вашего; 51) приб. горко

52) нѣс̄ зде

53) иѣ въ

54) бѣдетъ

55) пѣтъ—работъ

56) Л и Е блѣнѣтсѣ; С. а работающіи бгѣ оупокоятъ въ жизни вѣчной.

57) поитъ; С. поющихъ бга истиннаго.

58) пѣсни Е пѣсьн—пропущена

59) С и бѣсовьскыи идолѣм.

60) и нѣтъ

61) С въведѣтъ, вар. въводите; А. вводить.

62) невѣжество; вар. невѣрствие. Т и Е. невѣжество; Л и А. невѣжество;

С. невѣжество

63) и нѣтъ 64—65) выпущено. 66) не слышати.

67) С. разѣмѣющаго.

68) разоумѣн (вар. разѣмѣвал) чстна; С, или разѣмѣти волю.

69) чада (вар. братіе) слышѣще; В слышѣще.

70) Устанѣте сѣ Уставимъ.

71) нѣтъ; С. нѣтъ.

72) С нѣтъ

73) тоѣ

74) наставлѣніе (вар. и ставлениѣ).

75) тоѣ Стрopezъ.

76) прибавл. нареченыѣ. С кѣмиромъ.

77) рожаницамъ.

78) и нѣтъ

79) вода бжѣн

80) ѣкоже; также А.

81) да примемъ; вар. да примѣте

82) вѣчнѣнѣ

83) ему ж слава въ вѣкы амин.



## IX.

### Статья румянцевскаго сборника, посвященная суевѣріямъ.

Начало. Аще золото хоронить или жмурками играютъ...  
Сборникъ Румянц. Музея 1754 г., № 374, л. 259.

Изданіе. *Востоковъ*. Описаніе русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцевскаго Музея. Спб. 1842 г., стр. 551. Съ пропускъ.

Списокъ. Ркп. XVIII в. Черниговской духовной семинариі № 76, л. 417—421.

Ни одна статья не содержитъ такого полнаго исчисленія народныхъ игръ, суевѣрій и примѣтъ, какъ статья румянцевскаго сборника. При изданіи ея Востоковъ сдѣлалъ небольшіе пропуски. Мы издаемъ статью цѣликомъ. Варіанты къ ней подведены по ркп. Черниговской дух. семинариі № 76. Этотъ списокъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ менѣе исправенъ, чѣмъ румянцевскій. Напр. въ черниг. списокѣ стоятъ: истребѣть (слѣд. и съ робятъ), манки (слѣд. масло). Статья поздняго происхожденія — XVIII в. Безъ сомнѣнія авторъ ея русскій.

### Глава чѣти.

Аще золото хоронить или жмурками играютъ или сахардѣми, или дланями плещѣтъ, или поддверію и шкномъ слушаютъ, или лица своя сажами <sup>1)</sup> мараютъ, или трепицами главѣ свою мочать, или жѣстами бьются, и въ гоусли и домры и софѣли и в бубны и ленки шахматами и зернію и картами, таковыхъ сѣи шѣцы. по ѣ лѣтъ запретиша. а с людьми с вѣрными <sup>2)</sup> не молити-

са и не ѡсти. д̄ лѣта. а поклоновъ р̄и на дн̄ь. и т̄ млтвѣ. сѣ-  
ходнение <sup>3)</sup>. хлѣбъ с водою ѿ сѣлюю. <sup>4)</sup>.

### Правило д̄л.

Скоморохъ <sup>5)</sup> или свирелникъ, или на рѣки смотреть, или <sup>6)</sup>  
жена или девица или шрокъ даетъ на рѣки смотрити волхвѣ, или  
кости страхнѹтъ, или солию потретъ <sup>7)</sup>, или мастию коею лю-  
бо <sup>8)</sup>, и мышакѡмъ или кровию члѣскою, и млекомъ женскимъ,  
или скѡскимъ или медомъ, и росю или сѣрою или дехтемъ <sup>9)</sup>  
или хмелемъ, или грѣмъ слыша валяются, или жаворонка, или  
на рѡстанѣхъ слѣшаютъ, или снѣгъ пѣлютъ, и воду в рѣшетѣ  
посятъ и закатыны <sup>10)</sup> подають и брови щиплютъ. или швыцѣ имають  
или сапоги мечють за воротá, ѿ ѡ слѣшаютъ и кошки <sup>11)</sup> мяв-  
кають, или гѣсь кокочетъ, или оутица кракнетъ и петель стол  
поеть и коурица <sup>12)</sup> поеть хлѣдо боудеть <sup>14)</sup>, конь ржетъ, волъ  
реветъ, и мышъ порты грызеть <sup>14)</sup> и хоръ порты портитъ <sup>15)</sup> и  
торокановъ много богáтѣ быти и сверщковъ <sup>16)</sup> такожде, и мышъ  
въ жн̄ивѣ высоко гнѣздо совѣтъ, и снѣгъ велѣ боудеть и погода  
боудеть, кости болятъ и подколѣнки свербятъ поуть боудеть, и  
длани свербятъ, пѣнази имáтъ шчи свербятъ плакати бѣдоу' и  
встрѣча добраа и злаа и скотьскаа, и птицаа, и звѣринаа, и  
члѣская, изба хреститъ, шгнь бѣчитъ и іскра прянеть и дымъ  
высоко вызбѣ <sup>17)</sup> ходитъ, къ погодию, и оберегъ <sup>18)</sup> подымається, и  
морѣ дичитъся и вѣтры сухие или мокрые тянутъ. и шблаци  
дождевыя и снѣжныя и вѣтренныя. и громъ гремятъ и бѣря вѣеть  
и лѣсъ шумитъ и древо ш древо скрынаеть и волки воють <sup>19)</sup> и  
бѣлки скачють морѣ бѣдетъ и война востанеть <sup>20)</sup>, и вода пребоу-  
детъ <sup>21)</sup> и плодовъ въ лѣте <sup>22)</sup> въ коемъ <sup>23)</sup> не бѣдетъ, или оумно-  
житъся, и зѡри смотрять, нбо драхлуеть ведро боудеть и пчолы  
шдмьятъ рой боудеть и оу наблони <sup>24)</sup> хвостикѣ <sup>25)</sup> колѡтять да  
яблока боудѣтъ велики. В великѣй четвертокъ постѣли <sup>26)</sup> для  
блохъ сожигаютъ, и хмели паятъ, платиа моють до солнца <sup>27)</sup>,  
и моються сами, и прядѣтъ и тебѣтъ, и масло <sup>28)</sup> вертятъ и оустѡй-  
ки <sup>29)</sup> снимають и школо скота <sup>30)</sup> волхвѣють и с каменнемъ и  
и желѣзомъ и сковородою и сыконами <sup>31)</sup> спѣскають скоты своа

и вывановскѣю ноцѣ поклажевь стрегуть и на травѣ<sup>32)</sup> парятся въ банехъ и травы рвѣтъ и кореніе копають; Волсви и еретицы и богомѣрскии бабы кудесницы и иная множайшая волшебствѣють, и березки пѣвзываютъ и вѣтвие сплетаютъ. живѣ<sup>33)</sup> боудеть чѣвкѣ того лѣта и богатѣи и смолянѣки и вербу в стѣнѣ вѣторгнетъ да не оумреть того лѣта, и съ робать<sup>34)</sup> первыя волосы стригѣтъ и бабы каши варять на собрание рожаницамъ, и чреваты жены медвѣдю хлѣбъ дають изъ руки да рыкнетъ<sup>35)</sup> дѣца<sup>36)</sup> бѣдетъ, а<sup>37)</sup> молчить ѿрокъ боудеть, и зубины<sup>38)</sup> вытиснетъ<sup>39)</sup> и белмо съ шка згонить, и в чехъ вѣроую<sup>7)</sup> и вно-воселіе идетъ с кошкою черною и с коурою чернымъ и растворишь квашню и хлѣбы<sup>41)</sup> три покатить<sup>42)</sup> и како ляжетъ на земли, иже<sup>43)</sup> именѣ на хартиахъ пишу<sup>7)</sup> и ключа въ ѷалтирь влагають, ѿтѣдѣ<sup>8)</sup> ложная вѣщающе. И всѣмъ<sup>44)</sup> таковымъ<sup>45)</sup> еретикомъ сѣи вси волсви плотныи бѣсовѣ и слѣги антихристовы, и сие творяще да боудѣтъ прокляти, аще ли покаются да примѣтъ по з лѣтъ за сие канонъ. да рѣи поклонъ на день. и сѣмѣтъ. а лѣта с вѣрными не молитисѣ ни ѡсти ни пити. по сѣхожденіе да прѣимоутъ и мѣтныю многѣ да творятъ. а злаго шбычаѣ волшебнаго да престану<sup>7)</sup>.

### Варианты по ркп. Черниговской дух. семинаріи № 76.

1) Сажю. 2) нѣтъ. 3—4) этихъ словъ нѣтъ.

5—6) Скоморохъ или свирѣльникъ на руки смотреть или жена...

7) Соль имѣеть значеніе амулета.—Сумцовъ. Личные оберети отъ глаза, стр. 7.

8) невтю. (нефтью?)

9) Сравни. „Помазывать дехтемъ инымъ зеліемъ нужи ради“. Ркп. Кир. Б. № 522—779. л. 161. Христ. Чтеніе 1877 г. ч. I, стр. 432.

10) и за кадки падають.

11) И какъ кошки.

12—13) курица стоѣ поеть, то худо глѣть быти.

14) или.

15) дерѣтъ (вмѣсто портить).

16) сѣверчковъ.

17) нѣтъ.

18) и беретъ и берегъ (мѣсто неясное).

19) выють.

20) прибавл. „гдѣють“.

21) прибудеть или оубудеть.

22—23) ѥ коемъ мѣсѣтѣ.

24) пѣблонки.

25) гвозди.

26—27) постели моють до сѣнца, и для блохъ сожигаютъ и хмѣль падать и моютса...

28) и манки вертѣтъ.

29) і оутѣнки (Въ Рум. вѣрнѣѥ).

30) стола.

31) и зѣбыками.

32) и травюю.

33) да живъ.

34) истребѣтъ (испорчено; въ Румянц. списокѣ вѣрно).

35—36) егда рыкнетъ глѣтъ безумнѣи дѣца.

37) а егда.

38) а зубами.

39) вытеснить.

40) до с кѣромъ (т.-е. пѣтухомъ).

41—42) и покатить ꙗ (трижды) хлѣбъ.

43—44) пропущено.

45) и прочимъ таковымъ.

---

## Х.

### О вдуновеніи духа въ чловѣка.

Въ пространной статьѣ ркп. Московскаго Архива Иностран-ныхъ Дѣлъ XV—XVI в. № 478 (958) на стр. 345, въ выпискѣ изъ Евангелія съ толкованіями, есть интересное упоминаніе о родѣ.

Тщательный полууставъ рукописи, имѣющей 563 листа (13 первыхъ не достаесть), позволяетъ отнести ее къ концу XV или началу XVI столѣтія. Это сборникъ духовно-нравственныхъ статей, состоящій изъ текстовъ священнаго писанія и толкованій на нихъ изъ отцовъ церкви. Есть вставки и статьи русскаго происхожденія. (Смотр. Архив. истор. юрид. свѣд. Калачова, кн. II, полов. I, стр. XX—XXVIII). На л. 341 (старая нумерація 364) содержится толкованіе словъ Спасителя: „ѡиѣ мои дѣлатель есть даже и доселѣ“. Эти слова истолковываются въ томъ смыслѣ, что здѣсь Спаситель указываетъ на твореніе Богомъ людей, продолжающееся доселѣ и выражаемое размноженіемъ людей посредствомъ рожденія. Развитіемъ этого положенія служить статья: „ѡ вдуновеніи дѣа въ члвка“, на л. 342 (365).

Преосвящ. Филаретъ Гумилевскій эту статью приписываетъ преп. Саввѣ Вишерскому (ум. 1460 г.), но безъ всякихъ доказательствъ. (Обзоръ русск. дух. литературы. Изд. 3-е. 1884 г., стр. 111).

Въ этой статьѣ обращаютъ вниманіе слѣдующія слова: гряда (куча, громада), попель (пепель) и брѣдость—врѣжда, 'εϋχόμεον, 'εϋχόμεον, ἔϋχομος, беременный, переносное значеніе—преисполнен-

ный, полный, отъ *хѣо*, *хѣо* —беременѣть. Грѹда и попель—эти слова и въ настоящее время употребляются въ Малороссіи; слово же брѣдость можетъ показаться болгаризмомъ. Но противъ болгарскаго происхожденія разбираемой статьи свидѣтельствуеъ выраженіе: „снце бо ивѣци еретици глаголють ѿ книгъ срачиньскихъ и отъ проклятыхъ болгаръ“. Къ тому же мы знаемъ, что въ древней Руси слово брѣжь употреблялось. У Кирилла Туровскаго есть такое выраженіе: „Створю же брѣжю воду, много чада поражаящую крещениемъ“. (Срезневскій. Матеріалы для словаря. 1893 г., томъ I, 185—186 стр. Сравни. Пономаревъ. Памятники древн. рус. литерат., вып. I, стр. 154). Вообще, руководясь филологическими соображеніями, въ составитель этой статьи можно видѣть русскаго, обитавшаго въ юго-западной Украинѣ. Такъ, слово попель встрѣчается въ галицкомъ евангеліи 1144 г., псалтири 1216 г., которая носитъ слѣды юго-западнаго или западно-русскаго вліянія. — (Миклошичъ. *Lexicon palaeoslovenico — graeco — latinum*. Владимировъ. Обзоръ южно-русскихъ и западно-русскихъ памятниковъ письменности отъ XI до XVII в. Кіевъ, 1890 г. Матеріалы для исторіи письменъ—изготовлены къ столѣтнему юбилею Московскаго Университета трудами проф. Петрова, Клина, Менщикова и Буслаева. М. 1855 г.).

Ркп. б-ки Моск. Архив. Иностранныхъ Дѣлъ, XV—XVI в., № 478 (958) л. 345.

Вдѣхновеніе вѣсмертное нестарѣющѣ. единъ вдымаеъ вседръжителъ. иже единъ безсмртенъ и непогнивающнхъ творецъ, дѣиѣ во еѣѣ (человѣкъ) на лице дѣхъ жизни, и высть чѣкъ в дшю живѣ: то ти не Родъ, сѣдѣ на вздѣсѣ мечеть на землю грѣды и в том ражаются дѣти, и пакн агѣлан вдымаеъ дѣшю, или пакн иномѣ ѿ чѣкъ или ѿ агѣла сѣдѣ вѣѣ предасть, снце во ивѣци еретици глаголють ѿ книгъ срачиньскихъ и отъ проклятыхъ болгаръ; ѡ такихъ вѣдословнехъ прѣрокъ рече. попель срдѣе ихъ и перьсти хѣже надежа ихъ и безчестнѣе кама житіе ихъ, яко не развѣмѣша Творца своего, сздаваша ихъ и вдохнѣваша въ нихъ дѣхъ жизни и вложившаго дѣшѣ дѣйственѣ, всѣмъ бо естъ Творецъ Богъ, а не родъ. аще ли хощемъ обвѣдати гаснѣе телесное естѣво помыслимъ. ѿколе мала сѣмене. велика вывають величествіа те-

лесъ. не мнѣ ли никтоже ѿ силы сѣменныхъ бываетъ величество ѿвѣдаѣ  
оубо можетъ быть великъ. малъ сѣмени вѣдѣхнѣ въ чрево материс.  
и сѣѣ мртвъ и не възраженъ. чимъ ли нѣмъ кообразитса или саста-  
витса въ чревѣ развѣ мрѣсти вѣна. аще ли то изгорѣло бы ѿ многа  
крове плѣ и разводиловыса. аще не въ силою вѣіею творилса  
чылѣ же ли прѣѣрѣнїемъ схранилса бы ѿ вѣдости томъ. чьєю ли  
силою не затхнѣса млѣнъ в такой водѣ аска. како ли в томнѣ вре-  
мени кровъ не оуборитъ. хранивоса вѣдмъ. и живѣса сѣмъ дѣдмъ. и  
крѣнитса снѣмъ вѣнмъ ꙗ нашего іса ꙗ (Дальнѣйшій текстъ не  
имѣетъ никакаго отношенія къ этой статьѣ).

---



## XI.

### Правила ѿ вѣроующихъ в гады, и звѣри, часовы имѣющіи дни овы добры ѿвы злы.

Нач. Соуть бо нѣции въ христіанѣхъ, иже еретическая дѣла держаще. Ркп. Моск. Дух. Акад. (Іосифова Волоколамск. монаст.), XVI в., № 145 (506), л. 72.

#### Изданія.

*Срезневскій.* Свѣд. п замѣткп. LVII, стр. 314—315. По Дубенскому Сборнику XVI в., л. 170.

*Жур. Мин. Нар. Просв.* часть 138, 1868 г., стр. 130; по Соловецк. Сборн. XVI в. № 685, л. 47.

*Православн. Собесѣдн.* 1861 г., часть I, стр. 339. По тому же Соловецк. сборн. № 685.

*Сперанскій.* Изъ исторіи отреченныхъ книгъ. ч. I. Гаданія по псалтири., стр. 40, примѣч. По сербскому списку XIV—XV в. Вѣнской придворн. б-ки № 42, л. 334.

#### Списки.

Сборникъ Моск. Д. Акад. (Іосифова Волоколамск. монаст.), XVI в. № 145 (506), л. 72.

Сборникъ Моск. Д. Акад. (Троицк. дух семип.), XVI—XVII в. № 191, л. 171, гл. 49.

Отдѣлъ на лист. 67 ркп. Моск. Дух Академіи № 145 начинается надписаніемъ: „Мѣца авгуѣ ѿ днь. срѣи индикта дї. сѣдацимъ стѣмъ патріархомъ в мѣстѣ своимъ въ церкви стѣна софій. антиохинскому. и константина града“. Вопросы предлагаетъ какой то епископъ сарайскій Феогностъ.

Сперанскій полагаетъ, что эта статья греческаго происхожденія. Онъ задается вопросомъ: имѣла ли она реальную связь съ русской и сербской дѣйствительностью?—Несомнѣнно имѣла, отвѣчаемъ мы: упоминаемые въ статьѣ примѣты и сейчасъ существуютъ. Такимъ образомъ, эта статья интересна въ томъ отношеніи, что даетъ возможность провести параллели между русскими суевѣріями и суевѣріями греческими или южно-славянскими, смотря по тому, въ Греціи или среди балканскихъ славянъ составлена эта статья. Въ Дубенскомъ сборникѣ эта статья имѣетъ продолженіе, гдѣ дѣлаются запрещенія относительно пищи и питія; между прочимъ запрещается употреблять въ пищу орла глароса и осла. Въ Россіи такое запрещеніе не имѣетъ смысла. Гларосъ—тоже, что гласоръ—aquilae genus. Срезневск. матер. 518, Миклошичъ, Lexicon 129.—Составитель статьи прежде всего вооружается противъ суевѣрнаго опасенія давать что-либо послѣ захода солнца. Это давнее суевѣріе. Въ ркп. Софійск. б-кп между исповѣдными вопросамъ женамъ и дѣвицамъ есть такой: „или по захоженіи солнца не дава чего изъ домоу“. Ркп. № 875, л 133—134. Алмазовъ, Тайн. исповѣдъ, III, стр. 167.

Будь по птици въ христіанъ. иже сретическая дѣла держацие. и гдѣ водеть по заходоу смѣца <sup>1)</sup>. не длютъ ничтоже ѿ дсмоу своего. ни вгнѣ. ни съсоу никаковъ. или <sup>2)</sup> требованіе иѣчто. <sup>3)</sup> внимаютъ же и глы <sup>4)</sup> кокошемъ <sup>5)</sup> и враномъ. <sup>6)</sup> и инымъ птицамъ и мисницамъ <sup>7)</sup>. и срѣца глѣща швы злы швы добры. и зрѣніа смѣю и лобнѣ и звѣздамъ. и зрѣніе <sup>8)</sup> скотомъ. тѣмъ же подробно се начинаемъ. <sup>9)</sup> и ивѣлѣваемъ обмѣлющемъ <sup>10)</sup> сна с запрѣщенемъ к томоу не внимати таковымъ. зане <sup>11)</sup> соу страшнѣ приимѣть о сихъ.

Отмѣчаемъ варианты, не касаясь сербскаго правописанія, отмѣчая списки буквами: Дубенскій сборникъ Д., Соловецкій

сборникъ Казанской Д. Академіи.—К ; Сербскій, изд. Сперанскимъ—С.

1) К по захожденію солнца

2) С нѣ.

3) С какъ ѿ.

2,3) Д нѣтъ этихъ словъ.

4) С и К гласомъ.

5) С. коуретѣй. К куращимъ.

6) С прибавл вранамъ. и детлѣ; К вранимъ и птичимъ.

7) С прибавл. и заецѣ и змиѣ и поктовѣ коукнѣ и срѣшоу.

8) СК. Д званія. Въ С. списокѣ прибавлено: изваніа скѣмъ и сна бѣхоу елиньска.

сего рѣ поношаеть павель аплъ глѣ. нѣ тѣда погани бѣсте нѣ ѡстнетесе нѣ очистѣтесе словѣ бѣ жива и банею пакубытѣ.

9) С и Д начинаеть.

10) С этого слова нѣтъ.

11) Въ С. списокѣ послѣдніа слова читаются такъ: „зане моукоу приимуѣ страшѣю о сѣ члци“.

Д. чтеніе такое: „не внимати таковому. Житовабъ \* или инѣ кто ѿ таковы и \* діаволе се дѣло оумбѣ“. или ѡ винѣ или ѡ инѣ чесѣ ащѣ ѡставитсѣ ѿ сего. да ѡлѣчитсѣ лѣта д. поклѣ по. ѣ на днь.

---

\* Житовабъ—Frumentum alliens—хлѣбъ для приманки.

## XII.

### Слово св. отецъ како подобаетъ христіаномъ жити.

По ркп. Троицк. Лавр. XV в № 91, л. 270.

#### Изданія.

Православн. Собесѣдн. 1859 г., I, стр. 473. По Соловецк. Измарагд. XV—XVI в. № 270.

*Лукьяновъ.* Протоколы Харьк. Унив. 1867 г., № 6, стр. 566. По ркп. Сиб. Публ. б. Отрывки.

*Пономаревъ.* Памятники. III, стр. 38. По ркп. Троицк. Серг. Лавр. XVII в, № 202, л. 169. гл. 121.

*Архангельскій.* Твор. св. отц. IV, 29. По Соловецкому Измарагду XV—XVI в. № 359, л. 198. Отрывки.

#### Списки.

Измарагдъ I редакц, р-кп. Троицк. Лавр. XV в. № 91, л. 270.

Троицк. Лавр. XVI в. № 203, л. 169, сл. 121.

Моск. Д. Акад. (Иосиф. м), XVI в. № 113 (435), л. 59.

Моск. Д. Акад. (Троицк. Семни.) XVI. в., № 46, л. 195, сл. 122.

Кирил. Бѣлоз. б. № 1115, л. 138, гл. 122.

Моск. Дух. Акад. (Троицк. Семни.), XVII ст., № 146, л. 60.

Моск. Синод. б, 1518 год., № 230, л. 249.

„Слово св. отецъ како подобаетъ христіаномъ жити“ заключаетъ въ себѣ энергичное обличеніе пьянства и блуда,—авторъ напоминаетъ грѣшникамъ участь Содома и Гоморры; за грѣхи Богъ наказываетъ не только по смерти, но и здѣсь на землѣ. Особенно современное автору общество погрѣшало противъ третьей заповѣди: клятвопреступленіе было обычнымъ грѣхомъ. Были и другіе грѣхи: болѣзни лѣчили волшебствомъ, наузами и чарами, приносили бѣсамъ требы, трясцу—(лихорадку) считали за бѣса; для исцѣленія отъ болѣзни на яблокѣ писали какія-то еллинскія слова и эти яблоки клали на престолѣ во время богослуженія (на литургіи?). Составитель слова напоминаетъ, что Господь запретилъ въ болѣзни прибѣгать къ чарамъ и наузамъ, а также вѣровать во встрѣчу, полазѣ, въ чохъ. Все это поганско, и творящій такъ христіанинъ будетъ осужденъ горше невѣрныхъ. Перечисляя потомъ грѣхи, которыхъ вѣрные должны избѣгать, авторъ особенно подчеркиваетъ грѣхи противъ седьмой заповѣди (прелюбодѣяніе, содомія). Грѣшниковъ необходимо обличать, особенно это должны дѣлать пресвитеры. Къ сожалѣнію, держащіе іерейство больше заботились „о временномъ“, чѣмъ о духовномъ воспитаніи своихъ чадъ: часто іерей не глаголетъ праваго ученія погрѣшающему, но, потакая изъ-за подарковъ, безъ снѣтими прощаетъ. Такіе пастыри будутъ осуждены. Вообще, за грѣхи людей Богъ караетъ голодомъ, войнами, болѣзнями и т. д. Упорные грѣшники должны понести возмездіе здѣсь же на землѣ: „велимъ градскимъ властелемъ не шадити зло творящихъ“. Грѣхъ шадити нечестивыхъ: Ахавъ, пощадивъ Адора, ассирійскаго царя, сотворилъ зло; пощадивъ Агага, Саулъ лишился царства. Слово заканчивается увѣщаніемъ властей не шадить зло творящихъ.

„Слово св. отецъ како подобаетъ христіаномъ жити“ представляетъ изъ себя переработку памятника, помѣщаемого въ Кормчихъ подъ названіемъ „поученіе епископле всѣмъ христіаномъ и боголюбивымъ княземъ и всѣмъ правовѣрнымъ христіаномъ и боголюбивымъ“ (Русская историческая бібліотека, томъ VI, стр. 847, № 123, по Кормчей Спб. Публ. Б. XV в. № 80 (Ф. отд. II). Пространное и интересное по своему содержанію для древне-русскаго общества „поученіе епископле“ имѣетъ существенный не-

достатокъ: слогъ его запутанный и неудобовразумительный; длинные періоды построены такъ, что даже и при современной пунктуации не всегда сразу можно понять смыслъ текста. Отмѣчено, что въ этомъ поученіи приводятся дословныя выдержки изъ 77 новеллы Юстиніана, которая входила въ составъ первоначальнаго славяно-русскаго Номоканона подъ названіемъ „о нечистыхъ кленущихся Божією главою и властью, или что таковыхъ“. Но между этимъ переводомъ и отрывками, приводимыми въ поученіи, оказывается большое различіе. На этомъ основаніи заключаютъ, что авторъ имѣлъ дѣло прямо съ подлинникомъ, и не былъ ли онъ грекъ? (Рус. Ист. Библ. VI, 847 стр.). Если мы къ этому прибавимъ темпору и неудобовразумительность рѣчи, въ которой совершенно отсутствуетъ русскій народный строй, то греческое происхожденіе автора „поученія епископа“ станетъ еще вѣроятнѣе.

Приведемъ нѣсколько примѣровъ неправильности языка и слога поученія епископа. Особенно много такихъ неправильностей въ послѣдней части. „Что и нынѣ противу сицевому звуку чювьствуемъ; страны—хулою о насъ возносятся; мы же и сами себѣ щезаемъ нестроенія ради и другъ другу несъ(о)вѣтіа ради; всякой зли (злюбѣ); обычая, еже къ нимъ; виненъ злу; въспомнаніе будущихъ благахъ“ и т. д.

Такъ не могъ выражаться русскій человѣкъ. Не былъ ли авторомъ этого произведенія митр. Фотій, родомъ грекъ? Его литературная дѣятельность извѣстна (Голубинскій. Истор. русск. церк., т. II, 389—393 стр.). Хронологическія данныя, которыми мы располагаемъ въ настоящее время, не противорѣчатъ этому предположенію. Списки русскихъ Кормчихъ, въ которыхъ помѣщается поученіе епископа, не раньше XV вѣка. (Р. II. В., VI, стр. 847).—Митр. Фотій правилъ русской паствой между 1408—1431 г. Сочиненія Фотія отличаются растянутостью, многословіемъ и отсутствіемъ послѣдовательности въ изложеніи; обычныя свойства изложенія—темнота и неудобопонятность, что зависѣло отъ того, что Фотій писалъ свои сочиненія по-гречески, и уже потомъ ихъ переводили на русскій языкъ. Да и переводчикъ то былъ плохой: вѣроятно болгаринъ Пахомій (Голубинскій, ibi. 392). Все, что сказано о свойствахъ сочиненій Фотія, вполне приложимо и къ

поученію епископлю. Такимъ образомъ поученіе епископле можетъ ему принадлежать. Но грамоты Фотія обычно надписываются его именемъ: благословеніе Фотѣя, поученіе Фотѣя, благословеніе Фотіа. Поученіе же епископле въ надписаніи имени Фотія не имѣеть, и объ этомъ произведеніи мы только можемъ сказать, что авторъ его былъ плохо знавшій по-русски грекъ, или же слово весьма плохо переведено съ греческаго человѣкомъ, недостаточно знающимъ русскій языкъ. Явные литературные недостатки поученія епископли побудили какого-то русскаго книжника передѣлать названный памятникъ. Нашъ писатель поступилъ съ оригиналомъ довольно свободно: начало опустилъ, мѣстами текстъ сократилъ, мѣстами распространилъ, всюду упростилъ, въ средину вставлялъ обличеніе волшебства и суевѣрій, позаимствованное изъ слова Моисея (Рук. Хлудова XIV в. № 30, л. 116; ркп. Троицк. Серг. Лавр. XVI в. № 204, л. 161, гл. 57. См. прил. № 15); вмѣсто недостаточно понятнаго выраженія поученія епископля— *епархови града* русскій книжникъ поставилъ *властелин*. Конецъ поученія епископля имъ совершенно отброшенъ.

Что касается времени возникновенія передѣлки поученія епископля— „слово св. отецъ како подобаетъ христіаномъ жити“, то это слово мы относимъ къ XV—XVI в., къ какому періоду относится Рукп. Троицк. Серг. Лавры № 91, содержащая древнѣйшій списокъ слова. И по внутреннему содержанию слово соотвѣтствуетъ этому періоду: умноженіе плотскихъ грѣховъ (содомія), призывъ свѣтскихъ властей къ борьбѣ противъ грѣховъ и пороковъ.

Поученіе епископле всѣмъ христіанамъ любивымъ и всѣмъ правобѣрнымъ христіаномъ и боголюбивымъ. Кормчая СПб. Публ. Б. XV в. № 80 (Ф. от. II).  
Р. И. Б. VI, 847 стр.

Слово свѣтъ боже како подобаетъ христіаномъ жити.  
Ркп. Троицк. Серг. Лавр. XV в.,  
№ 91, л. 270.

Всѣмъ человѣкомъ, сущимъ въ благочестіи христіанскаго рода, правобѣрныя вѣры блазѣ



образъ, кромѣ всякаго нечестія, лѣнотнѣ украшеномъ всякою дѣтелію, явѣ быти есть зазорно и порока всего убѣгающе, яко всѣмъ намъ тщаніе есть и молитва, и еже поручено намъ есть отъ Бога и добрѣ жити, по Евангелію Божію, и отъ того обрѣсти благою милость и здѣ въ настоящихъ, и паче тамо приносящихъ. Попеже Божіе человеколюбіе къ общенію всѣхъ и къ спасенію согрѣшившая покаяніемъ приеми, свою милость и строй спасеный простираетъ, грѣшныхъ не хотя смерти и погыбели; тѣмже всѣмъ повелѣваемъ Божій страхъ въ умѣ приимати и милость его на себѣ имѣти: вѣдомо бо есть, яко вси, Бога възлюбивше, въ заповѣдѣхъ его и въ правдахъ ходяще, по милости и по благи сподобяются. Тоже пакы и се суть въ хрестіанѣхъ нѣщии, точию имя хрестіанское на себѣ носяще, а окааниѣ діаволомъ омрачени и поспѣхомъ его обдрѣжыми, въ клятвы, и въ хулы, и въ нечестія, и въ

тѣлесныя нечистоты себе вѣвръгше, и самому еству бестуднѣ творять чресъестественное безаконіе, содомскую реку пагубу, егоже и въ бесловесныхъ нѣсть,

Братіе ѿ друзи слышите оученіа ѿгла. сать вѣ въ хрестіанѣ нѣщии ѿне<sup>1)</sup> токмо хрестіанское дрѣжати на вѣше ѿсвженіе себе. воли бо жин не твораще<sup>2)</sup> поганьскы живути. въ піанствѣ и въ блудѣ. ѿ въ прочій ѿкалннѣ діаволомъ ѿмраченіи. ѿ въ клятвы и въ швнды и въ тлесныя нечистоты шважающе друзѣ дрѣга ѿ ѿбидаще іако вемсѣртни см творащи.<sup>3)</sup> многа неподобна творащи ѿ же нѣ изыглати задѣ. ѿ іако мѣю мнѣтъ оуготованыя

ходятъ забывше вышній страхъ и реченую муку, уготованую печестію, сяже и самъ сотона трепещеть, а сп не чювьствуютъ: симъ всѣмъ завѣщаемъ прїимати во умъ страхъ Божій и грядущій

судъ, удалитися отъ таковыхъ печистотъ и хуленія, и вслѣдовати добрѣ живущихъ, да не таковыхъ ради лихоимашій и дѣлшій, по праведному суду Божию, гради сп съ живущими въ нихъ изженутся и искоренятся. Учимъ вы о томъ отъ святыхъ писаній, яко таковыхъ ради грѣхъ (гради) съ живущими въ нихъ до конца погублени быша, якоже се въ Содомѣ и Гоморѣ и иже округъ ею гради. То аще ти, ни закона и ни Пророкъ вѣдуща, таковыхъ ради грѣхъ погыбоша, ихже послушество погыбели и донынѣ курится: толма паче имя христїанское носяще и разумъ истинный имущїи, таковыи грѣхы творяще—горе имъ!—како не прїимуть вѣчнаго запаленія.

Псаїя Пророкъ глаголетъ: „погрузятся въ пламени, егоже себѣ разжегоша.“ Есть же и съ чрвью съчиненый огонь неугасимый, о немже той же Пророкъ глаголетъ: „червь ихъ не умреть и огонь ихъ не угаснетъ.“

О хульныхъ же глаголѣхъ что

грѣшникѣ мочыи. и хъ же сатана трепещеть ꙗ сїи не чювьствоуѣ. Сїи мз псѣмз запрещаѣ. да стрѣ вѣи прї-

ише градѣи соудъ. ѡстанутъ покаяніемъ змѣ дѣл и проклатого мсводѣанїа. того во ради содомъ и гоморъ. ѡколо еїд гради 4) ѡгнемъ пожжени. и донынѣ курится ѡгнь на оувѣренїе ѡнѣмъ. 5) то аще т. ни закона ни прѣрокъ вѣдоуща. любовдѣнїа дѣла погыбоша. и же погывели знаменїе нынѣ 6) есть. то колми паче люто христїанѣ нарекшеса. а ѡ женъ свойъ съ нѣмїи блудитици ли холостыи не женашеса. 7) съ мно. зѣми любовдѣати. горѣ содомлянъ. таковыи осажженїе въ днѣ соудъ.

їсайа прѣркъ ѡ тѣ глеть погроузятса въ пламени егѣ. 8) иже 9) сами разжегоша себе. той же прѣркъ рѣчь и не оувреть. и ѡгнь и не ѡгаснетъ. незаконнѣ блудящїи. мюжь во ѡнѣ тотъ есть грѣ. того дѣла речено номѣжо имѣти своа жена. ѡ холоннѣ же глѣхъ что рещи не

реку, не вѣмы: что о Бозѣ роятся и клепуются, и крестъ цѣлуютъ ротою, до церкви, и до олтаря, и до страшныхъ таинъ, Божество поставляютъ на поугбленіе свое.

Да убо удивися небо о семъ, они же не чувствуютъ, богоотметницы и преступницы, и тѣмъ запрещаемъ съединенія нашего судомъ, святительства и царства глаголомъ, словесемъ Господнимъ, и не клятися отинудь никакоже: ни небомъ, ни землею, ни иною коею клятвою, и до главы своей и власъ, развѣ: „ей, ей! ни, ни!“

Аще бо на человѣка хуленіе не можетъ оставлено быти безомьсти, то колма паче Божество хуливый, егоже и мечь себѣ своими усты поставивъ: „Мнѣ мечь Азъ отдамъ, глаголетъ Господь“. Того ради и всѣмъ проповѣдаемъ, елико насъ христіанскаго рода, а быша удалялися отъ таковыхъ лютыхъ прегрѣшеній.

Люта бо съгрѣшенія: рота, клевета, клятва, леть, лжепослушство, убійство, искоренители и отцемъ досадители, учителемъ ругатели и проказиви, на церковь мятежныи, къ тайнамъ приступаютъ, недостойнии суще, ученію спасенному противни и пакостьници, съсуди дѣволи,

иѣми иже ѿ вѣѣ кленутса. крѣтъ цѣлвають ротою. до цркви и ѡлтаря. на погыбель си бѣтво поставлѣють. ѿ семъ и пвм<sup>10)</sup> смъ дивить. зато иѣркз рече. казни бѣъ на ны слѣтъ. ѡвогда ведрѣ. иногда пожаромъ. и ииѣми вѣдми. зане члци вгѣмъ смъ кленутъ и ѣго сѣыми. <sup>11)</sup> идрѣтъ дрѣга клятвы догонить. сѣоую цркви ротою сквернѣще. того дѣла всѣ иѣныя сілы тренецоутъ страхомъ. зловѣ видѣще члчу. семоу<sup>12)</sup> не ина подовна вина немощъ влѣшьвою мѣчатъ. <sup>13)</sup> и плоузы чарамъ <sup>14)</sup> вѣсомъ тревы приносятъ. и вѣса глѣмаго трѣсцю <sup>15)</sup> творять. <sup>16)</sup> елнѣиска пишеть на пѣблоцѣ слова. и клѣдѣтъ на рѣтлѣ и гѣ слоуѣ въи<sup>17)</sup>. се проклато ѣсть. того дѣла многы ѿ вѣа казни за непраѣы наша. гѣ не рече лѣкзвати чарамъ и плоузы. ни въ стрѣчу. ни въ полазъ. ни въ чѣ вѣрвати. то поганьское ѣ дѣло. аще ли ѿ хрѣтіанъ кто творить тако. гѣрше поганъ ѡсоудитса. аще ѣ томъ покаініа не прѣимуть. того дѣла ѣлико же<sup>18)</sup> хрѣтіаньска рода. да не творять того. зла вѣ съгрѣшенія. рота. клятва. лженослушство<sup>19)</sup>. клевета. зависть. тѣба. гнѣвъ. пѣаньство. скоупость. ѡвида. лихонѣство. и прочага телеснага сквѣрность. прѣлюбовдѣніе. содомьско влѣсуженіе<sup>20)</sup>. въ племени цѣнатіе поганьское ѣсть. вѣрніи же сего аще вѣдающе. не ѡбличаютъ таковыѣ. ни наказѣють.

въздержанію ругатели, и грабители, лихоимъци, лютіи, немилосердїи, и прочїи горціи душевнїи грѣси, съблазнителї: гдѣ можетъ самъ сотона сице дръзнути? Плотнїи же грѣси: плотная нечистота, скверность, блудъ; тѣлесныя же нечистоты: прелюбодѣянїе, содомское блуженїе, въ племени браци, скотоблуженїе, сродное блуженїе, пїяницы, скверницы, скаредїя, и многы тляще и пуждею оскверняющїи. Но таковыхъ вѣдуще въ себѣ,

не исправляютъ, не облчаютъ чистители—іереи, приставнїци, стражіе, дѣлатели винограда Божїя, область прїимъше искорепяти и насаждати: не дѣчїть, и не исправляетъ, не печется, и ни вѣстаетъ, по Бозѣ ревпуя за истинну;

іерейство дръжить каждо точною временную потребу, не усръдуетъ о духовныхъ, чтобы получить мѣзду вѣчнаго живота, но паче врътїться о погыбающихъ мечтѣхъ, и чрева ради все творить и глаголетъ, не солить, ни приводить къ спасенїю, но паче глядїть и лащеть, абы

како не отпасти временныя чести. Того ради вси вкупѣ подлежать съмѣсно послѣднему потребленїю, яко огонь поядаетъ

и ти шсоуженїю сдѣланици сѣтъ. паче же презвѣтери ѡще таковыѣ не

оучать. не исправляютъ. не претятъ по вѣѣ рѣвноующе ѣ за истинноу. ѡпїноудъ. горе таковыѣ воудѣтъ. оучителѣ. пнѣмъз пѡгнѣта ѣ негаси-

момъ пламени. кождѡ іерейство дрѣтъ. дабы тѣ сѡ кормилъ. ѡ не печѡлоуѣтъ ѡ дѡховнѣхъ. что вы приимати мѣзѡ вѣчнаго живота. ѣ не глѣтъ праваго оученїа. ѣмъ же сѡ сїѣтї. но паче гладитъ и лащеть дадрѡ дѣлѡ. безъ ѡпїнтимїнъ пращаетъ. чрева ради все творить и

глѣтъ дабы не ѡпасти временныѡ чѣтї. того ради оучители лише ѡсѡдѡтѡмъ

все покончанье:

„потребилъ бо еси, рече, и изрыется жаланіе грѣхъ“. Не увидѣши, ли не разумѣши и огнь и жюпель.

Тѣхъ бо ради грѣхъ, нестроенія, рати, труси, пагубы, и въздуха тлѣніе, мори, неустроеніе, земли неплодія, скоту, плодомъ изъгубель, въ самѣхъ—болѣзнь и смерть, и по смерти дѣлателемъ семь такого нечестія—вторая смерть, огнь уготованный. И Іоаннъ въ Откровеніи (глаголетъ): „часть ихъ въ езерѣ, горющимъ огнемъ“. Аще бо и по таковомъ нашемъ вѣщаніи и наказаніи (и) законоположеніи обрящутся нѣція въ преждереченныхъ грѣсѣхъ, недостойны сътворять себе Божія чловѣколюбія, но да подумуть по дѣломъ законное мученіе. Повелѣваемъ же епархови града: лестыца, хульники, ротницы, мужеложники, убійца, дѣвамъ растлѣніе имущи, насилующи—казнити по закону и въ послѣдняя влагати муки, не шадѣти злое творящихъ предъ Богомъ.

іако влазнители тѣ ради золъ вываѣтъ земли неплодіе. и рати. па-

гоубы многіи. скотомъ изгубель. а самѣма болѣзни тяжкы. и по смѣри мѡвка вѣчнаа. аще злоба не ѡстапуть дѣлати. аще ли нѣціи дѣлатіи злѡ. дхѡвнаго не слоушають оученія и не каютса. таціи нѡи-

муть по дѣломъ законное оученіе. и веліма грѣскимъ властелѣ<sup>21)</sup> не шадѣти зло творящїи<sup>22)</sup> прѣ бгѡ. по казнити та. лестыца. хуулинка. ротники. мужеложникы. оувица. тати. члрѡдѣа. дѣвѣа насилующаа. басудѡца съ женатцама<sup>23)</sup>. такыа веліма и конечныа влагати мѡuky. грѣскы казнити закономъ а не шадѣти злы. да съ раважють и ѡстапуть дѣлати злѡ. властели вѡ ѡ бѣа сѣстроени. члѣкы<sup>24)</sup> ради не творящїи закона бжїа. да стрѣ видѣвшє князѡ бѣа съ оубѡдѡтъ. властели да

Служь Божию быти праведну суди: аще бо обрѣтающе такыя, да не скрываютъ, но да являютъ, ать не того ради съ дѣлатели безаконія градъ и граждане вси вкупѣ потребятся.

Глаголетъ бо въ Четвертомъ Царствіи: „Ахавъ царь Израилевъ пощадѣлъ Арета царя и Аспру, и рече ему Пророкомъ Богъ: испустилъ еси мужа отъ руку твоею губителя: душа твоя—за душу его, и люди твоя—за люди его“. И Саулъ царь Агага пощадѣлъ, и царства пспаде.

И тако избирая много, предлѣженія ради слову, и пынѣ не глаголемъ. Аще же и по семъ нашемъ извѣщеніи, нѣци обрѣтающе нѣкихъ необратны въ таковѣмъ злѣ сущи, скрываютъ, а не объявляютъ, и тѣи такоже отъ Владыки Бога съ дѣлатели безаконія осуждени будутъ.

Тѣи же самыи епархъ или по лѣности, или по иной нѣкоей угодной себѣ вещи отмъщения законнаго не наведеть, пръвое

да будетъ повипенъ Божию суду, потомъ же и наще негодование да приметъ. (Конецъ совершенно не сходенъ съ словомъ св. отецъ).

ис щадать<sup>25</sup>) творщи зло. слсужь быти бѣю правенному сядоу. а чѣци же зловныа таковыа вѣдѣше да не тагаты. да и сами с ними не

шсоздадтсѣ. въ мсукѣ. гѣть же въ д-мъ црѣтвѣ ахавъ црѣ пощадѣвъ адора асѣринска црѣ. зло сятворша. и рече еѣмъ бѣгъ нѣррѣмъ мѣа гоупителѣ еси шпоустилъ. твоѣа дшѣа за нь погывистъ. и люди твоѣа за еѣо лѣни. и саулъ црѣ агагѣ<sup>26</sup>) пощадѣвъ испаде црѣтѣ. і иѣи мнѣзи. змѣ пощадѣвшѣ погыбоша сами. того дѣлѣа властели не щадѣте злотворщиѣ. нѣ казните ѣа. а не по мздѣ шпоуцайте. да не и вы сщадѣлатели

безаконія ш бѣа соудъ зомъ приметсѣ. аще ли властели шмѣрена законнаго на змѣа ис наводѣтъ. сядоу

бжю боудѣтъ повинни. и ш стѣи шцѣ проклатіе на сѣа привождать. иѣ въ достойно злотворщиѣ щадѣти. по казнити ѣа да ис твсратъ зла. бѣсу нашемоу слава въ вѣкы.

1) Тр. Лавр. № 202 и 203, М. Акад. № 46 приб. имѣ; М. Акад. № 113 (435) имена

2) М. Акад. № 46, творѣщих. № 113—не творѣтъ, № 146—творѣщи (далѣе обозначаемъ только номеръ рукописи).

3) № 113.—симъ бо

4) № 231, и ѿкрестъ ихъ три грады.

5) № 46 вѣрнымъ; 146—инимѣ

6) 146 иным

7) № 113 не женѣщимся

8 и 9) Въ другичъ стокахъ его жъ.

10) 146 ш се мѣбо и землѣ дивит

11) 146. стѣми црквами. гонѣ ротою сквернѣ.

12) Сходно съ словомъ Моисея о ротѣ № 204, л 161, гл. 57.

13) 231 немощи своѣ врачеванемъ лѣчатъ № 131 личаѣ

14) 113 и 146 ранами

15 и 16) 113 трѣсцю творѣще, 202 творѣтъ отгонѣще; № 146—трѣсцю творѣщи ѿгонѣтъ еллинскаѣ...

17) 113 и 147 предъ слоужбою; 202—во времѣ святыѣ слоужбы

18) № 113 дѣлѣ едино хрѣтиданьскаго.

19) М. Синод № 231 на лжи послѣшество.

20) во всѣхъ спискахъ прибавлено. съ скотомъ блоуженіе.

21) 146 садилѣм

22) 146 зло дѣющихъ.

23) іѣ с мѣжатицами.

24) 231 злыхъ человекъ ради.

25) іѣ не щадите.

26) № 113 агава.



### ХІІІ.

#### Краткія статьи, направленныя противъ волшебства и суевѣрій.

Полууставный сборникъ Моск. Синод. Типографіи конца XVIII в., № 35 (403), д. 53; 54. Собора въ Лаодокіи глава 10, правило 36. Нач. Аще ли кто волхвуй.

Сборникъ Черниговской духовн. семинаріи начала XIX в. № 76. О волхвованіи листъ 45.

Запрещеніе употреблять чай, кофе и табакъ л. 597—598 той же черниговской рукописи.

Статья типографской рукописи содержитъ нѣкоторыя соборныя постановленія. Но есть и чисто русскій элементъ: содержатся указанія на чисто народныя русскіе способы врачеванія, напр. накидываніе на животъ горшка, массажъ (пупъ третъ) и проч. Отмѣчаются суевѣрія: умываніе мыломъ, которымъ мыли покойника; пользованіе нитками изъ савана, какъ лечебнымъ средствомъ и проч. На листѣ 54 приводится одиннадцатое правило шестого вселенскаго собора, съ упоминаніемъ о допаряль и самояди.

Какъ это правило, такъ и предыдущая статья показываютъ, что русская іерархія пыталась примѣнить каноническія постановленія къ русской жизни.

Статьи русскаго автора и поздняго происхожденія. Типографская рукопись № 35 (403) должна быть отнесена къ XVIII в. Вѣроятно и статьи были составлены не раньше XVII—XVIII в.

Часть статьи „аще ли кто волхвуй“ (л. 53—54), начиная со словъ „ли на шіахъ чѣкомъ“—до словъ—„и мѣтвѣ ісовыхъ

по 10<sup>а</sup>, въ видѣ самостоятельной статьи помѣщена въ рукописномъ раскольничьемъ сборникѣ начала XIX в., принадлежащемъ Черниговской духовной семинаріи, № 76, л. 416 об.; у насъ отмѣчено въ выноскѣ (3—4). Есть и другія сходныя постановленія (выноски 1—2).

Въ черниговскомъ же сборникѣ, на листѣ 45, помѣщена статья противъ волхвованія. Изложеніе отличается темнотою. Кажется, дѣло идетъ о порчѣ, вслѣдствіе которой люди начинали подражать голосамъ животныхъ, — извѣстное клякушество. Мы не знаемъ, что означаетъ выраженіе — „чревесем разсторгнѣтисѣ ѿ привязанія къ тайнымъ оудомъ“. Эта русская статья помѣщена среди выписокъ изъ Номоканона, именно между правилами 19 и 20 по изданію Номоканона проф. Павлова. Въ черниговской рукописи эти правила обозначены 17 и 18.

Въ статьѣ черниговской рукописи упоминаются лопари и кудесничество посредствомъ огня, а въ типографской рукописи — лопари и самоядъ. Хотя обѣ рукописи весьма поздняго письма, но составлены онѣ изъ статей разнородныхъ и по содержанію и по времени происхожденія. Когда сдѣланы вставки о лопаряхъ и самояди, мы затрудняемся сказать. Но извѣстно, что финны всегда считались у насъ опытными волхвами. См. рассказъ лѣтописца подъ 1071 годомъ.

Въ той же черниговской рукописи содержится постановленіе, отъ имени Іоанна Зонары, запрещающее употреблять чай, кофе и табакъ. Составитель запрещаетъ подъ угрозой страшныхъ наказаній пить табакъ, слѣд. у насъ раньше употребляли табачный настой. Противъ употребленія табака возставалъ будто бы извѣстный канонистъ Феодоръ Вальсамонъ. Раскольническое происхожденіе этихъ постановленій несомнѣнно.

**Рук. Библ. Моск. Синод. Типогр. № 35 (403). Сборникъ, полууставъ конца XVIII в., въ 8<sup>о</sup>, л. 53—54.**

Совѣра в лодики. Глава ѿ. прѣ лѣ.

Иже ли кто, волхвѣвъ таковоу. с. лѣ спитимѣ. Иже ли кто по смерти смертнѣ землѣ і затравами чѣка до смерти таковоу. ѿ лѣ. да

запретїса. по по ꙗ на дїи. и ѿз мѣвз ісовї. Аще<sup>1)</sup> кто призоуе волхва. да призоуе смѣ нечестїе. сирѣчь вѣсѣ ꙗ лѣ да запретїтса. Аще ли кто оушїадї ѿ нечїстѣ дѣховъ прорнцѣа нечто вѣдѣцѣа. мово глѣтъ ѿ морѣ люво ѡ рати ꙗ сѡнз тѡкѣа. ꙗлї рассказывала ннѣ сѣи. ѿ. лѣ да запретїтса<sup>2)</sup>. аще ли кто звѣзды примѣчае. ꙗлї звѣзда с вѣдѣхѣ снѣлаѣ да глѣ въздмнн члѣны. ꙗѣ во члѣкѣ оумретѣ и сѣи с. лѣ. да запретїтса. аще<sup>3)</sup> ли на шїа члѣкѣ оуѣзлы ꙗлї корѣнїа. ꙗлї травѣ навѣжѣ. ꙗлї горшѣ ꙗлї на чрѣо ѡпровнїе со огнѣ ꙗ водѣю. ꙗлї по трѣ. ꙗлї злврснѣ да не волн. ѿ. лѣ да запретїтса. с вѣрными нн пнті нн жсгн нн молнтсѣа. ѣ. лѣ и половнз. рїї. а мѣвз. ꙗ на дїи<sup>4)</sup> аще ли кто гадаѣ о мландѣ ꙗ доброй чѣ роднлсѣа. ꙗлї в зolz, счаслї ꙗлї не злчѣслї. ѣ. лѣ да запретїтса аще ли мертвецѣ. мѣжн и жснѣ въздмнн волхвїю над мѣртвѣ тѣлѣ. за ногн хвѣтѣютѣ жсрїцѣи. нз савѣа ннті рѣз ꙗ да швїетѣ рѣкѣ. да не волн ꙗ мылѣ жервечїи. да мѡютсѣа и грѡкѣсїю да зѣвы не голѣ. ꙗ мертвѣа погрѣше застѡнз хвѣтѣю. вѣ. ѣ. лѣтѣ ѡнѣ пѣс. по да. ѣ. мѣвз на дїи вѣсн снї сретнцѣ сѣтъ нарнцѣтсѣа.

## Та же типографская рукопись, № 35 (403) листъ 54, на оборотѣ.

Правило рѣд.

Прѣло же аї шестого совора ꙗже и Трѣмѣ повелевѣетѣ. аще кто в волхвнн дерзнет призвати евреннѣ прѣчѣ ꙗлї ꙗемчннѣ. ꙗлї ѿ ннѣхѣ вѣрнї еретнческнѣ ꙗлї рускаго вѣдѣна. ꙗлї шснотнннѣ. ꙗлї бѣвз вгѡмерзкнѣхѣ вѣражѣи. ꙗлї кудесннцѣ<sup>5)</sup> такоже и лопарѣи и самоѡдѣ ꙗ шї (sic) сѡ врѣчуетсѣа. ꙗлї и со ꙗѡден в бннн мѣтсѣа. аще оубѡ сїѣенннннѣз єсть. да нзвѣржетсѣа. лѡднннѣ же да шлѣчнтсѣа.

**О волшебствѣ.** Ркп. нач XIX в. Черннговск. дух. семинарїи, № 76, л. 45.

Н єсть же ꙗ ꙗнн злѡа волхвѡванїа ꙗже зѣт в велнцѣи рѡсїи, ѡво оубѡ звѣрскн рѣкагн тнзрѡтѣ, ꙗкѡже мѣдвѣдѣ и волкѣ. ꙗ ꙗнн скѡт-

<sup>1—2)</sup> Эгн двѣ постановленїа сѡдержѣтсѣа вь ркп. Черннговск. дух. семинар., № 76, л. 415—416.

<sup>3—4)</sup> Эгѡ мѣсто, вь вндѣ ѡтдѣльной стѣтѣи, нахѡднтсѣа вь той же ркп. Черннговск. дух. семинар № 76, лнст. 416 ѡб.

<sup>5)</sup> Вѣрѡятнѡ слѣд. кудеснннѣ.

ски. всако. и птїческими імісы и пенїими мѹчитисѹ. и чревесем  
растѹргнѹтисѹ ѿ привазанїа къ тайны оудѹмѹ и сїи вси члѹковїицы,  
томѹжде правилѹ подлежатъ великаго васїліа. такожде и лопарѣ вѣрѹм и  
къдѣсьству во огни тоуже спїтемію да прїимѣ.

**Запрещеніе употреблять чай, кофе и табакъ.** Ркп. Черниг дух.  
семинаріи № 76, л. 597—598.

„Іоанна занара в книзе глава ѿ. листа ѿ. Аще кто дерзнетъ пити  
чай, той да ѿчаестъ самъ самого га вѣа. и да будетъ пр данъ трѣм ана-  
фемстѹмъ“.

Того же занара. Аще кто дерзнетъ пити кофѣ, и въ томѹ члѣцѣ.  
будетъ кови и лукавство. и не будетъ самого га вѣа, въ срѣцы его. и  
девятюкратно анафеме подлежатъ. Толкованіе того же Іоанна Занара. Ана-  
фема толкують стїи. трижды проклѹтъ. а за чай. девятюкратно про-  
клѹтъ. а за кофію. ѿ. ю проклѹтъ. А во оуложенїи во главѣ вѣ въ ѣи поук-  
ктѣ. Ежели котѹрымъ въ народѣ сыщутъ проклѹтую травѹ табакъ. пїютъ.  
и тѣмъ гдѣрь оукзала чинитъ нѹздри рвать и в сылку сзсылать. а ко-  
тѹрымъ во оуста. и тѣмъ гоувы рвать и в сылку сзсылать: книга Фе-  
дора Вальсамона глава. ѿ. листа. ѿ. правила а. Аще кто ѿ правосла-  
ны хрїїанъ дерзнетъ пити табакъ, той члѣкъ ѿ стѣ аїлѹ і ѿ стѹх оїцъ  
да будетъ проклѹтъ.

## XIV.

**Слово св. Іоанна Златоустаго о лечащихся в болѣзни волхво-  
ваніемъ и наоузы.** Нач. Житіа сего наводимаа намъ скорбнаа  
пмѣніа.

Списки по рукописямъ.

Троицк. Златая Цѣпь XIV в., № 11, л. 5.

Троицк. Лавр. XVI в. № 204, гл. 56, л. 160.

Моск. Синод. б. XVI в. № 230, л. 14.

Троицк. Лавр. XVI в. № 202, гл. 10, л. 11—13; XVI в.,  
203, гл. 10, 14—16; XV в. № 91, л. 168; XVI в. № 142, л. 40.

Моск. Дух. Акад. XVI в. № 46, гл. 11, л. 18; XVI в.  
113 (435), л. 56.

Выдержки изъ другихъ памятниковъ.

Маргаритъ XV в., ркп. Троицк. Серг. Лавры № 147, л. 116:  
Изъ шестого слова „на іудей“.

Пандекты Никона Черногорца. ркп. Чудова монастыря конца  
XIV в., № 16/16, л. 152. Слово 47.

Сборникъ 1563 г. Моск. Дух. Акад. (Волокол. мон.) № 514  
(151), л. 239. О врачеваніи.

Краткое „слово св. отецъ о волхвованіи“ мы приводимъ  
по рукописи XIV в. Троицко-Сергіевой Лавры—№ 11, л. 5,  
Златая Цѣпь.

Въ Златой Цѣпи эта статья имѣеть надписаніе, „слово о волхвахъ“ и начинается словами: „Волхвовъ же чада моя блюдитесь большеть бо рѣшзѣна прѣ..“—Разбираемое слово представляетъ изъ себя законченное произведеніе. Это же слово и почти въ томъ же самомъ видѣ находится въ Измарагдѣ первой редакціи. Странно только, что это слово по Измарагдовскому списку первой редакціи (Рук. Троицк. Серг. Лавр. № 204, л. 160, гл. 56) не имѣеть никакого вступленія; составитель прямо начинается библейскимъ рассказомъ: „Болѣ ишѣѣл. .“ А начальная фраза по списку Златой Цѣпи (Волхвовъ же чада .) даетъ поводъ думать, что это слово выдѣлено изъ какого-то произведенія. Разбираемое нами „слово св. отецъ о волхвованіи“ цѣликомъ входитъ въ „Слово св. Іоанна Златоуста о лѣчащихся въ болѣзни волхвованіемъ и паузы“, ркп. Тр. Лавр. № 202, гл. 10, л. 11. Является вопросъ: существовало ли „слово св. отецъ“ самостоятельно, или же оно выдѣлено изъ слова, приписываемаго Златоусту?—„Слово Златоуста о лѣчащихся въ болѣзни волхвованіемъ и паузы“ составлено главнымъ образомъ на основаніи подлиннаго 6-го слова „на іудей“ Іоанна Златоуста, отрывки котораго приводятся въ 47 словѣ Пандектъ Никона Черногорца; русскій составитель могъ имѣть въ виду и Златоуструевское слово „о болѣзньехъ оутѣшно и о врачехъ“, многія мѣста котораго сходны съ 47 словомъ Пандектъ Никона Черногорца. (Архангельскій. Творенія отцовъ церкви въ древн. русск. письм. IV, 103—110).

Слово о лѣчащихся въ болѣзни волхвованіемъ и паузы (Измарагда второй ред. гл. 10) мы считаемъ произведеніемъ русскаго писателя; такъ думать позволяетъ языкъ и весь строй произведенія. Но слово это не оригинальное: составитель воспользовался нѣсколькими источниками. Первоисточникомъ русскаго слова должно считаться шестое слово Іоанна Златоуста „на іудей“, въ одной части котораго говорится о грѣховности обращаться въ болѣзняхъ къ помощи человѣческой вообще и въ особенности къ содѣйствію волхвовъ и чародѣевъ. Выдержку эту мы приводимъ по Маргариту XV в. Троицк. Серг. Лавры, ркп. № 147. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ стиль столь близокъ въ обоихъ произведеніяхъ, что позволяетъ предполагать знакомство русскаго компила-

тора съ подлиннымъ шестымъ словомъ Златоуста „на іудей“. Но есть и очень большая разница между измарагдовскимъ текстомъ и словомъ „на іудей“. Такъ, въ русскомъ словѣ совершенно не говорится объ искушеніи лжепророческомъ (аще рѣтъ нѣкій прѣркъ. ꙗко могѣ нѣкоего мртѣва възвигнути), объ отношеніи къ наказаніямъ (аще ты раба своего біеши) и проч. Въ русскомъ словѣ говорится только о призываніи въ болѣзняхъ волхвовъ. Слѣдовательно, наше слово можетъ показаться самостоятельной переработкой слова. Но мы знаемъ, что древне-русскіе книжники печасто проявляли свою самостоятельность, а преимущественно предпочитали держаться византійскихъ образцовъ. Дѣйствительно, русскій авторъ самостоятельно обработалъ шестое слово Златоуста „на іудей“, а воспользовался готовой обработкой, заключающейся въ 47 словѣ Пандектъ Никона Черногорца. Въ Пандектахъ изъ слова на іудей взято преимущественно то, что относится къ врачеванію болѣзней посредствомъ волшебства. Это особенно относится къ послѣдней части соотвѣтствующаго мѣста Пандектъ. Никонъ Черногорець сначала близко держался слова Златоуста „на іудей“, потомъ разсужденія объ Іовѣ сократилъ, а подъ конецъ сдѣлалъ значительные пропуски. Полагаемъ, что русскій книжникъ, будучи знакомъ съ подлиннымъ шестымъ словомъ Златоуста „на іудей“ и Пандектами, воспользовался примѣромъ Никона Черногорца и сдѣлалъ сокращенія въ словѣ „на іудей“ въ томъ направленіи, какъ и Никонъ. Начало русскаго слова близко къ Пандектамъ, но тяжелый слогъ Пандектъ не оказалъ вліянія на русское слово, авторъ котораго въ этомъ отношеніи предпочиталъ ближе держаться слова „на іудей“; но и въ сравненіи съ нимъ измарагдовскій текстъ значительно подновленъ —

Хотя въ надписаніи измарагдовскаго слова обозначены наузы, но въ самомъ словѣ о наузахъ совершенно не упоминается. Составитель русскаго слова, надписывая свою компіляцію, вѣроятно имѣлъ въ виду слѣдующее мѣсто изъ шестого слова „на іудей“: „волшебства, шбаанія, привѣзанія ꙗже на выи чародѣанія“. А можетъ быть на надписаніе оказало вліяніе слѣдующее мѣсто изъ 47 слова Пандектъ: „открыи тѣ влѣхвованія. обаанія. еже на выи обѣшенія чародѣанія“ ... (Архангельск. IV, стр. 104).



Примѣры терпѣнія въ болѣзняхъ—многострадальный Іовъ, евангельскій болящій 38 лѣтъ, Лазарь—одинаково приведены какъ въ Пандектахъ, такъ и въ словѣ „на іудей“, и русскій составитель могъ почерпнуть эти примѣры изъ того и другого источника. Но объ израильскомъ царѣ Охозіи ни въ Пандектахъ, ни въ словѣ „на іудей“ не упоминается; не упоминается объ этомъ и въ Злато-струевскомъ „словѣ о болѣзняхъ оутѣшно и о врачехъ“, откуда русскій составитель могъ кое-что заимствовать. (Яковлевъ. Къ литерат. истор. др. рус. сборн. стр. 22, 93—94.) Такимъ образомъ краткое „слово св. отецъ о волхвованіи“, содержащее эпизодъ изъ жизни Израильскаго царя Охозіи и небольшое обращеніе къ слушателямъ, мы считаемъ отдѣльнымъ произведеніемъ, или же, судя по началу слова, отрывкомъ изъ какого то неизвѣстнаго намъ творенія—Когда написана эта статья, мы не знаемъ; но въ XIV вѣкѣ она уже существовала

Для сравненія приводимъ выдержку изъ слова 47 (вторая половина) Пандектъ Никона Черногорца, рук. Чудова монастыря № 16/16, л. 152—153.

Въ рукописи Московской Духовной Академіи (Волоколамск. монастыря) № 514 (151), лист. 239 помѣщена статья „о врачеваніи“, заимствованная, какъ гласитъ помѣтка, изъ Златоустуя. Начало этого слова имѣетъ сходство (не буквальное) съ словомъ Златоуста о лѣчащихся въ болѣзни... Но потомъ говорится о какомъ-то Тимофѣѣ; приводимъ эту небольшую статью.—

Итакъ, хотя слово „о лѣчащихся волхвованіемъ“ и приписано Іоанну Златоусту, но принадлежитъ неизвѣстному русскому автору. (Архангельскій. Творенія отцовъ церкви въ древне-русск. письменности. Жур. Мип. Нар. Просв. 1888 г. августъ, стр. 216—прил. 2). Древнѣйшій списокъ этого слова находится въ троїц. рукописи исхода XV в. (№ 91, л. 168). Полагаемъ, что слово и написано въ XV вѣкѣ.—Въ руки. Моск. Синод. Типографіи XVII в., № 14 (407), л. 145, содержится „слово Іоанна Златоустаго о лѣчащихся болѣзни волхвованіе и паузы пишутъ. ѡ братіе какоже во огни“ и проч. Это выписка изъ второй части „слова Златоуста о лѣчащихся въ болѣзни волхвованіемъ и паузы“, Измарагдъ 2 ред. гл. 10 Выдержка оканчивается словами: „и

како при прочее въ церкви станеша. Последнихъ листовъ въ Типографской рукописи не достають.

СЛОВО С҃ТГО ІОАННА ЗЛАТО-  
ОУСТАГО Ѡ ЛЕЧАШНУСА ВЪ БО-  
ЛѢЗНИ БОДХОВАНІЕ И НАОУЗЫ.

СЛОѠ Ш ВОЛУХВА.  
Ркп. XIV в. Тр. Лавр. № 11,  
л. 5.

По рукп. Троицк. Серг. Лавр.  
в., № 202, л. 11.

Житіа сего наводимаа намъ  
скѣбнаа имѣніа лишеніе. или бо-  
лѣзни тѣки то Ѡ ѡнѣхъ мѣкъ  
ѡславѣ намъ творитъ<sup>1)</sup>. егда во  
в недѣгъ мотъ впадеши и мнози  
пріидѣтъ нѣдѣще тѣ, ѡви к чаро-  
дѣемъ ѡви къ волхумъ, ты же  
ѡ възѣ оуповаи и терпи, се ти мѣ-  
ченіа вѣнѣцъ принѡснѣтѣ и изба-  
вленіе Ѡ ѡнѣхъ мѣкъ иже в болѣз-  
ни слежаци бѣгодарити<sup>2)</sup> бѣа. чего  
бо ради хрѣтиане сѣ зовемъ да  
повинимсѣ хрѣту а не идемъ ко  
врагѣ вжнѣмъ к волхумъ. волхвы  
бо и чародѣи, то врази сѣтъ вжнѣ.  
лѣчше естъ оумрети нежелн ко  
врагомъ вжнѣмъ поити. кѣе посѣ-  
вѣе тѣло цѣлѣити а дшѣ губити.  
кажнѣ приѡбрѣтель<sup>3)</sup> заѣ принати  
мало оутѣшеніе а ѡнѣмо посла-  
нымъ быти сѣ вѣсы в вѣчный  
ѡгнь. Слышите во иперва бѣвшее.  
волѣ во іѡзнѣ<sup>4)</sup>.

црѣ и ѡставивѣ бжнѣю пѣмощь посла  
къ волхумъ. бѣгъ во наказоваше<sup>5)</sup>  
ѣго болѣзнію дабы воспоманѣлъ

Волхвов же чада мота влюдитесѣ.  
волшеть во рѣ wzna рѣцъ (sic.  
вм. црѣ) и ѡставивѣ вно пѣмощь  
а бѣ казашеть его болѣзнію лю-  
тою. дабы сѣ поманѣлъ грѣ своихъ.

грѣхѣи своѣмъ. ѡнъ же бѣа забывъ,  
и посла к вѣловн<sup>1)</sup> волванѣ и к  
жерцемъ его вопросити вѣдѣ ли  
живъ. ѿ глѣбина зла<sup>2)</sup> ѿ рѣзвѣмъ  
везаконенъ, бѣа вышнѣго ѡставѣ<sup>3)</sup>  
и к волхвомъ ити ѡ животѣ во-  
прошати. срѣте же илнѣ слѣгн  
ишѣины и рече имъ, шѣдше рците  
црѣю своемъ, понеже бѣа ѡставѣ и  
законъ его и посла к вѣсомъ ѡ  
животѣ вопрошати се ти црѣю ѿ  
бѣа глѣю, о ѹмрети имѣши прежде  
времени понеже ѡставивъ бѣа оу  
вѣсовскѣи слѣгъ ѡ животѣ вопрошѣши.  
Тако оубо братіе смерть вываецъ  
прежде времени ходившимъ к вол-  
ховомъ. стѣи бо апѣли и стѣи ѿцы  
проклѣша на седмомъ собѣрѣ вол-  
хованнѣ. и ѿ поклѣннѣ тѣ ѿтлѣ-  
чиша на врѣмѣ иже к волховомъ<sup>4)</sup>  
ходѣли. и заповѣдѣша имъ запо-  
вѣди тѣжкѣ дабы грѣха того иъ-  
были. ѿвѣгнемъ любимѣмъ братѣмъ  
проклѣтаго волхованнѣ. да не бѣз  
года оумремъ и мѣкѣ вѣчнѣю  
прѣмѣ. но что глѣши. иако велми  
ѡскорбѣе тѣ тѣжкѣи недѣгъ, то  
нѣси оубо прѣнѣ иако блженнѣи  
иѣвъ. ѡнъ бо по ѡнѣтѣи стаде и  
волѣвъ и всегѣ имѣннѣи своѣгѣ ли-  
шенъ. и восхушенъ высть весь  
ликъ дѣтѣи его, и рече блженнѣи

онъ же бни не всхотѣвъ помо-  
щи в казаннѣ томъ. но оставивъ<sup>5)</sup>  
вѣрѣ. юже монскѣи на синнаистѣи  
горѣ приатъ. ѿ бѣ. и посла к  
валови волванѣ и к жерцемъ его.  
рка. вѣдѣ ли живъ ци ли оумру.  
ѡ глѣвино ѡ зло есть ѡставити  
бниѣ помощь, ти впрашалъ и възлх-  
вовъ иже в вѣсѣ вѣрѣють. и стрѣ-  
те слы шхозневъи илѣа. и рѣ имъ  
идѣте ко црѣю своемъ и рците ему.  
понеже ѡставивъ бѣа и законъ его.  
и послалъ еси к вѣсомъ впрашатъ  
ѡ животѣ и смртѣи да си ти рци  
глѣю ѿ бѣа оусты своили оумрети  
нынѣ прежде (лист. 6) времени.  
понеже бѣа ѡставивъ к вѣсомъ  
послалъ еси тако ти бзиваетъ смртѣи.  
снѣве мон ходивше прежде времени к  
волховомъ да не ѡметнѣици бни гави-  
тесѣ. стѣи бо апѣли ! стѣи шци. про-  
клѣли волхованнѣ. тако же проклѣ-  
ли и на. ѡ. и сворѣ. и ѿ при-  
частнѣа ѡлучили. и иже к нимъ  
приходѣи. и держати имѣ велѣно  
шпитомѣа. како взѣ имъ избыти  
грѣха то тѣжкаго<sup>1)</sup>.

1) Ркп. Тр. Лавр. № 204, гл. 56: то како имъ того тѣжкаго избыти. да  
блюдитесѣ братіа моѣ любимаѣ проклѣтаго волхованнѣ. да не прежде времѣ-  
ни оумерше и по смерти моукѣ вѣчнѣю прѣимете.

ішвз, гѣь дамъ<sup>10</sup>) гдѣ и ѡнѣтъ. и в  
 волѣзни<sup>11</sup>) слезѣ, не потребова<sup>12</sup>)  
 волхвованіемъ цѣлбы но глаше,  
 лѹчиши ми єсть оумрети неже вла-  
 говѣрне предѣти. такоже. и мѣ.  
 лѣ, в недѣзѣ слеза, ни тѣи<sup>13</sup>)  
 взыскѣ врачевз ни прїиде к чаро-  
 дѣемъ но ѡждаше ѡ вѣа помѡци.  
 такоже и лѣзарь гладенз і бѡленз  
 всѣа лѣта животѣ своего во вратѣ  
 вогѣтаго лежаше, небрегѡмъ и по-  
 рѡгаѣ тако и дѣше<sup>14</sup>) а врачевз не  
 взыскѣ. а мы же кѣю мѣлѡсть прї-  
 имемъ, ѡнѣ во толѣки волѣзни  
 терпѣхѣ. а мы аще и мало пово-  
 лимъ то зелєнники и волхвы в  
 дѡмы своѣ прївѡдимъ. ѡ<sup>15</sup>) вра-  
 тѣе тако же во злѣто во шгнѣ ѡчи-  
 щѣетсѣ, тако и члѣкъ волѣзнию ѡ  
 грѣхѣз шчищѣетсѣ. воспомѣни во  
 ѡблѣи и мѣнки каковы прїѣша стрѣ-  
 сти. колико во продолжѣютъ вѣды  
 илѣ волѣзни в вѣще сѣмъ, то бѡл-  
 ша мздѣ во цѣтвѣи нѣнемъ тако-  
 вѡмъ єсть. помысли оубо ѡко не  
 ѡимѣтъ волѣзни чарѡвинцы, но  
 тѡчию грѣхѣ єсть великъ и лѣ вѣа  
 во шставѣ к вѣсомъ течѣши, и за  
 тѡ каковѣ прїимѣши мѣлѡсть ѡ  
 вѣа и кѣко прїзовѣши єгѡ в  
 молѣтвахѣ. почто дѣшѣ си гѣвѣи-  
 ши кѣко вѣу ѡвѣщѣєши малы дѣлѣ  
 волѣзни вѣа шставѣ и волхво<sup>в</sup> ище-  
 ши. каколи. прѡчѣе во цѣкви стѣ-  
 неши<sup>16</sup>) и кѣко причастїиши прѣтаго  
 тѣла<sup>17</sup>) и крѡви хѣбы, и како по-

читаемъ слышиши. ѿ члѣче ѿще  
 бл҃годарѣ<sup>1)</sup>) вѣа болѣзнь терпѣши  
 илѣи иныѣмъ лютыѣмъ вѣды то с мѣ-  
 ченики вѣчанѣ<sup>2)</sup>) вѣдешн в днѣ ѿнѣ.  
 ѿнѣи во мѣки претерпѣли<sup>3)</sup>). а ты  
 болѣзни и вѣды бл҃годарѣ<sup>4)</sup>) стерпѣи;  
 о хртѣ гдѣ нашѣ;

1) № 91 творити; Моск. Ак. № 113 (435) прибав. бѣтъ.

2) № 91 слежаца; 203 сължаца; Моск. Акад. М. А. № 113 слежа; Синод. № 230 слежаще.

3) 230—дшбродѣтель; № 91—шбрѣте № 203—шбрѣтель; № 113—шбрѣтатель.

4) № 91—шзита; 203—озѣа.

5) 230—бѣгоу бо казнише; 91 и 203 казаше, его—нѣтъ.

6) 230 къ волови; М. А. № 146—к вилонѣ.

7) Въ др. сп. зли.

8) Въ др. сп. оставле.

9) № 91 и 203—къ нимъ.

10) 91 и 203—вставл. есть.

11) *ibid*—вѣ рѣзи слѣ.

12) требова.

13) тѣ.

14) издыше.

15) Начиная съ этого мѣста, выдержка, въ видѣ особаго слова, помѣщена въ рук. XVII в., Моск. Синод. Типографіи № 14 (407), л. 145.

16) Этими словами оканчивается выдержка, помѣщенная въ рук. Моск. Синод. Типографіи № 14 (407) л. 145.

17) № 91 и 203 прѣтѣмъ тѣлѣ.

18) 46 благодарно.

19) 91—203 это слово опущено.

20) 113 терпѣли.

21) 113 этого слова нѣтъ.

Пандекты Никона Черногорца, рук. Чудова монастыря конца XIV в.  
№ 16, л. 152—153. Слово 47 (вторая половина).

злѣоуѣгѣ.

Але во в семь жигъи наводимаа на скорбнаа ли мѣки. Онѣхъ мѣкѣ оутинаеть часть не малѣ. егда оубо в недѣгѣ впадеши мѣтѣ и мнози придѣтъ нудѣще. ови к чароуѣемѣ. ови к волхувоумѣ. иннѣ къ дрѣгимѣ иѣкниимѣ. оутѣшенье обрѣсти злу. тѣи же вѣи ра стѣи терпиши довлѣ. и всѣ аще имаши пострадати. что таовыхъ дѣланнѣ. се ти мѣнью вѣнець приносѣтъ. и не взвращаеа ако же во оно аже ѿ мѣки боуѣзни терпѣти довлѣ. ако не поклонитѣ идоуѣ. тѣа тѣи аже терпиши боуѣзни і стѣи ако же ни едниѣо потребовати ѿ онѣ. ниже сдѣлати аже повелѣвають .

того. къ иудѣемѣ. слово 2.

Крѣтъани почто зовемѣ и есми да хѣи повинемѣ. а не да къ врагомѣ его взнемлемѣ. ни во цѣлатѣ по истинѣи да не будетѣ. азѣ же ѿвержены творю велье. ино гѣю ако аще ицѣлати понести. аще оумрети ли къ врагомѣ еиимѣ притеири. и тою ицѣлати вѣною какъ полза тѣло ли цѣлаще дѣи погиваемѣ. какъ же приоврѣтель сдѣ иѣкое приоврѣсти обтѣшенье. хоцемѣ послани вѣи въ бесмѣртнѣи шгнѣ да не оубо глѣдѣти снхѣ. слыши оубо что рѣ бѣ. аще встанеть прѣркѣ в тебе ли привиденьемѣ соннѣиимѣ. і дасть знаменье. і чудо еже гѣла і рѣ да идемѣ и послѣднимѣ вѣи ииѣмѣ. не послушите прѣрка того. ако искѣшаетѣ гѣ бѣ васѣ. ѿ всеа дѣи своѣа а еже гѣтъ сице естѣ. аще рѣ кини прѣркѣ ако моуѣ коего мѣртвѣа вздвигнѣи. или слѣпѣа ицѣлати. послѣдшѣи мене и поклонимѣ вѣсомѣ и идоломѣ слумѣ. таче снѣ члѣвѣи възможеть ицѣлати слѣпа. ни тако. повиннѣи рѣ понеже искѣшаетѣ та бѣ. поуѣсти оноуѣ моуѣи то створити. не понеже самѣи не вѣдѣше твоего разѣ. но да та искѣсна подасть. аще любнѣи бѣа тако любѣцагоуѣ естѣ ако аще и мерзтвѣи възкрѣтъи тѣиашѣ васѣ ѿлѣчити ѿ любнѣи нитакѣ ѿстѣпнѣи. да аще иудѣемѣ си гѣше боле на нѣ. и хѣ же на боуѣше мѣдрѣлюбнѣе възвѣи имѣе и възкрѣнѣи ѿверзе двери. имѣе велитѣ не изнѣшнѣи любити. но. надежю всю къ въздѣицей жизни имѣти. но что гѣши ако оскорѣвляеть. и сушѣи телеснѣи недѣгѣи но не оуже снѣи пострадѣи еси ако же влѣннѣи иѣвѣи на же ни чалѣю частью оноуѣ. по шѣти бо стаа и половѣи. и иноуѣ

всего погивеньѡ. възсущиренъ бы̄ весь ликъ дѣтти. і есмъ въ єдинъ днѣ възша. но<sup>1)</sup> оубѡ же на его вснхъ снхъ премѣнитї повелѣ. глѡщи емѡ сице рци глѡ иѣкни къ гу и оумри. еже похули. и премѣнисѡ ѡ волѣзни. что оубо створи стѡмѡ оноу свѣтѡ. противно оуно паче створи и възскрили волшими его ѡко же и зарѡти женѣ оуне бо есть паче болѣзновати и изнемогати и тмами страдати люта. нежели с хѡлоу премѣнити комѡ. толнко оврѣсти золѡ тако во и же. ѡ. и. ѡ. лѣ имѣѡ в недѣзѣ своемъ. тако во на всѡко лѣто течаше къ купѣли. и всегда не получаше ницѣленьѡ. но инѣ оубо видѡше премѣнѣми многихъ имѡщихъ рѡ слѡгѡ. присно пребавати. и нитѡ възиска волхвовъ не приде къ чаромѡ ни ко инѣмѡ тавимѡ (таковыми?)<sup>2)</sup>. но ѡжидаше помощи ѡ бѡ. того рѡ наконецъ чюдна коего и преславна получи ницѣленьѡ. лазарѡ же съ гладомѡ и волѣзною и пустотою всѡ лѣта врасѡ. не. ѡ и. ѡ. лѣ волѣзѡ. но цю его жизнь. тако оубо издѡхнѡ оу вратѡ лежа бѡтаго. небрегомѡ порѡгаемѡ. гладенѡ. псомѡ і брашно предлежа. тако бо того тѣло вѣаше. ѡко же ни вранити могѡщѡ пещъ приходѡща. и стрѡпзи облизомѡща. оваче не врачевъ възиска. не пластирѡ<sup>3)</sup> приложи. не волубовъ двигнѡ. не чаровникѡ къ себѣ призва. ни ниѣихѡ книгѡ възбранѡемъхъ но хотѡше паче оумрети въ лютыхъ онѣхъ нежели блѡгѡчѣмъ малу кую предати часть. кую оубо мѡтѣ приемѡ мзи. иже толнко стражующѣ. инѣмѡ терпѡхѡ. мзи же шгнѡ ради или струпѡ. течемѡ в сонмища и зелейники. и волхви в домѡ своемъ зовѡще. не слышали что рѣ писанье чадо аще приступаеши работати гѡви. приготован дѣю свою в напасти. Управи сѡдце свое и терпи въ волѣзни и в напасти вѣди надѣасѡ. ѡко же во въ шгнѣ искѡшаеѣ злато. тако члѡвѡкъ приатенѡ въ пещи смѣренѡ<sup>4)</sup> и тзи оубо егда видиши бѡ тѡ мучаща не къ врагомѡ его привѣгни къ нюдѣемѡ. да не паче его воле разгнѣвиши. но ко дрѡгомѡ его мѡнѡкъ стѡимѡ ѡбгодившимѡ и много имущимѡ дерзновенье. да<sup>4)</sup> не оубо толнѡкъ прихватимѡ на сѡ гнѣвѡ. аще и мнѡтѣ ти ѡставить в огонь чаровници. никако же ѡтѣшатѣ но лютѣе въ свѣсть вложѡть шгнѡ. помзисли бо всегда водѡщю тѡ свѣсть глѡщую. вѣществова безаконова престѡпилѡ еси сложенѡ ѡже къ хѡ малѡ ради волѣзни

1) Въ Маргаритѣ текстъ распространеннѣе.

2) Маргаритѣ: не петала привѡза.

3) Въ Пандектахъ пропускъ.

4) Далѣе въ Маргаритѣ 32 строки (л. 126 и об.), не вошедшия въ Пандекты



благочѣе преда. еда тзи единъ снѣ пострада. не многимъ ли пѣще тебе пѣще полѣша нѣщии. но обаче ни единъ ѿ онѣхъ сице дерзвнѣ створити. тзи же славыи разрѣшенъи дшѣ свою закла. како ѿтвѣщаеши хѣсѣ како его призовеши въ мѣтвахъ коюю мзислюю станеши въ црѣви прочее. кима очима вззриши на нерѣѣ. коюю рѣкою прикоснешисѣ стѣ трапезѣ. кима слѣхома обслзишиши писанѣ тамо почитаема. снѣ же по всѣ дѣи стрѣча помыслъ. по обычаю ранъи дамъ коюю не превъсходитъ вгненнаго недѣга кою оубо сице здравне. егда внѣтрѣ оудѣ таки имамъ оглаголки. аще ли потерпиши мало. и хотѣшимъ привести зелеиники ли цюпати и прикасатѣ телеси хотѣщихъ. не даеши и с великимъ ижѣженеши досаженемъ из домѣ. а бы прилаз если росѣ ѿ свѣсти. аще тмами вгнь жѣжеть. дѣи твоѣмъ всакоу росзи. и всакого оустѣженемъ. и мокротзи. обтѣшене вноситъ ти мѣче. и аще скончающѣ свѣсти свое похваляющѣ тѣ. и любящи и глѣщи. вѣго ти. вѣго ти. члѣе хѣзъ равъ. вѣрнѣи мѣжъ. стѣротерпецъ вѣгочѣѣ. иже в лютѣхъ изволи обмрети. иежели предати порѣченое и преданое емѣ вѣговѣрье съ мунки въ внѣ дѣи аю же во они ранъи и мѣчи прнемлюще терпѣхѣ. да чѣтѣ примѣтъ. тако и тзи нынѣ взволи ранъи примати. и мѣчитисѣ ѿ вгненъи волѣзни. и ѿ ино аю емъ. и ѿ стрѣпъ. аю же не предати ни ни вести къ себѣ нечтѣвѣи. и аще сици ми питаѣ надежами. ни почютиши наводимъхъ лютѣхъ.

О врачеваніи. Златотрун. ѿ сѣо ѿвѣго. Сборникъ 1563 г.  
 Моск. Дух. Акад. (Волок. б-ки) № 151 (514), л., 239.

Доуче во зѣ пріати временюю волѣзни. нежеми. в бесконечной мѣщѣ тамо горѣти сѣа во ѣ волѣнѣ впадеши залѣ и мнози приаѣ попоудяюще тѣ инни чары, инни навзы. инни к вѣхѣѣ, тѣ вѣна дѣлѣмъ страха терпи довле и неклонно. се во мѣнна ти венць пріноси. тѣѣ зѣ. Помани вѣнаго тимофѣа. тако николи ѿ волѣни пременисѣ но всѣ дѣи причѣ вѣ к недѣговѣ. да аще правѣникъ ѿнѣ стын і вселенней ѣчитель. и мртвѣа възставлѣма, и вѣсы изгонѣ, и инѣ исцѣлѣма недѣгы. а сѣа волѣни терпѣше, вѣдѣи за то вѣшю мѣзѣ пріати ѿ вѣа. а мы кый прилѣ ѿвѣ хѣды ра<sup>м</sup> волѣни вѣхѣѣ зовущѣ дѣавѣлѣ на предающе ѿцы во сѣи рѣ<sup>м</sup>вый многѣды канѣще терпѣти велѣ. тѣ не

тѣриши бѣгови тѣ наказующѣ ѿ пачѣ шца любви тѣ і все ѿ на поѣз  
страдаешн. Иже же чадолюбивѣ шць младѣ штрочати просишѣ ножа,  
или горлица обгліа никакожи дадѣ. вѣдѣ во извѣсто пакость тѣ ѿ того. та-  
ко ѿ бѣз просишѣ не<sup>ма</sup> ползоѣ врачеваніа не хоцѣ дати. свѣдѣи на па-  
кость тѣ вождѣшее. лице во исцѣлѣи тѣ илѣховѣ чарамн. болше ти  
ползы зло сотвои, и исцѣлѣи тѣло помалѣ обмирающее. пакость же со-  
твори дѣи во смртней. слышѣ ли еси во лазари како є недѣгѣ ѿ  
гладѣ все время борашѣ. тако и живѣ свой раздѣроуши об вѣрѣ богата.  
проевидѣишѣ шомѣ врашно прѣлежа. тако і о вѣ волѣзнь его тако ни  
ѿгнати можашѣ шов то<sup>т</sup> приходѣши струпѣ его лизати. но шваче не  
взыскаѣ лѣхва и чаролѣи ни была привѣза, ни хитреца обмоли прѣити  
до себе. но волше пачѣ в тѣ злѣ обмрети. нежели ѿ вѣиа шпасти  
заповѣди.

### На иудеѣ слѣ с. б.

Нач. Мимо иде постѣ іоудеиескѣи...

Маргаритѣ. Ркп. Троицк. Серг. Лавр. XV ст., № 147, л.  
116; приводимѣ, начиная съ 124 листа<sup>1)</sup>.

Часть 6-го слова Іоанна Златоуста, соотвѣтствующая слову  
I. Златоуста о лѣчащихся въ болѣзни волхвованіемѣ и наоузы.  
Измарагдѣ 2-ред. гл. 10.

Христиане сего ради наричемсѣ и есмѣ; тако да хѣи покарѣмсѣ.  
а не тако да къ врагѣмъ его течемѣ. Аще ли же и нѣкѣи врачѣи. прѣ-  
лагаѣ и глѣть к тебѣ тако шѣщѣваемсѣ оуврачевати, и сего ра<sup>тѣ</sup> к нимѣ  
теку шѣкрыи емоѣ волшебства. швааніа привѣзаніа таже на выи. чаро-  
дѣаніа. не во инѣмѣ иѣкѣимѣ шбразѣи мнѣтсѣ врачевати. ниж бо вра-  
чевают. поистинѣ да не годѣст. Аз же и прѣизѣщество творѣи. и шно  
глѣ. тако и аще оуврачеваѣи поистинѣ. оѣне є умрѣти. и жели къ врагѣи  
вѣимѣ притещи. и симѣ обврачеватисѣ шбразѣи. кага во полза тѣло

<sup>1)</sup> Особенностью этой рукописи является употребление знаков препина-  
ния: переписчик ставил точку, запятую, двоеточие и точку съ запятой въ зна-  
ченіи вопросительнаго знака и другихъ знаковъ. Эти знаки препинанія расста-  
влены случайно. Мы удержали эту пунктуацию.

врачевати. дѣши погыбающи. кын же ли привытокъ нѣкотораго полоубѣи  
обтѣшенн хуѣщемъ въ вѣсмырѣнны прѣпоубиеннмъ быти шгнь тако во  
да не глѣють сѣа: слыши что рѣ въ. аще и възстанетъ прѣркъ въ тебѣ. или  
присѣансѣ въ снѣ. и дасть знаменіе. и чудо. и прїидетъ знаменіе и чудо.  
еже глѣлъ ѣ. и рѣть пойдемъ и послужимъ богмъ инѣмъ. не оуслышите  
прѣрка шного. тако искоушаетъ васъ гъ въ. аще любите гѣ вѣ вашего. ш  
всѣа дѣшъ ваша. еже оубо глѣтъ сицево есть.

Аще рѣтъ нѣкын прѣркъ. тако могъ нѣкого мрѣва възвигноути.  
или слѣпа исцѣлѣти. но послушанте мене. поклонимсѣ вѣсовмъ и идо-  
лмъ послужимъ. та же иже сѣа глѣи и възможеть исцѣлѣти слѣпа. ниже  
такъ повинисѣ рѣ. зане же искоушаетъ тѣ въ. поубсти шного възможи  
сѣ. не понеже тѣ невѣдѣше твои разоумъ. но тако да тебѣ искоуѣ по-  
даешъ. аще любиши вѣ въ истиную. любѣщаго же ѣ. еже аще и мрѣвца  
подають възстающа спѣшаще и вѣ штрзгноути ш любимаго, ниже тако  
штрѣпати.

Аще же іудеумъ сѣа глѣаше мншжае паче намъ, нхже на болшее  
любомоуриѣ приведе. имъ же іаже ш възскрєсєнни шверзе дверь. имже по-  
велѣваеть. не въ настоѣщїнхъ любезно вмѣшатѣ. но оупованїа всѣкъ  
боудошонъ жизни имѣти.

Но что глѣши. тако шскорблеть тѣ и оугнѣтаеть тѣлѣсныи недѣгъ.  
но не оубо толика пострадалъ еси. елика влѣженыи іовъ. паче же ниже  
малѣшоую часть шного. по напраснѣмъ во стадмъ и чрѣдамъ и инѣмъ  
всѣ погоубленїи възсушенъ вѣ. и дѣтїи его вѣсвершенъ ликъ и възсѣ  
въ єдинъ днѣ быша. тако<sup>1)</sup> да не естество напастемъ єдино. но частость  
низложитъ стрѣлца. и по шнѣхъ всѣ смртноую на тѣлєси прїемъ развоу.  
червїа зрѣше всюду кыпѣща, ш тѣла своего и нагъ на гношци сѣдѣше.  
швщїи прихуѣдѣшимъ вѣды позоръ. праведный, истинный, вѣгѣштивый  
оудалѣансѣ ш всѣкыа злыа вещи.

Ниже даже до сєго сташъ лютаа. по волѣзни дневныа же и  
нощныа. и глѣдъ нѣкын того швдержаше страненъ и прѣдвенъ. сѣмрадъ  
во рече зрѣ вращна моа. поношенїа поношенїа повсєднѣвнаа. роуганїа.  
оукарнїа. смѣ. рабї во мон рѣ и сїнове посаднїцъ монхъ възшаша на  
мѣ. иже въ снѣхъ страхуе, матежъ нѣкын помыслмъ вѣсгдѣшнїи.<sup>2)</sup>  
но шбаче ш снхъ всѣ прѣмѣненїе, обѣтовааше жена ємоу глѣши сїце.

<sup>1—2)</sup> Въ Пандектахъ этого мѣста нѣтъ.

рѣци нѣкыи глѣ къ гоу и скончася. похуоуи рѣ и прѣмѣнишися ѿ належашихъ волѣзней.

Что оубо прѣвратили шного сѣго свѣтованіе; съпротивно еже паче сътвори. и оукрѣпи того волми. тако и запрѣтити женѣ изволаше во вѣще волѣзновати и страсовати, и тѣмаи стрѣти лютаа нежели съ похуоуеніем прѣмѣненіе нѣкое. ѿ толицѣ злыихъ шврѣсти.

Тако ниже. ѿн. лѣт имѣян въ немоши слоеи. на котороеѣо лѣто течаше въ кѣпѣль. и коеѣо ѿтражаѣ бываше и исцѣленіа не полоучаше. но инѣ оубо зрѣше на коеѣо лѣто исцѣлѣвающе. за еже многы имѣти послушающаа. себе же ради не имѣніа прѣстателствающій въ всегдашнѣмъ прѣвывающа разславлени. и ниже тако потече къ волхвомѣ, не понде къ баанникѣ. не приваза привазы. но шжидаше таже ѿ вѣ помощь. сего ради къ концѣ чюдноу нѣкѣю и прѣславноу лѣчѣв полоучи.

Лазаѣ же гладшм и недѣгом и поуостою въ все врѣмѣ свое страѣше. не тридесѣ и шемь лѣт имѣа нѣ весь жившт свои, тако бо и нѣзше оу вратѣ лежа богатаго. невѣрѣшм гладѣа псѣм на снѣ прѣлежа. тако бо тому тѣло разславлено вѣ, тако ниже моши ѿганати псы прихѣдѣша и шзвы ѿблизяуща. Но ѿбаче не шбаанника възыска. не петала приваза \*) не волхвованіа подвиже не чародѣа къ себѣ призва. ни ино что ѿ възбраненѣи съвори. но изволаше паче оумрѣти въ злыи шнѣхъ. нежели блѣгочестіа малоу нѣкоюу чѣсть прѣдатеетвовати. кѣю оубо имѣти и мамы мѣть мы. толнка стражющій шнѣмъ и терпѣшим. или ради тѣсавица. или ради строуповѣ. течемѣ въ сонмица іудеискаа и чародѣа и вѣлхвзы въ свою храминуу призываѣ. не слышалѣ ли еси что глеть писаніе. чѣдо аще прихѣдиши работати вгѣи. оуѣготови дѣшю свою въ искоушеніе. оуѣправи сѣце свое и прѣтерпи. въ недоузѣ и ницетѣ; нанѣ оуповаа выван. ꙗко же во въ ѿгни искоушаетсѣ злато. тако и члѣкъ пріатенѣ въ печи смѣреніа. †) Аще ты ꙗва своего вѣеши: таже ѿнѣ тридесѣ или пѣдесѣ пріемѣ ранѣ. обіе свовоженіе въззпѣ или штавить твое влѣчество; и къ инѣмъ нѣкыимъ пондет ненавидѣщій тѣ. и разѣражить ихъ оубо. възможетъ ли мѣть полоучити рѣци ми; никакоже. почто же, понеже подобно естѣ влѣцѣ казнити ꙗва. на сего же ра<sup>а</sup> тѣчю, но тако аще привѣгноути подобаше, не къ врагѣ, ниже къ ненавидѣшим. но къ приснымъ и другшмѣ ‡).

\*) Пандекты: не пластырь приложи

†—‡) Этого мѣста въ Пандектахъ нѣтъ. Нѣтъ этого и въ Измарагд. 2 ред. гл. 10.



шисѣ трапезѣ. которыми слоухы оуслышши прочитаемы тамо писанїи. Сїа на кждо днь водѹще (sic) тѣ помыслз и свѣсть шбличаючи речеть. каково оубо то есть здавїе. еѣа вноутрь таковы и мамы шблнчнтелѣ. аще оубо прѣтерпѣвз мало; и хотѣщаа или шблати нѣкое шбаанїе. или привязати на тѣлѣ нѣкое привязанїе швесчнстнши и свмншзѣм досажденїем шжнешн ш храминн; авїе прнмешн прохладженїе ш свѣстн. и аще и тѣмаи шгнь дѣржан тѣжжѣ дшѣ твоа всѣ росы и всѣкога влаги вноснть тебѣ оутѣшенїе лочьшее и полезннше.

---

## XV.

### Слово св. Моисея.

**Поученіе Моисѣя (ω) безъвременнѣмъ пианьствѣ.**

Сборникъ XIV в. б-ки Хлудова № 30, л. 116—118. Напечатано Андр. Поповымъ. Первое прибавленіе къ описанію рукописей и катал. книгъ церк. печати б-ки Хлудова, М. 1875 г., 56 стр.

**Слово св. отца Моисея о ротахъ и клятвахъ.**

Изд. Срезневскій. Древніе памятники..., стр. 275.

*Списки по рукописямъ.*

Паисіевъ сборникъ XIV в., л. 197.

Троицк. Серг. Лавры, XVI в., № 204, л. 161.

Слово св. Моисея, какъ видно и изъ самаго заглавія, направлено противъ распространеннаго въ древней Руси грѣха противъ третьей заповѣди. Рота—клятва, присяга, клятвенное удостовѣреніе (Срезневскій, Матеріал.). Говоря о ротахъ и клятвахъ, авторъ слова, вѣроятно, имѣлъ въ виду какъ ложную присягу, такъ и вообще распространенный обычай среди русскаго народа употреблять въ разговорахъ имя Божіе всеу, лживо и по ничтожному поводу. Слово св. Моисея съ замѣчательной энергіей возстаетъ противъ клятвопреступленія. Авторъ начинаетъ свое слово указаніемъ на кару грѣшникамъ, которые и сами клянутся и



другихъ побуждаютъ къ этому грѣху („другъ друга догонать клятвы“). Замѣчательнъ своею силою слѣдующій образъ автора: церковь — наша мать, вѣрующіе — дѣти; кто побуждаетъ другого клясться, тотъ на глазахъ у матери-церкви закаляетъ ея сына, а самъ пьетъ кровь закланнаго, своего же брата по свят. крещенію. Указавъ далѣе и изъяснивъ видѣніе св. пророка Захаріи (огненный серпъ, идущій съ неба на землю), авторъ указываетъ на другіе грѣхи, распространенные въ обществѣ: жертву приносятъ бѣсамъ, недуги лѣчатъ чарами и наузы, для избавленія отъ лихорадки пишутъ еллинскія слова на яблокѣ и кладутъ яблоко на престолъ и т. д. Это мѣсто находится „въ словѣ св. отецъ, како жити христіаномъ“ (Ркп. Троицк. Серг. Лавр. XV в. № 91, л. 270, Измар. 2-й ред., гл. 121. Прил. № XII). Тамъ это мѣсто — очевидная вставка и именно изъ слова св. Моисея о ротахъ, если только послѣдній авторъ не позаимствовалъ въ свою очередь этихъ интересныхъ свѣдѣній изъ какого-нибудь неизвѣстнаго намъ памятника.

Слово св. Моисея о ротахъ имѣетъ нѣкоторое сходство съ словомъ Златоуста о кленущихся во лжу, помѣщаемомъ въ Измарагдѣ второй редакціи гл. 2 (нач. „Егда убо видиши кого живуща въ злѣбѣмъ богатствѣ“). Сходство незначительно. Приводимъ сходныя мѣста по ркп. Моск. Дух. Академіи (Троицк. семинар.) № 46, лист. 17 об.—18.

„Члѣцы сіи токмо ротою ма знаю, сего бо ради захаріа виѣ прѣркъ серпъ огнѣ с нѣсе сходящій на землю. и о семъ молъшеса ѣ бѣу да проавѣ емоу. и сниде к нему глѣзъ глѣ. се серпъ гнѣ вѣи ѣ. посылаѣтса ѣ роукн гнѣ на тѣ нже ходѣ по кривоу ротѣ. да сожѣже дома нѣ. а дша нѣ негасимому огню предасть“.—Также сходно слѣдующее мѣсто, которымъ оканчивается слово Златоуста и начинается слово Моисея: Богъ наказываетъ людей, „овѣга не попусти дожѣ. овѣга пожаром. и тажкими волѣзньми. и прочими вѣдами. зане ротатса члѣцы. друуг друуга догонит клятвы. и стоую црковѣ (sic) ротою знаютъ и сквернать“.

Слово св. Моисея о ротахъ почти цѣликомъ, съ незначительными сокращеніями, входитъ въ поученіе того же Моисея о безвременномъ пьянствѣ, которое находится въ Хлудовскомъ сбор-

никѣ XIV в. (№ 30, л. 116) и напечатано Андр. Поповымъ въ „Первомъ Прибавл. къ опис. рук. Хлудова“, стр. 56—57. По содержанію это разныя произведенія; въ Хлудовскомъ сборникѣ слово Моисея о ротахъ написано отдѣльно отъ поученія о пьянствѣ, оба произведенія не слиты вмѣстѣ, хотя имѣютъ одно надписаніе—слово о пьянствѣ. Два здѣсь произведенія или одно? Въ сущности два, но составитель Хлудовскаго сборника считалъ за одно произведеніе. Было ли поученіе св. Моисея о пьянствѣ съ прибавкой слова о ротахъ въ той рукописи, съ которой списанъ Хлудовскій текстъ поученія св. Моисея, или же составитель Хлудовскаго сборника лично соединилъ, точнѣе — списалъ одно за другимъ два произведенія съ именемъ Моисея,—рѣшить это не можемъ. Отмѣтимъ, что по литературнымъ качествамъ и поученіе о пьянствѣ и слово о ротахъ могутъ быть приписаны одному лицу: въ обоихъ народный языкъ и энергичное изложеніе.

Кто же этотъ Моисей? Извѣстенъ отличавшійся любовью къ книгамъ новгородскій архіеп. Моисей, съ перерывами занимавшій новгородскую кафедру съ 1325 г. по 1359 г.<sup>1)</sup> и скончавшійся въ основанной имъ Сковородской обители 25 Января 1362 г. Моисей былъ дѣятельный пастырь: онъ строилъ церкви, основывалъ монастыри. „Добрѣ пасяше свое стадо“, говоритъ о немъ лѣтопись: „и поживъ въ цѣломудрѣи, и многы писца изыскавъ и книги многы исписавъ—и бысть обидимымъ помощникъ, вдовамъ заступникъ, избавляя отъ насильнаго и сильныхъ не устыдися, и многы утвердивъ ученіемъ своимъ“. (Полн. собраніе Рус. Лѣт. томъ III, 181--182; Мѣсяцесловъ святыхъ, прибавл. къ Тамбовск. Епарх. Вѣд. 1878 г., часть II, 163 стр.). Итакъ, Моисей любилъ книги. Изъ рукописей, писанныхъ по его порученію, извѣстно Евангеліе съ датой 1355 г. Другое Евангеліе, писанное для св. Моисея, хранится въ Софійскомъ соборѣ. Андр. Поповъ полагаетъ, что Евангеліе изъ собранія Хлудова, написанное въ 1323 г. писцомъ Иродіономъ, предназначалось для св. Моисея, который былъ тогда еще игуменомъ<sup>2)</sup>. Итакъ по порученію

<sup>1)</sup> Онъ былъ избранъ на кафедру въ 1325 г. и правилъ ею 5 лѣтъ; во второй разъ съ 1353 по 1361 г., т. е. 8 лѣтъ.

<sup>2)</sup> Матеріалы для исторіи письменъ, изготовлен. къ столѣтн. юбилею Московск. Университ., 1855 г., стр. 37; Филаретъ Гумилевскій. Обзоръ русск. дух.

арх. Моисея книги переписывались; самъ онъ многихъ утвердилъ учениемъ, т. е. поучалъ словомъ. Но остается неизвѣстнымъ, писалъ ли Моисей что-нибудь кромѣ дѣловыхъ бумагъ въ родѣ грамоты въ Царьградъ въ 1352 г. съ просьбой благословенія и исправленія о непотребныхъ вещехъ приходящихъ съ насиліемъ отъ митрополита. (Поли. Собр. Лѣт. III, стр. 86, 228). Вѣроятно, писалъ. Изъ лѣтописи видно, что арх. Моисей былъ пастырь ревностный и дѣятельный. Поученія же о пьянствѣ и о ротахъ отличаются энергіей.—Особенностей новгородскаго произношенія въ поученіяхъ съ именемъ Моисея въ имѣющихся у насъ спискахъ нѣтъ. Но древнѣйшіе списки этихъ двухъ поученій относятся къ XIV вѣку, когда жилъ и новгородскій владыка Моисей.—Въ силу вышеприведенныхъ соображеній поученія съ именемъ Моисея могутъ быть гадательно приписаны новгородскому архіепископу св. Моисею. По крайней мѣрѣ препятствій къ такому приурочиванію нѣтъ.

Помѣщаемъ поученіе Моисея о безвременномъ пьянствѣ по Хлудовскому сборнику (по изданію А. Попова), а слово о ротахъ по рук. Троицк. Лавр. № 204, л. 161. Слово о ротахъ по послѣднему списку почти тождественно съ Паисіевскимъ спискомъ того же слова.

**Поученіе моисѣя (ѿ)  
безвременнѣмъ пьян-  
ствѣ.** Хлудовск. Сборн. XIV в.  
№ 30, л. 116.

Бгѣ вложилъ ксть всакоѣ похотѣннѣ члвку дхвннзъмь ѿ телеснзъмь дѣломь. спанню время и мѣра. похотѣнню ѣденню время и мѣра. питию врѣмѣ и мѣра. женолѣжью похотѣнню врѣмѣ и мѣра. что ли воле въ ѿмена писати. всему ксть

литерат., изданіе 3-е, стр. 71—72, Андрей Поповъ—Описаніе рук. и каталогъ книгъ церков. печати 6-ки Хлудова, стр. 26.

похотѣнню время и мѣра оуречене  
 живущему въ вѣрѣ чѣти. въ крѣ-  
 таньствѣ. да аще вса та похотѣнниа  
 дѣяти будетъ безъ времени и безъ  
 мѣры. то грѣхъ будетъ въ дѣи. а  
 недугъ в телеси. недугъ всь ражають-  
 сѧ въ телеси члѣвчи въ кручинѣ.  
 кручина же сзсѣдетьсѧ ѿ излишняго  
 питиѧ и ѣдениѧ и спаниѧ. и жено-  
 ложьѧ иже безъ времени. и безъ  
 мѣры. кручинѧ же три въ члѣвцѣ.  
 желта. зелена. черна. да ѿ желтоу  
 ѡгньнаѧ волѣзнь. а ѿ зеленоѣ зим-  
 наѧ волѣзнь. а ѿ черноѣ смѣрть.  
 рекше дѣи исходѣ. дѣяволъ же тогда  
 радуѣтьсѧ. ѡ погзибели члѣвчи. того  
 же недуга ѣз нествори. нѣ самъ въ  
 себе стварѣють недугъ безвремень-  
 нѧ дѣяниѧ и безмѣрнѧ. и самъ сѧ  
 ѡсужають в муку. аще  
 сѧ не покають. ни възстагнетьсѧ ѿ  
 того. и творилъ въи в подобно  
 врѣмѧ. и въ мѣру. и спѣи въи възилъ.  
 да всакому вѣрному члѣвку держати  
 три норовы. похотѣнню время. и  
 на излишноѣ хотѣнниѣ мѣру нала-  
 гати оузду въздержаниѧ. аще будетъ  
 похотѣнниѣ безъ времени. то въздер-  
 жатисѧ. аще ли въ время похотѣ-  
 нниѣ будетъ. то твари его же хо-  
 щеши. нѣ въ мѣру. а не безъ мѣры.  
 колико больше соуть кони. колико  
 нѣи възшии ксть пѣсѣ. и коѣждо во  
 ѿ тѣхъ животнѣхъ видимъ ѣдзша  
 или пивша. черезъ сзѣть испрегоуть.  
 аще и тмаи ноудѣщѣй воудуть.

не хочеть ѿзлише мѣрзи прияти.  
не оубо ли снхъ и конь хужьше  
мзи. аще видимъ и скота грѣшща.  
тѣ презривъ. кгда ли видимъ друга  
всегда потроужаемъ. тѣ посмѣемъса.  
изъ мзи братье не створиши тако.  
да не вудемъ осужени въ моуку.  
вѣкъ бо снй коротокъ. а моука долга.  
ѿ бесъ конца грѣшному.

Прѣкъ глѣтъ. того ради завѣза  
нбо не пустить джда на землю.  
зане члци кленутьса въмъ ѿ него  
сѣми. ѿ другъ друга догонѣть до  
клатвы и цркви стую невѣсту хвѣю  
ротою нарекуше приводѣще заклаютъ  
сѣна предъ мѣрю. слуги же тоа  
мѣре и своего врата рожьшагоса по  
дху сѣмъ крѣпниемъ. пѣють кровь  
заколенаго сѣна мѣре тоа. ѿ того  
ради вса силзи нбнага трепещють  
страхомъ. зане же гь ѿз не велить  
догони члвца до клатвы ѿ до  
роты.

СЛОВО СТАГО <sup>ѿ</sup>ЩА МІОУСЕА  
О РОТѢ И О КЛАТВАХЪ: Рук.  
Тр. Лавр. № 204, л. 161, гл.  
56.

Прѣкъ глетъ, ꙗко того ра<sup>а</sup> за-  
твори<sup>а</sup> нбо не попусти дожда на  
землю. зане кленѣт<sup>а</sup>са члци ѿм-  
немъ бжннхъ<sup>1)</sup>, ѿ другъ друга до-  
гонѣт<sup>а</sup>са<sup>2)</sup>, клатвы, ѿ сѣю црковъ  
невѣсту хвѣѣ, ротю сквернѣше, при-  
водѣще заклаютъ сѣна рѣ<sup>а</sup> матерью.  
слѣгы же тоа мѣри<sup>а</sup> рожьшагоса<sup>4)</sup>  
по доухѣ врата своего стымъ  
крѣпненьемъ, пѣютъ кровь заколенаго  
сѣна мѣри<sup>а</sup> тоа и того ради вса  
силы нбныхъ трепещѣтъ съ страхѣ.  
зане же гь бгъ не велитъ догонѣ  
члвца до клатвы и роты поистиннѣ  
во сѣсхъ нашъ ісѣ<sup>а</sup> хсѣ, члвци<sup>7)</sup> ро-  
тою ма знактъ. сего ра<sup>а</sup> с нбси<sup>а</sup>)  
сходѣше серпъ. бгненъ на землю  
прѣкъ захарьѣ видѣ, в долготѣ. Г.  
локоть а в ширинѣ ѿ и о сѣ мо-

По Паисиев. сборн. варианты.

<sup>1)</sup> бмъ и его сѣми.

<sup>2)</sup> догонѣть

<sup>3)</sup> мѣре.

<sup>4)</sup> рожьшагоса.

<sup>5)</sup> мѣре.

<sup>6)</sup> нѣтъ.

<sup>7)</sup> члвци си токмо.

<sup>8)</sup> с нбсѣ.

тому же подобна и другая вина. жертву приносятъ въсомъ. и недуги лѣчатъ чарами. и науззи немощнаго вѣса глѣмага трацю. прогонати нѣкыми писмены живыми. проклатыхъ вѣсовъ елиньскыхъ пишуще на авлоцѣхъ. и покладаютъ на стѣи трапезѣ. въ годъ стига литургия. и тогда оужаснутсѣ страхомъ англскаго войнства. и того ради бѣ гнѣвасѣ не пуцають джда на землю.

лшесѣ вѣу да пролвнтъ<sup>9)</sup> ѣмѣ, и сннде к немуу гла глѣ<sup>10)</sup>, се ѣ серпъ гнѣвъ вжїи. сходѣ на теухъ иже сѣ на кривѣ вожатъ<sup>11)</sup>. да поженетъ ѣ, и дшю нухъ огню негасимомѣ предасть. ёмоу<sup>12)</sup> же и другая подобна<sup>13)</sup> вина: жертвы приносѣ въсомъ. недоугы лѣчатъ, чарами и науззы. и немощнаго вѣса глѣмага трацю, млатъ сѣ прѣгонаше<sup>14)</sup>, нѣкы<sup>15)</sup>ми лжымы<sup>15)</sup> писмены, проклаты вѣсовъ, и елиньскы пишуще<sup>16)</sup> имена<sup>17)</sup> на авлоцѣхъ. и покла<sup>18)</sup>ютъ, на стѣи трапезѣ в гѣ литургия<sup>18)</sup>, и тогда оужаснутсѣ страхѣ, англска<sup>19)</sup> войнства, и того ради разгнѣвленъ гѣ вѣъ не пуцаетъ<sup>20)</sup> джда на землю, ѡвогда пожаромъ, и ратьми частыми, и прочими бедамы многими, казни ны посылаетъ да мы престанемъ ѿ зловъ и на пкомнїе обратимсѣ. но мы ёдинако превываемъ. не ѡстанѣшесѣ ѿ грѣхъ. тако велми претитъ гѣ вѣъ стыми

9) пролвить.

10) глщъ.

11) ротат.

12) Дальнѣйшее сходно съ „Словомъ св. отецъ, како жити хриетан.“ Измаратъ 2-й ред. глава 121.

13) подобна тому.

14) прогоняюще.

15) ложными.

16) пиша.

17) имена.

18) люторгѣгрѣи (sic).

19) англскага.

20) не пуцаеть.

21) намъ.

зане же не велить бѣз недугъ лѣ-  
чити чарами. ни оузы. ни вѣсз  
искати или ловы идущіе. или куплю  
дѣющіе. или мѣти ѿ црѣ горе крѣпа-  
номъ тако дѣющіи. и мука горше  
поганзіхъ. аще сѣ не ѡстануть того  
и придуть на покааніе. то вѣкъ  
сѣ коротокъ. а мука долга ѣ вес  
конца.

своими, и не велитъ<sup>22)</sup> чарами<sup>23)</sup>  
недѣгъ лечи<sup>24)</sup>, ни наоузы ѿ вѣсз  
искати, ни<sup>25)</sup> стрѣчу вѣровати,  
или<sup>26)</sup> в ловы идѣщіе, или на кѣплю  
ѡходѣщіе<sup>27)</sup>, или ѡ кнѣзѣ мѣлости  
хотѣщіе, не велитъ<sup>28)</sup> чародѣіаніемъ.  
и кобьми<sup>29)</sup> ходѣщіе. сѣхъ искати,  
аще кто ѡ крѣпанъ вшествоуѣ<sup>30)</sup>,  
и кобленнѣ творѣ. горше поганѣ  
осѣдѣтѣсѣ, таковыи аще покааннѣ  
о тѣ не прѣмѣтѣ, ни встанѣтѣ.

22) не велить.

23) чарѣ.

24) лѣчит.

25) въ стрѣчу.

26) ни въ ловы.

27) ѡходѣщіи.

28) не велить.

29) кобми.

30) волхуѣ.



## XVI.

### Слово св. отецъ о постѣ устава церковнаго.

Нач. Подобаеть братія крестьяну человѣку.

#### Изданія.

Православный Собесѣдникъ 1858 г., I, 141 стр., по Соловецкому сборн. XVI в.

*Пономаревъ.* Памятники древн. русск. лит., III, стр. 57. Перепечат. съ Прав. Собесѣдника.

Лѣтописи русск. литерат. Тихоцравова, т. I, отд. III, стр. 95. Буслаевъ привель краткія выдержки.

### Петра Недостойнаго сказаніе.

#### Списки.

*Православн. Собесѣдн.* 1858 г., т. I, 141 стр.

Акад. А. И. Соболевскій. Изв. II отд. Императ. Акад. Наукъ, т. XIII (1908 г.), кн. 3, стр. 320.

#### Списки.

Ркп. Троицк. Серг. Лавры XVI в., № 204, гл. 77, л. 252.

Московск. Дух. Акад. (Волоколамск. монаст.) XVI в. № 541, л. 251.

Ркп. той же б-ки, XV—XVI в., № 542, л. 229.

Петра Недостойнаго сказаніе. Ркп. Троицк. Серг. Лавр. XII—XIII в., № 12, гл. 56.

Слово св. отецъ „о постѣ устава церковнаго“ (Тр. Л. № 204, л. 77) заключаетъ въ себѣ указанія на остатки язычества, какъ то: идолослуженіе, моленіе кладезное и рѣчное. Точно опредѣлить время составленія слова затруднительно: оно могло быть составлено въ очень древнее время и впоследствии осложниться вставками; могло оно быть составлено и въ XV—XVI ст., когда „по крайнамъ“ еще живы были языческія воспоминанія. Издатель слова по сборнику Соловецкой библиотеки XVI в. № 803 склоненъ относить слово къ XI—XII в. (Правосл. Собесѣдн. 1858 г., I, 138—141 стр. См. Буслаевъ Историческ. очерки, 1861 г., т. II, стр. 123—124).

Пространное „слово св. отецъ о постѣ устава церковнаго“ произведеніе компилятивнаго характера. Въ самомъ словѣ есть ссылка на Пчелу. Потомъ и въ другой разъ компиляторъ пишетъ: „но мы на прежнее гланье възвратимься“. Начало слова заимствовано изъ особаго сочиненія, которое въ сборникѣ Сергіево-Троицкой Лавры (№ 12) приписано какому-то Петру Недостойному<sup>1)</sup>. Слово Петра издано Пѣтуховымъ въ Извѣстіяхъ отдѣл. рус. яз. и словестности Академіи Наукъ, 1904 г., тома IX книга 4. Пѣтуховъ считаетъ это Слово русскимъ (ibid 151). Статья акад. А. И. Соболевскаго „Слово Петра Черноризца“. Изв. II отд. И. А. Н. т. XIII (1908 г.), кн. 3 стр. 313—321. Въ словѣ о постѣ дѣлается выдержка изъ Пчелы. Это же самое мѣсто приводится въ „словѣ на память епископа-чудотворца“ рукопись Моск. Акад. № 77, л. 227. Какъ уже было сказано, начало слова „о постѣ устава церковнаго“ по Измарагду 1-й ред. сходно со „сказаніемъ о постѣ Петра Недостойнаго“ (XII—XIII рук. Тр. Лавр. № 12).

<sup>1)</sup> Рукописный Лаврскій сборникъ № 12 писанъ на пергаментѣ, уставомъ XII или XIII ст., въ четверть, на 202 листахъ. Заголовки словъ были написаны сначала черными чернилами, а потомъ прописывались кинноварью; но это не доведено до конца: на оборотѣ 100 листа раскрашиваніе заголовка доведено только до половины. Рукопись писана однимъ почеркомъ. Отъ времени чернила выцвѣли, и въ иныхъ мѣстахъ разобрать написанное крайне трудно. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ кто-то пытался возстановить написанное при посредствѣ какого-то химическаго способа. Попытка удалась.

Каковъ конецъ сказанія Петра Недостойнаго, мы не знаемъ за потерей листовъ въ рукописи № 12: послѣ 58 листа сколько-то листовъ потеряно. Составитель измарагдовской статьи (1 ред.) сдѣлалъ два большихъ выпуска и одинъ небольшой изъ извѣстной намъ части слова Петра Недостойнаго. Но тамъ, гдѣ оканчивается сходство съ сказаніемъ Петра, въ измарагдовскомъ 1 ред. словѣ о постѣ начинается сходство съ „словомъ о постѣ ш велицѣмъ и ш петровѣ і ш филиповѣ“ рук. Тр. Лавр. № 11, л. 96—102 (прил. № 26) и № 144 л., 157. Сходство начинается со словъ: „Но се слышаше братие, подыщитесь чѣтно и чѣто проводити постъ“. Сходство продолжается до конца, но измарагдовскій текстъ пространнѣе, такъ какъ имѣеть вставки. Слово о постѣ по Измарагду 1-й ред. имѣеть соответствующее слово въ Измарагдѣ 2 редакціи—гл. 125. Но текстъ послѣдняго несравненно ближе подходитъ къ тексту „слова о постѣ“ по рук. Тр. Лавр. № 11 л. 96.

Текстъ Измарагда 2 ред. короче и не имѣеть вставки въ концѣ, какая есть въ рук. № 11. О стояніи солнца въ теченіе всей пасхальной недѣли говорится въ Троицкой Златой Чепи № 11: „(В)-ѣдомъ боуди всѣ яко свѣтлаи нѣ шдѣи днь є (есть) въскрѣшю ісу. ш г-го чѣ но<sup>м</sup> взѣи слнце і въшедъ стои на вѣстоцѣ яко съ два дѣи на полудни же яко г дни. а на вечери стои макось. ѣ. дни и шсмѣи днь зайде. тѣмже ѿтуду великъ и днь тѣ“. (листъ 60). Въ той же самой рукописи въ „словѣ постѣ о велицѣмъ и о Петровѣ и о филиповѣ“ сказано: „егда Христось въскрель, тогда солнце стояло не заходя всю ту недѣлю...“ Замѣчательно, что въ спискѣ слова о постѣ по рук. Моск. Дух. Академіи (Іосиф. Волок. м.) XV—XVI в. № 542 переписчикъ дошелъ до сказанія о семидневномъ стояніи солнца и сталъ было его переписывать, но, очевидно, усумнясь въ истинности повѣствованія, выпустилъ сомнительный рассказъ и зачеркнулъ первыя списанныя имъ слова о стояніи солнца (на 233 листѣ). Въ концѣ поученія во святую великую свѣтлую недѣлю пасхи, приписываемаго Іоанну Златоусту, сказано, что по воскресеніи Господнемъ цѣлую недѣлю продолжался одинъ дець. (Ркп. Моск. Синод. б. XVII в., № 231, л. 251 — 257). Горскій указалъ

источникъ для первой части слова; послѣднюю же часть, гдѣ говорится о недѣльномъ днѣ, онъ готовъ признать принадлежащей перу русскаго писателя. Также считаетъ онъ русскимъ сочиненіемъ поученіе въ понедѣльникъ свѣтлой недѣли („слово св. Іоанна Златоустаго учительное“, нач. „церкви стѣнъ праздникъ приспѣ“, та же ркп. № 231, л. 257), въ которомъ упоминается о семидневномъ стояніи солнца на одномъ мѣстѣ по воскресеніи Христовѣ. (Описаніе славянск. ркп. Моск. Синод. б. 2, 3, стр. 98—99). Упомянутое сказаніе было столь распространено въ древней Руси, что преп. Максимъ Грекъ счелъ нужнымъ написать особое „сказаніе къ глаголющимъ, яко во всю свѣтлую недѣлю солнце не заходя стояло, и того ради глаголють единъ день всю свѣтлую недѣлю“. (Соченія Максима Грека, часть III, № XXIV, стр. 164). Въ своемъ сказаніи Максимъ Грекъ говоритъ, что есть лица высокопоставленныя („на власти сущей“), но совершенно непричастныя всякаго премудраго художества, такъ какъ они проходили божественныя писанія только „по чернилу“; такіе люди раздѣляютъ мнѣнія, противныя евангельской, апостольской и свято-отеческой истинѣ и преданію. Такъ, имѣется „списаніе нѣкое несвидѣтельствовано“, которому предлагаютъ крѣпкое показаніе, будто бы въ теченіе всей свѣтоносной седмицы тридневнаго изъ мертвыхъ возстанія Господа и Спаса нашего ста солнце отъ своего шествія и ночь не бысть, но единадневна бысть вся свѣтозарная седмица разстояніемъ двою дню закоснѣвшу солнцу въ трехъ мѣстѣхъ: на востоцѣ и въ полудни и въ западѣ. Далѣе Максимъ Грекъ съ очевидностью доказываетъ, что „лжа явлена есть таковое ихъ баснословіе“. (ibid, стр. 165—166). Основаніемъ къ вѣрованію въ семидневное стояніе солнца служило, какъ видно изъ обличенія Максима Грека, „списаніе нѣкое несвидѣтельствовано“, какая-то статья апокрифическаго содержанія. Можетъ быть, Максимъ Грекъ имѣлъ въ виду приведенный нами выше отрывокъ изъ „слова о воскресеніи Господни и свѣтлой недѣли“ (Злат. Цѣпь Серг. Троицк. Лавр. № 11, стр. 58); или же самостоятельную статью о томъ же предметѣ. Имѣемъ въ виду „сказаніе о свѣтлей нѣли“, которое приводимъ по ркп. XVII в. Моск. Дух. Акад. (Троицк. Семинар.) № 195, л. 279.

Вѣдомо же буди всѣмъ ѿ чего нареченъ бысть великъ дѣнь. яко свѣтлаѡ ѿла единъ днь есть. воскрѣшѡ бгѹ ншемѡ ісѡ хѡ абіе до шестаго часа възде слѣце и стол на единомъ мѣсте а на полднѣ три дни столало. а по шемый дѣнь занде слѣце тѣмже ѿтоле нареченъ бысть великъ дѣнь и нѣсть достойно в тѣ ѿлю оупиватиса и да не пигубимъ (sic, вмѣсто погубимъ) трѣда постнаго самъ бо їѣ рече претерпѣвыи до конца той спасетса.

Рукопись, изъ которой взята приведенная статья, позднѣйшаго происхожденія (XVII в.), но статья могла быть списана съ болѣе ранняго списка.

Полагаемъ, что сказаніе о стояніи солнца существовало на Руси давно. Обращаетъ на себя вниманіе слѣдующее мѣсто изъ слова на пасху св. Кирилла Туровскаго. „Въскресеиіе Христова великій дѣнь нарицается: поистинне же великъ есть дѣнь сей, не множае часовъ имѣя, но великихъ ради чудесъ, яже отъ Спаса нашего Христа сѣтворишася“. (Пономаревъ. Памятники, I, стр. 132). Не заключается ли здѣсь косвенное обличеніе вѣрованія въ семидневное стояніе солнца при воскресеиіи Спасителя?

Мы не можемъ указать источника вышеупомянутаго сказанія, заключающагося въ памятникахъ древней русской письменности. Полагаемъ, что первоисточникъ сказанія—греческій, такъ какъ изъ Византіи шла къ намъ апокрифическая литература; а можетъ быть это одна изъ болгарскихъ басенъ, созданныхъ богوميлами. См. прил. XXVI.

Возвращаемся къ слову о постѣ. — Интересно слѣдующее мѣсто: „а зимѣ на возѣхъ напоиши водами и кормиши рыбами всакими“. Здѣсь, повидимому, подразумѣвается русская свѣжная зима, съ ея болѣе удобными путями сообщенія и рыбной ловлей. Если это такъ, то компиліяція слова была сдѣлана гдѣ-то на сѣверѣ Россіи.

О составѣ разбираемаго слова можно сказать слѣдующее: начало „слова о постѣ устава церковнаго“ сходно съ словомъ нѣкоего Петра Недостойнаго; въ дальнѣйшей своей части наше слово сходно съ „словомъ о постѣ ш велицѣмъ“ (Троицкая Златая Цѣпь № 11, гл. 96). Въ этой своей части слово заключаетъ

слѣдующія указанія относительно своего состава: „самъ бо ны въ бчелѣ (пчелѣ) глѣтъ“; „но мы паки на прежнее възвратимъсѧ“, „но на прежнее глаѣе възвратимъсѧ“. Изъ этого видно, что въ словѣ находится двѣ вставки: одна изъ Пчелы, другая можетъ быть тоже изъ Пчелы или же еще изъ какого-то другого памятника. Всей выдержки изъ Пчелы мы не могли найти. Составитель „слова о постѣ“ пользовался особымъ спискомъ Пчелы, или же самостоятельно перерабатывалъ текстъ Пчелы. Такъ, слѣдующія слова „аже твой црѣ, аже твой прадѣдъ“ и т. д.—дѣйствительно весьма напоминаютъ одно мѣсто изъ Пчелы. Для сравненія приводимъ текстъ Пчелы по изданію Семенова.

Кто можетъ намъ тако блгочѣе пришеврѣсти, такоже хъ наказала ны, рѣ бо. азъ шѣ, азъ братъ, азъ женихъ, азъ домъ, азъ кормитель, азъ ризы, азъ корень, азъ основаніе, всѧ аже хощещи азъ есмь, не тревоуи ничтоже. азъ слоужю ти и прѣдохъ слоужитъ, а не да ми слоужатъ, азъ ти друугъ, и глава и братъ, и сестра, и мати, токмо любисѧ со мною и мон воуди азъ оубогъ и нищъ тебе ради, на вѣсѣхъ молю за тѧ шѣ, азъ на земаю млтвѣникъ пришелъ есмь шѣ оѣа, все ми еси ты и друугъ, и наслѣдникъ, и оудъ. то что к томоу хощещи; възкоую любѧщаго тѧ шѣвращенисѧ; възкоую мироу стражеши и възсе рѣщеши; не коегожѣ ли ремество имѣеть конецъ; покажи житыѧ сего конецъ; не можеши. соуета соуетныхъ бо всѧ соуета.

Ркп. Импер. Публ. б. XIV—XV в., изъ собранія Фролова. По изданію Викт. Семенова—Древняя русская Пчела по пергаменному списку. Сборн. отдѣл. русск. яз. и словесности Им. Акад. Наукъ, томъ LIV, № 4, 1893 г., стр. 203.

Въ сербской Пчелѣ половины XVII в. конецъ читается такъ: „въсклю мирѣ страждѣши. никоѧ же ли хитрость конаць имекть. покажи“ и проч.—М. Н. Сперанскій Переводные сборники изреченій въ славяно-русск. письменности. Изслѣд. и тексты. Читенія въ Им. Общ. Истор. и Древн. Росс. при Моск. Университ., книга 2 (213) 1905 г., стр. 89.

Отмѣтимъ сходное мѣсто памятника „о постѣ устава церковнаго“ (см. ниже примѣч. 142—145) съ „словомъ на память иже въ св. отца нашего і има рек епископа“. Тебе ради звѣздами нбо украси тебе ради слѣнце постави. тебе ради луноу и звѣзды



сътвори на просвъщеніе тебѣ. тебе ра<sup>а</sup> постави времена і мѣа и дни и часы. тебе ради моря и рѣкы и источники изма.—Ркп. Моск. Дух. Акад. XVI в., № 77, л. 227 Этого мѣста мы не нашли въ Пчелѣ, ни въ изданіи Семенова, ни у Сперанскаго.

Если составитель дѣлалъ помѣтки, что онъ возвращается къ прежнему—„на прежнее глаголанье“, то слѣдуетъ, что у него былъ подъ руками какой-то иной текстъ, къ которому онъ долженъ былъ возвращаться послѣ двухкратнаго отклоненія. Полагаемъ, что дѣло было или могло быть такъ: у начитаннаго переписчика или составителя Измарагда первой редакціи былъ текстъ слова, сходный съ текстомъ Златой Цѣпи; переписчикъ встрѣтилъ краткія выдержки изъ знакомыхъ памятниковъ и распространилъ ихъ, продолживъ выписку изъ Пчелы и полнѣе приведя другое мѣсто, о чемъ и сдѣлалъ помѣтки. Такимъ образомъ, по нашему мнѣнію, текстъ „слова о постѣ устава церковнаго“ получился вслѣдствіе распространенія слова „о постѣ ш велицѣмъ“...—

Съ „словомъ св отецъ о постѣ устава церковнаго“ сходна послѣдняя часть слова „къ невѣжамъ“—ркп. С.-Петербур. Им. Публичн. Б-ки, Q, 1, № 1012, собраніе Богданова № 78. Сходство начинается со словъ „ѿ соуботы же лазоревы“.. и продолжается до конца слова „къ невѣжамъ“ (празнуюють съ любовию). Сходныя мѣста нами отмѣчены. (См. прилож. № 1). Этихъ словъ нѣтъ въ Троицкой Златой Цѣпи (ркп № 11). На этомъ основаніи мы высказываемъ слѣдующее предположеніе: измарагдовское пространное слово о постѣ (ркп. Тр. Лавр. № 204, гл. 47) возникло вслѣдствіе распространенія „слова о постѣ о велицѣмъ“; но составитель измарагдовскаго слова о постѣ имѣлъ подъ руками текстъ, не совпадающій буквально съ тѣмъ, который заключается въ Троицкой Златой Цѣпи (ркп. № 11, л. 96): было еще какое-то слово о постѣ, содержавшее историческіе доводы относительно поста въ Великую Субботу (евреи радовались въ эту субботу, убивъ Христа, пили и ѣли, а Богородица и апостолы скорбѣли; а когда Спаситель воскресъ, краткая и худая радость евреевъ обратилась для нихъ въ печаль. См приложение № XXVI).



Акад. А И Соболевскій полагаетъ, что разсѣянные въ рукописныхъ сборникахъ статьи съ именемъ „Петра Черноризца“, „Петра нѣкоего“, „Петра Недостойнаго“, судя по близости содержания изложенія, принадлежатъ одному автору. Слово Петра Недостойнаго издано имъ по Троицкой ркп. № 12. Соболевскій полнымъ словомъ Петра Недостойнаго считаетъ статью „слово св. отецъ о постѣ и о востаніи церковнаго чину“; начало „подобаетъ, братъе, великому челоуѣку крѣстьянину наченше вѣровати Господу Богу“ — напечат. въ Прав. Собесѣдн 1858 г., т. I, стр. 141—167. У насъ по ркп. Троиц. Серг. Лавр. № 204, л. 252, гл. 77.

Передѣлкой этой статьи акад Соболевскій считаетъ измарагдовское (2 ред. гл. 125) „слово святыхъ апостолъ и святыхъ отць о велицѣмъ постѣ и о Петровѣ и о Филиповѣ“ и „слово о постѣ о велицѣмъ и о Петровѣ говѣньи и о Филиповѣ“ — ркп Троицк. Серг. Лавр. № 11, лист. 96. Изв. II отд И А Наукъ т. XIII (1908 г.), кн 3, стр 314—315 и слѣд. — Соболевскимъ напечатано не все слово Петра Недостойнаго, а только то, что написано въ ркп. № 12 на листѣ 56 (на оборотѣ) и первой страницѣ 57 листа. Слово Петра занимаетъ еще три страницы и прерывается на оборотѣ 58 листа: далѣе листовъ въ рукописи № 12 не достаетъ. Листъ 59 (позднѣйшая нумерація) начинается: вѣнниа. рѣка огньна... Рѣчь идетъ о страшномъ судѣ.

Петра недостойнаго сказаніе о постѣ и о мѣтвѣ оуства и чина црквиного. Ркп. Троицк. Серг. Лавр. XII—XIII в. № 12, л. 56

Подобаетъ всемоу крѣстьяноу члѣкоу. годѣти вѣи своемуу.

въ негоже имѣ крѣстившесѣ. рекоу же имѣ прѣстыѣмъ трѣца. кѣдн-ного бѣ нашего. истиннаго. оцѣмъ и сѣна и стѣго дѣа. Не во нѣ крѣще-

Слово стѣхъ шѣ о постѣ устава церковнаго. Ркп. Троицк. Серг. Лавр. XVI в., № 204, гл. 77, л. 252.

Подобаетъ вратниа крѣстьяноу члѣкоу паче нѣи<sup>1)</sup> годити гоу вѣоу своемуу. въ того<sup>2)</sup> же имѣ крѣстившесѣ. рѣ кѣше въ имѣ шѣца и сѣна и стѣмъ трѣца. гѣа нашего истиннаго. а крѣщеніемъ<sup>3)</sup> во члѣкѣ. ѣкѣ и зноуа породитъ<sup>4)</sup> и



дѣлама. а не аны скоту наслаж-  
тиса плотскы без оустава из размѣ-  
рнн при всемь все свое житиѣ.  
да и бѣз в з тоу мѣру ѿмѣрнн на  
судѣ<sup>2)</sup> Аще ли кто ѿ родства  
дѣвство дѣржитъ бѣ дѣла. или  
оумьрло кѣмоу воудеть подроужнѣ.  
ти хоцеть тако превзивати подобаетъ  
такомоу члѣвоу. по коѣмоуждо ѿ  
всѣхъ зѣло чистоу жити и блюсти  
вельми. тако таковомоу паче всѣхъ  
зѣло завидитъ сотона. да инѣми и  
совою пакости кѣму творитъ. дабы  
сзгрѣшилъ и не сзнавздѣлъ. сѣ тако.  
члѣкъ тѣ въздѣрнайса: Къ семоу  
еще не красти. не лъгати. не оувити.  
не обадити. не обидѣти. чисти оцѣмъ  
и мѣрѣ. богатиса гнѣи<sup>3)</sup> и плзтьскыхъ  
и всѣмь срдцѣмь работати имъ акы  
бѣи. и господыѣ равныи и правдоу  
къ равомъ творитъ. сѣ всѣми же  
мирьно жити и покорьно. и мьншю  
сѣ твори<sup>тм</sup> и не възноситиса. ни  
величатиса ни лѣннитиса на доуховъ-  
ноѣ. ни на потрѣбноѣ свѣта сего.  
И еще к семоу оучитиса книгамъ  
сѣ любзвню

имъ же гззыкомъ комоу бѣз да-  
рова. Аще ли кто и мзнозѣми сла-  
вить бѣ и молить. и милостнѣ  
створити къ оубогымъ.

Аще ли кто можетъ. и все свое  
имѣннѣ ѿдати то сзвѣршеитѣ. и  
къ тому самъ

наслажатиса слотьскы<sup>14)</sup> без оустава.  
но размѣрннн. при семъ<sup>20)</sup> все свое  
житиѣ да в тоу мѣру бѣз отмѣрннъ.  
на<sup>21)</sup> судѣ.

Аще кто многы гззыкы вѣ-  
стоуетъ<sup>22)</sup> то всѣми бѣга сла-  
витъ. и молитъ. милостнѣю же  
твори<sup>тм</sup> оубогымъ. такъ постиг-  
ноующе имѣннемъ. Аще<sup>24)</sup> кто мо-  
жетъ. все свое имѣннѣ рзати оубо-

<sup>2)</sup> Читается текстъ съ трудомъ.

<sup>3)</sup> Слово написано крайне неразборчиво.

нищевати хрѣста дѣла. акы х̄сз всѣхъ дѣла и съ постыжь и молитвою и слезами прѣнати жизнь сню. Нзын<sup>4)</sup> заповѣдь възшзши ксть всѣхъ. дань<sup>5)</sup> вси ксзтворать из нимъ же дано ксть ѿ ба. Обаче противоу себе кждо тако же можеть. та во да държить. и тако живзин вѣрно и правдѣно. да прѣидеть дни своа. И по семь възкрыноувъ на соузд. всѣхъ члѣкъ. въ великзи днь пресвѣтлыи страшнзи. обличенъ бывъ прѣдъ аѣглы всѣми члѣкы прѣиметь кждо. или блѣгословественнѣ и сподобленнѣ жизни вѣчнзга. или проклатиѣ и ѿпущениѣ въ огнь негасущи. О семь всемъ достонтъ члѣкоу вѣровавшешмоу сице попецешъ совою даже не оумьреть. И аще не могуще жити тако же добрни крѣстьянни. не вѣргоущи ничьсоже. тѣлѣющаго и скоро истазающаго. и не милоующе тѣла своего. То понѣ съ славыми. и хоудыми крѣстьянзи сице жити. такоже аѣли оуставиша. и по тѣхъ стѣни оѣци всѣхъ своръ смотрѣщи немощи члѣчьсцѣи. и рекоущѣ. тако вѣще вѣщннѣ житиѣ повелимъ имъ храни. то оубо гавшешъ труда. и мѣньшаго не възчнѣтъ храни. тѣмъ же сице пожити: оповелимъ имъ. пѣрвое да праздноукъ чисто възкрѣсениѣ х̄во.

гымъ вѣа дѣла. а самъ нищевати х̄а ра<sup>м</sup>. гах̄сз всѣхъ ра<sup>м</sup> постомъ и млвоу съ слезами прѣнати жизнь сню. си во заповѣдь выше всѣхъ. но не вси ю творать. Пѣрвое<sup>25)</sup> да празнобуютъ чѣто възкрѣниѣ х̄воу и всѣхъ празникъ ѣго вца. и всѣ нарочиты стѣхъ да не поклонатъсѣ

<sup>4)</sup> Трудно прочесть.

<sup>5)</sup> Нельзя разобрать.

и вса праздники ѿго. и ѿца и  
вса праздники и всѣхъ нарочитѣхъ  
оугодникѣ ѿго. и да не кланяются  
до земли ѿ великаго

дне. ѿ дни. и. не тѣчию тѣло  
милующе изъ славыще възкресенне.  
и чѣтоуше распатию. и покланяю-  
щеса крестоу. и иконѣ христовѣ.  
и ѿца. и стѣхъ такоже и вса дни  
недѣльниа. и не поститеса вса  
дни. изъ двашедзи ѣсти. еже хоташе  
брашно. тѣчию грѣха не сътвори.

и не оупивагиса. ни въ кѣна  
же дни. не бо изъ ѡпивающиса са  
погоублають си мѣздоу тѣдоу  
своемоу. въ тѣ же дни молитвы  
творити часто. а и вса дни и ноши.  
такоже вѣдѣше. противоу силѣ оум-  
нѣи. отъ видѣннѣа разоума. И ком-  
каннѣе взимати часто. самомоу са  
чисто съведѣше. аще ли не недо-  
стонни соуше. причастимзса. стѣхъ  
тѣхъ христоувахъ танахъ осоу-  
димзса.

И по съшествии стѣго дѣха. рекше  
по роусалнѣхъ. такоже недѣлю прѣ-  
ити славыще прѣстоую тронию. до  
дне всѣхъ стѣхъ. И отъ толѣ дѣржа-  
ти по оуставоу отъчестѣ до петрова  
дѣла дне единою днѣмѣ стую  
трѣцю <sup>6)</sup>.

до земли ѿ велика дни. до ѿ. г.  
нѣ не тѣчию тѣло милующи. по  
славыще възкрѣннѣ хѣво. и кланяю-  
щеса иконе хѣвѣ. и <sup>26)</sup> ѿца и всѣмъ  
стѣи. такоже и вса дни неслѣмъ.  
ѿ не постиса въ тѣи дни. но двѣ-  
жды гати хоташе <sup>27)</sup> брашно. но  
тѣчию <sup>28)</sup> грѣха не твораше. и не  
оупиватиса <sup>29)</sup>. ни въ кѣна же дни.  
оупивающинивоса погоубѣмъ мѣздоу  
тѣдоу своего. И тѣи же дни мѣтвы  
творити чѣсто. тако могоуше про-  
тивѣ силѣ оумнѣи. а комканнѣе <sup>30)</sup>  
ѣмлюше часто. сами са что <sup>31)</sup>  
съведоуше. аще ли двстойно прѣ-  
частимзса стѣхъ танахъ хѣи да не  
съведимзса. (ѿ) собѣоты <sup>32)</sup> же ла-  
зарѣвы. не носатъ. проскоуръ за  
оупокой ни кѣтѣи. но все възкрѣннѣ  
ѿбразъ творити. и проскоурѣ вы-  
имати. и коуѣмъ крѣтити. то бо  
ѿбразъ възкрѣннѣ хѣи. <sup>33)</sup> аще кто  
сего не творитъ. то съ жидѣи ѿсоу-  
женъ вѣдетъ а <sup>34)</sup> съ праведникѣи  
вѣнца погрѣшитъ. <sup>35)</sup> Но се слы-  
шаше братне. подѣшитеса чѣтно и  
чѣто проводити поста <sup>36)</sup> съ всакою

<sup>6)</sup> Далѣе слѣдующій 59-й листъ начинается полусловомъ вѣннѣа. рѣка  
огняна потечеть поѣдаючи всю землю,—рѣчь о страшномъ судѣ, объ отдѣ-  
лении грѣшниковъ отъ праведниковъ. Очевидно въ рукописи нѣсколькихъ листовъ  
не достаетъ, и мы не можемъ судить, насколько слово, помѣщенное въ Изма-  
радѣ, отстѣпаетъ въ послѣдней своей части отъ сказанія Петра Недостойнаго.

чѣтотою<sup>37)</sup> и възеръжаннемъ ѿ вса-  
кого зла всю же тѣ недѣлю.

проводивше<sup>38)</sup> чѣ. а в великую соувоту причастившеся.<sup>39)</sup> и вкѣсам<sup>39)</sup> мало  
хлѣба. а<sup>40)</sup> превоудутъ всю ночь молашеся. Въ<sup>41)</sup> воскресенье хѣво<sup>42)</sup>  
да прічашаютъся съ всакою чѣтотою.<sup>43)</sup> причастившеся въ цркви тѣла  
и крови гна.<sup>44)</sup> шѣше во дшмы свои гадатъ и испиютъ<sup>45)</sup> и поспатъ.  
тако<sup>46)</sup> бо твораше. истинни. крѣтыане законъ вжій спсаютъ<sup>47)</sup> не того  
ра<sup>48)</sup> хсѣ възкресе. пітіа ра<sup>48)</sup> или ѿвзгадениа. но сего ра<sup>48)</sup> даа всемоу  
мироу радвстві<sup>49)</sup> не имѣшѣ конца.<sup>50)</sup> възкрѣнемъ бо твоимъ весь миръ  
просвѣти. и вса вѣрныа възвесели радвстною дхвоною. да вѣрныа  
возкрѣне хво празноуютъ съ любовью<sup>51)</sup> всю тѣ нѣлю а не пнатьствомъ.  
ни ѿвзгадениемъ ни пѣсньми бѣсовзскыи. ни иными плотьскыи  
дѣваніи ни похотьми. и всѣ<sup>52)</sup> во вѣрны. цркви прімаютъ съ чѣсто-  
тою вхвдшихъ. развѣ<sup>53)</sup> тѣхъ не пріемлютъ. шквернаюшихъ телеса  
своа влоудѣ и лишны питнемъ. еже бес памяти оупиватися. та во  
вса недѣла единъ днѣ есть. ѿга хсѣ възкресе. се тогда снце стояло  
не заходѣ. и. дн. и<sup>54)</sup> ѿга на востоцѣ. тога стало. в. дн. а в полз-  
дн. г. а ѿ всеѣрни. в. дн. а восьмій днѣ заиде.<sup>55)</sup> Та во недѣла единъ  
днѣ есть. тѣмъ же вѣрніи. чѣ держаще<sup>56)</sup> нѣлю тоу възкрѣниа ра<sup>57)</sup> гна.  
молашеся съ крѣты ходаше всю нѣлю съ женами влоуда не твораше.<sup>57)</sup>  
Аще ли петрово говѣино прідетъ. или Филлипово в понѣ рыбы<sup>58)</sup>. а в  
средоу и въ пѣтокъ хлѣвъ съ воцомъ шдиною<sup>59)</sup> днѣмъ. а вторникъ. и  
в четвертокъ<sup>60)</sup> двою днѣмъ. а<sup>61)</sup> в соувотѣ и в нѣлю. рыбы.<sup>62)</sup> в. ю  
днѣмъ.<sup>63)</sup> тако же все говѣниѣ. петрово. и филлипово правити. и поклони  
по. т. на день до земли бес колодци.<sup>64)</sup> и в великоѣ говѣино. по-  
клони<sup>65)</sup> по. т. на всакъ днѣ. на заоутренен. р. на швѣднѣ. р. на ве-  
черни. р.<sup>66)</sup> а ги помилоуй. и. или воудетъ немощѣ в которое любѣ говѣино.  
Но немощи дѣла. какоже емѣ повелѣ шѣе ѿго покалннй.<sup>67)</sup> разгадавъ  
ш всемъ. намъ<sup>68)</sup> было и кромѣ говѣниа. творити хоташимъ быти  
истовы. поминающимъ<sup>69)</sup> сзгрѣшениа<sup>70)</sup> великыа. и множество нашего  
везаконна<sup>71)</sup>. пѣже сзтворихомъ. прѣ творцѣ гмъ вгмъ.<sup>72)</sup> про наші  
было грѣхы. ни главы. не възсканивати<sup>73)</sup> вниоше челома<sup>78)</sup> ни шчию  
своею было шсоушнвати проливающи слезы свои прѣ вгмъ стеноше.

\*) Сходство съ Петра Недостойнаго сказаніемъ окончилось. Продолжаемъ  
„Слово св. отецъ о постѣ устава церковнаго. Ркп. Троицк. Серг. Лавры, № 204,  
л. 252.



и скорбующе<sup>79)</sup>. ш неподвѣнны дѣлѣ своихъ. како было братіе. и сестры ѡтци и матери. не вомтиса ѣго. или не трепѣтати<sup>80)</sup> ѣго. и не<sup>81)</sup> вомтиса. или<sup>82)</sup> не творити волѣ ѣго. а то ны сзтворилъ ѣсть<sup>83)</sup> землю.<sup>84)</sup> и возмѣ ѡ землю сзтворилъ<sup>85)</sup> естъ тѣло. не токмо тѣло но и дшю въздохнѣлъ. и шживилъ ны.<sup>86)</sup> и сзтворилъ естъ видемаа. и невидемаа<sup>87)</sup>. и<sup>88)</sup> сотвори нѣво и землю.<sup>89)</sup> тако же сзтвори аггли. архѡагли. херувими и серафими. прѣтан и гѣствина. слнце лоуноу<sup>90)</sup> и звѣзды. море<sup>91)</sup> ѣзера рѣкы. источникы. и всѣ горы и холми. вѣтры и снѣгы і ложаз.<sup>92)</sup> и скотъ звѣри. и птица. гады. и всѣко древо земнсе. и то все вѣа вомтиса. и трепещетъ а<sup>93)</sup> не престѡпаetz повелѣнны вѣни<sup>94)</sup> все то оуставе<sup>95)</sup> стоитъ равотаа члвкоу ѣстьсвою. повелѣнныю его повинѡущиса<sup>96)</sup> земла. дающи<sup>97)</sup> плоды свои<sup>98)</sup> траву жита. древа иным на снѣдъ члвкомъ и на веселіе и на потревоу. скотѡ<sup>99)</sup> и звѣрем птица и гадомъ. и всемѡ земному дыханію. свѣтъ же просвѣща<sup>100)</sup> землю и творѣ повелѣнны вѣни слнце ѡсвѣщаа.<sup>101)</sup> и грѣа все ѡ земла възходѣа и заходѣа равотаа члвкоу. все творѣ повелѣнны вѣни<sup>102)</sup> не престѡпаа повелѣнны<sup>103)</sup> ѣго.

Тако же луна и звѣзды сзстражающе<sup>104)</sup> всю ночь. възходѣаще. и заходѣаще. свѣтъ дающе<sup>105)</sup> всѣмъ члвкомъ. шествѡущимъ<sup>106)</sup>. луна по морю. по рекамъ. по ѣзеромъ поеть водашимъ. и многаа наша безаконныа иже сзтворихомъ прѣ творьцомъ своимъ. вгѡмъ не вомщесѣ ѣго ни ѡстановщесѣ злова своихъ. то во все терпи<sup>107)</sup> вѣни страха вомщесѣ. такоже и море творѣ и ѡзера. источници. реки<sup>108)</sup> равотающе члвкомъ. ѡвѣ носѣ<sup>109)</sup> в кораблѣхъ возѣще повелѣнныемъ. вѣнимъ. вѣтры<sup>110)</sup> иза града. въ грѣа. поути творѣще. черезъ ношѣ<sup>111)</sup> в лодыгахъ в челнѣхъ лѣтъ. а зимѣ на возѣхъ. наплаючи водами. и<sup>112)</sup> кормѣши рѣвами всѣкыми. и шмываючи насъ. тако намъ равотаютъ. вомщесѣ творѣа своего. тако же и шгнь творитъ повинѡисѣ гѣни.<sup>113)</sup> грѣа. пека. варѣ. соуша зноа. все творѣ на потревоу намъ. аще ли не повелѣ намъ что<sup>114)</sup> сзтворити гѣ. тѡ все несмѣеть<sup>115)</sup> и<sup>116)</sup> стоитъ въ своемъ оуставе. аще ли чемѡ повелитъ что сзтворити. то все творитъ. по вѣни велѣнныю и по соуду ѣго. а ѡ себѣ ничтоже не смѣеть творити. ни земла ни море. ни ѣзера ни рѣкы. ни кладѣзи ни истоци.<sup>117)</sup> ни горы ни пропасти. ни шгнь ни звѣри. ни гады. ни рыбы. ни мрази. ни снѣзи. ни вѣтры. ни каѣ же тварь. ци ли<sup>118)</sup> семѡ не имете вѣры безовѣнны члвци. то по себѣ разгадайте и помыслите. чего в нашомъ



тѣлѣ нѣтъ. в на́шомъ тѣлѣ ѿгнь зима. нежитъ<sup>119</sup>). дньи<sup>120</sup>). глнсты. черви ѣже<sup>121</sup>) в нашомъ тѣлѣ<sup>122</sup>). то все лежитъ недвигомо. во́лса бога. а не смѣл(са) ничтоже сятворити тѣлоу нашему. ще ли повелитъ ѿ всемоу възстати. ѣже в на́ недоугъ. великоу во́лзнь сятворити члѣкомъ.<sup>123</sup>) и въз<sup>124</sup>) смѣрть приводитъ. во́жнма повелѣниемъ. все<sup>125</sup>) вѣа вонтъса. и трепещетъ.<sup>126</sup>) толко<sup>127</sup>) мы члѣци все престоупаемъ вѣа<sup>128</sup>) не во́шеса.<sup>129</sup>) и заповѣди<sup>130</sup>) его не храни. ѿць своихъ не слобшаемъ по зломъ своемъ оумъ. по первомъ своемъ проклятьствѣ. и непокоривомоу оумъ<sup>131</sup>). вѣгаемъ ѿ пѣти истиннаго. и спсенаго. иже ны ведетъ въз<sup>132</sup>) црѣво нѣное<sup>133</sup>) и в райскю пишѣ. въз<sup>134</sup>) вѣчный животъ.<sup>135</sup>) но мы того поутн вѣгаемъ. и на поуть погыбельный. настоупаемъ. ведоушй ны в мѣкѣ<sup>136</sup>) и во тмѣ кромѣшнѣю.<sup>137</sup>) никто то веде<sup>138</sup>). но сами себѣ. по своемъ зломъ норвою.<sup>139</sup>) вѣа не во́шеса ни чтѣще его. и заповѣди его престоупающе.<sup>140</sup>) а дьяволъ дѣла творяще. и грѣхы сзвершающе. а вѣа не прегѣше<sup>141</sup>). днвола възлюбнше. и мѣкѣ вѣчнѣю. своводни бѣвшѣ сами са в равотѣ предаемъ. самъ бо ѿ въз еѣлын глетъ. всаъз творѣи грѣ равъ есть грѣху. мы же ѿа вѣа завѣваѣ и не творѣи вола его. а како бѣ ны не чтити его. самъ бо ны въз<sup>142</sup>) вчелѣ глѣтъ. чемъ ма члѣче не оумѣешь чтити. а ѿзъ тебе дѣла свѣ сятворнхъ. и нѣса<sup>143</sup>) распротрѣ. землю на вода оутверднхъ.<sup>144</sup>) море. горстыю налыахъ. и пескѣз шгра<sup>а</sup>хъ. тебѣ ра́ езера. рекы источникы створнхъ. тебѣ ра́ сннце. и звѣзды оукрашѣ.<sup>145</sup>) тебѣ ра<sup>а</sup> всако древо насаднхъ. и прорастнхъ траву. тобѣ<sup>146</sup>) ѿгнь сотворѣи. дождь поустѣи и снѣгы. и<sup>147</sup>) но́вое творѣи стоухынно.<sup>148</sup>) то мене вонтъса. и трепещетъ. и не престоупаетъ. повелѣннма моего тыже<sup>149</sup>) ме(не)<sup>150</sup>) не во́нѣса. нѣ трепещешн. нн храниши. заповѣдн мой. почто ма не чтешн. а ѿзъ твои вѣз. ѿже<sup>151</sup>) твой црѣ. ѿже твой<sup>152</sup>) прадѣз.<sup>153</sup>) ѿже твой дѣз. ѿже твой ѿць. ѿже<sup>154</sup>) твоѣ плема.<sup>155</sup>) чемъ ма не оумѣешн чтити. и не во́нѣса мене. аще ма имѣешн вѣа себѣ то чемъ не слоужнши сз страхомъ. ѿко же ли слоужатъ агѣли. и архангѣли и вса тварь. аще ли ма зовешн црѣмъ то почему ма нѣ чтешн сз вогазнню. ѿко же земномоу црѣю слоужатъ слоугы. аще ли ма твориши прадѣдомъ. или дѣдомъ себѣ. то чемоу ма не чтешн. ѿко доврѣи внѣци. прадѣды и дѣды чтѣтъ. аще ли ма твориши ѿцьз совѣ. то чемъ не<sup>156</sup>) твориши воли моеи. ѿко же доврѣи снѣве ѿцомъ творѣтъ.<sup>157</sup>) аще ли ма твориши блискомъ<sup>158</sup>) совѣ. или братомъ то чему

мѣ не чтеши. тако же добринъ близости.<sup>159)</sup> близокыи своимъ чтають. или  
вратію.<sup>160)</sup> И ѡ мы пакы на прежнее възвратимъсѣ. намъ бо аще при-  
детъ постъ чѣота дшамъ и тѣломъ. прогнание всѣмъ дѣломъ злымъ  
се<sup>161)</sup> во заповѣданіе. всѣмъ доводѣтели. чными ерей служители и  
предъстатели бжю предъ столоу.<sup>162)</sup> мы бо печалюемъ и скорбимъ. и  
странно (sic)<sup>163)</sup> творимъ говѣніе<sup>164)</sup> не хотѣше сѣ ѡстати ѡ зловъ  
своихъ. пльнства швыдѣннѣ. блуженнѣ непокореннѣ. и всего беза-  
коннѣ и по<sup>ти</sup> сїсенаго прїо<sup>165)</sup> прѣно<sup>166)</sup> вѣгающе.<sup>167)</sup> и сходимъ ко  
ѡрѣемъ. вопрошающе.<sup>168)</sup> что на части и<sup>а</sup> пити. или что поклѡна. аще  
на рко<sup>т</sup>я. правило стѣ ѡць аплѣ чтныѣ. и ѡць наводѣше насъ на поуть  
сїсеный. и швращающе дша ѡ погѣбелнѣ злѣ дѣлѣ. а къ стахоу бжю  
приводѣщѣ<sup>а</sup> и глѡщѣ намъ всю истинноу. ѣгда нхъ оуслышнмъ. право и  
достойно чинъ свой съблюдоше. и повѣлевающимъ намъ чесный постъ.  
чисто непорочно съзвлюсті ѡ всѣмъ зловѣ ѡстоупити. а къ бгу при-  
вѣгнути.<sup>169)</sup> на дьволю главо<sup>а</sup> настоупити. и всю силоу ѣго посрамити.  
и вола ѣго попрасти. истиннымъ<sup>170)</sup> постомъ. и жѣтвеныхъ млтвѣ<sup>171)</sup>  
погрѡжающе. чистымъ слезами. всѣкоу зловоу. и помыслѣ воюющеу  
на дшо. и всѣхъ сѣти<sup>172)</sup> дьволнхъ велѣщихъ. извѣгнути тако пти-  
цамъ дшамъ нашимъ. да не оувѣзнемъ. ѡпѣ<sup>а</sup> в<sup>173)</sup> тѣхъ же сѣтѣхъ въ  
прежнихъ.<sup>174)</sup> по своему норовоу ходѣше. и та словеса слышавше ѡ  
нихъ<sup>175)</sup> дшѣполезнал.<sup>176)</sup> и глѣмъ се вельми ны тѣжко. не можемъ  
сего понести. нѣ есме слави члѣвци то<sup>176)</sup> на двѣра дѣла же к бгу  
привлеченнѣ нмы<sup>177)</sup> ленівиѣ. и немощны. имъ же дши спасаютъсѣ.  
и къ бгу възвышасмъсѣ.<sup>178)</sup> и на зла дѣла есме крепце<sup>179)</sup>. и не ле-  
ниви и водри. вратнѣ<sup>180)</sup> и сестры и чадци. и по<sup>181)</sup> морю плаваньемъ.  
или по ѡзерѣ хоженіе<sup>182)</sup> или по пѣти ходѣше нжею в кѣмъ градѣ.  
развойникъ бошесѣ<sup>183)</sup> почто по всѣмъ сн. мню<sup>184)</sup> нѣсть бо в запо-  
ведехъ бжнихъ. тѣжко ничтоже ни трѣдно. и ерей бо швращаютъ насъ.  
ѡ поуть погивельнаго. а на поуть истинный<sup>185)</sup> спсѣный наставляюще<sup>186)</sup>  
насъ. толнѣ<sup>187)</sup> есть намъ тѣжко.<sup>188)</sup> ще ли<sup>189)</sup> велѣтъ намъ покаитисѣ.  
прежнихъ своихъ грѣхъ. и злѣ дѣлѣ ѡстоупити. къ гѡу вгѡу приѣг-  
нути. а дьволъ дѣла ѡ себе шврещи. и<sup>190)</sup> глѣмъ мѣ есме крѣтѣане  
а<sup>191)</sup> дѣла дьвола творимъ.<sup>192)</sup> и мы<sup>193)</sup> вѣдаемъ тако крѣщени есме.  
но младымъ тѣломъ.<sup>194)</sup> и смыслоу. млади<sup>195)</sup> шрицалисѣ есмѣ со-  
тѣны и всѣхъ дѣлѣ его и всѣ<sup>196)</sup> служобъ ѣго.<sup>197)</sup> и всѣ аггѣлѣ ѣго.  
и всего стоуда ѣго. нѣ и старѣ боудѣче<sup>198)</sup> ѡпѣть есме възстѣпили.<sup>199)</sup>

и<sup>200</sup>) в иерлн. тако свѣтъ. тако<sup>201</sup>) в перлм. ѡрицаниа дьволм. и<sup>202</sup>) не хощомъ и сий<sup>203</sup>) на старость вынерети. ни ѡстатиса ихъ злосерднемъ свои<sup>204</sup>) и<sup>205</sup>) злобами аनावолими.<sup>206</sup>) да како хощѣ. вжю млтѣ имѣти.<sup>207</sup>) и соуда страшнаго. извѣти<sup>208</sup>) тако твораше. но на прежнѣе гланье. възвратимъса. иереемъ во ноужно.<sup>209</sup>) пешиса ѡ стадѣ хйухъ<sup>210</sup>) (овецѣ). Аще<sup>211</sup>) пастухъ пасъ стадо. то не оублюдетъ стада. тогда волкъ пришедъ распуститъ<sup>212</sup>) стадо. и швцю възхититъ. велико зло вываѣтъ пастѣхоу томоу не съблюзшему ѡвчѣти. своего стада.<sup>213</sup>) пастѣшій<sup>214</sup>) хѣво стадо.<sup>215</sup>) такоже и ерѣемъ. влоудѣущѣ васъ. ѡ волкѣ мѣсленаго. еже ѣсть дьволъ. того во волка влоудѣче на. иерѣи велѣтъ намъ вѣгати. на горы. да не постиженѣи воудемъ. дьволломъ.<sup>216</sup>) и ведени<sup>217</sup>) во дно адово.<sup>218</sup>) тѣхъ во горъ самъ волкъ вѣгаѣтъ аще са хощетъ. погнати. по<sup>219</sup>) на и<sup>220</sup>) скоро оустанетъ. и посрамитъса<sup>221</sup>) вгѣмъ а лова свѣого в на не имѣтъ. аще во на тѣ горы възвежимъ. спсѣмъса. горы же соуть хѣвы заповѣди. стѣхъ аплъ и прѣрка. и стѣхъ ѡцѣ еже ерѣемъ<sup>222</sup>) оуказали намъ на пользѣ. и на покояниѣ. злы нашихъ дѣлъ. соуть во в мирѣ. вса наша дѣла. мѣроу<sup>223</sup>) дѣлъ нашѣ. ѡсоудимъса.<sup>224</sup>) гаже ѡбонмъ<sup>225</sup>) мѣры гавла<sup>226</sup>) вѣ бѣолюбвиин члвци. да приложите оуши ваши сѣчныа. се соуть мѣры сими<sup>227</sup>) же шправдимъ дѣшу свою и<sup>228</sup>) спсѣмъ ю на горы оувежимъ волкѣ. еже<sup>229</sup>) ѣсть поканиѣ. и постъ чистъ<sup>230</sup>) поклонъ. и алкание<sup>231</sup>) въздержаниѣ ѡ швскаго зла млтныи<sup>232</sup>) и покореньѣ.<sup>233</sup>) любовь смиренѣе кротость. трезвость. вратолювьѣ. нагѣ ѡдѣнѣ. молчаніе послѣшаниѣ словесъ. нешоужени<sup>234</sup>) не шклеветани.<sup>235</sup>) ни ѡвида. ни глданіе.<sup>236</sup>) ни вражда<sup>237</sup>) ни рѣзшимѣниѣ. ни влоудъ. ни прелюбовдѣйство. ни гордость. вѣдѣниѣ слезы млтвы ко цркѣ хоженіѣ. кз болнымъ посещениѣ. к темниці прихоженіѣ и наделеньѣ. мртѣи погрѣвеньѣ. ѡццѣниѣ. и мѣри лювлениѣ.<sup>238</sup>) и йна многа дѣлныа.<sup>239</sup>) сѣми<sup>240</sup>) дѣланыи. вса козни дьволм. проженемъ и главоу ѣго злочтивоую попрѣ. еже сътъ драгыа мѣры. жизни<sup>241</sup>) снѣ. зламъ дѣла. и сквернамъ ѡ вѣа ѡстоупна.<sup>242</sup>) ихъ же ны<sup>243</sup>) велитъ хѣсъ вѣгъ ѡстоупити и взити<sup>244</sup>) на гороу. еже ерѣи велитъ<sup>245</sup>) ихъ<sup>246</sup>) вѣгати.<sup>247</sup>) иже соуть велми пагѣвна. и вгѣмъ ненавидема. а стѣми проклата. еже ѣсть сваръ. вой. свада. величаниѣ. гордость. величаниѣ. не мѣрднѣ. зависть. вратонелювьѣ. прозворство.<sup>248</sup>) злова ѡвида. дменьѣ. възвышеніѣ.<sup>249</sup>) лицемѣрьѣ. непокрениемъ. мздоимѣниѣ. ѡсоуженьѣ хоуленіѣ. пыаньство. ѡвыаденьѣ. насытость. грав-

лениѣ. насилѣ неслоушанье. вожи́хъ<sup>250</sup>) заповедей.<sup>251</sup>) оуби́ство развои. дѣшегоубьство члродѣйство.<sup>252</sup>) наузъ ношеннѣ. кошоубны идолослоужение. моленья колодѣзнаа. и рѣчьнаа. пѣсни бѣсовзскыа. пласаниа. воубиѣ<sup>253</sup>) солѣа. козицѣ<sup>254</sup>) играниа бѣсовзскаа.<sup>255</sup>) и вса злаа дѣла. сихъ<sup>256</sup>) во дѣлз велатъ намъ шци<sup>257</sup>) ходити<sup>258</sup>) по правиломъ. и по заповедемъ стѣхъ аплх и вѣносныѣ шци. худити на горы рекше възстѣпати к добраа дѣла. ш злыѣ же оуклѣнати не възхушениѣ воудемъ звѣремъ рекше диволомъ. да не снесени воудемъ звѣремъ рекше диволо. да не снесени воудемъ во дно адшво. и въз тмоу кромѣшноубю. и сятворимъ печална пастоуха еже есть ерѣи. и да то<sup>259</sup>) вратиа и сестры. подвигнѣса на добраа дѣла. а злыѣ са шставимъ. и швѣгнемъ: постыныа дни радшстнио дѣховною проводимъ. съ чистотою. страхъ бжій имѣиши. въз срѣнихъ нашѣ. шца<sup>260</sup>) свѣго слоушаючи.<sup>261</sup>) а заповеди гѣа слухранише.<sup>262</sup>) съ<sup>263</sup>) всакымъ смиреннемъ и мѣтвами. и всею дшвродѣтелью<sup>264</sup>) да дѣстѣино<sup>265</sup>) оупасени воудемъ.<sup>266</sup>) прѣнти<sup>267</sup>) постыныа дни. чѣными иерѣи. чѣни непорѣны коудемъ прѣлти спсеное тѣло и кровь хубѣ.<sup>268</sup>) на шцищенѣ дшамъ и тѣломъ нашимъ. на шцищенѣ грѣшумъ. и на ишцѣлениѣ недоугомъ. мѣтвами<sup>269</sup>) стѣхъ аплз шца и сна и стѣго дѣа. и ниѣ и прѣно и вѣа амиѣ.

Варианты къ „слову св. отецъ о постѣ устава церковнаго“ подведены по изданію въ Правос. Собесѣд. 1858 г., ч. 1, стр. 141—167.

1) наченше.

2) в коего жж.

3) крщень.

4) пародитъса.

5) хочеть

6) не остави Богъ.

7) даль ему есть.

8) и не вольных

9) всакаго человекъа.

10) приб. си.

11) и.—12) си.

13) приб. дѣпо.

14) опущено; возстановлено это слово по изд. въ Прав. Соб.

15) а оный.

16) во рещи.

17) не блудитъ.

18) подобно

19) плотскихъ по своему хотѣнію.

20) здѣ.

21) страшноомъ

22) вѣстить ти и

24) творити къ

24—25) въ Соловец. рп. № 803 нѣтъ; далѣе сдѣлана перестановка текста

См. выноску 57.

26) святыхъ.

27) хотяще.

28) нѣтъ.

29) бес памяти

30) причастіе.

31) чисто.

32) Сходно съ словомъ къ невѣжамъ. См. прилож. № 1.

33) господня.

34—35) опущено. Начиная „но се слышаще“ сходно съ „словомъ о постѣ о велицѣхъ и о петровѣ говѣньи. о филиповѣ“. Рп. Тр. Лавр. № 11, л. 96, № 26 прилож.

36) постные дни.

37) опущено Далѣе: съ всякимъ воздержаніемъ.

38) комкавшей.

39) вкусятъ.

40) и тако.

41) такоже.

42) господне.

43) и

44) и

45) приб: мало.

46—47) иное чтеніе тако бо творяще, истиннии крестьяне наречемъ храняще законъ божій и спасемъ.

48) воскресе.

49—50) радость всему міру и веселіе вѣрнымъ безъ конца.

51) опущено. Этимъ оканчивается „слово къ невѣжамъ“.

52) сѣхъ.

53) же.

54—55) опущено. Егда же недѣля та кончалася тогда солнце зашло.

56) провожаютъ.

57) не творять. Далѣе въ Соловецк. Сборникѣ слѣдуетъ мѣсто о празднованіи пасхи, приведенное выше.

58) рыбы не ясти. и

59) одна.

60) рыбы ясти.

61) вм а—такъ.

62—63) выпущено.

64) опущено.

65—66) чит. такъ: а поклоновъ на день по триста до земли. Тако все говѣніе правити петрово и филипово. А въ великое говѣніе поклоновъ. н. на заутрени. н на обѣдни. н на вечерни.

67) душевный.

68) бо достойно бы братье и оприче говѣнья такъ творити.

69) поминающе.

70) своя.

71) согрѣшенъя.

- 72) а про.  
73) вскланивати.  
78) предъ нимъ.  
79) скорблюще.  
80) словесъ.  
81—82) опущено.  
83) небо землю.  
84) и море и вся яже в них.  
85) ны.  
86) и живыхъ ны створилъ есть.  
87) створилъ.  
88—89) опущено.  
90) мѣсяць.  
91) опущено.  
92) снѣгъ и дожди.  
93) и  
94) его но все.  
95) в уставѣ своемъ.  
96) не преступая.  
97) дает.  
98—99) такъ чит.: земля даетъ плоды своя наснѣдь челоуѣкомъ жита и траву древа цвѣты. Плоды всякаго овоща земного на потребу намъ и на снѣдь скотомъ.  
100) освѣщая.  
101) осняя.  
102) и не.  
103) заповѣди.  
104) стражюще.  
105) показующе.  
106) шествующимъ путь морю.  
107) терпяты.  
108) рѣкы.  
109) нѣтъ.  
110) нѣтъ.  
111) море.  
112) нѣтъ.  
113) работая челоуѣкомъ.  
114) чего.  
115—116) нѣтъ.  
117) источники.  
118) или паки.  
119—120) Нѣтъ. Нежить—неждъ—вередъ, матеря, сукровица, какъ полагаетъ Срезневскій. дны—(дно)—вѣроятно имѣется въ виду твердый кусокъ жилистаго мяса, помѣщающійся внутри челоуѣка вблизи хребта. Труды Слав. Ком. Моск. Арх. Общ. I, 141.  
121—122) опущено.  
123) створить тѣлу нашему и  
124) нѣтъ  
125) все бо братья.  
126) повелѣнїе его.

- 127) толико.  
128—129) вм. этого: повелѣнія его.  
130) заповѣдь.  
131) безумию.  
132—133) въ жизнь вѣчную.  
134—135) веселье вѣчное.  
136) вѣчную.  
137) а никто ны.  
138) не выдеть.  
139) норову.  
140) опущено.  
141) брегуще  
142) пчелѣ.  
143) небо.  
144) основахъ

145—145) Сходно съ „словомъ на память иже св. Ѡца нашего і пчл рек епископа“. Ркп. Моск. Акад. № 77, л. 227.

- 146) дѣля.  
147—148) опущено.  
149) человекѣ.  
150) слѣд. читанія мене.  
151) вѣроятно слѣдуетъ читать: Азь же.  
152—153) опущено.  
154—155) опущено.  
156) мяне чтини с боязнью ни твориши.  
157) волю.  
158) другомъ.  
159—160) братья братью чтят и друзи.  
161—162) опущено  
163) страдно.  
164) И се помышляемъ на срдцихъ своихъ. како претви постъ.  
165—166) опущено.  
167) бѣгаемъ.  
168) прашающе.  
169) приблизиться.  
170) и честнымъ.  
171) силою.  
172) сѣтей.  
173) в первыхъ тѣхъ.  
174) нѣтъ.  
175) нѣтъ.  
176) и еще не хоцем послушати их. глаголють бо намъ добро.  
176) нѣтъ.  
177) на та емы немощи и лѣниви.  
178) возвышаются.  
179) крѣпци и не можемъ ся ихъ остати.

180—181) пропускъ. Читается такъ: творимъ я своимъ безуміемъ. а добрая и полезная божия заповѣди тяжки си творимъ и строднѣи всѣхъ дѣлъ земныхъ. но о чемъ ны суть тяжки заповѣди божія. повѣдите ми братья и сестры и чадци. по морю...



- 182) или по рѣкамъ нужное восхоженіе.  
183) блюдущися.  
184) мѣню.  
185) нѣтъ.  
186) наставляють.  
187—188) то бо мы творимъ вельми тяжко.  
189) оже.  
190) а мы  
191—192) дѣлъ дьяволь не творимъ.  
193) то вси.  
194—195) вм. этого: младымъ умомъ.  
196—197) и всего студа его.  
198) въстарѣвся.  
199—200) опущено.  
201) нѣтъ.  
202) нѣтъ.  
203) изъ нихъ.  
204) в зломъ срдци своемъ.  
205—206) нѣтъ.  
207) милость отъ бога прияти. или  
208) избыти  
209) нужно есть.  
210) своемъ.  
211) аще бо.  
212) распудить.  
213) стада своего овчати.  
214—215) опущено.  
216) волкомъ.  
217) и ведоми.  
218) аду.  
219) нѣтъ.  
220) да.  
221) послаленъ бываетъ.  
222) ерѣи.  
223) да мѣрюю.  
224) оправдимся.  
225) обои.  
226) явлюю.  
227) ими жъ.  
228—229) такое чтеніе: спасемъ душу отъ волка и въбѣжимъ на горы. еже...  
230) нѣтъ.  
231) нѣтъ.  
232—233) нѣтъ.  
234) неосуженіе.  
235) неоклеветаніе.  
236) ни алканіе.  
237) врежда.  
238) любовь.  
239) добрая.  
240) сими бо.

241—242) мѣры. злая и скверная дѣла отступна отъ Бога.

243) нам.

244) взыти.

245) велят.

246) нам.

247) отъ нихъ.

248) презорство.

249) нѣтъ.

250—251) словесъ преступленіе Божнихъ заповедей.

252) нѣтъ.

253) буднѣ.

254) козици.

255) игранья бѣсовсыя.

256) отъ сихъ.

257) отъци духовни.

258) бѣгати и ходити.

259) слышаще.

260) духовнаго.

261) послушающе.

262) храняще.

263—264) опущено.

265—266) да достойни и спасени будемъ честными ерѣи.

267) приемши.

268) и кровь Господа нашего Исуса Христа.

269) далѣе такое чтеніе: молитвами святыя владычицы нашея Богородицы и святого Иоанна прдтечи и святыхъ апостолъ и всѣхъ святыхъ молитвами умоленъ будетъ Господь нашъ и помилуетъ ны всегда и нынѣ и присно и вѣкы вѣкомъ. Аминь.

## XVII.

### Слово св. Діонисія о желѣющихъ.

Нач. Сѣдящю нѣкогда въ своемъ утишии.

#### С п и с к и.

Болѣе пространный текстъ.

Златая Цѣпь. Ркп. Троицк. Серг. Лавр., XIV в., № 11, л. 26.

Паисіевскій Сборникъ, XIV—XV в., л. 35.

Ркп. Рум. Муз., XVI в., № 186, л. 21.

Ркп. Троицк. Лавр. исх. XV в., № 91, л.

Ркп. Троиц. Лавр., XVI в., № 204, гл. 13, л. 20.

#### Сокращенный текстъ.

Ркп. Троицк. Лавр., XVI в., № 202, гл. 83, л. 123.

Ркп. Троицк. Лавр., XVI в., № 203, л. 113.

Ркп. Моск. Акад., XVI в., № 46, л. 137.

Слово въ томъ видѣ, какъ мы его имѣемъ, не можетъ принадлежать приписываемому лицу. Авторъ не можетъ написать о себѣ: „Сѣдящю ми нѣкогда во своемъ затишии стомѣ ѿлю и великому архидіакоу хвѣу дишнисю и пріидоша къ нему мнози“. (Рук. Троицк. Лавр. № 204 Измар. 1 ред.). Въ Измарагдѣ 2-й редакціи начало (гл. 83) повѣствованія идетъ въ третьемъ ли-

цѣ.—Составитель Слова не могъ быть грекомъ: доказывая, что не должно скорбѣть объ умершихъ, составитель ссылается на слова ап. Павла изъ 2-го посланія къ Кор. VII, 6 и 13: „сега ра<sup>т</sup>мъ възвесемѣмъ, и възрадовауѣмъ, о преставленіи титовѣ тако покойсѣ дх<sup>ъ</sup> его. Слово *παρουσία* (пришествіе—прибытіе) переведено—преставленіе, смерть. (Описаніе славянск. рукоп. Моск. Синод. библ., 2, 3, стр. 66). Указанный невѣрный переводъ нельзя объяснить тѣмъ обстоятельствомъ, что у составителя Слова былъ подъ руками славянскій текстъ 2-го посланія къ Коринфянамъ съ такимъ именно переводомъ. Извѣстныя доселѣ списки 2-го посланія къ коринфянамъ имѣютъ правильный переводъ. (*Г. А. Воскресенскій*, Древне-славянскій апостоль. Выпуски 3, 4 и 5, стр. 72). Остается предположить, что составитель Слова зналъ по-гречески, но плохо, вслѣдствіе чего и допустилъ ошибку, пожелавъ воспользоваться для своей статьи подлиннымъ греческимъ текстомъ апостола.

Изъ Слова не видно, какому Діонисію принадлежитъ составленіе этого произведенія. Можетъ быть, здѣсь имѣется въ виду Діонисій Александрійскій, обращенный въ христіанство Оригеномъ и бывший съ 231 г. (или 232 г.) наставникомъ Александрійской огласительной школы, а затѣмъ въ 247 г. избранный епископомъ александрійскимъ. Въ 252 г. онъ потерпѣлъ гоненіе и возвратился въ Александрію только въ 260 г. Въ 265 г. св. Діонисій скончался. Послѣ него осталось нѣсколько замѣчательныхъ сочиненій обличительнаго, учительнаго, догматическаго и экзегетическаго характера. (Житія святыхъ, сост. преосвящ. Филаретомъ Гумилевскимъ. Октябрь, 31—32). Время епископства св. Діонисія было весьма бѣдственнымъ для церкви Александрійской: народъ страдалъ отъ междуусобій, голода, мора. Св. Діонисій словомъ и примѣромъ утѣшалъ страждущихъ. Въ 263—264 г. свирѣпствовала чума. Въ посланіи своемъ къ паствѣ, относящемся къ этому времени, св. Діонисій поразительно живо изображаетъ ужасы общественнаго бѣдствія: не осталось дома, гдѣ бы не было умершаго; городъ былъ переполненъ слезами и плачемъ. Христіане съ самоотверженіемъ ухаживали за больными, язычники же обнаруживали трусость и жалкій эгоизмъ: прогоняли

отъ себя заболѣвшихъ, выбрасывали на улицу полумертвыхъ и т. д. (*Дружининъ*, Жизнь и труды св. Діонисія еписк. Александрійскаго. Казань. 1900 г., стр. 338).—До насъ дошло упомянутое посланіе св. Діонисія „къ александрійцамъ“, но не въ цѣломъ видѣ: конца не достаеъ. Посланіе оканчивается указаніемъ того, какимъ образомъ язычники старались отвратить передачу и распространеніе болѣзни. (Творенія св. Діонисія Великаго, еписк. Александрійскаго, въ русскомъ переводѣ Дружинина. Казань. 1900 г., стр. 77—79).

Какія мысли заключала въ себѣ послѣдняя часть дошедшаго до насъ слова, было ли тамъ обличеніе язычниковъ за излишнюю скорбь объ умершихъ,—не извѣстно.—Допустимо, что упомянутое посланіе св. Діонисія къ александрійцамъ могло дать поводъ къ составленію новаго слова, обличающаго излишнюю печаль христіанъ объ умершихъ. Возможно, что и славянское Слово о желѣющихъ могло возникнуть подъ вліяніемъ знакомства съ твореніями св. Діонисія александрійскаго. При этомъ обращаетъ на себя вниманіе слѣдующее обстоятельство. Слово о желѣющихъ по формѣ состоитъ изъ вопроса христіанъ и отвѣта св. Діонисія. У св. Діонисія Александрійскаго дѣйствительно есть сочиненія, представляющія изъ себя отвѣты на предлагаемые ему вопросы, напр. отвѣтъ св. Діонисія на десять вопросовъ Павла Самосатскаго, фрагментъ съ вопросами и отвѣтами о рожденіи Сына Божія отъ Отца. (Творенія св. Діонисія Великаго въ рус. переводѣ Дружинина, стр. 123, 176). Такимъ образомъ и содержаніе и форма Слова о желѣющихъ наводитъ на мысль, что это Слово могло возникнуть вслѣдствіе знакомства съ твореніями св. Діонисія Великаго. Но древняя Русь не имѣла перевода сочиненій св. Діонисія Александрійскаго, не было и его житія, какъ отдѣльнаго сочиненія: такового нѣтъ въ Минеяхъ Четіяхъ митр. Макарія, нѣтъ даже въ житіяхъ св. Димитрія Ростовскаго. Тѣмъ не менѣе въ поученіи Іоанна Златоуста „еже не плакати о умершихъ“ (вѣроятно, русское произведеніе) есть ссылка на св. Діонисія: „ѡ сем бо великїи дїонисїи глеть. аще кто въ животѣ имѣлъ скорбь ѡ грѣсѣхъ“ и проч. См. прил. № 19, выноска 1—2. Этихъ словъ въ сохранившихся твореніяхъ Діонисія Великаго нѣтъ.

Церковь знает еще писателя съ именемъ Діонисія—именно Діонисія Ареопагита, въ книгѣ котораго „О церковной іерархіи“ говорится объ умершихъ,—„О томъ что совершается надъ усопшимъ“. (Писанія св. отцевъ и учителей церкви, относящіяся къ истолкованію православнаго богослуженія, томъ I. Спб. 1855 г., стр. 219). Но ни по формѣ, ни по содержанию въ твореніяхъ Діонисія Ареопагита нѣтъ ничего общаго съ Словомъ о желѣющихъ. Вообще, мы не можемъ указать писателя съ именемъ Діонисія, которому было бы можно приписать Слово о желѣющихъ. Самымъ вѣроятнымъ представляется предположеніе, что это Слово навѣяно изученіемъ твореній св. Діонисія Александрійскаго. Полагаемъ, что Слово о желѣющихъ—русскаго происхожденія.

Слово дошло до насъ въ двухъ видахъ: въ Измарагдѣ 1-й редакціи и Троицкой Златой Чепи, гдѣ оно изложено нѣсколько пространнѣе въ сравненіи съ текстомъ, находящимся въ Измарагдѣ 2-й редакціи. Разница между обоими словами не столь существенна, чтобы ихъ считать отдѣльными редакціями; но въ то же время нельзя одно слово считать механическимъ сокращеніемъ или распространеніемъ другого. Слово по сокращенному списку цѣльнѣе и стройнѣе. Сравнительное изученіе обоихъ списковъ производитъ впечатлѣніе, будто бы распространенный списокъ представляетъ изъ себя черновой набросокъ, а сокращенный—слово въ отдѣланномъ видѣ. Въ древнѣйшемъ спискѣ (Тр. Лавр. № 11, л. 26), отличающемся вообще длиннотами, замѣтно вліяніе худыхъ моноканунцевъ. Такъ, говорится слѣдующее: „аще преиди пб̄. ѿ. не комкавъ дни. то како и скотина есть“. Въ Измарагдѣ 2-й редакціи этого мѣста нѣтъ.

Слово стго денисы. о же-  
лѣющихъ. поученіе. г҃и бл҃г҃ъ.  
Ркп. Троицк. Серг. Лавр. XIV в.  
№ 11, л. 26.

Слово стго шца ншго  
діонисіа о желѣющихъ.  
Ркп. Троице. Серг. Лавр. XVI в.,  
№ 202, гл. 83, л. 123.

Свѣдѣнію <sup>1)</sup> нѣкогда въ своемъ  
вѣнцѣ. <sup>2)</sup> стому шцо великому

Иногда стому шцо діонисію мнш-  
зи хр҃толювцы прїидоша.

архирѣю хѣу дивнисью. и придоша к нему мнози стии ѿци. хотѣще слышати ѿ него. Г. (слово) дѣше-полезно<sup>3</sup>) дивныхъ его бесѣдъ. и много разума. и оучения его. и на мнози часи приложиша<sup>4</sup>) бесѣды дѣюще. оучение<sup>5</sup>) во его ѿнимаше оу нихъ оумъ земныхъ. и<sup>6</sup>) разумъ дѣвизий строиса в нихъ и мнѣхуть<sup>7</sup>) оумомъ тако на нѣи сѣдѣще и принимахуть<sup>8</sup>) оучение его тако ѿ самого бѣ. и се пакы придоша к нему во тѣ же годѣ. нѣции крѣтолюбци. и достойни<sup>9</sup>) вѣры стѣга поучения<sup>10</sup>) дѣшеполезна хотѣще<sup>11</sup>) ѿ него оутѣшитиса<sup>12</sup>) оутѣшеннемъ хѣмъ. ѿтагчала во вѣ<sup>12</sup>) дѣша ихъ и сѣще. ѿ многого невѣдѣнья и безумья<sup>13</sup>) мира сего прелестнаго<sup>14</sup>) дѣаволю во оучению вселшюса въ сѣца ихъ. не токмо мужемъ но и женамъ ихъ хотѣхотѣшимъ ѿрасти ѿ себе пагубное дѣло мѣра сего. и начаша вопрошати стѣго ркуще. <sup>15</sup>) вопрошаемъ тебе чѣнзий ѿче<sup>16</sup>) о семь есть ли ѿшедшимъ ѿселѣ дѣшамъ. тамо какъ полза ѿ желѣнна. и сдѣ<sup>17</sup>) желѣсть по нѣ со<sup>18</sup>) многымъ плачемъ и рзданиемъ горкымъ. носѣшимъ скверната<sup>19</sup>) рѣвнища на головахъ своихъ. а мужи швротивше волосы главы своего. тоже за многы дѣни тако творѣтъ. великый же пастухъ словесныхъ<sup>20</sup>) швецъ хѣа стада. и неложны оучитель.

хотѣще ѿ него дѣховнымъ оучениемъ оутѣшитиса. вѣ во дѣша ихъ ѿтагчена невѣденемъ.

зло во ѿнюдь ѣ пагуба есть дѣши. иже оучения не слышати.

и вопросиша стѣго рекѣще естан посѣвѣе ѿче оумершимъ дѣшамъ-

иже по нихъ на многы дни вжѣ. лѣютъ со многымъ плачемъ. и рыданиемъ горкымъ. носѣще мѣжи ѣ жены на главахъ своихъ калныа и нечистымъ скѣты. и мѣжи швротивше власы главы своего.

тоже творѣтъ на долги дѣни великыи же стѣл дивнисин



правзѣна вѣрзи. из глѣвинзи сѣца  
своего воздохнѣвъ и прослѣзѣвса  
рѣ. ш лютѣ члѣвчю родѣ прельщенѣу  
лестею дѣаволею. примше вѣру  
правую<sup>21)</sup>. и крѣщеніе стое<sup>22)</sup>. и  
разума добра оучѣннѣ стѣ не приѣм-  
люще суть. иже бы є ввели в  
покой жизни вѣчнѣна. но си<sup>23)</sup>  
примше шканънзихъ оученне и тре-  
клѣтѣ садукей. иже<sup>24)</sup> суть подобни  
шгну негасимому и смолѣ присно-  
врющен. си же тако творѣщи при-  
вѣзани бѣуть в тыхъ же мукахъ<sup>24)</sup>  
с ними. и горѣе<sup>25)</sup> тѣхъ будѣтъ.<sup>26)</sup>  
шни бо не примше крѣщеннѣ ни  
правзѣна вѣрзи тако творѣтъ. а си  
примше стое крѣщеніе и вѣру пра-  
вѣю осквернишасѣ<sup>27)</sup> скверными<sup>28)</sup>  
желѣми. и дѣаволѣю творѣтъ волю<sup>29)</sup>  
и похоть.<sup>30)</sup> иже болше муцѣ спо-  
добѣтъ и подхгнѣта будѣтъ в негаси-  
мѣмъ шгни<sup>31)</sup> жидомъ и ерети-  
комъ. и садукеемъ. а иже въ вѣрѣ  
и во крѣшннѣ будѣще тако творѣтъ.  
луче бы сѣ имъ не родивше. иже  
сами совѣ вѣчнѣю тму прошвѣра-  
зуютъ.<sup>32)</sup> и покрываѣтъ<sup>33)</sup> тмою  
и великими сквернами дѣавѣми ш  
садукѣйска оума. прѣкъ бо рѣ горе  
встающимъ здохтра и квасъ гонѣ-  
щимъ. квасъ же наречетьсѣ<sup>34)</sup> бе-  
зумье. а гоненне пагува. и пакзи  
прѣкъ рѣ. послѣднее ѣтъ горе желѣ<sup>35)</sup>.  
и ведѣтъ таковзѣна во тму кромѣш-  
нѣю. мнѣзи бо тако дѣюще идуть  
во дно адово покѣпаннѣ не имѣще

ш сѣца воздохнѣвъ и велми<sup>5)</sup> про-  
слѣзѣвса и рече. ш люте рѣдѣ  
члѣскомѣ дѣаволомъ шмраченномѣ.  
аще бо и<sup>6)</sup> вѣрѣ правѣ и крѣщеніе  
примсте но разѣма добра нѣсть.

обычай прѣимше ѡклѣннѣхъ<sup>7)</sup> садукей  
и проклѣтыхъ<sup>8)</sup>. иже славы гнѣ не  
видѣти.

но со дѣаволомъ вѣдѣтъ привѣзаны<sup>9)</sup>  
в негасимомъ шгни.

тѣи бо<sup>10)</sup> ни крѣщеніѣмъ прѣимше ни  
вѣрѣ правѣмъ по мертвымъ же-  
лѣютъ. а си прѣимше стое крѣще-  
нне и вѣру правѣю. а шсквернѣшасѣ  
ѡклѣннѣ желѣннѣмъ дѣаволѣ тво-  
рѣще хотѣнне. то<sup>11)</sup> горшеѣ сподо-  
бѣтсѣ мѣце. и вѣдѣтъ подхгнѣта въ  
негасимомъ шгни жидомъ і ерети-  
комъ и<sup>12)</sup> садукеемъ.

лѣтче бы ѣмъ не родитисѣ

пѣрвѣе шномъ тмы сами сѣ тмою  
и дѣавѣмъ сквернами  
покрывають ш садукѣйска оумѣ<sup>13)</sup>  
рече во прорѣкъ.

горе послѣднее и пѣгѣва желѣ<sup>14)</sup> иже  
такѣмъ сведѣтъ<sup>15)</sup> во тмѣ кромѣш-  
нѣю в негасимѣмъ шгни. мнѣзи бо  
желѣще ѣдѣтъ во дно адово. аще

ш томъ и комканія того ради лишени взиша шканьни<sup>36)</sup> им же взи жизнь вѣчную пригати. аще ли вы в томъ шканьствѣ ходѣ<sup>37)</sup> приступилъ къ стѣмъ комканію то не прощенъ вудеть ни в сей вѣкъ ни въ будущи. и судъ неизмолимый приметъ.<sup>37)</sup> аще<sup>38)</sup> и мужъ приметъ<sup>39)</sup> стое комканіе. а жена его желѣеть.

и то. ѿ. проклато. пишетьвоса. стить мужъ невѣренъ ш женѣ вѣрнѣ.<sup>40)</sup> тако же и оканною женою. въ шкань-

ство внидѣ. тако же и адамъ жены ради испадѣ испороды и тѣ во рѣ будета шва въ плоть еднну. аще<sup>41)</sup> во жена чѣта то и мужъ чѣтѣ<sup>42)</sup>. аще жена не чта то и мужъ. гать же и се писаніе. аще переходѣ<sup>43)</sup> пѣ. пѣ. не комкавъ<sup>44)</sup> дни. то тако и скотина естъ. чѣтъ во възложилъ естъ на ерѣва. того во рѣ и прѣркъ рѣ члвкъ въ чти сзи не разумѣ. приложиса скотѣхъ несмысленѣхъ и оуподовиса имъ. тако же кто и ш простыхъ члвкъ. аще кто не комкаеть трѣжизѣ ш года до года. то всуе нарѣцаетьсѣ хрѣтыанинъ а а ни теплъ ни студенъ.<sup>45)</sup> взи же враѣ<sup>46)</sup> не поучантесѣ нравомъ садукейскимъ. нхъ же дьяволъ оучить желѣню тому. а другизѣ<sup>47)</sup> по мртвѣмъ рѣзатисѣ. и давниѣ и топитѣ в годъ.<sup>48)</sup> рѣка да не едннъ буду въ муцѣ вѣчнѣй.<sup>49)</sup> и тако

ли покалѣни<sup>16)</sup> не имѣше о томъ и<sup>17)</sup> того дѣла причащеніѣ лишѣютсѣ окалѣни. аще

ли в желѣннѣй ходѣ<sup>18)</sup> прѣмѣ<sup>19)</sup> бы<sup>20)</sup> стое тѣло и кровъ гню<sup>21)</sup>. то не вудеть прощеніѣ ни в сіи вѣкъ ни в вѣдѣшии и неизмолимъ сдѣз шбращетъ и бѣ памяти вѣчнѣю мѣкѣ<sup>22)</sup> аще ли мѣжъ причащѣетсѣ а женѣ его желѣющи. той

проклатъ<sup>23)</sup> естъ и лютъ приметъ<sup>24)</sup> сдѣз. пишетьвоса. ститсѣ невѣренъ вѣрною женою. тако же и шканьною женою во зло

внидетъ. тѣко<sup>25)</sup> первозданннѣ. жены дѣла раѣ изгнѣ высть тѣ во рече. ѡва в плоть едннѣ вудете. аще во жена не вѣрна то и мѣ<sup>26)</sup> не чистъ.

вы же братіе и сестры не творите садукейска нрава<sup>25)</sup> и хъ же дѣво желѣнню<sup>26)</sup> оучитъ. и инымъ во творитъ рѣзатисѣ по мертвымъ<sup>27)</sup>. а ины<sup>28)</sup> в водѣ топѣтисѣ вудитъ<sup>29)</sup>. и давѣтисѣ оучитъ<sup>30)</sup>. дабы не едннъ в

творять мнози члѣци. не токмо  
 ѿ попина<sup>50</sup>) но и ѿ крѣстьянъ. а  
 друзии в отчание впадше погыбають.  
 а другиза въ жели<sup>51</sup>) ходоуца въсз  
 принимаетъ. да того<sup>52</sup>) желѣниг. мнози  
 въ ересь впадають. то бо есть  
 наста<sup>53</sup>) ересь иже во пристаи къ  
 правоумъ шканьизмъ садукки. и.  
 (иже) глють не взити воскресѣнню.  
 паоуль бо к тимофѣшмъ<sup>54</sup>) рѣ. аще  
 хъ проповѣдаеть. Иако из мрѣтвухъ  
 вста. тако глѣть нѣци воскресѣнни  
 мрѣтвмъ нѣ. то и хъ нѣ възсталъ.  
 сута въра ваша. и аплоке<sup>55</sup>) про-  
 повѣданне живо.<sup>56</sup>) аще хъ не вста.  
 то и мрѣтвин ш хѣ погывоша да  
 не будемъ тако. и пакы рѣ к рим-  
 ланомъ. сего ра хъ оумре<sup>57</sup>)  
 шживе да<sup>58</sup>) и мрѣтвими совладѣеть.  
 и пакы к тѣмъ же рѣ. желъ смртнаѣ  
 в пагубу. а иже<sup>59</sup>) кто желѣть  
 ш грѣсѣхъ. то имать жизнь вѣч-  
 ную.<sup>60</sup>) и пакы рѣ се азъ шхожю  
 мира сего буди же<sup>61</sup>) въ радость  
 по мнѣ. гѣ рѣ к жидомъ. не пла-  
 чите мене. но сами себе плачите.  
 и прѣкъ рѣ вечеръ водворитѣ. плачь.  
 а заутра радость. и паоуль рѣ. сего  
 ради взрадовахъсѣ и возвеселихъсѣ. ш  
 преставлении титовѣ. тако поконихъ  
 дхъ его. и к селуниномъ рѣ. браѣ  
 не велю вамъ неразумѣвати ш оу-  
 мерши. да не желѣете тако и по-  
 ганин<sup>62</sup>) не имуцие<sup>63</sup>) надежа<sup>64</sup>)  
 скрѣнню. аще ли вѣруемъ тако хъ<sup>64</sup>)  
 оумре и възскрѣе. тако и бѣ оумер-

мѣке выль<sup>31</sup>). мнози же и хрѣтѣане  
 тоже творять а не поганинъ едины<sup>32</sup>).  
 и во ѿчачьни погыблють. а другимъ  
 же желѣюцимъ вѣ приѣмлетъ  
 и мншзи впадаю въ ерѣ садукскы<sup>33</sup>)

иже: глють не быти воскресѣнню<sup>34</sup>).  
 аплъ бо павелъ къ коринѣомъ рече.  
 аще бо хс проповѣдаетсѣ<sup>35</sup>) из мерт-  
 выхъ воста. то како глють. нѣцы  
 тако не быти воскресѣнню мертвымъ  
 то и хс не възсталъ<sup>36</sup>) и оумерши  
 погыбли бы<sup>37</sup>). но да не буди се слы-  
 шите что рече той же<sup>38</sup>)  
 аплъ римланомъ. сего ради  
 хс оумре. и шживе да живыми и  
 мертвыми шладѣеть. к нимъ же  
 рече<sup>39</sup>) по мрѣтвомъ желамъ<sup>40</sup>) в пагубѣ  
 есть. а аще бо грѣсѣхъ<sup>41</sup>) вѣчнаѣ  
 жизнь в тои скоры<sup>42</sup>) и пакы рече.  
 се азъ шхожѣ мира сего но буди  
 вамъ радость ш мнѣ<sup>43</sup>). и гѣ к жидѣ  
 глаше не плачитесѣ по мнѣ но ш  
 себѣ каждо<sup>44</sup>) какъ скорбите. и про-  
 рокъ рече. вечеръ водворитсѣ плачь  
 а заутра радость. аплъ рече. радо-  
 вахомсѣ и возвеселихѣсѣ о пре-  
 ставлении тебѣ<sup>45</sup>). тако  
 покой<sup>46</sup>) дхъ его. к селуниномъ же  
 рече. вратие не велю вамъ да не  
 жалѣете о оумершихъ<sup>47</sup>) тако и прѣ-  
 чѣи не имѣше оупованѣи ѿ воскрес-  
 сени<sup>48</sup>) но тако же хс оумре и по-  
 скрѣе тако и оумершамъ възстапнѣтѣ

шага в юмь воѡкртъ<sup>65)</sup> и приве-  
детъ га к совѣ. и тако вѣрнии со  
гмѣ будѣ а садукѣемъ и всѣмъ  
невѣрнымъ не взити съ гмѣ. да того  
рѣ шканьнии желѣють. вы же врдѣ<sup>65)</sup>  
проклѣтаго того нрава встанитесѣ.  
но привѣгайте на всѣмъ чѣ кз цркви.  
и плачитѣ ш грѣсѣхъ своихъ. чающе  
ѡ га оутѣшениа. в хѣ ісѣ гѣ  
нашѣ емѣ.

и приведетъ к себѣ. и тако вѣр-  
нии сѣ вгѡмъ вѣдѣтъ<sup>49)</sup>. а садукѣемъ  
и невѣрнымъ всѣмъ сѣ вгѡмъ не  
выти. ѡни во ѡклѣннии того же-  
лаютъ<sup>50)</sup> вы же вратие  
и сестры ѡстанитесѣ проклѣтаго же-  
лѣннѣ. но на всѣмъ днѣ привѣга-  
юще ко цркви<sup>51)</sup> и в согрѣшеніи кто  
плѣч та<sup>52)</sup> каюшесѣ в нихъ. чающе  
оутѣшениа ѡ вѣга. а ѡ<sup>53)</sup> мертвыхъ  
не желѣйте. праведнии во в животъ  
градѣтъ<sup>54)</sup>.

Варианты къ слову св. Діонисія, издаваемому по ркп. Троицк. Серг. Лавр.  
л. 11, л. 26, подводятся по ркп. XVI в. той же Лавры № 204, л. 20.

1) прибавлено: ми.

2) затиши.

3) словеса дѣшеполезнаѣ.

4) пребываша.

5) с нимъ оучение.

6) и далшесѣ имъ разоумъ и оумъ нѣвныи

7) бѣахоу

8) приемлюще

9) жизни и вѣры.

10) учениа.

11) требоующе

12) бѣше.

13) прельсти сего.

14) нѣтъ этого слова.

15) ему сиде ш семъ спрашаемъ.

16) сѣ ли намъ каѣ.

17) гѣже здѣ.

18) вм. со—и многимъ.

19) калнаѣ

20) славныхъ.

21) стою.

22) правое

23) все.

24) иже не соуть достойни жизни вѣчныѣ. но смолѣ.

24) мѣстехъ

25) горше.

26) боудеть имъ мѹка.

27) шскверниша

28) оканнымъ желѣниемъ.

29) нѣтъ.

30) хотѣнье.

31) негасимому пламени.

32) творѣтъ

33) покрывающесѧ

34) нарицаетсѧ.

35) пагуба желѧ иже ведеть.

36) жизни вѣчныхѧ.

37) хотѧ

38) обращеть.

39) прѣстоупитъ мужь къ сѣмоу компаню. о женѣ желѣючи. то тотъ есть  
прекладъ и лють соуд примоуть. пишеть

40) женою вѣрною

41—42) опущено.

43—44) Такое чтение: аще поць 7. дни пребоудеть. а восмыи не комкаетъ

45) но тоже съ испытаниемъ. а недостойному ни на великъ днь

46) и сестры

47) же учить по

48) в водѣ. рекше не единъ.

49) нѣтъ

50) ѿ поганыхъ. но крѣтыдне мнози. творѧ.

51) въ желѣни.

52) того ради в желание.

53) истиннаѧ. еже прилоучитсѧ ко нравомъ.

54) къ корыньфомъ пиша рѣ.

55—56) всталъ си не вѣроваша апльскомуу. проповѣданю.

57) приб. въскрѣ.

58) приб. живыми.

59—60) желѧ ѿ грѣсѣхъ въ жизнь вѣчноую

61) боуди же радость вы по мнѣ.

62) нѣтъ.

63) оупованѧ.

64) оумрей оживеть како вѣз оумѣршаа съ ѿсомъ вѣставитъ.

65) приб. и сестры.

Варианты къ слову св. Дюнисия о желѣющихъ (2 редакция), издаваемому по рук. Тр. Лавр. № 202 л. 123, гл. 83, подводятся по слѣдующимъ рукописямъ: Троицк Лавр. № 203 л. 113, (обозначаемъ буквой Т), Моск. Акад. № 46 л. 137, заглавіе такое: „Слово стго оца деѣнисіа, ѿ оусопшихъ (обозначаемъ буквой А).

1) Въ А и Т вставлено: къ

2) А вмѣсто естъли елико

3) А. это мѣсто читается такъ: „носѣще кѣлныѣ и ноуѣты скоуѣты на глава мѣжи и женѣи ѣбростѣиши власы главы своѣѣ.—Въ рук. 203 читается также, небольшая разница только въ правописани (напр. моужи).

4) А это слово пропущено въ 203 есть.

5) А нѣтъ велики.

6) Т и А нѣтъ—бо и

7—8) А и Т ѡкалныныхъ ѣ проклѣтыѣ саддукеи.

9) А ѡсѣжени.

10) А и Т же.

11) *ibid.* и

12) *ibid.* и нѣтъ

13) А и Т чит. такъ: тмою покрываюѣ дѣлволими сквернами Ѡ саддоукейска ѣма.

14) А. гóре и послѣднема пагоуба жалѣ и тѣковыѣ Т. такое чтеніе. горе послѣднее ѣ пагоуба желѣ

15) А сведѣтсѣ; Т. сведеть.

16) А и Т такъ огонь и во дно адово. мнози жалѣюще покалнѣи

17) А. нѣтъ.

18) А нѣтъ

19) Т приѣдѣ.

20) А и Т нѣтъ.

21) А нѣтъ.

22) А. ѣѣ ѡбращетсѣ, и вѣчнаѣ моуѣка.

23) Т проклѣтыѣ.

24) А приноутѣ, Т приметѣ.

25) А саддоукейскихъ нравѣ.

26) А и Т тому.

27) А велитѣ рѣзатиѣ.

28) А. иному; Т. инымѣ.

29) А топитися велитѣ.

30) А нѣдѣи.

31) А дабы емѣ не единому въ мѣцѣ быти

32) А вм. едины точно. Т тѣкмо.

33) А и Т слова нѣсколькѣ въ иномѣ порядкѣ.

34) А начиная съ 33 выноски: „и глѣють не быти мертвымѣ воскрѣнѣи.

35) А и Т вставлено ꙗко.

36) А не воста. Т не вѣсталѣ.

37) *ibi* погѣблѣни.

38) А той-же нѣтъ.

39) А нѣтъ.

40) А жалѣи; Т желѣ.

41) А вставлено жалѣи.

42) А въ той скорби—опущено; Т скорби.

43) А и Т бѣди вы радость по мнѣ.

- 44) А кѣждо; Т кѣждо.  
45) А и Т титове. Неправильный переводъ  
46) А и Т покоисѧ.  
47) А оумирающихъ.  
48) А о воскресеніи оуповѧніѧ.  
49) А и Т боудем.  
50) ібі того дѣла ѡкаѧнни жалѣю  
51) ібі въ црѣкви.  
52) ібі ѡ сѣгрѣшеніи свой кождо плачите кающесѧ...  
53) ібі а мертвых.  
54) А в жизнь къ бгѧ грѧдоу Т въ животь грѧдоуть ѡ Хѣ Иѣсъ.
-



## XVIII.

### Слово Іоанна Златоуста да не излишне по младенцемъ плачемъ.

Нач. Се бо мыслиши умирающа зря.

Списки по рукописямъ.

Троицк. Серг Лавр. XV в., № 91, л. 222

„ „ „ XVI в., № 203, гл. 70, л. 97.

Моск. Дух. Академіи XVI в., № 46, гл. 71, л. 119.

Въ краткомъ словѣ, приписываемомъ Златоусту, „да не излишне по младенцемъ плачемъ“ сначала приводится жалоба родителей по поводу потери дѣтей младенцевъ. Составитель не воспрещаетъ имъ плачь и скорбь: можно и должно выражать печаль, но умѣренно и не по-язычески: не плакать много дней, не царапать лица и не рвать волосы. Видъ чужой смерти долженъ наводить на мысль о собственной смерти, воскресеніи и судѣ. Заглавіе печатаемаго ниже слова не вполне соотвѣтствуетъ заглавію: о младенцахъ говорится только въ началѣ; въ рукописи Московской Дух. Академіи № 46 (л. 119 гл. 71.) сдѣлано болѣе вѣрное надписаніе: „слово Златоуста, да не излишне плачемъ по мертвыхъ“. Нѣкоторыя выраженія слова напоминаютъ выраженія, находящіяся въ послѣдней части „Слова Златоуста о терпѣніи“ ... Тр. Лавр. № 203, гл. 58, л. 77. Такъ въ рук. № 91 л. 222:

„СемѸ оубо быти наслѣднику моего имѣннѧ се старости моеѧ бѣ попорѣ и моего корене ѿрасль .. (Рук. Троицк. Лавр. № 203, гл. 58: тѣ бѣ наслѣдникъ ѿчествѸ и старости жезль). Рук. № 91: аще оубо не оумоудрѣши чѣче млѧшам себе видѧ смѣртію восхыщаемы. (№ 203 гл. 58. (въ началѣ слова) — аще братиѧ смѣрть не оумѣдрити да кто тѧ имѧ обратити къ томѸ. аще и мѣртваго видѧ лежаща оунѣйша)...

Къ слову Златоуста. да не излишне по младенцемъ плачемъ (рук. Троицк. Лавр. № 91, л. 222) подведены варианты по рук. Троицк. Лавры № 203, гл. 70, л. 97 (обозн. Т.); рук. Моск. Академіи № 46, гл. 71, л. 119 (обознач. А.).

Рукописи Троицк. Лавры № 91 и 203 сходны между собою даже въ правописаніи; рук. Московской Академіи № 46 разнится отъ нихъ правописаніемъ и нѣсколько языкомъ.

Мы не имѣемъ опредѣленныхъ указаній относительно происхожденія разбираемаго слова. Возможно, что авторъ слова русскій, но онъ составилъ свое произведеніе подъ влияніемъ Златоуста; не даромъ въ надписаніи стоитъ имя Златоуста

Слѡ. ѿша Златоу. да не излѧ по младенцеѧ плачемъ.

Ркп. Троиц. Серг. Лавр. XV в., № 91, л. 222.

Се ѡбаче мыслиши младенца оумирающа зрѧ. семѸ<sup>1)</sup> оубо выгн наслѣднику моего имѣннѧ. се<sup>2)</sup> старости моеѧ въ попорѣ.<sup>3)</sup> ѿ моего корене ѿрасль внезапно оубаде. да како сего не плачюся. не могу во оутерпѣти. восторожены<sup>4)</sup> лѣторали вѣосѧны. ни оубо чѣче не семоу<sup>5)</sup> оучю<sup>6)</sup> тебе. еже не плакаті оумершаго. но сего иззвраню еже плакати и желѣти по многи днѧ. гѧкѡ невѣрны лицедѣрѣще. ѿ торжѣще власи ѿ видѣвъ во мѣрню желю<sup>7)</sup> ѿ срѣчноѧ оунѣннѧ ѿцю. но подобаетъ ти

1) Сходно съ слов о терпѣннѧ Измар. 2 ред. гл. 58.

2) А. сей

3) будетъ подпора

4) вторженіѧ. Далѣе до слова—оумершаго—сходно съ словомъ о терпѣннѧ, ркп. Тр. Лавр. № 91, л. 77 и Измарагдѣ 2 ред. гл. 58. Есть сходство и далѣе.

5—6) вм. этого. не оумолчю

7) текстъ испорченъ.

первое члче ѿ свой грѣсѣ плакати. и своѣта дша скорвѣти. видѣ мла- денца оумерша .аще оубо не оумоудрѣши члче млайшата себе видѣ смѣртню восхыщаемы. друугѣ же <sup>8)</sup> вратію. тогда оуправиши свое житіе добродѣтелно и когда истинно см покаѣши. видѣ мртвца въ гробѣ вла- гаемѣ и ничто во с собою возмоуша <sup>9)</sup> почто не ѿстанеш <sup>10)</sup> свирая неправдами. Или не вѣрѣши мртвымъ встанію и ѿданію комуужо по дѣломъ быти. <sup>11)</sup> и всѣмъ ѿвѣтъ дати ѿ дѣлѣ же и ѿ помышленій. и аще възкрсенію невѣрѣши. то по не ѿ жита развѣи. аще не всѣ тако боудеть в землю то не прокнитса ни плода сзтворитъ. да ёлико ѿ сѣемѣ житѣ то ё. а ѿ члческѣ дѣлесѣ воле ёсть разумѣти нвнѣими прилогы. сѣть во см тѣло перстно. а востаётъ дѣховно тѣло. сѣть в немошь а востаётъ в силуу. сѣтса в бесчестіе каа во чть. смердща тѣла мртва востаётъ же въ славу и чть. како во пишеть <sup>12)</sup> въ первыи члкъ ада ѿ земля перстеня вторыи адамъ гѣ сз нѣси прти во нма въ славу вѣства своего. сз стыми а҃нглы своими тогда сзста- вить земля тѣло такѣ вѣдетъ пригала. аще и звѣрь кого боудеть растер- залъ <sup>13)</sup> или птици разносили. <sup>14)</sup> Или рыбы раздвоили всѣ во мгно- венни ѿка възкрѣнѣть. ни власъ ёдинъ не погѣвнеть но кожѣ ѿвѣшаютъ ѿ дѣлѣ и примоу праведни веселе и радость. а грѣшни ѿсоужени боудоу в мукуу вѣчнѣю.

<sup>8)</sup> Т. и А.

<sup>9)</sup> вземлюща

<sup>10)</sup> не останем

<sup>11)</sup> А боудѣ

<sup>12)</sup> пишется

<sup>13)</sup> звѣри расторгали

<sup>14)</sup> 46 разнесли

## XIX.

### Въ субботу седьмую по Пасцѣ Поученіе Іоанна Златоустаго еже не плакати о умершихъ.

#### Списки.

Рук. Моск. Синод. б., XVII в., № 231 (220) л. 294.

Моск. Дух. Акад. (Волокол. м.) XVI в. № 113 (435),  
л. 302.

Составитель слова убѣждаетъ вѣрующихъ не плакать много по умершимъ, не терзать волосъ на головѣ, не драть (царапать) лица. Плача, точнѣе—сожалѣнія заслуживаютъ скупые и богатые, которые во время земной своей жизни не заботились о своей душѣ. А кто щедро подавалъ милостыню, тотъ по смерти будетъ избавленъ отъ адскихъ мукъ. Далѣе авторъ слова пространно доказываетъ, что не слѣдуетъ здѣсь на землѣ собирать имѣніе, а слѣдуетъ его раздавать бѣднымъ для спасенія души. Надлежитъ также дѣлать милостыню по умершимъ и совершать по нимъ церковное поминовеніе. Только невѣрные скорбятъ (жалѣютъ) о мертвыхъ, а мы вѣрные поскорбимъ о своихъ грѣхахъ; объ умершихъ же скорбѣть не слѣдуетъ, тѣмъ болѣе, что многіе обнаруживаютъ скорбь неискренно, дѣлаютъ это изъ тщеславія и возвратившись (вѣроятно съ кладбища) упиваются и кощунно дѣютъ. Искренняя скорбь не обнаруживается открыто; можно

плакать дома, когда никто тебя не видитъ.—Въ словѣ „еже не плакати умершихъ“ есть выдержка изъ твореній св Діонисія Александрійскаго: „Ш сѣ бо великіи дивниси глеть. аще кто въ животѣ имѣлъ скорбѣ ш гресѣхъ“ и проч. Какъ извѣстно, творенія св Діонисія сохранились только въ извлеченіяхъ и отрывкахъ, приводимыхъ другими писателями. Но у Іоанна Златоуста нѣтъ ни одной выдержки изъ твореній Діонисія Александрійскаго. (Творенія св Діонисія Великаго въ русск. переводѣ Дружинина). Св. Діонисій Александрійскій былъ личною выдающеюся, что выражено эпитетомъ Великій; но, къ сожалѣнію, нѣкоторыя сочиненія св. отца возбуждали сомнѣніе въ православіи, и еретики пытались воспользоваться его именемъ для распространенія своихъ лжеученій<sup>1)</sup>. Этимъ обстоятельствомъ и объясняется потеря многихъ сочиненій св. Діонисія. Мы не знаемъ, былъ ли знакомъ Іоаннъ Златоустъ съ твореніями св. Діонисія; во всякомъ случаѣ считаемъ сомнительнымъ, чтобы Іоаннъ Златоустъ въ своихъ словахъ и поученіяхъ приводилъ выдержки изъ сочиненій александрійскаго епископа съ указаніемъ автора, авторитетъ котораго не для всѣхъ могъ быть убѣдительнъ. Въ „словѣ св. Діонисія о желѣющихъ“ цитируемаго мѣста нѣтъ. Не было ли въ древней Руси какого-нибудь сочиненія съ именемъ св. Діонисія, которое теперь неизвѣстно?

Изъ выше сказаннаго мы дѣлаемъ выводъ, что разбираемое слово не можетъ принадлежать Іоанну Златоусту. Слово отличается ясностью мысли, простотою изложенія и хорошимъ славяно-русскимъ языкомъ. Слѣдовъ перевода не замѣтно. Признаемъ это слово произведеніемъ русскаго автора. Укажемъ, что въ концѣ слова составитель удачно отмѣтилъ особенность нашихъ поминокъ, участники которыхъ нерѣдко упиваются и кощунствуютъ.—Мы не имѣемъ данныхъ для опредѣленія вѣка составленія „слова—еже не плакати о умершихъ“. Судя по языку, нельзя признать его древнимъ. Древнѣйшій списокъ слова относится къ XVI вѣку. Возможно, что въ этомъ столѣтіи слово и составлено.

<sup>1)</sup> Дружининъ Жизнь и труды св. Діонисія Велик. стр. 74.

Приводимъ поученіе по ркп. Моск. Синод. б-ки № 231 (220), л. 294; это весьма исправный текстъ. Списокъ Московской Дух. Академіи (Волокол. мон.) XVI в., № 113 (435), л. 302, по языку древнѣе, но менѣе исправенъ.

И съвотѣ седмѣю по пасцѣѣ поученіе іоанъ Златоустаго еже не плакати оумершии. бл҃гви ѿче.

Ркп. Моск. Синод. б-ки XVII в., № 231 (220), л. 294.

Братіе л҃бно намъ с разумомъ разꙋсмотрѣти и все бл҃го творити. ни ш оумирающихъ много плакати ни власъ на собѣ терзати ни лицѣ драти. се бо невѣрніи такъ творѣтъ. и мнѣтъ себѣ како не быти ѿмъ зъ б҃гомъ. а намъ вѣрнымъ не подобаетъ ш оумершихъ скорбѣти. ѿще же безъ поканіѣмъ кто оумреть. ш таковыхъ приношеніѣмъ въ цр҃ковѣ не примати плакати же подобаетъ ш скѣпныхъ и ш богѣтыхъ. иже не скорбѣши въ животѣ своемъ о душахъ своихъ. ѿще кто живъ сый щедръ и податливъ былъ на милостыню. то и по смерти тѣмъ поданіе свободѣ дшѣ свою ѿ мѣки. Аще кто ѿ праваго имѣніѣмъ творитъ милостыню. той и вѣчныхъ благъ сподобитсѣ. ш тѣ бо пророкъ давидъ рече. блаженъ мужъ милуѣ нищихъ и даѣ ѿмъ. блаженъ мужъ иже избавитъ имѣніемъ своимъ дшѣ свою ѿ мѣки. а немилостивымъ самимъ немилостивъ сдѣлѣ бѣдетъ. да того ради всѣкъ кто въ животѣ своѣ. (л. 295) попечемсѣ ш дшѣхъ своихъ. да никто же бо сѣ родилсѣ со имѣніемъ. или что вземъ ѿ имѣніѣмъ своего свѣта сего ѿходимъ. токмо съ едиными грѣхи ѿходимъ мира сего. а имѣніе наше ѿнымъ встанетсѣ. ш члѣче сотвори себѣ при своемъ животѣ пѣмѣтъ. шдѣнѣ бо дшѣ ѿмаши и едино житію семѣ времѣ. а не глѣи того дѣтемъ избираю имѣніе. дѣти ми пѣмѣтъ сотворѣтъ. не вѣси бо каковы дѣти бѣдѣ. и каковѣ время постигнетъ. а имѣніе наше речѣ подобно естъ. всѣкъ бо поспеши въ животѣ своѣмъ подѣщисѣ ш дшѣи своей попещисѣ. мнози бо скѣпостію лишаютсѣ б҃га. мнози же при животѣ своемъ имѣніѣмъ лишени бывають. того ради сотворимъ себѣ пѣмѣтъ въ тихое времѣ.

даже насъ беда не постигнетъ. ѿдѣлимъ имѣніа да сотворимъ дѣевнѹю часть доколе въ своей ѿбласти оустроимъ сїсеніе себѣ, ш сѣ <sup>1)</sup> бо великіи дивніи сїи глѣтъ. аще кто въ животѣ имѣлъ скорбь ш гресѣхъ, томъ и по смерти многое пособіе. творимыми молитвами ѿ милостынями. аще ли невѣрный оумретъ, ѿже въ животѣ былъ врагъ бжїи таковомъ нѣсть по смерти помощи. <sup>2)</sup> тако же давидъ рече. тако нѣсть въ смерти поминаай тебе. во "де же кто исповѣстѣтиса. тѣмъ вѣрніи по силѣ раздаваемъ всакъ по оумирающїи и зато много бѣ дїамъ вѣрнымъ пособіе. еже по нихъ дати милостыня мало мощнымъ. Еже по нихъ поны и дїакони молатса. и слѣжбы творатъ часто. Заповѣдано бо ѿ аїлѣ ш преставльшихса въ вѣре. во стѣи слѣжбѣ поминаемъ быти. много бо оумершымъ ѿ того пѣлза. се же ш вѣрныхъ реченѣ. а невѣрніи недостойніи оумерша. то памяти никогда же по нихъ нѣсть. и нѣсть достойно ничтоже. почто же мира сего ради за вса чїки мольбы творити повелѣ ѿгъ. а мнози въ мире сѣтъ разбойници и тати и прелюбодѣи. и всего зла исполнены. (л. 296) но за вса рече живыхъ молитеса дабы въ поканіе пришли. а о не вѣрныхъ рече. дабы въ крещеніе пришли. а ш мерътвыхъ речено. токмо ш вѣрныхъ молитеса. а невѣрныхъ кто оумретъ. погибнетъ ѿ земля памѣ его и надежда сїсеніа его. того же ради жалѣють невѣрніи по мерътвѣи своихъ тако не видѣти ѿмъ славы бжїи ни радости стѣихъ слышати. что павелъ аїлѣ рече къ селѣненомъ. братіе не велю вамъ не разѣмѣвати. ш оумершыхъ да не скорбите. тако же и прочаа не имѣще надежды. вѣрѣйте тако хсѣ оумре и воскресе. тако и оумершаа възставитъ. и приведетъ ѿ к себѣ. тако и мы вѣрніи зѣ бгѣомъ бѣдемъ. а садѣжбемъ всѣ невѣрнымъ не быти зѣ бгѣомъ. того ради шканніи жалѣють. а мы вѣрніи. живѣчи на земли ш гресѣхъ своихъ поскорбимъ. а не мозите вѣрніи многихъ днѣи ш оумершыхъ скорбѣти. но ш себѣ попечемса. да и мы приго- тѣвимъ (л. 296 об.) добраа дѣла. да приїдемъ въ животъ по- кааніемъ. праведный бо приїдетъ ѿ смерти въ животъ. а грѣшникъ аще приїдетъ въ смерть то во тѣмъ будетъ. дїа его до

1—2) Это мѣсто приписано Діонисію Великому; но въ сохранившихся твореніяхъ Діонисія В. этой тирады нѣтъ.



сѣднаго дѣни. а праведныхъ дѣша во свѣте сѣть. мнози бѣ тщеславиѣ дѣла плѣчюта. а ѡшедши оупиваютсѣ и кощѣны дѣютъ. ѡ чѣче ѡще истинною скорбиши. то во храмѣ своѣмъ плачи не видѣши тебе никомѣ же. се же ѣсть не жалѣніе сердечное. се тебѣ на ползѣ ѡ ѡномъ плачисѣ сѣ сѣ ѡбратиши на покаѣніе. и страшни бѣдѣти ти грѣхи твоѣ. бѣгѣ нашемѣ слава и ѡнѣ і прѣно и во вѣки вѣкѣ амѣн.

---

## XX.

### Слово св. Василя противъ проведенія праздниковъ недостойнымъ образомъ.

Рук. Троицк. Серг. Лавры XIV в. № 11, л. 61.

Въ этомъ словѣ обличается обычай русскихъ людей праздновать христіанскіе праздники по-язычески: объяденіемъ, пьянствомъ, лихими повѣстями и смѣхотвореніемъ. Составитель слова даетъ настойчивый совѣтъ: „паче же на шбѣдѣ да не доидеши шного сѣдшаго во шгни бѣ того“. Имѣется въ виду пьянство до галлюцинацій“. Пьянство строго истязуется на мытницѣ бѣсовской, т. е. при хожденіи души по мытарствамъ.— Слово Василя представляетъ изъ себя вариацию на „бесѣду трехъ святителей“. И языкъ и весь строй слова не позволяетъ причислить его къ святоотеческимъ или переводнымъ произведеніямъ. Относимъ слово Василя къ русскимъ памятникамъ. Хотя въ словѣ прямо упоминаются мытници бѣсовскія, но непосредственнаго заимствованія изъ житія Василя Новаго нѣтъ.

Слово св. Василя Ркп. Троицк. Серг. Лаврѣ XIV в., № 11,  
л. 61—62.

Рѣ<sup>н</sup> василии праздниковъ же не празднуйте. шбяденъемъ и пьянствомъ и лихими повѣстями и смѣхотвореніемъ паче же на

шбѣдѣ да не доидеши шного сѣдѣщаго во ѿгнѣ ѣа того. и самъ  
гѣ глѣть да не штегчаютъ телеса ваша шбыденъкъмъ и пьманьствѣ  
и печалми житисками и внезапу придетъ на вы мракъ и тма и  
шбоиметь дѣа ваша. и буѣть послѣднѣа горше первы. тма и мракъ.  
с. мытници бѣсовьстни. ведущева в таковаа мѣста в темнаа в  
бесконечныа вѣкы да се слышавше браѣ и сестры шстаните  
тако дѣяти да получимъ жизнь вѣчную ш хѣ ісѣ. гѣ.

---

## XXI.

Поученіе Іоанна Златоуста о играхъ и плясаніи. Нач. По-  
разумѣемъ, братіе, коль пагубно есть.

Списки по рукописямъ.

Троицк. Лавр. XVI в., № 204, гл. 25, л. 53.

„ „ XVII в., № 202, гл. 12.

„ „ XVI в., № 203, гл. 12.

Моск. Дух. Академіи, XVI в., № 46, л. 21.

Слово, какъ значитса и въ надписаніи, направлено противъ игръ и плясокъ. Одно мѣсто этого поученія имѣеть сходство съ „словомъ Іоанна Златоуста, како не лѣннися книги чести“. Нач. „Мнози не почитаніемъ божественныхъ книгъ“. Измарагдъ 2-й редакціи, гл. 4. Сходство не буквальное; но оно сказывается въ грамматическомъ построеніи предложеній и близости мыслей. Мы приводимъ соответствующее мѣсто изъ рук. Московской Академіи № 46 гл. 4, листъ 11. Одно мѣсто о пляшущей женѣ сходно съ „словомъ Евсевія о недѣлѣ“ по рук. Троицк. Лавр. № 142 л. 181. Измарагдъ 2 ред. гл. 138. См. прил. № 24. Соответствующее мѣсто отмѣчено. Въ Измарагдѣ 2-й ред. глав. 12 слово о играхъ имѣеть вставки. Варианты и дополненія приводимъ по рукописямъ Троицк. Лавр. № 202 и Моск. Д. Академіи № 46. Разбираемое слово принадлежитъ русскому автору. Архангель-

скій. Твор. отц. церкви. Ж. М. Н. П. 1888 г. августъ, стр. 216, прим. 2.

Конецъ главы о людяхъ, ѣвшихъ, пившихъ, а потомъ послѣ игры и пляски впавшихъ въ блудъ и погибшихъ, представляетъ перефразъ 32 главы книги Исходъ, преимущественно шестого стиха.

**Слово Іоанна Златоуста** на ко-  
лѣнитися книги чести. Ркп. Мо-  
сковск. Акад. № 46, гл. 4;  
л. 11.

**Поученіе Іоанна Златооу-**  
**стаго:** Ркп. Троицк. Серг Лавр.  
XVI в., № 204, л. 53.

Поразоумѣемъ братіа, колъ па-  
гѣвно ёсть сеи зло<sup>1)</sup> х̄са оубо<sup>2)</sup>  
нѣ равны аг̄ломъ хотѣшоу сѣтво-  
ритѣ<sup>3)</sup> но мы самѣ сѣ. ѿ члвкз<sup>4)</sup>  
вз звѣри сѣ прелагѣемъ. ёже во  
чина не держаще<sup>5)</sup> поравотати ма-  
моне рекше чревоу<sup>6)</sup>, и добытъкоу  
неправеднѣ, желаннѣ имѣти. гнѣ-  
ватисѣ и грызатисѣ. то ёсть не  
члвскы но зверьскы, а<sup>7)</sup> ёже много  
оукосяти, а<sup>8)</sup> себе высити или  
комѣ дшсажати, и ѡсоужати и хоу-  
лити, клеветати и ѡбаживати. или  
в правдоу илѣ беза прѣвды, то не  
члвческо но звѣрьско, но бесовское  
ёсть дѣло и хотѣниѣ, хотѣшии же  
рѣ влговѣрно пожити ѡ х̄ств. пре-  
гнѣвани и моуѣтъ быти, аще не ѿ  
члвкз но ѿ вѣсовз аще и нѣ<sup>9)</sup>  
нынѣ моучащїи х̄а ра<sup>а</sup>, но съ-  
влажняющїи соуть вѣсове и много<sup>10)</sup>  
поважуютъ, на клѣветоу. а много  
нѣ зависти, а индог<sup>11)</sup> на гѣрость.  
а друугаго на гнѣвиз подымаютъ,

.... ового гнѣвѣ подымаю. а  
иного завистию ѡбстрѣмлю. а ино-

го на табы, и обидити оуча. а

иных на позоры и на игры и на пласаніе потычю. а иного на піанство и влоу ласкаю. а ины на гордость шстрѣ и сноупости оуча. а иного на кошоуны. и на пласаніе и пѣсни и на гоусли поучаю. а ины лѣностию шкрадаю да к цркви быша не приходили. многіа во совлжнѣю хотѣше насъ (ѡ) вѣа ѡлоучити. и цртва чюжа сотворити.

а иного на величѣнне. на гордость острѣтѣ ового скѣпости оучатѣ, а другого на ѡлатіе чюжаго, имѣннѣ и на гравленіе оучатѣ, а иного на развѣи и на тьвоу потычютѣ, а другого на піанство, и на влѣдѣ ласкаютѣ. а иного на кошѣны, и на пѣсні сотенины оуча. а ины на плѣсканье и на гоуденье, а другого потычютѣ пласанію, іже всѣ злѣе и горье е, табо кознь всѣ есть любіші діаволѣ ѡлоучаюцю члѣвы ѡ вѣа жива, и во дно адово ведоуци,<sup>11а)</sup> пласоущіа во женѣ,

и невѣста сотѣнина. нарицається,<sup>11б)</sup> и любовницѣ діаволѣ, соупрѣдга вѣсѣрѣ, не токмо воудеть пласоущіа<sup>12)</sup> сама свѣденѣа во дно адово, но и ті иже еѣа с любовнѣе позшроуютѣ, и въ сласть рѣзниаються.<sup>13)</sup> на ню похотію. прельщающе стѣа моужа<sup>14)</sup> пласаннемѣ, тако же ирѣдѣва иршѣ<sup>15)</sup> пласущіа во женѣ. всѣмѣ<sup>16)</sup> моужемѣ женѣ есть. тою во діаволѣ прельстилѣ есть. многіи въ снѣ и на лѣвѣ,<sup>17)</sup> грѣшнѣ во есть, и скѣредово<sup>18)</sup> своѣмоу моужови с таковою свѣкоуплатисѣ. свѣдош<sup>17а)</sup> во рѣ люднѣ, гати и пѣти и вѣша сѣти и пѣтанѣ. и възташа иргратѣ пласаньемѣ. и по пласаніи начаша влѣдѣ творити с чюжими женами<sup>19)</sup> и сноухами и

со пѣтровыми и с кѣлами<sup>20)</sup>, и потому пристѣпиша ко идоломъ, и начаша жертвѣ приносить, идоломъ<sup>21)</sup>, и томъ часѣ разделишася земля, и пожрѣ и двѣ тѣмы и три тысячи.<sup>22)</sup> вѣоу нашомѣ слава:

Варианты. Рук. Моск. Д. Академии № 46 обозначаемъ буквы А. Буква Т означаетъ рук. Троицк. Сер. Лавры № 202; Лаврская ркп. № 203 при буквѣ Т имѣеть указание на номеръ.

1) Въ Измарагдахъ второй редакціи вступленіе иное; вмѣсто пропущеннаго читаемъ въ рук. № 202, л. 14. „Земнаѣ всѣ злаѣ смышленіѣ ѿвергше приидите и оуслышимъ дхѿвнаѣ оученіѣ. и размыслите како зло творѣ.“ Въ рук. Моск. Акад. № 46, л. 21 первая строка имѣеть иную разстановку словъ, мало влияющую на общій смыслъ. Земнаѣ всѣ ѿвергше и злаѣ смышленіѣ...

2) Втор. ред. бо

3) Т. насъ создѣ и хотѣ равны агломъ сотворити. А. хъ бо ны создѣ хотѣ глѿ равны сотворити, № 203—хъ бо създа ны и хотѣ агломъ равны ..

4) Втор. ред. Измарагда пропущено.

5) Т. № 202 и 203 безчинно жити; А. еже есть безчинно житіе.

6) Втор. редакц. вм. чревоу: мнѣга имѣнѣѣ собирати то звѣрино ѣсть безстыдство.

7) Во втор. редакц. Измарагда начиная съ 6 выноски все это выпущено.

8) Начиная съ этого мѣста до слова „поважаютъ“ въ Измарагдахъ втор. редакціи читается такъ „и ѿбѣдѣти и красти и дѣти, то ни члѣско ни звѣрено но бѣсѿсѿвско дѣло и хотѣніе. ти бо насъ соблажнѣють дабы имъ не единѣ мѣчимѣ быти“...

9) нѣ—нѣсть. Вообще удобовразумительностью не отличается, вслѣдствіе чего и переработано въ второй редакціи Измарагдахъ.

10—11а) Имѣеть сходство съ словомъ Моск. Дух. Акад. № 46. Слов. 4, л. 11.

11а—11б) Сходно съ рук. Троицк. Лавр. № 142, лист. 181; см. прилож. № 24.

12) Начиная со словъ „а иного“ и до слова „плѣшоущѣѣ“ во 2 ред. Измарагда вмѣсто этого читается нѣсколько иначе: а иного на блуль ласкають а дрѣгаго на гарость оучать, иного на гнѣвъ, а дрѣгаго скупостію омрачаѿ и на грабленіе и на разбой. а иного на пѣнство и на пѣсни сатанинскиѣ. и на плескание и на глѣдение и на плѣсаніе оучать всѣхъ же играніѣ (№ 46—игръ) проклѣтѣе ѣсть многовертимое плѣсаніе. то бо ѿлѣчаетъ члѣки ѿ бѣга и во дно дѣво ведѣ. (Правописаніе рук. № 202.)

12) А плѣшоущаѣ; Т. № 202 это слово пропущено.

13) А раждизаються. Т. разжигаются

14. 2-я ред. мѣжи.



15) А ѿродеа. Т иродяпада

16) 2 ред. многимъ.

17) Во 2 редак. вставка. и вси любящевъ пласанье со иродию в негасимый шгнь ѡсѣдѣсѣ.

18) Вставлено: и скверно и скардно и своему.

19) Во 2-й редакц. прибавлено: и с сестрами. Начиная со словъ—сѣдоша бо.. и до конца слова перифразъ 32 главы, преимущественно 6 стиха, книги Исходъ.

20) Во 2-й редакц. Изм. начинал съ выноски 19 выпущено.

21) Т. имъ,—А. имъ.

22) Т пожре ихъ двѣ тмы ꙗ г, № 203 двѣ тмы и три тысоуци (sic);—А двѣ тмы и три тысщи. Во 2-й редакциі Измарагда Слово продолжено (по рук. № 202) „се бо ѡбразъ мѹчениа показѣ всѣмъ согрѣшающимъ и (въ № 46 а) не творящимъ воли бл҃ги, того ради братие ѿ сестра блюдитесь и не любите бѣсовскихъ игръ незаконныхъ не любите незаконныхъ игръ бѣсовскихъ по рук. № 46) паче же пласанѣа оудалѣйтесѣ да не злѣ в мѣкѣ вѣчнѣю ѡсужени бѣдете“.

---

## XXII.

### Поученіе христіаномъ Іоанна Златоуста.

Нач. Оузриши аще кого живуца въ заповѣдѣхъ. По ркп. Моск. Д. Акад. XVI в., № 46 л. 225, гл. 131.

#### Изданія.

*Архангельскій.* Твор. IV, 37 стр. Привед. отрывки.  
*Нономаревъ.* Памятники. III, стр. 107.

#### Списки.

Троицк. Лавр. XVI в., № 203, л. 203, л. 198, гл. 130.  
Моск. Синод. б-ки 1518 г., № 230, л. 205, гл. 130.

Въ Измарагдѣ 2-й редакціи заключается „поученіе христіаномъ Іоанна Златоуста“ (гл. 130). Составитель слова говоритъ, что слѣдуетъ брать примѣръ съ тѣхъ, кто живетъ въ заповѣдяхъ господнихъ; „книгамъ прилежаще“, что же касается живыхъ, злыхъ и вообще порочныхъ, то они будутъ наказаны. Слово съ особою силою обличаетъ тѣхъ, кто упражняется въ сатанинскихъ пѣсняхъ и играхъ.

Простое и стройное по плану и ясное по изложенію „поученіе христіаномъ“, приписываемое Іоанну Златоусту, можетъ показаться вполне самостоятельнымъ произведеніемъ русскаго автора. На самомъ дѣлѣ это поученіе представляетъ изъ себя

передѣлку „Слова о лжепророкахъ, и лжеучителяхъ, и объ еретикахъ, и о знаменіяхъ кончины вѣка сего“, неосновательно приписываемаго Іоанну Златоусту (Spuvia). Migne Patrolog. cursus complet. ser. graec., t. LIX, стр. 553 и слѣд. Творенія Іоанна Златоуста въ рус. переводѣ. Томъ 8, книга 2, Спб. 1902 г., стр. 695 и слѣд.

Но передѣлкѣ подверглось не непосредственно слово о лжепророкахъ: изъ послѣдняго слова было сдѣлано сокращеніе, въ результатѣ чего получилось „Іоанна Златоустаго слово, яко все насъ дѣлѣма створи Богъ, и Единочаднаго отда насъ дѣля, и посади одесную, и о сопѣляхъ и о гусляхъ“. Великія Миней четіи, собран. Макариемъ. Ноябрь, дни 13—15. Изд. Археогр. Комис. стлб. 1196—1204. Подъ 13 ноября.—При передѣлкѣ первая часть слова о лжепророкахъ отброшена совершенно. Заимствованіе начинается съ 8 рубрики слова (нач. *Καὶ μὴ θαρρατρῆς ἐὰν οἱ ποιμαίνεσ λόχοι γίνωνται* Migne, t. 59, 562 стр. „не удивляйтесь, если и пастырь оказывается волкомъ“).

Начало указанной части поученія о лжепророкахъ опущено; вмѣсто того въ четиминейномъ словѣ вставлено разсужденіе, „яко все насъ дѣлѣма сотвори Богъ“... Не знаемъ, взялъ ли его откуда-нибудь составитель слова, или же сочинилъ его самъ; первое вѣроятнѣе. Сходство начинается съ текста евангелія Матвѣя—24, 3. „Повѣждь ны, рѣша, Господи, знаменіе твоего пришествія“. Migne, стр. 564; рус. пер. Злат. 8, 2, стр. 708; В. М. Чет. стлб. 1197. Начиная съ этого мѣста, слово четиминейное сходно съ словомъ о лжепророкахъ. Но славянскій текстъ представляетъ изъ себя сокращеніе многословнаго греческаго текста. Въ общемъ мысли всюду сходны, большинство содержащихся въ греческомъ оригиналѣ текстовъ изъ священнаго писанія удержано въ славянской передѣлкѣ; конецъ одинаковый.

Вотъ эта то четиминейная передѣлка слова о лжепророкахъ въ свою очередь была передѣлана, и получилось измаргдовское „поученіе христіаномъ Іоанна Златоуста“. Начало послѣдняго поученія до нѣкоторой степени самостоятелно: русскій книжникъ своими словами изложилъ совѣтъ подражать благочестивымъ людямъ; въ дальнѣйшемъ же довольно близко держался смысла

четиминейнаго списка, упрощая и сокращая текст Передѣлка сдѣлана удачно. Русскій книжникъ воспользовался только тою частью слова, въ которой обличались поганскіе обычаи: пѣсни, пляски, музыка и пьянство. Твор Іоан. Злат. т. 8. кн. 2, стр. 709.

Какъ видно изъ сказаннаго, измарагдовское „поученіе христіаномъ“, будучи передѣлкой передѣлки, обрусѣло и при чтеніи кажется вполнѣ русскимъ произведеніемъ. Вѣроятно, слово составлено въ XV в.

Поученіе христіанамъ мы приводимъ по ркп. Моск. Д. Акад. № 46, л. 225, гл. 131.

Для сравненія приводимъ соотвѣтствующую часть „Слово тако все насъ дѣльма створи Богъ“. Вел. Мин. Чети Макарія, 13—15 поября, стр. 1198 стлб. Кромѣ того приводимъ выдержку изъ слова о лжепророкахъ, послужившую матеріаломъ для четиминейнаго слова.

### Поученіе христіанамъ Іоана Сладуца.

Рук. Моск. Дух. Акад. № 46, слово 131, л. 225—226.

Оузриша аще кого живуца в заповѣ гнѣхъ. и в кротости и в моудрости смиренѣ. книгѣ прилежаще. и ты оученіе таковыѣ въ оумѣ всегѣ имѣи. и жиню<sup>1)</sup> ѣ подразжаи. и рѣно стѣи книѣ чтомыѣ слоушаѣ. да навикнеши противѣщаасѣ обличити. и несмыслены наказати. аще многы оузриши лживы и лѣстѣца<sup>2)</sup> пѣстошными. не чюсѣ томоу но сѣ того ста блѣу. егда ли вѣши правдивымъ оукарѣмы. а злыа и презоривымъ. и любодѣлѣ избирѣаеми и любими помгани апла глѣвше тако змін члци и лоукавіи принти имѣу на горшее прелѣщающе прѣщаеми аще вѣши книги ѣмещеми христіаны. помѣ<sup>м</sup> ѣа главша. аще миръ вѣ не навидѣи, вѣте тако мене прѣ вѣ възненавидѣи. егда ли вѣши многи

<sup>1)</sup> Синод. № 230 (обозн. С) и Тр. Лавр. 203 (обозн. Т) житие.

<sup>2)</sup> Т. лѣстѣцаасѣ. С лѣсѣще.

сзбирающѣ. к' кошоунником' и к члродѣемъ. и к сатанѣскимъ пѣснѣ и игрѣ. про слезно<sup>3)</sup> оубо ш нѣ и изспомани аїла рѣше. и гїюще<sup>4)</sup> іако в послѣнеа лѣта ѿстоупїа члцы ѿ вѣры. боудѣ во егда время оученїа права не послушаю. и ѿ истины слоу ѿвратѣ. и на кошоуны ѿстапїа. и по хотѣнїю своему оучителю си извероу. егда ли видиш ѿбѣды многи и вѣерта. и бесчїныа пїтіа и пресеть<sup>5)</sup> в нѣ. Помани гѣ главша. лють насыщающїемъ. нынѣ ѣз годѣ. іаку възачю<sup>6)</sup> лють глоумашимъ нѣ іако имоу неоутѣшно плакати. и аще вїши поюще<sup>7)</sup> и плашаша и гоудоуще.<sup>8)</sup> Помани двѣа гїюща. не оувидѣша ни разумѣша во тмѣ ходїа. Егда ли видиши іереа и чернѣца. рано гадоуща и пїюще помани пррѣка гїюща. лють нам' погѣпльшимъ время мїтїѣ. и часѣ дневнїи и пошнїи. дїю оутопивше пїанствѣ. ѿ таковї пррѣк ісаїа плачетьсѣ глѣ горе встающїи сѣ оутра кїа гонашїи и жоущимъ вѣра с гоусльми. и с сопѣми и боувны игранїе. пїю во а не вѣдаюг дѣлз гнїи и велѣнїа егѣ не творїа. и тѣ въз евлїн глѣ. лють томоу ш нем же нини сзблжнїотсѣ лоуче. вы емоу камен ѿввезавъ ш шнї обтопїи вы егѣ. да єдин вы погнвѣлз, а не многи сзблжнїи вы. горе томоу боудет им же сзблжны приходѣ людѣ. но что неразоумни глѣте. кїю пакость гоусли творїа игры плесканїе и пѣсни. злѣ оумышленїе<sup>9)</sup> лоукавагш. ѿ несмысленїи. се ли ѿ ѿа чѣтѣ вѣи. сїа ли вѣи въздѣте. въз плесанїи илї въз плесканїи слава є вѣжїа. сїа<sup>10)</sup> во рѣ аїлз въз слвѣ вїїю творїте<sup>11)</sup> а въз игрѣ дїаволоу почесть и слава є. сзпротїв во творїте вкїю законуу. хрїстїан нарекше а правѣ невѣрнїи дрѣжите. и глѣте кѣ пакость ѿ глоумѣ, лють є гїющемъ. горкоє<sup>12)</sup> слѣко. и свѣ въз тма прелѣющемъ<sup>13)</sup> ѿ неразоумнїи рцїтс.<sup>14)</sup> гдѣ писано то<sup>15)</sup>

<sup>3)</sup> описка, слѣд. — прослезися.

<sup>4)</sup> нѣтъ

<sup>5)</sup> и прѣзѣсти

<sup>6)</sup> възалчете

<sup>7)</sup> Т поюща

<sup>8)</sup> гоудоуща

<sup>9)</sup> ш злаго умышленїа

<sup>10—11)</sup> фраза не достаточно ясно. Смысл долженъ быть таковъ: апостолю повелѣваетъ творїте все только во славу Воужю.

<sup>12)</sup> горкомоу

<sup>13)</sup> полагающему. Въ акад рук № 46 описка, слѣд. предлагающему.

<sup>14)</sup> рцїте

<sup>15)</sup> пѣтъ

е христіаномъ поганѣи ѡбъчани дѣлати. ѡце и всего мѣра сътвори книги  
вобде ли вслѣно вѣрнѣи имъ играти, гоуслѣи<sup>16)</sup> и плесѣти. се во поганѣи  
соу<sup>17)</sup> и хже вѣчныи мовкы ждоу. і юзы ѡгнении<sup>18)</sup>.

**Іоанна Златоустаго слово, яко все насъ дѣлѣма створи Богъ, и  
Единочаднаго отца насъ дѣлѣ, и посади одесную, и о сопѣляхъ  
и о гусяхъ**

Пач. Что бо не сътвори Богъ насъ дѣлѣ? Великія Миней  
Четин. Ноябрь, дни 13—15. Изд. Археограф. Ком., столб.  
1196—1204.

Приводимъ выдержку, соответствующую „поученію христі-  
аномъ Іоанна Златоуста“. Ркп. XVI в. Моск. Дух. Акад. (Троицк.  
Сем.) № 46, л. 225.

Имаши бо многы вѣрники, любимиче, аще не на земли, то  
на небесѣ, с ними же присно быти потѣнися, и хже имена суть  
въ животныхъ книгахъ, да ты подражай тѣхъ и не отлучися.  
Тѣхъ житіа на сердци си дрѣжи день и ноць, присно святыхъ  
книгы въ свою руку дрѣжи и житіа ихъ добрая почитай, да об-  
рящени многу ползу. Буди же притяжатель праведнаго словесе.  
да навикнеши противляющаася обличати и прѣступающа казати  
и обращати, и сам не падешися, но въ святыхъ книгахъ укрѣ-  
пнися, но блюди, да не ослабѣши самъ. Егда бо видиши не  
смысляща многы, то не чудися тому: чрѣда бо есть быти тѣмъ.  
И гдѣ узрѣши многы лжемыя пророкы, помяни Владыку своего  
глаголавша, яко встати имуть мнози лжами и Христоси и мнози  
лжеми пророцѣ. Егда ли видиши прѣлѣщающася словеса, помяни  
пророка Исаю глаголюща: у, лютѣ піющимъ лукавство. Егда  
ли видиши правдивыя укаряемы, а нечестивыя и презоривыя и  
предателя и любодѣа избираемы и любимы, помяни апостола,  
глаголавша: яко лукави челоуѣци и влѣсви прити имуть, на гор-  
шее прельщающе и прельщася. Егда ли видиши кнѣгы отме-

<sup>16)</sup> С. гоуслѣи

<sup>17)</sup> дѣла

<sup>18)</sup> ѡгньныя оузы.

щемы мнимыми крестіаны, помяни Господа глаголаишаго: аще миръ вас възненавидѣтъ, видѣте, како мене прежде възненавидѣ. Егда ли видиши многы събирающася къ коцунѣиномъ, и къ чародѣйцѣмъ, и ученіемъ сотонипомъ и нечистыхъ духъ, но не ужаснися, ни пади, ни ся отчай, но прослезни и помяни апостола реиша, како: в послѣднаа лѣта отступити имуть нѣціи отъ вѣры. Будеть бо время, егда здраваго ученіа не имутъ прияти, но по своимъ похотемъ соберуть учителя и отъ истины отвратятъ слухъ и на коцуны прѣступятъ. Егда ли видиши обѣды многы и вечера и прелести в нихъ, и питіе много безъ чина, помяни Господа глаголюща: лютѣ вамъ, насыщеніи, како възлжати имат; лютѣ смѣющимся, како плакати имутъ горко. Егда ли видиши ликующа челоуѣкы и пѣсни сотонины наричемы, помяни Давыда глаголюща како: не увѣдѣша ни разумѣша, въ тмѣ ходятъ; и пакы Исаия: лютѣ вѣстающимъ завтра и многое питіе гонящимъ, чающимъ вечера съ гусльми и пѣсньми и съ трубами и съ свѣрїями: вино пїють, а дѣлъ Господень не видятъ, и дѣлъ руку своею не разумѣша. И Владыка глаголетъ: лютѣ тому, имъ же съблзны приходять. Но что реку жестокосердїи и лукави? Рекутъ: кую пакость творять гусли, глуми ни съсуди гласни? О послѣдняго съмысла. О лукаваго умышленіа! родъ любодѣй, се ли Господеви отдасте? Но Господь пречистый никому же не велитъ ся глумити крестіану, а ты глаголеши: кая пакость есть отъ глума? Лютѣ глаголющимъ сладкому горкое, полагающимъ їму свѣтъ. Поведите ны, неподобни, отъ кивхъ книгъ указати а можете, како лѣпо есть христіану суще творити сіа образы? Царе велици, и убози, и богатїи, старїи и юни, кто можетъ отъ васъ указати о сихъ, како повелѣся христіану густити или плясати? Не суть бо си Христіанска, нѣ поганьска. (Великія Миней Четїи, столб. 1198).

**Слово о лжепророкахъ, и лжеучителяхъ, и объ еретинахъ, и о знаменїяхъ кончины вѣка сего.**

Твор. Іоанна Златоуста въ русск. пер. т. 8, кн. 2, стр. 695—715.



Αβυρος περι φεωδοπροφητω Migne. Patrol. ser. graec., t., LIX, p. 553—568.

Приводимъ выдержку изъ слова о лжепророкахъ, соответствующую измарагдовскому (втор. ред. глава 130) „поученію Христіанамъ Іоанна Златоуста“. Твор Іоанна Златоуста въ русск. пер. т. 8, кн. 2, стр. 709.

Оставаясь твердыми въ вѣрѣ, вы, возлюбленные, никогда не будете одиноки: если не на землѣ, то на небѣ много вѣрныхъ, къ постоянному общенію съ которыми вы должны стремиться. Тамъ лики ангеловъ, такъ патріархи, пророки, апостолы, евангелисты, тамъ мученики, святые исповѣдники, тамъ преподобные, просіявшіе отшельническою жизнью, однимъ словомъ— великое множество тѣхъ, имена коихъ въ книгѣ жизни. Ихъ возлюбите, имъ поревнуйте, отъ нихъ не отлучайтесь, память о нихъ имѣйте въ сердцахъ своихъ днемъ и ночью, имъ книги постоянно держите въ рукахъ и читайте, чтобы получить отъ нихъ великую пользу. Обогащайтесь словомъ правды, чтобы имѣть возможность и противниковъ обличать, и суесловящихъ посрамлять, и еретикамъ заграждать уста, и падающихъ вразумлять и обращать. Вникайте въ божественныя Писанія, чтобы въ случаяхъ смущенія и замѣшательства вамъ не теряться, но въ божественномъ Писаніи находить твердую опору. Никакой слабости, никакого колебанія въ своихъ мысляхъ не допускайте ни по какому поводу. Если вы увидите много неразумныхъ, не удивляйтесь: такъ должно быть. Если появится много лжепророковъ,— вспомните слова Господа, что востанутъ лжехристы и лжепророки. (Мѣ. XXIV, 24). Появятся обманщики,—вспомните, что говорилъ пророкъ; горе пишущимъ лукавство (Исх. X, 1). Если увидите, что честные, вѣрные и разумные унижаются, а порочные и гордые, предатели и блудники пользуются успѣхомъ и благоденствуютъ, то вспомните сказанное апостоломъ: лукавія чловѣцы и чародѣи преусиѣвають на горшее, прельщающе и прельцаемы (2 Тим. III, 13). Если увидите, что нѣкоторые мнимые христіане гнушаются божественнымъ писаніемъ, а тѣхъ, которые проповѣдаютъ слово Божіе, ненавидятъ, — вспомните, что сказалъ Господь: аще мѣръ васъ ненавидитъ, вѣдите, яко

Мене прежде васъ возненавидѣ. Аще Мене изгнаша, и васъ изженуть. (Іоан. XV, 18, 20). Если увидите, что народъ сбѣгается къ обманщикамъ, тайновѣщателямъ, гадалеямъ, что распространяется ученіе бѣсовское и вопрошаніе нечистыхъ духовъ,— не смущайтесь, не впадайте въ уныніе. Даже при видѣ того, что кто-нибудь изъ мнимыхъ пастырей занимается подобными дѣлами, не отчаивайтесь; но хотя сквозь слезы вспомните слова апостола, что въ послѣднія времена отступать нѣщцы отъ вѣры, вмѣстѣ духовомъ лестчымъ и ученіемъ бѣсовъ нечистыхъ (I Тим., IV, 1) и другія слова его же: будетъ время, егда здраваго ученія не послушаютъ, но по своимъ похотямъ изберуть себѣ учителя, чешемъ слухомъ, и отъ истины слухъ отвратятъ и къ баснямъ уклонятся (2 Тим IV, 3, 4). 10. Когда видите роскошные пиры со всѣми ихъ наслажденіями, ложью, шумомъ и беспорядочными кликами,—вспомните слова Господа: горе вамъ, насыщенніи нынѣ, яко взалчете; горе вамъ, смѣющимся нынѣ, яко възрыдаете и восплачете (Лк. VI, 25) Когда увидите пляшущихъ и играющихъ и поющихъ бѣсовскія пѣсни,—съ плачемъ и рыданіемъ вспомните слова Давида: не познаша, ниже уразумѣша, во тмѣ ходятъ (Пс. LXXXI, 5), и пророка Исаіи: горе встающимъ завтра и сикеръ гонящимъ, ждущимъ вечера: съ гуслими бо и пѣвницами и тимпанами и свирѣльми вино пѣютъ, на дѣла же Господня не взираютъ и дѣлъ руку Его не помышляютъ. (Исх. V, 11, 12). И вообще при видѣ всякаго совершающагося соблазна помните слова Господа: горе міру отъ соблазнѣ! Невозможно есть не принти соблазномъ, обаче горе человѣку тому, имже соблазнѣ приходитъ (Мѣ. XVIII, 7; Лук. XVII, 1). Но что говорятъ эти люди, жестокіе сердцемъ, преданные лжи? Нѣтъ, говорятъ, зла въ развлеченіяхъ. Что вреднаго въ игрѣ на цитрѣ или на чемъ-либо подобномъ? О, крайнее безуміе! О, лукавое внушеніе діавола! Родъ лукавый и прелюбодѣйный, такъ то вы воздаете Господу? Пречистый Господь повсюду заповѣдалъ, чтобы христіане совсѣмъ не касались развлеченій, а ты говоришь: какой вредъ отъ развлеченій. Горе глаголющимъ горькое сладкое и полагающимъ тму свѣтъ! (Исх. V, 20). Пусть скажутъ намъ эти необузданные, изъ какой священной книги могутъ они

представить доказательства, что христіанину можно предаваться развлеченіямъ? Какіе <sup>1)</sup> святыя, какое Евангеліе научило христіанъ такъ непристойничать? Вотъ вселенская и апостольская Церковь отъ восхода солнца до запада и отъ концовъ вселенной вопіеть и учитъ и увѣщиваетъ и чрезъ законъ, и чрезъ пророковъ, и чрезъ апостоловъ, и устами Самого Господа, и положительно нигдѣ вы не найдете, чтобы христіанину позволено было заниматься такими дѣлами <sup>2)</sup>. Сколько царей и властителей, и мудрецовъ, и благородныхъ, и славныхъ, и законниковъ, и рабовъ, и свободныхъ, и бѣдныхъ, и богатыхъ, и старцевъ, и юношей! Кто изъ нихъ всѣхъ можетъ показать или доказать относительно того, что христіанину позволено играть на цитрѣ или плясать или что-либо другое дѣлать изъ того, что мы указали выше? Никто не въ состояніи доказать этого



1—2) Этого въ В. Ч. М. нѣтъ, остальное изложено въ сокращеніи

## XXIII.

### Слово св. отецъ, како духовно празновати.

Нач. Иже кто вѣренъ и благочестивъ. Рук. Моск. Академіи XVI в. № 46, гл. 120, л. 199.

Отрывокъ слова изданъ Лукьяновымъ. Протоколы засѣд. совѣта Харьковск. Университета 1867 г., № 6, 576 стр

Составитель „слова св. отецъ, како духовно празновати“ убѣждаетъ своихъ слушателей проводить праздники въ чистотѣ, духовно, а не въ пезорахъ и играхъ. Въ праздникъ всѣ должны посѣщать храмъ, весь день проводить въ церкви. Вообще, праздники слѣдуетъ проводить въ благочестіи, избѣгая грѣховъ. Паче же отъ кровояденія соблюдайтесь, говорить составитель слова и сообщаетъ, когда и по какой причинѣ Богъ разрѣшилъ ѣсть мясо. Употребляющій въ пищу кровь подобенъ ядущему давлению и мертвечину. Апостоль Іаковъ запрещалъ творить блудъ и не употреблять въ пищу идоложертвеннаго, звѣриядины и крови животныхъ (Дѣян. Апост., 15, 20, 29). Въ концѣ слова говорится о гордости и клятвѣ.

Слово св. отецъ како духовно празновати—названіе неопредѣленное, дающее основаніе съ значительной увѣренностью предполагать, что это памятникъ не святоотечески и не переводный, а оригинальный славянскій. Возникаетъ вопросъ, гдѣ возникъ этотъ памятникъ: на Руси или среди славянъ Балканскаго полу-

острова?—Существовало мнѣніе, что памятники, содержащіе запрещеніе употреблять въ пищу мертвечину, относятся къ юго-славянскимъ. (Пам. Древн. письм. Житіе и чудеса св. Николая Мурликійск. Архим. Леонида Спб. 1881 г., 98 стр.). Но запрещеніе на этотъ счетъ имѣется и въ памятникахъ несомнѣнно русскихъ. Такъ, въ каноническихъ отвѣтахъ митр. Іоанна II (1080—1089 г.) есть такіа постановленія: не слѣдуетъ ѣсть животное, пойманное и умертвленное звѣремъ, орломъ или иной какой птицей, а не зарѣзанное человѣкомъ. „Прилежи паче закону, иже обычаю земли“, говоритъ митр. Іоаннъ. Очевидно, по обычаю земли употребляли въ пищу затравленныхъ на смерть на охотѣ животныхъ и птицъ, что не согласно съ соборными постановленіями. Кромѣ того митр. Іоаннъ запрещалъ ѣсть звѣроядину, кровь и давленнику. (Рук. Истор. Биб., VI. 3, 3—4).—Изъ вопросовъ Кирика видно, что въ XII в. считали возможнымъ ѣсть удавившуюся въ силкѣ птицу, если ее зарѣзать, не вынимая изъ силка. Нифонтъ запрещалъ ѣсть удавленнику, равно какъ кровь животныхъ и птицъ, но считалъ возможнымъ употребленіе въ пищу рыбей крови. Р. И. Б. VI, стб. 47—48, 87—89). Митр. Фотій въ грамотѣ псковскому духовенству 1416 г. запрещаетъ ѣсть удавившееся въ охотничьихъ приспособленіяхъ безъ пролітія крови. (ibid 380 столб.). Даже въ настоящее время духовенству приходится дѣлать разъясненія и наставленія относительно употребленія въ пищу удавленныя.—И по содержанию и по языку слово отличается простотою и ясностью. Юго-славянскихъ словъ и оборотовъ нѣтъ. Причисляемъ этотъ памятникъ къ русскимъ. „Слово св. отецъ какъ духовно праздновати“ заключается въ Измарагдѣ второй редакціи. По языку это памятникъ не древній. Возникновеніе его относимъ къ XV—XVI ст.

### СЛОВО СѢТЫ Ш КАКО ДУХОВНО ПРАЗНОВАТИ.

Рук. Моск. Дух. Акад. XVI в., № 46, слов. 124, л. 199.

Иже кто вѣрѣ и бл҃гочѣивъ. мѣпо ны вѣтвенымъ прѣники имѣти в чистотѣ духовно. а не на позоры ни на игры обрѣнати но мовжи

и жены. старі і юніи. малы и велицы въ цркви свирайтѣ вси. на урению и на вечерню и на литургию весь день препроводи к цркви ходяще. а въ цркѣ видѣ зловы не имѣа никогоже стои с мѣчаниѣ. послѣдша словѣ вжественѣ. да упомниши домашнѣа твоѣ наобчити. аще бо что любовдѣйствуеши <sup>1)</sup>. но не вѣси о чѣе чтомоѣ глѣ паче и ѿли <sup>2)</sup> влюсти. то во воскресеніа <sup>3)</sup> уѣа днѣ ѣ чтно в онь прѣановати всѣ духовно. покланіемъ вчистѣи злов. ꙗкъ есмы въ нынѣ дни сзтворили. прѣспѣвающе дродъ дродѣа доворотю. ꙗкъ гѣ обчѣит ны глѣ пророкомъ встаните злобѣ вашѣ навѣкните добро творити. соудите правѣно соуды богати и мѣтивѣи воудете к неимущемъ <sup>4)</sup>. и к црви не ленитѣ. азъ ѿдѣа ваша зловы. и такова имѣица мѣтива влѣкѣ. не ленитѣ заповѣе его творѣи и к цркви во всѣ дни прихѣте с любовію завѣи и гнѣвъ поперѣдѣе. враждѣ ѿвразше и злобѣ всакоѣ, да вѣстимъ дша и телеса. пачѣ ѿ кровѣаденіа сзвлюдаитѣ. сіа во заповѣѣ ѿ ба прѣахѣ. преже рѣніа ноєви. да не снѣсте рѣ кровь в мѣсѣ. ꙗкъ вамъ прѣдѣа маса ꙗсти. рѣ гѣ. а крѣ всакого животнѣа зарѣзавъ пролнати на землю. аще ли ꙗсть кто крѣ повинѣ ест соудѣ. прищеніа нѣ достойно прѣати. прѣслоуша во гнѣю заповѣ. ѿ адама во и до ноа десѣти родѣ соуха въ пища. ни мѣ ни масла ꙗше по потопѣ заповѣда гѣ ноєви глѣ. се дѣа вѣа растушѣа ѿ земля всѣа. а мѣ възвранѣи вы. нѣ повелѣваю вам ꙗсти мѣсо точню. дша его не съѣсте въ крови. да подовен естъ кровь ꙗды давленнѣоу и мртвечинѣоу гадоушемѣоу. ꙗко вѣа вѣа гнѣ прѣтѣи. не творити блѣда идолжрѣтвена не асти (sic) давленнѣи и звѣрогадинѣи. и крови скотѣа оумрыша всѣа во сіа единѣо имѣу различіе. и дѣли ѿ то оутвердѣица. но вы закон прѣдающе крѣмѣица глѣоу. чадо хранитѣ ѿ блѣуда и трѣв идольскѣи. блѣуѣнки во идолслужитѣ подовны. вѣгантѣи пнѣанств и гравленіе. лихонмцы во и тати, цртво вѣіа не наслѣдѣи. глѣдѣи и величїе не имѣите. испѣрва гѣ разгорѣвшѣа ѿггѣи. в бѣси прѣлѣо пачѣе всѣа гнѣва и зависти и клеветы встаннѣа <sup>5)</sup>. скоупѣ и неплѣдїе ѿвразите не мститѣ <sup>6)</sup> въ любимѣи. полгайте бѣ <sup>7)</sup> ѿнюдоуж

1) Рк. Троицк. Лавр. 202. вѣствуеши.

2) недѣли.

3) воскресеніа.

4) неимущему.

1) встанитесь.

2) лицайте.

3) на бзѣ.

кля́твы оста́ните. сѧ́ ꙗ́ко оубо́и ны глаго́лю. не кле́ннѣ ни небу́<sup>1)</sup> ни землею  
ни иною коею кля́твою ни своею главо́ю не кле́ннѣ. не мо́ши бо ни едина  
власта ни черна ни вѣла сзтворити. но да боудѣ слово ваше. аще в  
правдоу рещи ей ей. а лише того. ꙗ́ко рече́ вса ѿ неприазни есть тако́  
и аплѣ и оубо́и свѣтѣи оутвердили мнози́ не врего́уще заповѣ́стѣи. кле-  
ноутса́ бѣгомъ и его́ стыми. иже ѿнию́ горе́ бѣдѣ́ тѣмъ на сѧ́ гнѣвъъ вѣи́и  
приводѣ́т. и тако́ вѣра́ гнѣ́ гѣтъ. аще мнѣ́тса́ кто вѣрѣ́ имѣ́ти а врата и  
сестро́в. нага́ бѣдѣ́та и скѣ́буна не да́ дневнымъ пиши. имѣ́ тревѣ́. кѣи  
оуспѣ́ вѣры то́. вѣра́ во вѣ́ дѣ́ мѣ́тка е́.<sup>2)</sup> богати. а не мѣ́тин не  
спасоутса́ . . .

---

<sup>1)</sup> описка, вм. небомъ

<sup>2)</sup> Іаков. II, 16—17.



## XXIV.

### Слово о недѣли блаженнаго Евсевія архіепископа.

#### Изданія

Срезневскій. Свѣд. и зам. XLI, стр. 33. № 39. Часть слова.  
Макарьевскія Минеи четіи. Ноябрь, дни 13 — 15, стр.  
1969—1970.

#### Списки по рукописямъ.

Троице. Серг. Лавр. XVI в., № 142, л. 181.  
" " " XVI в., № 203, гл. 138, л. 218.  
Моск. Синод. б-ки, 1518 г., № 230 (765), л. 336.  
Моск. Дух. Акад. (Троицк. семинар.) XVII в., № 146,  
л. 376.

Слово о недѣли блаженнаго Евсевія, помѣщаемое въ Измарагдѣ второй редакціи гл. 138, совершенно сходно съ словомъ того же Евсевія, помѣщеннымъ въ Златоустѣ, рукопись XVI в. Сергіево-Троицкой Лавры № 142 л. 178. Но въ Златоустѣ это слово раздѣлено на двѣ части, причѣмъ второе слово имѣетъ такое надписаніе: „о недѣли предисловіе, че еже о недѣли и слово слышате“. (л. 181). Въ Златоустѣ 1555 г. Румянцевскаго Музея эта часть также имѣетъ особое надписаніе: „Слово о недѣли предисловіе“ (ркп. лист. 268. См. Опис. Рум. Муз. стр. 232). Впрочемъ и въ Измарагдѣ, гдѣ обѣ части соединены вмѣстѣ, все-таки начало второй части отмѣчено особымъ надпи-

саніемъ: „Иже ш недѣли словш слышасте“ (л. 290 обор.). Эти слова помѣщены въ строку, но первая буква фразы И написана киноварью. Для насъ важна только вторая часть Измарагдовскаго поученія, помѣщенная въ Троицкой рук, № 142, какъ отдѣльное произведеніе; тексты Измарагда и Златоуста сходны; разница показана въ вариантахъ. Измарагдовское слово Евсевія имѣеть много общаго съ словомъ Евсевія, напечатаннымъ въ Макарьевскихъ Четви-Минейхъ (Великія Минеи-Четви, ноябрь 13—50, выпускъ 8, Изд. Арх. Ком. 1899 г. столбицы 1965—1971). Мѣстами оба слова сходны дословно; мысли почти всегда сходны, но выражены неодинаково. Рабской зависимости одного слова отъ другого не замѣтно. Очевидно, оба списки слова Евсевія, Четви-минейный и Златоусто-Измарагдовскій, восходятъ къ особому списку, который послужилъ оригиналомъ для обоихъ; но списатели, каждый въ отдѣльности, внесли кое-что свое, и въ результатѣ получилось два слова Евсевія, близкихъ между собою по мыслямъ и разнящихся въ частностяхъ. Мы издаемъ слово по рукописи XVI в. Троицко-Сергіевой Лавры № 142 л. 181. Сходное мѣсто съ Великими Четви-Минейми отмѣчено только одно, именно гдѣ рѣчь идетъ о играхъ и плясаніи. Объ отношеніи Слова Евсевія къ слову Іакова „о дни св. недѣли“ см. приложение XXV. Измарагдовское слово изложено языкомъ болѣе сжатымъ; по сравненію съ нимъ Четви-минейное слово имѣеть многія добавки и поясненія.

Ѡ недѣли прѣслобнѣ. чѣ еже ш недѣли и слово слышасте.

Троицк. Лавр. № 142, л. 181.

В недѣлю во достоятъ. токмо на мѣлитвы. Ѡзражнатѣ<sup>1)</sup> и весь днь принти. ко цркви. ходящемъ маломожнымъ милующе. и на все вѣгоспѣти<sup>2)</sup> в той днь. а что метежнамъ житииза сего творити то<sup>3)</sup> по шесть дней<sup>4)</sup>. мнози<sup>5)</sup> во нѣдн чаютъ. но не вси единемъ Ѡмомъ мыслить. иже во сѣ вѣа воити то ти нѣдн чаютъ. добре да мольвы свои безъ мѣтежа к вѣ вослуютъ<sup>6)</sup> и стѣмъ тѣлѣ и крови хѣви причестятѣ а ленивни безѣмни невѣгласи нѣдн чаютъ. да штавьше дело. на Ѡлицѣ и на

игрища събираются не \*) ложь бо є слово се егда въ иныхъ дни на игрища ишедз <sup>8)</sup> шврщещи и прзда. и <sup>9)</sup> паки в недѣлю на таже изыде мѣста. то тѣ шврщещи ины <sup>10)</sup> гдѣща ины плещѣща. ины поюща пѣстошьнага. и плашѣща. ѿвы ворющесѧ и помызающа дрѣгъ дрѣга на <sup>11)</sup> зло. Шню <sup>12)</sup> горе темъ воудетъ. аще того сѧ не шстанѣтъ. по смѣрти вѣдетъ шсѣжѣнне в тмѣ кроmeshнѣю со дивѣо вгволожливни же людие. пришѣше во стѣю цѣквь <sup>13)</sup>. видѣтъ влѣоѣ. хѣ на стомъ штарѣ. и херѣвмискѣю трѣстѣю пѣ поемѣ. и пѣрка дѣда плѣомское пѣние. и апла павла Ѹченне. і аллѣалѣга. і аггльское пѣние и чтеннига. и ста чѣнаа еѣвальскаа словеса. таже гѣ гѣа. и пѣвз и епѣовз. вѣжѣвѣнага пѣнига правоверьни бо во стѣю цѣквь. пришѣше та всѧ видѣща и слышаща. раѣюсѧ дшѣми. и <sup>14)</sup> на игрища пришѣше всѧ видѣтъ пагубнаѧ. и пѣстошьнаѧ дивавольскага творениѧ. поюща и плашѣща и гдѣща <sup>15)</sup>. и плашѣща <sup>16)</sup>. сами аки весни сѧ творѣтъ такова суть творенига. на проклатомъ. соворѣ тѣмъ же и мѣа имъ пагѣва <sup>17)</sup> тако во <sup>17)</sup> иродовъ бѣ соворъ. иродъ во виѣше и плеса и стѣю ишанѣ главѣ испроси Ѹсекнѣти. ѿ злое прѣматое плесанне <sup>18)</sup> ш лѣкавыѧ жены прошение. невестъ сотонины много вѣримое плесанне <sup>19)</sup>. плашѣщага бо жена. и люводенца диваволю <sup>20)</sup> свѣруга <sup>31)</sup> вода <sup>22)</sup> неѣвѣста сотонина <sup>23)</sup>. вси во любѣще плесанне бесчестие ишаниѣ прѣтчи творить <sup>24)</sup>. со ироѣю в негасимыи шгни шсѣднтсѧ. в неѣсыпаемый червь. довольно ти є. ѿ чѣче в жити семъ спѣтисѧ. вѣди мѣтивъ. до мылованъ <sup>25)</sup> вѣдеши. ката во є польза чѣкѣ аще со всего мира вгѣво свѣретъ. а дшѣ свою погѣвнтъ. чимъ искѣпнтъ дѣшѣ свою ѿ мѣки. ѿ чѣче за малое се время. Хошѣши лишити вѣчнаго живота цѣтва нѣнаго. своимъ неправдами <sup>26)</sup> зловомъ погнѣбаши. обидиши бо и завидиши. Ѹпнѣваешисѧ. гневъ держиши <sup>27)</sup> блѣши. и многа твориши злѣга неподобнаѧ. и теми самъ сѧ гѣвниши. самъ дшѣ свою погѣбѣаши. ш вратне помыслѣте. аще бо превѣдемъ злѣ <sup>28)</sup> лѣ. и. или дѣти шженимъ. и дщи ишлѣемъ <sup>29)</sup>. или до ста превѣдемъ <sup>30)</sup> то не имамъ <sup>31)</sup> ли Ѹмрети.

\*) Приводимъ выдержку изъ четьи миней объ играхъ: „Не ложь есть слово се. Изиди бо въ ины дни на игрища, и обрящещи я пуста, а изиди въ недѣлю таже мѣста, и обрящещи ту овы гудуща, овы плящуща (пляшуща), а другія сѣдѣща и о друзи коевещуща, а другія барющася, а другія помавающа и помизающа другъ друга на зло.

Великия миней четьи. Ноябрь дни 13—15. вып. 8. Изд. Археографической Комиссiи Спб 1899 г., стр. 1969.

ѡ члѣче ни кто же бо на не вѣсѣртенъ ѣ нельститесѧ. понствѣнѣ прѣрк-  
ре кто ѣ члѣкъ. иже поживеть <sup>32)</sup> не ѡзрити смѣрти млатешь бо  
точною творитъ. влѣкъ же не прадно <sup>33)</sup> ходѣи. во избираетъ. ѣловекъ. а  
не вееть кому собираетъ <sup>34)</sup>. мнози бо посрѣи лихонимства възехиз  
щени. и в пещь <sup>34)</sup> мѣсто сведени выша во адъ. имѣнне инѣмъ  
станетсѧ <sup>35)</sup> рѣзонимѣць. или гравнтѣ лютѣ мѣчимъ стражеть. а ини  
не трудившесѧ нѣгоуютсѧ. своего <sup>36)</sup> имѣнѣна. то <sup>37)</sup> пиеть <sup>38)</sup> и пла-  
четсѧ <sup>39)</sup> мнози изливаютьъ <sup>40)</sup> слезы. а ини своего <sup>41)</sup> стежанни ѡпи-  
ваютсѧ <sup>42)</sup>. и <sup>43)</sup> поспѣваютьъ. всѧкъ безъ ѡма млатсѧ <sup>44)</sup>. много соби-  
раа имѣнѣна. а не даа бѣ рѣи не мѣтивни не помиловани бѣдѣтъ. много  
собраное имѣнне. на пагѣбѣ есть дѣи. влѣни и тѣ иже имѣе <sup>45)</sup>  
бѣ рѣи дають <sup>46)</sup> не имѣще стежанѣ <sup>47)</sup> ти помиловани бѣдѣтъ. много <sup>48)</sup>  
собраное имѣнне. на пагѣбѣ есть дѣи. влѣни тѣ иже имѣнне бѣ ради  
дають. не имѣще стежанѣ. ти помиловани бѣдѣтъ <sup>49)</sup> влѣни ти заѣ. на  
добро спекуѣтъ. ти не внидѣтъ во шѣжѣнне. идеже ѡгнь ѣ негасимый.  
иде же не согрѣшаема <sup>50)</sup> неѡсыпаѣи червь. и смола прѣно врющѧ <sup>51)</sup>  
влѣни мѣтивни тако ти помиловани бѣдѣтъ. влѣенъ члѣкъ иже имѣнне мѣ  
своимъ. избавитъ дѣшѣ свою ѡ мѣки. члѣкъ во избавѣенне есть бѣтество.  
аще добре живемъ. а не мѣтивимъ не мѣтивъ сѣдъ бѣдетъ. нѣ мѣ и  
не сотворшимъ мѣтнѣ. бѣтымъ во пророкъ гѣтъ дѣдъ. влѣенъ мѣжъ  
млѣнѣ нища и ѡбога. в днѣ лютъ избавитъ и гѣ. лютъ днѣ сѣнѣи.  
прѣркъ гѣтъ. смотрите вратне. тако ѡ бѣа ннчтоже <sup>52)</sup> вес правды. всѧ  
во на на лѣ <sup>53)</sup> сотворилъ ѣ бѣ да ѡбзи ѡ вѣтѣ живѣтъ. и бѣа всегда  
любѣтъ за сѣнне <sup>54)</sup> за зравне вснхъ <sup>55)</sup> да <sup>56)</sup> на позьзѣ во всѧ  
сѣтъ. да ѡбогин бѣатомѣ есть ѡдаенне грѣхонъ. и вѣтнѣ же ѡбѣимъ в  
потребѣ. члѣкълюбивъ бо и вельми мѣтивъ гѣ бѣ нашъ. того дела сего  
смирѣ. а оного вознесе. да ѡвозиѣи жѣи бѣуѣтъ вѣтѣ а вѣтѣи ѡбѣимъ  
спѣтсѧ.

Вар. по рук. Тр. Лавр. № 203.

1) празновати.

2) на благаа свѣти.

3—4) опущено.

6) вѣзд сюють С. въ шлють.

5—18) Означенное мѣсто почти дословно сходно съ четы-минейнымъ словомъ Евсевія.

5—18) Сходно съ словомъ Иакова. Рк. Тр. Лавр. № 204, гл. 49.

7—9) С. это мѣсто такъ читается: на игрищѣ прѣзѣна шѣрѣщѣши га.и пакѣ въ нѣлю.—

8) шѣдѣ.

10) швы.

11) М. Сян. 203 за зло.

12) Шиноудѣ.

13) Въ Великихъ Четвѣхъ Минеяхъ: радутѣся душею отидеть, а пришедый на игрища.

14—17) Сходно съ словомъ Іакова, ркп. Троицк. Лавр. № 204, гл. 49.

15—16) гоудоуѣже и плещоуѣ.

17) опущено.

18) окаичивается сходство Чет. Мин.

19—23) Сходно съ ркп. Троицк. Лавр. № 204, сл. 25.

20) нѣтъ: любовница дѣвола.

21—22) хорѣтви адова.

23) Выпущено, см. выноски 19.

24) творѣ.

25) да помилованѣ.

26) и.

27) имаши.

28) приживѣши.

29) вдаси.

30) прѣбоудѣши.

31) имаши.

32) и.

33) не праведно.

34) собираа.

34) въ пѣсь.

35) шстасѣ.

36) въ его имѣнїи.

37) тотѣ.

38) вопїеть.

39) плачет.

40) изливѣа.

41) въ его стѣжанїи.

42) оупивающесѣ.

43) нѣтъ.

44) мѣтетсѣ.

45) имѣне.

46—47) не имоущїи стѣжанїа свѣа.

48—49) Эти строки вторично написаны по ошибкѣ переписчика рукописи.

50) сѣгрѣшаема есть гроза и не свѣтима тѣма и.

51) кипѣщїа.

52) есть.

53) ползоу.

54) и.

55) всѣхѣ.

56) нѣтъ.

Migne. Patrologia. Series graeca, LXXXVI, pars 1. Eusebii Alexandrini sermones, XVI. Стр. 417.

Πολλοὶ \*) δὲ ἐκδέχονται τὴν κυριακὴν, ἀλλ' οὐχ ἐνὶ σκοπῷ πάντες. Οἱ δὲ φοβούμενοι τὸν Θεὸν ἐκδέχονται τὴν Κυριακὴν, ἵνα τὴν εὐχὴν τῷ Θεῷ ἀναπέμψωσι, καὶ τοῦ τιμίου σώματος καὶ αἵματος ἀπολαύσωσιν οἱ δὲ ῥάθυμοι καὶ ἀμελεῖς ἐκδέχονται τὴν κυριακὴν, ἵνα τοῦ ἔργου ἀπέχομενοι, τοῖς κακοῖς σχολάσωσι. Καὶ ὅτι οὐ ψεύδομαι, μαρτυρεῖ τὰ πράγματα. Ἐξελθε ἐν τῇ μέσῃ ἐν ἄλλῃ ἡμέρᾳ, καὶ οὐδὲν εὐρήσεις. Ἐξελθε ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κυριακῆς, καὶ εὐρήσεις τοὺς μὲν κιθαρίζοντας, ἄλλους ἐπεκροτοῦντας καὶ ὀρχουμένους, ἄλλους καθεζομένους, καὶ σκώπτοντας τὸν πλησίον, καὶ λοιδοροῦντας, ἄλλους παλαιόντας, ἑτέρους διαπληκτίζομένους πρὸς ἀλλήλους, ἄλλους ἐπὶ κακῷ διανεύοντας καὶ εἴπου κιθάρα καὶ ὀρχησις, ἐκεῖ πάντες τρέχουσι. Καλεῖ εἰς τὴν ἐκκλησίαν ὁ κήρυξ, καὶ πάντες ὄκνον προβάλλονται καὶ ἀδυναμίαν γέγονε κιθάρας ἤχος, ἢ αὐλοῦ, ἢ κρότος ὀρχήσεως, καὶ πάντες, ὡς ὑπόπτεροι, ἐκεῖ προφθάνουσι.

Τί θεωροῦσιν οἷς ἰς τὰ θεάτρα τρέχοντες; γυναῖκας πορνευμένας, ἄσματα διαβολικὰ, φωνὰς αἰσχροτήτος πλήρεις καὶ ἀταξίας, γυναῖκας ὀρχουμένας, μᾶλλον δὲ δαιμονιζομένας. Τί γάρ καὶ ποιεῖ ἡ ὀρχουμένη; οὐδὲν ἕτερον, ἀλλ' ἡ ἀνθαιρέτως δαιμονίζεται. Ὅμοίως δὲ καὶ ὁ κιθαρωδὸς, ὥσπερ τις δαίμων, τῷ ξύλῳ προσμάχεται. Ταῦτα τὰ θεάματα τῶν θεάτρων, ὅλα δαιμονικά, ὅλα ἀπωλείας πρόξενά, ὅλα δαιμονίων ἐπιτηδεύματα. Διὰ τοῦτο καὶ ὁ μισθὸς αὐτῶν πονηρός. Τοιοῦτον ἦν τὸ συμπόσιον τοῦ Ἡράδου, καὶ εἰσελθοῦσα ἡ Ἡρωδιάς, ὠρχήσατο, καὶ τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἀπέτεμε, καὶ τὰ καταχθόνια τοῦ ἄδου ἐκκληρονόμησεν οἱ οὖν τὴν ἐκείνης ἀγαπῶντες κακότεχνον ὀρχησιν, μετ' αὐτῆς ἔχουσι τὴν μερίδα, καὶ τὴν κατάκρισιν.

---

\*) Греческому гекоту соответствовать славянскій, начиная со словъ: „мнози бо недѣли чають“. См. выноска 5.

## XXV.

**Слово св. отца Іакова о дни святыа недѣли.** По ркп.  
Троицк. Серг. Лавры XVI в., № 204, глав. 49, л. 140.

**Слово о недѣли Іакова, брата Господня, епископа іерусалимскаго.** По ркп. Троицк. Серг. Лавры XV в. № 91, л. 296.

### Изданія.

Слова Іакова, брата Господня.

Православный Собесѣдникъ. 1859 г., I, стр. 465.

По Соловецкому Измарагду XV в.

Пономаревъ. Памяти древн. русск. церк. учит. литерат.,  
III, стр. 66. Перепечатка съ Православнаго Собесѣдника.

Списки слова о недѣли Іакова, брата Господня по рукописямъ.

Троицк. Серг. Лавры XV в. № 91, л. 296; XVI в. № 203,  
гл. 139, л. 223.

Моск. Синод. б-ки. 1518 год., № 230 (765), гл. 139,  
л. 343.

Моск. Дух. Акад. XVI в. № 46, гл. 140, л. 251; XVI в.  
№ 113 (435), л. 335.

Слово Іакова извѣстно въ двухъ редакціяхъ; у обѣихъ начало общее, середина нѣсколько расходится, а концы совершенно различные. Слово, заключающееся въ Измарагдѣ 1-й редакціи (рукп. Тр Лавр. № 204, л. 140 гл 49) содержитъ въ концѣ



обличеніе игръ и плясокъ; слово же по спискамъ Измарадгда 2-й ред. (гл. 139) обличаетъ въ послѣдней части пьянство.— Слово Іакова компилятивнаго характера. Вторая часть Слова св. Іакова о дни св. недѣли имѣетъ сходство съ четинминейнымъ словомъ Евсевія „како подобаеть чтити недѣлю“ (Великія миней-четиі сл. № 114). Изд. Археографк. комисс., ноября 13—15 дни, стр. 1965—1971 и словомъ того же Евсевія, приведеннымъ нами по рукописи Троицк. Сергіевой Лавры № 142 л. 181, статья 24. Слово Іакова, какъ показываетъ сравненіе текстовъ, ближе къ четиі-минейному списку. Послѣдняя часть первой редакціи слова св. Іакова (рук. № 204, гл. 49) въ нѣкоторыхъ частяхъ тождественна съ словомъ Евсевія, преимущественно четыи-минейнаго списка. Достойно упоминанія, что текстъ слова св. Іакова расположенъ не въ томъ порядкѣ, какъ онъ расположенъ въ словахъ Евсевія, стр. 1969, стр. 14); „мнозо убо чаютъ святыа недѣли... (ibi стр. 31) Въ словѣ же св. Іакова порядокъ обратный. Обличеніе игрищъ наиболѣе кратко изложено въ „словѣ св. Іакова“ по второй редакціи.

Въ рук. Моск. Акад. № 113 (435) слово Іакова раздѣлено на двѣ части: второе слово имѣетъ на листѣ 338 об. надписаніе: „тогѣ Іоѡ Злат. ѡ нѣлѣ слово“ и начинается словами: „рѣ бо цѣркѣ веселасѣ“... Въ Златоустѣ также это слово раздѣлено на двѣ части; первая имѣетъ надпись: „Въ недѣлю 3-ю по памяти святыхъ, поученіе св. І. Златоустаго о святѣй недѣли“...; а вторая часть надписана: „Въ недѣлю 4-ю по памяти святыхъ, поученіе св. І. Златоустаго“. Пономаревъ. Памяти. древн. рус. церквн. учит. литерат., III, стр. 275).

Слово Евсевія можетъ показаться русскимъ произведеніемъ: картина сельскаго праздника за околицей возбуждаетъ въ насъ воспоминаніе о языческихъ игрищахъ, о которыхъ упоминается въ лѣтописи. Можно даже приурочивать происхожденіе слова къ извѣстному періоду: въ первой части слова Евсевія, нами не издаваемой, читаемъ слѣдующее: „аще кто братіе првие конца пѣнью изыдѣтъ изъ цѣкви разви шгню и рати съ иудюю осуженъ боудеть“. Рук. Троицк. Лавр. № 142, л. 181 обор.—Огнь и рати у насъ свирѣпствовали преимущественно въ удѣльно-вѣче-

вой періодъ и при господствѣ татаръ. Но указанное мѣсто— переводъ съ греческаго; приводимъ соответствующую выдержку изъ подлиннаго произведенія Евсевія Александрійскаго.

Εάν οὖν πρό τῆς ἀπολύσεως ἐξέλθῃς, μιμητῆς γέγονας τοῦ Ἰούδα. Μὴ τοίνυν διὰ βραχείαν ὥραν μέλλεις μετὰ τοῦ Ἰούδα κατακρίνεσθαι; Οὐδέν σε βλέπτει ἢ παραμονή. οὐ χιόνας ἔχει ἢ ἐκκλησία ἔνδον, οὐ πῦρ, οὐχ ἕτερον κολαστήριον οὐδέν, ἀλλ' ἢ μόνον ὁπομονῆς ἐστὶ χρεία ῥοπῆς μιᾶς, καὶ ἀπήρησται σου ἡ εὐχή. Migne. Patrologia. Series graeca. t. LXXXVI, pars I. Eusebii Alexandrini. Sermones XVI; стр 416—417.

Часть „слова о недѣлѣ“, посвященная пляшущей женѣ, сходна съ словомъ о играхъ и плясаніи, (рук. Троицк. Лавры № 204 гл. 25, л. 53; прилож. XXI). Это мѣсто нами отмѣчено Сходныя мѣста съ словомъ Іакова (рук. Троицк. Лавры № 204, гл. 49) также отмѣчены.—Въ Измарагдѣ Моск. Синод. б. № 230 (765) л. 336, „Слово Евсевія о недѣлѣ“ на части не раздѣлено. Издаваемый нами текстъ начинается въ этой рукописи на 340 листѣ, на оборотѣ.—Варианты къ слову Евсевія по рук. № 142 подведены по рукописямъ: Троицк. Лавры № 203, гл. 138, л. 218—220; Моск. Синод. б. № 230 (765).—Часть слова Евсевія напечатана Срезневскимъ въ числѣ Финляндскихъ отрывковъ. Свѣд. и зам. XLI, 14 и 33 стр. Этотъ отрывокъ совершенно сходенъ съ словомъ Евсевія, напечатанномъ въ Макарьевскихъ Велик. Мин. Четіяхъ. стр. 1969—1970, ноябрь, вып. 8.

СЛОВО СЪТГО ѠЦА ІАКОВА  
О ДНИ СЪТЪА НЕДѢЛ. Ркп. Троицк.  
Серг. Лавр. XVI, № 204, гл.  
49, л. 140.

СЛОВО Ѡ НЕДѢЛѢ ІАКОВА ВРАЧА  
ГНѢ ЕПѢА ЕРАЛМЪСКО. Ркп.  
Троицк. Лавр. XV в. № 91,  
л. 296.

И почи бгъ въ день сед-  
мый ото всѣхъ дѣлъ своихъ. въ  
первый бо днь створи бгъ  
свѣтъ, а во второй днь нѣо  
а въ 3 днь землю. а въ 4—и

Хѣ<sup>1)</sup> бгъ почи Ѡ дѣлъ свой въ  
седмыи днь. въ пръвы днь сзда  
бгъ свѣтъ. а въ вторый днь нѣо.  
а въ третїи днь землю. а въ чет-  
вертый днь сзда бгъ лоунѣ и

днь луноу и звѣзды. тогда же и дѣволъ быс с нбсе сверженъ. съ отстоупными его силами. и бѣсы наречны быша гордыни ради. мнози бо блядуше плетоутъ словеса ложная. рекоуще дѣволъ не поклониса адамоу. река азъ огнь есемь (sic.). а сесь (sic) персть есть. ложа оубо то есть а не истинна. адамъ бо ещо (sic.) не сътворенъ. а дѣволъ быс на землю сверженъ. преже създанія адамля двема днѣма. въ пятый же днь сътвори бгъ гады и птицы. скоты и звѣри. и дресеса и сѣмана вся. а въ 6 днь създа. бгъ члвка от земля. и дуну на лице его и быс члвкъ. въ душу живоу. и нареч имя ему адамъ. и почи бгъ въ днь седмый. и блгсви и. зане почи от всѣхъ дѣлъ своихъ, и пакы другая радость вѣрнымъ. яко в той днь благовѣсти архистратигъ гавриль дѣѣ и мрїи въплоченіе бжїе. и пакы и на радость. въ той днь прїа крщенье гъ бгъ нашъ. въ глубинѣ ерданьстѣѣ. от іоанна крстля. и пакы. в той днь прїиде гъ въ троци ко авраму на землю. подъ дубъ мамъбрїйскыи. и пакы и на радость вѣрным.

звѣзды. тога и діаволъ бы съ нбси сверженъ съ ѿстоупными его силами. и вѣси быша нарѣени за гордость. а се мнози не вѣдоуще плетоутъ.

діаволъ не поклониса адамѣ. рекыи азъ огнь<sup>2)</sup> есмь. а се<sup>3)</sup> пръсть.<sup>4)</sup> то ажа есть.<sup>5)</sup> а не истинна не вѣ во лице адамъ створенъ. а діаволъ

на землю бы сверженъ. въ пятый же днь сътвори бгъ гады и птицы и скоты и звѣри и дреса и сѣмена вся. а въ шестый днь създа<sup>6)</sup> бгъ члвк<sup>7)</sup> ѿ земля. и доуноу на лице его. и бы члвкъ въ душу живу. и нарѣ имя емя адамъ. а въ днь сѣмыи почи бгъ ѿ своей дѣлы всѣ. и блви гъ вгъ тъ днѣ. се во почиванїа есть днь блвении. того дѣла намъ речено.<sup>8)</sup> въ той днь ѿ дѣлы почивати. токмо бгѣ молнтиса. и къ церквѣ ходити. мѣгыиа давати. елико во церквей члвкъ шндеть<sup>9)</sup> въ ноци. или въ дни. то и стопы ншгѣ его чтомы ѿ стѣѣ аггль. се же не поуестошная мысл.<sup>10)</sup> хоженіе.<sup>11)</sup> но бгѣ моласа. ни зла на кого мысл. не досади же никому в той днѣ. аще же и сътвориши когда что зло, то влскорѣ смрїиса. и прощеніе възмн. а не

остани на ночь. гнѣвъ дръжа на кого либо никогда же. нѣла же радость вѣрнѣе есть. възкрѣніа гнѣ днѣ почиваніа всака дѣла оставльше<sup>12)</sup> дхѣвно празнѣйте. а не пѣанствомъ ни играми ни пѣстошными бесѣдами. ꙗко невѣрніи ѿ злобы сѣмъ очистивше стѣмъ тѣлѣ и крѣви хвѣ причаститесѣ вѣрніи. дхѣвнѣ. възкрѣніа днѣ почитѣте. ꙗко лѣпо хрѣтіанѣ.

взскрѣся во хрѣс радость всемоу миру дарова.

и<sup>13)</sup> низложилъ ада и смѣть попра. тѣ братіе славы ради и възкрѣніа гнѣмъ и възплоченіа его и начала свершеніа мира сего радующесѣ празнѣоумѣ днѣ. и<sup>14)</sup> къ цѣкви спѣшно притецѣмъ на литургію и на вечерню без гнѣва и без помысла зла своѣ домашнаѣ бес пѣ-

чали створи. нищія и бѣдныя милуйте и къ цѣковныѣмъ слоугамъ почесть творите та во всѣ ꙗко вгѣ в рѣцѣ влагаетъ.<sup>15)</sup> въ цѣкви же съ молчаніемъ стойте, каждо своѣ грѣхы възпаминаѣ.<sup>16)</sup> а ѿ чюжнѣ не глѣ.

пѣніи<sup>17)</sup> и чтеніи<sup>18)</sup> бжтвѣнѣ насладите<sup>19)</sup> срѣца и дша своѣ. самъ бшъ гѣ бгѣ нашъ сін днѣ въззаконилъ мшнсеови глѣ.

в той бо днѣ възскрѣся гѣ бгѣ нашъ. из мртвыхъ низложилъ. ада и поправъ смртню смртъ. да славы ради възскрѣснѣ хва. и воплощеніа его. и начатъка видимаго и не видимаго всего мира. радующисѣ празноумѣ в той днѣ во цѣквамъ. съ тщаниемъ сондоуще. а злобы ника когоже не вмоуще. ни гнѣва ни зависти ни клеветы. ни осуженія. нищяя мироюще. и бѣдныя слоугамъ цѣковнымъ почесть творяще. цѣкви бжнѣ пѣніи оукрашающисѣ. духовны-

ми. чтенъа бггласнаго. насажаящи срѣце и дша своя. самъ бо гѣ бгѣ. въ законѣ моисѣю въ днѣ сій. явився ему в коупинѣ. на горѣ синаистѣй. и преда ему вѣру свою. и соуд и оуставъ. и въ законѣ глѣ. 6.

дни. да дѣлаете рабъ твои. и рабы твоя. волю ося твое. а в седмй днь да празнуйте. на млтву собирающеса. къ цркви. ту исцѣление дшамъ и тѣломъ вземлемъ. тоу бо гли бжій и

срдчнй наши оглашаетъ. оуши тоу бо страшная тайна. нас ради неизречно сътворяется. тоу грѣховныи мракъ от срдць нашихъ. отгоняется. тоу снъ бжій предлежит на стѣй страшнѣй трябесе. (sic.). яко агнецъ непороченъ закалаяся. и прсчтоую свою кровь. нас дѣлма изливая. на оставлене грѣховъ причастнѣи ны хотя сътворити своему црствию. гъ бо бгъ нашъ нас ради на землю сниде. и въплотися нас дѣла бесплотный бгъ. и съ члкъ поживѣ стрсть плотію пріятъ нашего ради спсния. безъстрстныи бжством. и смрти плотію пріимъ въста в третій днь. яко бгъ. и възнесеся на нбо. съде одесную отца и дарова вѣрнымъ члвомъ стую црковъ. спсеное и радостное прсѣтанище. ту бо пришедше брбоязнівыи людіе. слышатъ живота вѣчнаго словеса. еугальская. и стыхъ апслъ. дѣянйя и оученія. и стыхъ прорквъ. прорицанія. и събытыя ихъ. и

шесть днй дѣлайте<sup>20)</sup> рабъ твои и рава<sup>21)</sup> твоа. волю<sup>22)</sup> и ѡсла твое. а въ седмй днь оупражняйтеса на молвы и свирайтеса въ цркви. то во вратіе<sup>23)</sup> пристанище есть отъ воуръ мирьскаго матежа. тоу бо дшамъ и тѣломъ цѣлвы пріемлѣ. тоу во жнн гла срдчнй оуши шглашаѣ. тоу страшная тайна неизречно ствараетса за ны. тоу грѣховныи мракъ ѡ срдць нашй ѡганаетса. тѣ снъ вжн прѣлежит на стѣй и чюднѣи трапезѣ. тако агнецъ непороченъ закалаетса. и прсчтоую кровь свою изливая на ѡставленіе грѣховъ вѣрнымъ. хота ны своего царствія наслѣдники сътво-

рити. нашего бо дѣла спсенія на землю гъ сниде. и ѡ двы въплотьса

съ члкъ поживе стрсть плотію пріятъ. вестрастныи вжтвѣ волею смрти вкоуш. възкресын же въ третій днь. и въ четыридесатый днь възнесеса въ славу на нбса. и съде шдесную ѡца и дарова вѣрнымъ члкѣ спсеное пристанище стую цркви.

в ню во вѣрннй приходще слышать сѣга и вжтвенна оученія евалскага же и стѣ аплз дѣгана и оученія. и прорѣнна проркы. ѡчскага сказанія житія же стѣ и моученія.

моучения. и стрсти мчнкъ стых.  
оць же стых житія. и оученія.  
и та вся слышаще вѣрніи  
члвци. просвѣщаютъ си дша. и  
възыграются дхомъ. о стыхъ  
заповѣдѣхъ. бжяхъ. и знамя-  
нающа срдца своя. крстом чстным.  
на диявола и на бесы его.  
вѣороужаются. и побежаютъ си-  
лою. распятаго х̄а вѣа. о сем  
ло бжственыи дѣдъ реч. врагоу  
оскоудѣша оружия въ конецъ.  
и грады разрушилъ еси. и пакы  
тотъ же двдъ реч. придѣте  
възрадуемъса. гви и въскликнемъ.  
бгоу с̄ису нашомоу (sic.). ва-  
риль лице ег исповѣданиемъ. во  
истинну бо с̄и днь есть полонъ.  
и веселія яже о бзѣ и пакы  
радости проркъ глаше веселяся  
сий днь иже сътвори гь възра-

дуемъса и възвеселимса вонь.  
въпрашаемъ възлюбленніи дѣда  
единъ ли днь сътвори гь. а  
дрогыхъ не сътвори. но тот  
днь полонъ есть радости дховныа  
понеже въскрсние есть днь. да  
и мы възлюбленніи оци и бра-  
тия възвеселимса дховно съ

та вса слышаще вговомазніи прѣ-  
свѣщаютъ дша своа

и на діавола и на бѣсы ето взв-  
роужаютсяса. и новѣжаютъ ѿ силою  
вжїею. ѿ семъ проркъ дѣдъ рѣ.  
врагъ wskадѣша ѡржїа в конецъ.

и пакы тже проркъ давидъ глеть.  
приндѣте възрѣадуемса гви. и ва-  
римъ<sup>24)</sup> лице его исповѣданіемъ.<sup>25)</sup>  
с̄ирѣчь исповѣмыса часто. а не  
танъ съгрѣшеній нашй. въистинноу  
сѣ есть днь вѣае веселія дховныа  
радости исполненъ в онъ же достснть  
хвалъ<sup>26)</sup> высылающе вѣж комуѣо  
о спсеніи дша своѣа<sup>27)</sup> молитиса.  
въскрѣніа гна се есть днь. и нѣла  
нарѣнъ. да всаъкъ дѣла ѡставле  
дховнѣ празнѣлимъ рѣующеса и сла-  
вѣще стѡую тронцу ѡца и сна и  
стго ѡхъ.<sup>28)</sup> рѣ во проркъ веселмса.  
си днь еже сътвори гь възрѣауемса  
и възвеселимса в онъ. въпрашамъ  
възлюбленіи давида. единъ ли тъ  
днь сътвори гь. вса<sup>29)</sup> рече ство-  
рїи и по с̄и днь веселія и полнъ  
ѣ радости ѡ вѣзѣ.<sup>30)</sup> зато<sup>31)</sup> не-  
рѣнъ.<sup>32)</sup> многа во вѣга съверши-  
шаса в онъ. да и мы възлюбленіи  
ѡци и братїа възвеселимса дховнѣ  
съ стыми проркы и аплы. праз-



стыми проркы. и апслы. праз-  
ноуемъ дховен празникъ ра-  
достно. свѣтлаго и славнаго  
трїдневнаго въскрснѣя хва съшед-  
шеся въ стѣя цркви псалмы. и  
пѣми дховными въскрсенія бо  
ес днь. недля нарицается. в  
той бо почиваютъ вѣрніи члвци.  
отъ дѣлъ своихъ на млтвы же  
и на пѣнія. и на чтения оупра-  
жняются. то бо ес днь про-  
образуя. радость боудущаго вѣ-  
ка. въ шесть оубо дней да  
дѣлаеть всякъ члвкъ дѣла своя.  
и яко же наставшоу седмому  
дни. възрадуются дша вѣр-  
ныхъ члвкъ. дхъ бо стѣ и  
просвѣщаетъ я. и извѣстуетъ  
им. хотящую быти радость юже  
пріати всѣмъ. праведным мон-  
сѣй бо праведный въ прорцѣхъ  
реч и почи бгъ въ днь сед-  
мый отъ всѣхъ дѣлъ своихъ.  
и блгсви бгъ днь седмый.  
въскрсенія бо ес днь влды на-  
шего іса ха бга. тѣмъ недля  
нарѣцается. занеже члвци  
вѣрніи. дѣла оставивше. дхови  
празднуютъ. сїой днь. праз-  
никъ спсеныи. а не на игрища  
ни на позоры. ни на бесѣды.  
яко же невѣрніи. мнози бо ча-  
ють сѣя недля. но не всѣ  
единѣмъ оумомъ мыслятъ, иже  
бо ся бга боятъ то тѣ ждуть  
стѣя недля. да въшлютъ молбы

илемъ радостно дховенъ празникъ.  
свѣтлаго и трїдневнаго въскрсенія  
ѣа вѣа нашего сзшедшесѣ въ цркви

исалмы и пѣни дховными въскрсѣнїа  
бо естѣ днь. и недля нарѣна. оста-  
вляють бо дѣла вѣрніи члци и на

молбы дховнага оупражняются тѣ  
бо естѣ <sup>33)</sup> прообразуя радость  
боудущаго вѣка. въ шесть оубо  
днїи <sup>34)</sup> всякъ вѣрный члкъ потреб-  
нага исполняйте житїйскага. <sup>25)</sup> а въ  
седмый днь <sup>36)</sup> всѣ дховнага сзвршай-  
те. сѣ бо днь възвѣстуетъ веселїе <sup>37)</sup>  
праведнымъ прїати ѿ црѣ славы.

млѣси во прзвыи въ прорцѣхъ

реч. влѣви гь днь сѣмый. зане в онь  
почи ѿ всѣ дѣлъ своѣй. да и мы  
братїе дѣла ѡставляше днь на дхов-  
нага <sup>38)</sup> спѣемъ. сѣ бо днь памѣт  
сстѣ ѣа вѣа нашего трїдневнаго  
въскрсенія. и мое празникъ сзста-  
виі спсеныи. <sup>39)</sup> а не на игрища ни на

позоры но тако истиннии христїане  
а не слытнемъ токмо но дѣлы  
добрыми. братолюбїемъ просвѣщъ-  
шесѣ. страннолюбїемъ цвѣтоуще. лю-  
вспїю узарившесѣ. нагѣя ѡдѣюще.  
ишрїага и вѣдныа сѣ собою в по-



своя къ богу и стымъ тѣлѣ и крови причастятся. а ленивиіи безоумниіи чяють сѣтя недля. оставльше <sup>2)</sup> дѣла събираются на <sup>3)</sup> грѣцахъ. не ложь бо есть слово се. изыди <sup>4)</sup> въ иныя дни на грѣца. обрящеша я. поуста <sup>5)</sup>. изиди пакы въ недлю на таже мѣста. и обрящеша ту овы гоудуца. а овы пляшуща <sup>6)</sup>. другыя же пустошная поюще. овы клещуща <sup>7)</sup>, а ины <sup>8)</sup> борющася. а другыя помызающе <sup>9)</sup> дроугъ дроуга на зло. и отню <sup>10)</sup> есть горе тѣмъ. осужени <sup>10)</sup> бо будоуть. въ тмоу кромѣшнуюю. съ дьяволомъ. богобоязнымы жо (sic.). людие прішедше въ стоую црвь <sup>11)</sup>. видять вѣдку ѡа на стѣмъ олтари, и и хероувимскоую тристую пѣс поему. от прорка дѣда псалмъское пѣние. апѣла павла сладкое <sup>12)</sup> оученье. непремольчанаа <sup>13)</sup>. аллілоуіа аггльскаго пѣнія. п <sup>14)</sup> словеса. еугалскаа стаа самѣмъ глѣмъ бѣмъ нашимъ. глѣннаа и прѣдбных епскпѣ. и поповъ бжественая пѣнія. правовѣрніи людие въ црковь вшедше <sup>15)</sup> стоую та вся видяще. и слышаще радующися дшами <sup>16)</sup>. Въ стѣй же цркві стои не глѣ. ни с кѣмъ же, аще ли то мзды не имаши по стой з боязнию и съ страхомъ. а не помышляй

добно вѣрѣма накрѣпляюще. ѡбидимыа избавляюще. тако дхѣвно трѣжествуѣ. а не вѣрнымъ же и поганѣмъ иѣ такоа радести. но скорѣмъ намъ на оумѣ и сѣтованіе проркы во дѣла ѡ исвѣрніи глѣть. не оувидѣша ни разумѣша въ тѣмъ ходѣ. а намъ вѣрніи всѣмъ павла сѣ. оѣгоднаа бѣбу. всѣ речѣ павла въ славою волю творите. дѣне гѣсте или ште или ходите. възхоженіе <sup>40)</sup> въ славою вѣию. ити въ монастырь нессы <sup>41)</sup> таже трѣбѣ. или <sup>42)</sup> къ црквамъ хоженіе. въ слави вѣию сѣданіе. егда каковы <sup>43)</sup> и҃гры. или піанниці кличють. ли сколшросніи пѣсаниа <sup>45)</sup> и копроуны. в той

ль <sup>46)</sup> дома прѣвѣди <sup>47)</sup> не исхлѣ. то въ славою вѣию сѣданіе. ѡ вратіе что <sup>48)</sup> въ піанствѣ и въ и҃рѣ. свѣа вѣла ѣ. реч бо проркы. хлѣвъ сѣце оукрѣпнть. а вино възвеселитъ. а мы же егда піемъ. то не въ весеме. соупротивъ законуу вѣик творимъ. <sup>49)</sup> питіе на весеме дано. а не на піанство. а мы егда пити начнѣ. то и къ цркви не идемъ. и захлѣноутѣ хоцнемъ. не члѣскы пиюще. но и поганз <sup>50)</sup> горѣ піощесмы. что бо ѣсть скарѣдивѣ <sup>51)</sup> піанчиваго. сѣдѣтъ ко забывса. оум си погоувѣмъ. и гѣко пенстова исчюется что цркви <sup>52)</sup> да то ли вратіе несеміе ѣсть. тѣко ли в законз

ничтоже. по развѣе точно о грѣсѣхъ и не изыди зъ цркви преже<sup>17)</sup> конца пѣннѣя помяни оубо предателя пюду не мози излѣети. проже отпоуста млтвы. ономоу бо быс начятокъ пагоубе. приемъ въ оуста хлѣбъ. пзиде вонъ тѣшася на предание сѣсово. и абие вмѣстися вонъ сатана. аще кто братне преже отпоуста млтвы изыде изъ цркви развѣе рати бѣды и поужные<sup>18)</sup> то съ иудою причястникъ есть. да не можемъ братне. за малъ чясъ. съ иудою осоудитися. и не боуди вы тяжело пребывати до конца<sup>19)</sup> млтвы. Въ стый оубо днь недля. достоятъ токмо въ црвь съвѣкуплятися на млтвоу о грѣсѣхъ своихъ. каждо каятися. и весь днь препроводити къ црквамъ. хотяще маломощныя милующа. гнѣва не имоуще, никакого же правовѣрнѣи бо въ црковъ вшедше. радуются дшами<sup>20)</sup> а на грнща пришедше видятъ вся неприязньская<sup>21)</sup> и диявольская тварення. плещуща и гоудуща. и пляшуща. в сами яко беспнн ся творяще. такы суть позоры<sup>22)</sup> на проклятыхъ съборицехъ тѣмъ же мзда ихъ есть зла<sup>23)</sup> да долѣетъ ти члвче 6 днѣ дѣлай. а въ седмый о грѣховъ очиститися покаяннемъ истиннымъ.

и въ славу вѣно. аплѣ вѣрнѣи влнть творити. ни оубо не лсти мѣса сми. и ѡстанемъ пѣанственаго и проклатаго ѡбычаѣ. иже диаволу есть радость. а дшн пагоуба. ѡ братне. аще тѣла нашему немощь. ѡ многа пвтіа. колѣми<sup>53)</sup> дшя гоубимъ. Слышите писанне глѣще. комоу сварн и скарѣдіа. комоу снни ѡчи.<sup>54)</sup> комоу скрѣшеніе втѣще. колѣмъ сжиз и рѣннѣа.<sup>55)</sup> не пѣанчивымъ ли. ѡ братне. почто дшя гоубимъ. скетскимъ ми живоущемъ дѣлгой ци<sup>56)</sup> же и ношь всю не оусыпають. піюще и плашодѣще. и многа творяще зма. лютейшоую пагѣбуу дѣлаемъ своимъ творятъ оубо оубоу пагоубль не вѣстѣса что творѣ. стѣпата и срамнага глѣ. с похотѣи жены чюжѣа лобызла.<sup>57)</sup> запиваеца во<sup>58)</sup> многа творнши зма. како не соубъ плача достойнн запиваюцѣса. мотѣ во есть скаредіе. иже безъ памяти оупиватиса. аще во панчиваго оучнши и грозннн ёмоу то ѡнъ не слоушаётъ и<sup>59)</sup> не творитъ грѣха в тѣ. таковн да слышатъ<sup>60)</sup> великаго апла навла глѣща не лститѣса оубо. ни тати ни разбойннці. ни прелюбодѣи. ни мхѣнмци. ни пѣнннці цѣтвѣа вѣна не наслѣдѣ. в братне вѣчныа моуки оубоитѣса ѡстаннте оупиватиса.<sup>61)</sup> аще во в таковнмъ злѣ кто оубрѣтъ. съ нцелмыслу. жевннкы ѡсудѣтѣса в негасн-

кая полза е братне члвку аще  
и весь миръ о събраніи. имѣнія  
совокупивъ. а дшу свою по-  
губить. чимъ избавить дшу свою

отъ муки. о человекѣ за мало  
се время. хоцещи лишитися  
вѣчнаго црствія. помыслите  
братие. аще пребоудемъ zde.  
50. лѣтъ. или 100. потомъ что?  
смрть и соудъ конца не имамы  
и ближни тщащейся. здѣ на  
добро. да не внидоуть. въ соудъ  
тый. идѣ же есть огнь неуга-  
симый. иде же гроза несъгрѣема.  
идѣ же тма несвѣтима. идѣ же  
червь неусыпаемый, блжени  
тщащейся въ бесконечныя вѣкы.  
въ нбсное црствіе. блженъ  
члвкъ. иже имѣниемъ си дшу  
свою избавить муки тоя. члвку  
бо избавленіе своимъ бгатель-  
ствомъ есть. и пакы проркъ  
дѣдъ глтъ. блжъ милоуя и нища  
и оубога. въ днь лють изба-  
вить ѣ. кый днь лють. проркъ  
речь лють днь соудный глтъ  
тогда комуждо по дѣломъ възда-  
сться. смотрите братие. яко  
отъ бга нѣс ничтоже неправды.  
но вся намъ на пользоу строить.  
блгыи бѣ члвколюбець да оубо-  
гый богатому бываетъ. отданіе  
грѣхомъ. або богатый оубогому  
въ потребу. того бо ради ѣ  
бѣ нашъ того смири. а оного

мыи ѡгнь. шанчивоумоу бо старость  
въ неѡустава.<sup>62)</sup> житію нарушеніе.  
маловременна<sup>63)</sup> смрть. а по смрти  
моука вѣчна. аще того смъ не  
лишите.<sup>64)</sup>

възнесе. да оубогый живъ боу-  
детъ бѣгатымъ. а богатыи же  
оубогымъ спсетсяя, богу наше-  
моу слав.

Варианты къ слову св. Іакова, издаваемого по Троицкой ркп. № 204,  
гл. 49, сл. 140.

<sup>1—16</sup>) Сходно съ словомъ Евсевія. Ркп. Тр. Лавр. № 142; 181. Измар.  
2 ред. Глав. 138. См. Велик. миней чет. вып. 8, стр. 1969—1970 ст.

<sup>2</sup>) Рук. Тр. Лавр. № 203 (ниже обознач. буквой Л) да оставьте дѣло.

<sup>3</sup>) на оулицахъ и на игрищахъ. Въ Минейхъ четіяхъ, вып. 8: на игрищахъ  
въ тщету.

<sup>4</sup>) шедь

<sup>5</sup>) праздна

<sup>6</sup>) плещуща; Миней: а другія сѣдяща и о друзи клеветуща, а другія бо-  
рющася.

<sup>7</sup>) плѣщѣща.

<sup>8</sup>) швы.

<sup>9</sup>) помизающе; Мин. чет.: помавающа и помизающа.

<sup>10—11</sup>) Въ Миней вмѣсто этого: горе гѣмъ, еже тако творят. издавать бо  
ся слышавше глас трубный гусельный, текуще к' нимъ, и акы крилати обра-  
щутся ту лишшсея всего добра своего злобою.

<sup>12</sup>) опущено

<sup>13</sup>) нѣтъ

<sup>14</sup>) четнаа

<sup>15</sup>) пришедше

<sup>16—20</sup>) опущено.

<sup>17—19</sup>) Сходно съ словомъ Евсевія, Велик. Миней Четій, вып. 8, стр. 1969.

<sup>18</sup>) Тр. Лавр. № 142: развѣ шгнѣ и рати. Миней—Развѣ бѣды.

<sup>19</sup>) Далѣ въ Четіи Миней слѣдуетъ перифразъ; говорится о сборищахъ.  
пляскахъ и проч.

<sup>20—23</sup>) Сходъ съ словомъ Евсевія—ркп. Т. Л. № 142, л. 181.

<sup>21</sup>) Л. опущ. пагоубнаа поустошнаа

<sup>22</sup>) твореніа

<sup>23</sup>) пагоуба ѿ.

Варианты къ слову Іакова, брата Господня, епископа іерусалимскаго, пох-  
водимъ, по рукописямъ: Троицк. Сергіев. Лавры № 203 (обозначаемъ Л), Моск.  
Синодальной б-ки № 230 (обозначаемъ С.), Моск. Дух. Академи № 46 (обознач.  
М.), Моск. Д. Акад. (Іосифова Волоколамскаго монастыря № 113 (425)—обозна-  
чено буквой В.

<sup>1</sup>) С. Гѣ.

<sup>2</sup>) М. огонь—опущено

<sup>3</sup>) М. реч.

- 4) В. песть
- 5) В. лжют.
- 6) В. створи
- 7) В. адама
- 8) В. того дѣла наречена бысть недѣла.
- 9) Л. шбыдет; А. шбидить; В. идет
- 10) В. мыслити
- 11) В. ходѣ
- 12) В. оставле
- 13) въ др. списк. и нѣтъ
- 14) въ др. сп. и нѣтъ
- 15) въ др. рук. влагааете
- 16) вспомниаѣ
- 17) В. пѣниа
- 18) ібі чтеніа
- 19) ібі насльжайте
- 20) Л. дѣлаете
- 21) В. рабыни
- 22) В. волю
- 23) А. опущено это слово
- 24) В. прѣварить
- 25) А. въ исповѣданіи.
- 26) В. хвалы
- 27) о спасеніи своемъ
- 28) А. стоюю трѣцу; Л. стѣую трѣцу ѿца и сѣа. Далѣе въ рук. Моск. Академии № 113 помѣщено заглавіе киноварью. Тогож ѿшан. Злат. ѿ недѣѣ слово. лист. 338 об.
- 29) В. вая бо
- 30) Л. А понеже въскрѣсеніа есть днѣ
- 31) нѣла
- 32) нареченъ.
- 33) В. ѣ днѣ
- 34) А. этого слова нѣтъ
- 35) В. житискаго
- 36) В. а въ. ѿ. и днѣ  
В. еже
- 37) Л. духовнаа
- 38) А. спсѣных
- 39) В. хоженіе
- 40—42) инести имъ потреба. и
- 43) В. како
- 44) скожраси и плесаме.
- 45) В. годъ
- 46) пересѣди -- русскаа полногласн. форма
- 47) Л. чи; 48—чї али — В. ци
- 49) А. творите
- 50) В. поганых

- 51) скарєдивѣ  
52) Л. и А. творѡ.— В. творѡи  
53) В. то колми  
54) В. очи и носъ  
55) ѡв прѡ  
56) всюду такъ: только В—дрѣзѡ же  
57) В цѣловахъ  
58) В. нѣтъ бо  
59—60) В. все это опущено, прямо: не слушаетъ великаго  
61) В. запойства  
62) Л и А. неоставъ  
63) В. маловременнаѡ  
64) А. не лишитисѡ; В. лишить.
-

## XXVI.

### **Слово о постѣ о велицѣмъ и о Петровѣ говѣньи и о Филиповѣ.**

Ркп. Троицк. Серг. Лавры XIV в. № 11, л. 96; XVI в. № 144, л. 157.

#### Изданія.

Православный Собесѣдникъ 1859 г., III, 445 стр., по соловецкому Измарагду XVI в. Казанской Д. Академіи, № 270.

Тихонравовъ. Лѣтописи русск. литерат. т. I, отд. III, стр. 95. Буслаевымъ приведены краткія выдержки.

### **Слово св. отецъ о велицѣмъ постѣ и о Петровѣ и о Филиповѣ.**

#### Списки по рукописямъ.

Синодальн. 6-ки XVI в., № 230 (765) гл. 125, л. 260.

Моск. Дух. Академіи XVI в., № 46, гл. 125.

Троицк. Серг. Лавры XVI в. № 202, гл. 125; XVI—XVII в. № 203, гл. 125.

Пространное слово о постѣ (ркп. Т. Л. № 11, л. 96) имѣеть цѣлью убѣдить вѣрующихъ въ пользѣ и необходимости поста. Въ первой части слова содержатся доказательства исто-



рическаго свойства; во второй же половинѣ составитель слова приводитъ соображенія отвлеченнаго характера въ подтвержденіе необходимости поста и милостыни.

Послушайте всѣ, говоритъ составитель слова: самъ Спаситель прообразовалъ постъ, постяся 40 дней, т. е. Самъ Спаситель далъ примѣръ пощенія; постились апостолы и устали три говѣнья: одно Христово и два апостольскихъ—Петрово и Филипово. Многія великія дѣла совершены были постомъ и милостыней. Постились—Давидъ, Даниилъ пророкъ; три отрока въ Вавилонѣ при Навуходоносорѣ постомъ и молитвой угасили огонь; постился Моисей, Исусъ Навинъ, пророки Илья и Елсей; постяся Архипъ пономарь видѣлъ архистратига Михаила.—Въ Измарагдѣ, 2-й редакци (рпк. Моск. Синод. б. № 230) кромѣ того приведены слѣдующіе примѣры поста: постилась Анна, мать пророка Самуила; постяся Самсонъ побѣждалъ иноплеменниковъ; постились и молились Іакимъ и Анна; постяся Давидъ убилъ Голиаѳа; Несторъ мученикъ постомъ и молитвою злого Люя убилъ.—

Далѣе придерживаемся Троицкаго списка.—Все доброе постомъ бываетъ. Составитель слова приглашаетъ проводить постъ со всякимъ воздержаніемъ. Видно, что наступленіе поста встрѣчали со скорбію. Составитель слова совѣтуетъ поститься нелицемѣрно, не отъ хлѣба только воздерживаясь, но и отъ питья, отъ гнѣва, ярости и другихъ пороковъ. Особенно надлежитъ постить великій постъ, о чемъ говорится весьма пространно. На Пасху слѣдуетъ причащаться, а пасхальную недѣлю проводить по христіански, а не въ объяденіи и гнусномъ пьянствѣ, съ пѣснями, играми и плясаніемъ и иными бѣсовскими и плотскими похотями. Всю недѣлю слѣдуетъ проводить благопристойно: вся недѣля, какъ одинъ день, такъ какъ при воскресеніи Христовѣ солнце не заходило цѣлую недѣлю.—Дальнѣйшая часть слова не имѣетъ непосредственнаго отношенія къ темѣ. Компиляторъ хотѣлъ привести доказательства въ пользу того, что Богъ все создалъ для человѣка, за что человѣкъ долженъ любить Бога и повиноваться Его волѣ. Но компиляторъ неумѣло воспользовался своими пособиями, сдѣлавъ слишкомъ большія выдержки, вслѣдствіе чего

стройность плана нарушилась — Въ измарагдовскомъ спискѣ выдержки сокращены. — Послѣ своихъ выписокъ компиляторъ безъ всякой послѣдовательности опять обращается къ своей главной темѣ — къ посту. „Тебѣ дѣла всяко древо на земли насадихъ и траву прорастихъ. а намъ аще придетъ пос и чѣота дшамъ“... Постъ русскіе люди встрѣчали со скорбью и печалью, говѣнье казалось имъ продолжительнымъ и труднымъ („велико и страдно говѣнье“); постили, помышляя въ сердцахъ о пьянствѣ, объяденіи, блудѣ и другихъ порокахъ. На злыя дѣла мы крѣпки и неплѣнны, съ укоромъ говоритъ составитель слова: легче пера; а заповѣди Божии для насъ тяжки, какъ камень, и страднѣе всѣхъ дѣлъ. Въ концѣ слова исчисляются добродѣтели и пороки.

Среди многихъ примѣровъ пощенія обращаютъ на себя вниманія — Архипъ пономарь и Несторъ, убившій Люя.

Объ Архипѣ пономарѣ повѣствуется въ статьѣ „дѣяніе св. Архангела Михаила и пономаря Архиппа“, которое помѣщено въ Великихъ Минеехъ Четіяхъ Макарія подѣ 6 сентября. Это описаніе извѣстнаго чуда въ Хонѣхъ (Χουή — воронка для изліянія рѣки или рѣкъ). Событіе относится къ первымъ вѣкамъ христіанства. Св. апостолы Филиппъ и Іоаннъ Богословъ, по отгнаніи отъ Іераполя губительной ехидны, оставили этотъ городъ и, сотворивъ молитву на мѣстѣ Херотопа, сказали, что „сѣмо имать съхождати великій чиноначальникъ Архистратигъ Михаилъ и сотворитъ дивна чудеса“. На томъ мѣстѣ была вода, имѣвшая исцѣляющую силу. Одинъ язычникъ, въ память исцѣленія своей дочери, построилъ церквичку малу надъ водою во имя архист. Михаила. Архипъ съ десятилѣтняго возраста сѣде на пономарство при этомъ храмѣ. Архипъ велъ самый суровый отшельнической образъ жизни: онъ употреблялъ въ пищу вареное „быліе дивіе“ (вѣроятно травы и коренья), безъ соли и весьма рѣдко; одѣвался во вретиче, спалъ на острыхъ камняхъ и терніяхъ. Невѣрные, рѣшивъ „разорить святую воду“, вмѣстѣ съ тѣмъ разрушить храмъ и погубить Архиппа, дали горной рѣкѣ иное направленіе. Бурный потокъ готовъ былъ снести храмъ, построенный во имя архистр. Михаила, и слиться съ чудотворящимъ источникомъ. Но явившійся архистр. Михаилъ удержалъ воды

на мѣстѣ близъ своего храма, а потомъ повелѣлъ имъ излиться въ разверзшуюся пропасть. Свидѣтелемъ этого чуда былъ Архипъ Пономарь. Вел. Мин. Чет. Макарія. Изд. Ареограф. Ком., Октябрь 1—13, столб. 286—293. Архіеписк. Сергій. Полный мѣсяцесловъ востока, томъ II, часть II, стр. 359.

О Несторѣ повѣствуется въ житіи великомуч. Дмитрія Селунскаго, память котораго церковь чтитъ 26 октября. Царь Максиміанъ устроилъ общественныя игры, въ которыхъ долженъ былъ принять участіе силачъ Люй (или Лій), любимецъ императора. Испросивъ молитвъ заключеннаго въ узы св. Дмитрія, прекрасный юноша Несторъ заявилъ о своемъ намѣреніи вступить въ единоборство съ Люемъ. Жалѣя юношу, Максиміанъ сначала удерживалъ Нестора отъ его намѣренія, а потомъ согласился. Пораженный въ сердце Люй палъ мертвымъ. Успѣхъ Нестора Максиміанъ объяснилъ чародѣйствомъ. Несторъ объявилъ императору, что чародѣйства не было, а поразить Люя ему помогъ Богъ Дмитрія, Богъ христіанскій. За исповѣданіе христіанства Несторъ былъ усѣкнутъ мечомъ. Вел. Мин. Чет., изд. Арх. Ком., октябрь, дни 19—31, ст. 1883—1891.

Насколько намъ извѣстно, сказанія о Несторѣ, убійцѣ Лія, и Архипъ пономарь не были распространены въ древней Руси. Не можемъ судить о степени популярности сказанія объ Архипѣ пономарѣ у южныхъ славянъ, но сказаніе о Несторѣ стало извѣстно балканскимъ славянамъ очень рано. Такъ, въ житіи Константина Философа, нареченнаго Кирила, въ „прѣнїи съ Анніемъ патріархомъ“, составитель житія упоминаетъ нѣкоего *ѸношѸ нестера*, въ другихъ спискахъ житія—*юношѸ ѳетера нестора*. (Кириллъ и Меѳодій. Собраніе памятниковъ, составл. Бодянскимъ. Паннонскія житія. Чтенія въ Общ. истор. и древност. 1863 г., книга вторая, от. III, стр. 7, 71, 101). О Несторѣ упоминается безъ всякихъ поясненій, какъ бы въ предположеніи, что это личность общеизвѣстная читателямъ житія. Вѣроятно, такъ это было и на самомъ дѣлѣ: о подвигѣ Нестора повѣствуется въ житіи св. Дмитрія Селунскаго; а святыя братья Кириллъ и Меѳодій сами были селунцы.—

Ясность и простота изложения позволяют видѣть въ составителѣ „слова о постѣ“ русскаго человѣка; въ числѣ его источниковъ, которыми онъ пользовался при составленіи своей компиляціи, были и юго-славянскіе памятники.

Для опредѣленія времени написанія разбираемаго нами слова можетъ служить то, что составитель говоритъ о постѣ. Въ Троицкой Златой Цѣпи (рѣк. № 11) говорится слѣдующее: апостолы говѣнья оуоставиша (три): едно хѣо. апѣскама в. с. петрово филиппово.—Говѣнье въ тоже время означало постъ. Итакъ, составитель слова считаетъ необходимымъ только три поста: великій постъ, рождественскій и петровъ. Объ успенскомъ постѣ нѣтъ упоминанія. Обычай соблюденія этого поста на Руси возникаетъ не позднѣе первой половины XIV в.; въ славянскихъ типикахъ онъ появляется только въ XIV—XV вѣкахъ. Въ половинѣ XIV в. въ русской церкви уже соблюдалось четыре поста: къ прежнимъ тремъ былъ прибавленъ еще четвертый постъ—„Госпожино“ или „Богородицыно говѣнье“, о которомъ упоминаютъ русскіе памятники. (С. И. Смирновъ. Какъ говѣли въ древней Руси. Спб. 1901 г., 10—11 стр.—Мансветовъ. О постахъ правосл. восточной церкви. Прибавл. къ твор. св. отцовъ, часть 37, стр. 645—646). О петровѣ и филиповѣ постахъ составитель разбираемаго нами слова ничего не говоритъ. Его рѣчь исключительно о великомъ постѣ. Оказывается, и этотъ постъ соблюдался съ послабленіями. Ѣ. (есть) в постѣ чѣтиѣ всѣ нарѣна ѿ члѣкъ фѣдорова нѣ. а ны не чѣнѣ ли за нашу слабость и лѣнность. Такое чтеніе въ Троицк. Златой Цѣпи. Въ Синодальномъ спискѣ рѣк. № 230 чтеніе яснѣе: мнози в постѣ творѣщен. нѣлю фѣдоровѣ. а ниѣ лѣнностью не брегоуть.—Федорова недѣля—это первая недѣля великаго поста, когда празднуется память св. Феодора Тирона. Оказывается, многіе соблюдали строго только первую недѣлю поста, а потомъ дозволяли себѣ послабленія. Составитель слова настаиваетъ на необходимости поста до самаго праздника Воскресенія Христова, прилагая и Великую Субботу къ постнымъ днямъ, слѣдовательно, многіе въ этотъ день поста не соблюдали.—Для выясненія этого обычая необходимо принять во вниманіе, что у насъ сначала былъ принятъ студійскій уставъ, разрѣшавшій въ Великую Суб-

боту въ пять часовъ по полудни употребленіе сыра, рыбы, яицъ и вина—три чаши; только мясо воспрещалось. (С. П. Смирновъ. Какъ говѣли, стр 28.—Мансветовъ. Митрополитъ Кипріанъ. М. 1882 г., стр. 178). Постепенно вмѣсто студійскаго устава у насъ сталъ входить къ употребленію болѣе строгій іерусалимскій уставъ. Этотъ уставъ появился у насъ въ XIV ст., а постепенная смѣна одного устава другимъ произошла неофициальнымъ путемъ въ періодъ времени съ XIII в. по XV вѣкъ (С. П. Смирновъ, 24 стр.—Мансветовъ—176 стр.).—Въ „словѣ о постѣ“ и отразилась смѣна студійскаго устава іерусалимскимъ. Духовенство разрѣшало постъ въ Великую Субботу; а ревнитель благочестія, руководясь болѣе строгими постановленіями іерусалимскаго устава, требовалъ сохраненія поста.

На основаніи вышензложеннаго составленіе „слова о постѣ“ мы относимъ къ половинѣ XIV вѣка.

Въ словѣ о постѣ нѣтъ ссылки на іерусалимскій уставъ, хотя требованіе соблюдать постъ въ Великую субботу, конечно, исходитъ изъ этого устава, начавшаго проникать въ русскую жизнь. Составитель слова пользуется иными доводами: въ Великую Субботу Спаситель былъ во гробѣ; въ это время Богородица и апостолы со всѣми вѣрными были въ печали, евреи же пили, ѣли и веселились. На другой же день, когда Спаситель воскресъ, евреи оскорбѣли: ихъ худая радость обратилась въ великую печаль. А малая печаль Богородицы, апостоловъ и всѣхъ вѣрныхъ смѣнилась великой радостью, не имѣющей конца.—Врядъ ли это личныя соображенія составителя слова. Вѣроятно же видѣть здѣсь заимствованіе, но мы, къ сожалѣнію, не можемъ указать первоисточника этого сказанія. По общему тону изложенія вышеприведенное мѣсто весьма напоминаетъ слово на Благовѣщеніе, приписываемое Іоанну Златоусту. Оно находится въ Златоструѣ XII в. (листь 100) и напечатано Срезневскимъ въ Древнихъ памяти русск. письм. и языка, стр. 102—104. Дѣва Марія удивлена пріѣтствіемъ ангела, его рѣчь кажется ей странной. „Отойди, отойди отъ дверей моихъ“, говоритъ она. Большая часть слова состоитъ изъ діалога Маріи и ангела, который постепенно раскрываетъ предъ Пресвятой Дѣвой тайну

безсѣмннаго зачатія. Составитель слова картинно изобразил настроеніе Іосифа, когда онъ замѣтилъ, что Марія не праздна. „Увы мнѣ“, самъ себѣ говорилъ старецъ: „что имамъ сѣтворити. лице двѣе. оустроеник двѣе шчи двѣи. смѣхъ двѣъ. бесѣда двѣа. а чрево не двѣе нъ мѣрѣне“. и проч.

Подъ именемъ Златоустуя извѣстенъ сборникъ словъ св. Іоанна Златоуста, составленный при болгарскомъ царѣ Симеонѣ и при его участіи. Но древнѣйшій списокъ Златоустуя (XII в.), дошелъ до насъ въ неполномъ видѣ и со вставкой изъ Торжественника (л. л. 64—113 и л. л. 196—198).

(Малининъ. Изслѣдованіе Златоустуя по ркп. XII в. Кіевъ. 1878 г., стр. 57.—Срезневскій. Свѣд. и зам. XXII, 18—23).

Слово на Благовѣщеніе, помѣщенное на 100 стр. Златоустуя, на самомъ дѣлѣ входитъ въ составъ Торжественника, заключающаго статьи переводнаго и частью оригинальнаго содержанія, такъ напр. тамъ помѣщенъ (на 198 л.) отрывокъ Сказанія о Борисѣ и Глѣбѣ. Что касается слова на Благовѣщенье, то этотъ памятникъ переводный съ греческаго: онъ значитъ среди твореній Златоуста, какъ *Spuria Migne. Patrol t. LX, p. 775*. Слово на Благовѣщенье помѣщалось въ Прологахъ подъ 25 марта. По своему содержанію это слово настоящій апокрифъ, иногда явно идущій въ разрѣзъ съ евангельскими повѣствованіями: Дѣва Марія не узнаетъ ангела и вообще сурово обходится съ нимъ; Іосифъ обручникъ изображается человѣкомъ ревнивымъ; немедленно по благовѣстіи архангела у Маріи чрево надымается растше младенць оутрѣ играше и проч. <sup>1)</sup>—Полагаемъ, что существовало какое-то произведеніе, содержащее повѣствованіе о воскресеніи Христовѣ, въ которомъ заключалось сказаніе о стояніи солнца во всю пасхальную недѣлю, о радости іудеевъ въ Великую Субботу, выразившейся въ томъ, что іудеи пили, ѣли и веселились и т. д. Такое произведеніе намъ не извѣстно. Но слово на Благовѣщенье показываетъ, что кромѣ апокрифовъ, т. е. эпископскихъ произведеній на библейскія темы, въ Византіи существовали еще произведенія церковно-учительныя съ апокри-

<sup>1)</sup> Твор. Іоанна Златоуста въ русск. переводѣ. IX, кн. 2; стр. 969—973.



фическимъ содержаніемъ, къ разряду которыхъ могла принадлежать неизвѣстная намъ статья или слово о воскресеніи Христовѣ.—Возможно, что рассказъ о недѣльномъ стояніи солнца одна изъ болгарскихъ басенъ, приписываемыхъ попу Богомину. См. выше, статья № 16.

Въ первой своей части слово о постѣ ѡ велицѣмъ (ркп. № 11), сходно съ словомъ, имѣющимъ тоже заглавіе и заключающимся въ Измарагдѣ второй редакціи, глава 125. Оба текста помѣщаются параллельно. Измарагдовскій текстъ приведенъ по ркп. Моск. Синод. б. № 230 (765), л. 260. Конецъ измарагдовскаго 2 ред. текста иной; выдержки изъ Пчелы нѣтъ.

Слово о постѣ по списку Златой Цѣпи (Тр. Лавр. № 11, л. 96) во второй своей части сходно съ „словомъ св. отецъ о постѣ устава церковнаго“. Измарагдъ 1 ред., ркп. Серг. Троицк. Лавры № 204, гл. 77, л. 252. См. статью № 16. Сходство начинается словами: „сѣшише браѣ потчимса чѣно. Но текстъ Измарагда первой редакціи значительно полнѣе слова Златой Цѣпи. Сходство, начиная съ указаннаго мѣста, продолжается, и до конца обоихъ словъ; есть выдержка изъ Пчелы; но въ списокѣ Златой Цѣпи приведено только начало выдержки.—Вообще текстъ Златой Цѣпи короче, сжатѣе. Мы полагаемъ, что Измарагдовскій (перв. редакц.) списокъ (ркп. Троицк. Лавры XVI в. № 204, гл. 47) возникъ вслѣдствіе распространенія списка Златой Цѣпи. См. статью № 16.

Съ словомъ о постѣ имѣетъ сходство слово о постѣ къ невѣжамъ, ркп. Им. Публ. б-ки Q. 1, № 1012, собраніе Богданова, № 78, л. 6—7. Сходное мѣсто отмѣчено. См. статью № 1.

Въ описаніи рукописей Троицкой Сергіевой Лавры разбираемое слово о постѣ признано русскимъ. Мы считаемъ это слово компиляціей изъ разныхъ византійскихъ источниковъ, а можетъ быть и юго-славянскихъ. Время возникновенія „слова о постѣ“—половина XIV столѣтія.



Слово стѣ шць ш вели-  
цѣ постѣ и ш петрове.  
и ш филиповѣ. влѣ.  
Ркп. Сян. 6-ки № 230 (765)  
1518 год., гл. 125, л. 260.

Иже вѣрнии соуть слышите  
браѣе и сестры вси стари и  
оунии писання о постѣ. сам  
бо їь нашъ прообразова нам  
собою чѣстный постѣ. мѣ дни  
постився якож марк еуглисть  
реч. абие ведеса дхѣомъ исъ в  
поустыни постився. мѣ дни  
искоушаемъ сотоною. от тогож  
такъ повелѣ оучеником и апо-  
сталом творити. апли крѣстяще  
вѣрныя заповѣдаша гѣе оуче-  
нїе <sup>1)</sup>. и преданїе <sup>2)</sup> дрѣжати.  
реч бо им їь проповѣдати  
всей твари и покаяннемъ <sup>3)</sup> въ  
оставленїе грѣхов иже вѣроу  
имать и спестся. иже вѣры не  
иметь осуженъ боудеть по тому  
сїному <sup>4)</sup> глѣоу. апли вѣрныхъ  
наоучиша. покаянїю посту покло-  
ненїю <sup>5)</sup>. млтвѣ и млстїи и  
смирению. и прочимъ добродѣ-  
телемъ. говѣнїя оуставиша три.  
едино хѣо а два аплска. пе-  
трово. и филипово. въ тѣ го-  
вѣнїя вѣрнии чѣстѣ пребываютъ <sup>6)</sup>.  
и млстїю <sup>7)</sup> подающе очищаются

Слово ш постѣ ш велицѣмъ.  
и ш петровѣ говѣнїи. и  
ш филиповѣ. гѣ влѣ.  
Ркп. Троицк. Лавр. XIV в. № 11,  
л. 96.

Послушанте вѣрїе и сестры. и  
чада и вси стари и йоузунии <sup>1)</sup> и  
вси вѣрнии писанїа ш постѣ. сам  
бо їь вѣ. и <sup>2)</sup>. совою намъ чѣстный  
постѣ прообразова постивсѣ самъ.  
мѣ. дни тако еуглисть рѣ марко. и  
авве ведеса ісѣ. дхѣомъ в поустыню.  
и постисѣ. мѣ. дни и искоушаемъ  
сотоною. и вѣ <sup>3)</sup> звѣрми. англи  
служазуть ѣму. и штели тако по-  
велѣ оученикомъ своимъ аплмъ и  
апли крѣтѣще и оучаще повелѣша <sup>4)</sup>  
всѣмъ вѣрующимъ <sup>5)</sup> во имѣ шїа  
и сїа и стїго дхѣа тоже преданїе  
держати дано естѣ ш ба тако же  
рѣ имъ шедше проповѣдайте га всен  
твари и (же) вѣроу иметь и крѣтѣсѣ и  
сїииз будѣ. а иже не имете <sup>6)</sup> вѣрїи  
осужен будѣ по тому же глѣу и  
по оучению спѣу. апли наоучиша всѣ  
вѣрующа. <sup>7)</sup> во имѣ шїа и сїа и  
стїго дхѣа. крѣщенью покаянїю посту  
поклонѣ млтїи покоренїю врато-  
любью. и нион всякомъ добродѣтели.  
и говѣнїа оуставиша <sup>8)</sup> единое хѣо.  
аплска. в. е. петрово филипово.  
чѣк держаще постащесѣ и ш всѣхъ  
золъ оудаллющесѣ шцѣцають ш

от грѣхъ. якожъ писано есѣ милостина и постъ отъ смрти избавляеть <sup>8)</sup> члвкы постъ бо на нѣо возводить <sup>9)</sup>. а млѣтнн въ црство вселить. двдоу <sup>10)</sup> бо двое зло сотворшю <sup>11)</sup>. покаянемъ <sup>12)</sup>

постъ прнать слезы многы изливаше. и млѣтнн бесъ числа далше. тогда бо видѣвъ бгѣ покаяние. и скрушение срдца и слезы. и помилова его и въ цррки прнате <sup>13)</sup>. а <sup>14)</sup> данилъ пророкъ. егда <sup>15)</sup> велѣниемъ отъ цря ко лвомъ вверженъ бѣ онъ же постомъ и млтвою змя (sic) оукроти. и самого цря зако-

ноу наоучи. три жъ отроцы въ пещь расженоу <sup>16)</sup> ввержении постомъ и млтвою огнь погасиша. постився моисеѣи с бгомъ бесѣдовавше. постився ісѣ навгинъ <sup>17)</sup> молитвою иноплеменикы побѣди. и слнще о теченнн оустави. постився илия <sup>18)</sup>. млтвою огнь с ѿби сведе и сѣна вдовичя въскрси. и землю одождити сотвори. и на огненѣ колисници взятъ бѣ. и до нѣѣ живъ есѣ. постився елисѣй млтвою иерданъ по соу-

грѣхъ млѣтъ бню. и црство нѣное наследать. такоже в книгахъ глѣтъ млѣтнн съвокуплена постомъ и ѿ смрти избавлеста члвкы. млѣтнн бо велици крилъ имѣеть <sup>9)</sup> тако до нѣѣ члвкы донесета. не токмо же до нѣѣ. но и до престола бѣта. двдоу. вѣ. зло створившю. оубннство прелюводѣнство. егда же шбличенъ бѣ ѿ грѣсѣ <sup>10)</sup> тогда покаса ш томъ и постъ прнать и алканне. и млѣтню створи. и слезами постелю свою мочаше. тогда бѣ видѣвъ млтву его слезъ покаянне млѣтнн и нннн добра дѣянннн. и ѿпусти ему грѣховъ. и въ цррки вчтенъ бѣ. такоже и данилъ проркъ. егда повелѣниемъ црвымыз вверженъ бѣ къ звѣремъ в ровъ да снѣдатель. шн же постомъ и млтвою звѣри укроти црѣ самого посту. и млтвѣ наоучи ѿ смѣреннну иному всему добру. и г. <sup>11)</sup> е штроци в вавилонѣ ѿ навходносора црѣ ввержени в пещь шгнннѣ. постомъ и млтвою. шгнь оугасиша. постився монси <sup>12)</sup> млтвѣ прележа <sup>13)</sup> с ѣмъ весѣдова. постився ісѣ наугинъ млтвою и моленнѣмъ иноплеменикы повѣди. и санце оустави ѿ теченннн своего. постився илья молився <sup>14)</sup> бу <sup>14)</sup> затвори нѣбо тако не шдѣжити. <sup>15)</sup> и пакы. млтвою шгнь съ нѣси сведе. и жерци погуби и дождь

сведе самъ възвѣтъ въ на колесницѣ  
шгенѣи милоть свою елисеви  
сверже. постивса елисеи. и млтвою  
вскрѣи сѣа вдовича. постивса  
архипъ пономарь видѣ архистра-  
тига миѡанла. все. д. и <sup>16)</sup> постомъ

хоу проиде. и горькыя воды  
въ сласть преложи и сна възскрѣи  
гѣа дому пощениемъ ниневгитя-  
не бжиц гнѣвъ на млтъ пре-  
ложше. постивса исаня хероу-  
вимъ <sup>19)</sup> видѣ. постивса. ар-  
хипъ пономарь видѣ архистра-  
тига миѡанла. и анна постящыся  
моляшес бгоу дарова ен гѣ  
плод. роди самаила прорка. по-  
стивса самсонъ. иноплеменички  
побѣждаше многии. млтвою от  
ошлея <sup>20)</sup> соухия челюсти и  
водуу источи многу. и лвы  
единъ оубиваше. накимъ и  
анна постящыся малистася <sup>21)</sup>  
бгоу днѣ и ношь и посла гѣ  
анѣла повѣдати има зачатие и  
ржство стыа двы. мрпя. по-  
стивса дѣдъ голияда <sup>22)</sup> оубий.  
нестерь <sup>23)</sup> мчнкъ постомъ и  
млтвою. злаго люа <sup>24)</sup> оуби. по-  
щениемъ и млтвою и млстнею  
мнозии быша стѣи. и многа  
сотворше чюдеса ихже невоз-  
можно и списати всих. постомъ  
вся добрая свершаются <sup>25)</sup> тѣло  
постомъ очистится грѣси млстнею  
очищаются <sup>26)</sup> смиреннемъ дша  
красится молбами и поклане-

бывають. помъ бо тѣло чѣтиѣ  
млтвами молениемъ и съ вѣрни-  
емъ и съ млстнею грѣшъ щѣщають.  
смиреннемъ дша красить щѣщающе

ниемъ съ англи веселится <sup>27)</sup>. бдѣнемъ на ꙗко въздѣть. млѣствъ ꙗко ес братіе кающыхся принять въ <sup>28)</sup> время любими стѣ поста ес. потщымся о грѣсѣх наших каются. то бо просвѣщеніе дѣи и тѣду ест. блжнѣ члвкъ каися <sup>28)</sup> не тая грѣх своих. не срамляся падемъ. своим. покаяниемъ. грѣлов оставленіе <sup>29)</sup> от срдца кающымся <sup>30)</sup>. никогда мысли злыя не приближаются к дѣи. и всегда покаяніе имоуци. и сѣровище (л. 263) ес некрадомое. и неизглемая радость. радуется дѣа кающагося члвка. се бо покаяніе приятно ес <sup>31)</sup> бгмъ. емоу ж дхъ стѣи оучит ны и дѣдом. оуклонися от зла и сотвори блго. от зла оуклопеніе от грѣхъ предстатѣ <sup>32)</sup>. а добро сотворити и. аще пняница еси былъ. постникъ нѣѣ боуд. аще еси блудилъ и чюжая грабилъ и обидилъ. своя нѣѣ раздѣли. и добро сотвори обидящему тя. а зла не воздавай за зло. гнѣва не имѣй то истинное ес покаяніе. вся остави злобы. слышаще се братіе и сестры. потщымся въ чѣстотѣ дни сѣа постныя преити покаяніем и млѣтнею. и прочими добротами. стѣи бо оци

(об. 263 л.) постъ намъ пре-

покаяніе. ѣз любить. покаяніа рѣ члвчьско. англи радѣютъ на нѣѣхъ. мзы же братіа и стрзы и чѣ. послушавше снхъ словесъ потрѣдимса чѣо чѣнѣи постъ проводити со всѣкимъ въздержаніемъ. и поклономъ млѣтнею со всѣкимъ добрымъ дѣломъ. чѣнѣи во постѣ стѣи шци прописаша намъ ꙗко аплѣ наоучетѣ словѣ ш постѣ вѣрнымъ всѣ навазаніе а не слушающимъ на послушаніе и на въздержаніе. да не внидутъ в невѣжество неслышавше писаніа ш постѣ. а слышавше и подвигнутъ на въздержаніе. (л. 98) на труды на алканіе. на покаяніе. на поклонъ <sup>17)</sup> на млѣтню. на кро-

дали. и отъ аплъ наоучишася. О постѣ слово на подвижаніе вѣрнымъ. а не <sup>33)</sup> послушающимъ на воздержаніе <sup>34)</sup> да ся печалять о дши <sup>35)</sup>. покаяніе смиреніе. млстни и прочая да и мы ю <sup>36)</sup> не позабыти и сихъ днии <sup>37)</sup> доброты. егда бо время питное <sup>38)</sup> пияница радуется <sup>20)</sup> егда постъ боудеть. оскорбѣютъ <sup>40)</sup> пияницы. а вѣрныхъ ра-

доуются дши <sup>41)</sup>. самъ бо гѣ

гѣль. егда ся постише да не боудеши <sup>42)</sup> явѣ предъ члвкы. а егда молишисѣ вниди въ храмъ <sup>43)</sup>. и затвори двери твоя втайнѣ бгѣви молишисѣ. да тя

тость. на смѣреніе и на инаго добраго дѣла на <sup>18)</sup> всѣхъ <sup>19)</sup>. нѣ бо забыти доброты днии тѣхъ егда бо придетъ питвенное <sup>20)</sup> время. тогда всѣхъ пияница взрадуеѣтъ. а егда придетъ постъ тогда шкорѣють. постници же вси вѣрнии взрадуеѣтъсѣ весельемъ нелицемѣрнымъ. егда же постиши то не лицемѣрно постасѣ. то не бѣши явленъ прѣ члвкы но прѣ бгѣмъ такоже рѣ гѣ. егда молишисѣ то затвори двери свои помолѣ ему <sup>21)</sup> втайнѣ и оуслышитъ тѣ. и скорби шженеть ѿ тебе. и злыя супостаты и не имуѣтъ к тебѣ прижитисѣ. егда ли хощеши млстню створити то <sup>22)</sup> не явно створи <sup>23)</sup> да не вѣдешъ взненавидѣнъ тако фарисѣй. и аще сѣ постишисѣ. то не ѿ хлѣва токмо постисѣ. не ѿ питыа. и ѿ гнѣва и горости. и ѿ величаниа. и ѿ шсѣженна. и ѿ зависти. и ѿ всѣхъ неправды и ѿ всѣхъ плотскихъ похотни. и ѿ всѣхъ вражды да истиньнии постници нарѣтеѣ тако же. ѿ. в постѣ чтиѣю всѣ нарѣна ѿ члвкы <sup>24)</sup> фѣдорова нѣ. а

наченши<sup>47)</sup> стын постъ да ко-  
гда<sup>48)</sup> свершим<sup>49)</sup> да мзду от  
бѣа свершену примемъ<sup>50)</sup> вси.  
мнози ж в постѣ<sup>51)</sup> творящей<sup>52)</sup>.  
недлю Ѳедорову<sup>53)</sup>. а иных лѣ-  
нностью не брегоуть. О братие.  
вси днь е чстни и до възкрннн  
хсѣа<sup>54)</sup>. аще члвкъ что любо на-  
ченъ несвершить. аще и наимникъ

ес то не приметъ мзды. тако

и в постѣ. аще наченъ не  
свершить кто погоубить трод  
свой. и бѣс<sup>56)</sup> о<sup>57)</sup> лѣности  
его обрадовася<sup>58)</sup> (л. 264 об.)

а хранитель англь скорбить.  
о неродствѣ<sup>59)</sup> его. молю вы  
вся вѣрныя послѣдуемъ дѣломъ  
стымъ творящии заповеди бжия

стии бо оцы предали намъ в  
соуботу и в недлю двжды  
днемъ ясти. а въ прочии дни  
по единова. великую субботу в  
постѣ едину причли<sup>60)</sup>. зане<sup>61)</sup>

инзи<sup>25)</sup> не чѣтнѣ<sup>26)</sup> ли за нашу  
слабость и лѣность. а<sup>27)</sup> оу бѣ  
всѣ чѣтны<sup>28)</sup> до възкрнннн гѣа аще

бо члвкъ дѣлаа храмъ или ино что  
подобно емъ то не доврѣ<sup>29)</sup> его  
оукрасите<sup>30)</sup> лѣпотою. да аще бу-  
детъ наемникомъ<sup>31)</sup> то не токмо  
похвль<sup>32)</sup> емъ но и мзды лишень  
вѣдетъ. аще ли поченти<sup>33)</sup> доврѣ.  
оустронить лѣпотою до конца то не  
кмо<sup>34)</sup> мзда емъ но ѿ члвкъ  
похваленне. тако же и в постѣ аще  
кто поставь ти до конца не свер-  
шени<sup>35)</sup> лѣности ради своего. то не  
токмо мзды погрѣвить еже с пра-  
ведными на възкрнннн гѣе. но и  
вѣсз радѣетъ к томъ ш немъ гла  
мои еси а не бѣи. аще вы хотѣлз  
выти бѣи члвкъ. то створилз вы  
весь тродъ свой къ гѣу до конца  
но и свѣтоноснаго айгла бѣта ѿго-  
нимъ ѿ себе лѣностью. не всл!  
душе<sup>36)</sup> дѣломъ бѣимъ. мнози же  
ѿ члвкъ погубляють мзду свою бу-  
дѣще въ крщннн послѣдующе<sup>37)</sup>  
шканьнымъ жидомъ<sup>38)</sup> но послѣ-  
довати вѣноснымъ ѿцмъ таже суть  
прописали намъ ркѣще да сѣ по-  
стать вѣрнни ѿ пища и пѣтя и  
ѿ злыхъ дѣлз великю су<sup>39)</sup> при-  
ложиша къ постнзимъ (л. 99) днень.

въ гробѣ х̄съ бѣ <sup>62)</sup>. съ апслы  
и бѣца. вѣрнии бѣяхоу пе-  
чалнии в той днь а жидове <sup>63)</sup>  
радостни. и ясти и пити идя-  
хоу <sup>64)</sup>. оутру <sup>65)</sup> же бы жидо-  
вамъ. велика <sup>66)</sup> печаль слы-  
шавше въскреша хса. хоудая  
радость на пагоубу им бые. а  
бѣи <sup>67)</sup> со апли и всѣмъ вѣрным  
бѣ малая <sup>68)</sup> скорбь на радость <sup>69)</sup>  
нескончаемую. си вся слышаше  
братіе потщимся в чистотѣ дни  
(л. 265) си <sup>70)</sup> постныи <sup>71)</sup>  
преити. въздержаниемъ отъ зла

всякого. да радостно въскреша  
дойдемъ. славяще стоую трѣоцю.  
отца и сѣа и стѣо дха. и ииѣ  
же пред бѣом много сотворихомъ

едину токмо того ради зане х̄у въ  
гробѣ сѣшю. вѣа со аплы и со  
всѣми вѣрными въ тѣ днь в пе-  
чали баше <sup>40)</sup> гл̄ху во жидове се  
оубихомъ наслѣданка моего <sup>41)</sup> гле-  
маго ха и того ради наах̄ѣтѣ  
и питѣ <sup>42)</sup> веселѣшесѣ а вѣрнии <sup>43)</sup>  
в печали башѣ. злоутра же х̄у  
въскрешю. слышавше жидове х̄а  
въскреша ѡскорвиша. шврѣтесѣ имъ  
худага та радость. на великую пе-  
чаль и скорбь. а бѣа со аплы и  
со всѣми вѣрными малага та пе-  
чаль на великую ту радость не  
имуцимъ <sup>44)</sup> конца. <sup>45)</sup> да то слы-  
шаше брате. потщимся чѣно чѣо  
проводити поѣ со въздержаньемъ.  
ѡ всякого зла. всю же ту не  
страстную проводивше чѣно. вси  
комкваше <sup>46)</sup> възвсѣтъ мало хлѣба.  
и превѣдѣтъ всю тѣ ноцѣ мол-  
щесѣ <sup>47)</sup>. и злоутра въскрешне гнѣ.  
да причацають со всякою чѣотсю  
и смѣреннемъ и причастивше тѣлѣ  
и крови. и шедше в домъ свога  
снѣдѣтъ и спють. и потомъ по-  
спатѣ. тако бо творѣтъ истинни  
крѣтыане не того бо дѣла х̄ъ въскреша  
да бизхомъ швѣгадали и оупивали и:  
рѣкми <sup>48)</sup> тако лвоуе <sup>49)</sup> но х̄ъ  
въскреша и подасть всему миру ра-  
дость и въскрешнемъ своимъ про-  
свѣтитъ весь миръ. и всакъ вѣрнии  
въскрешне х̄во празднуеть. весело  
всю тѣ не. <sup>50)</sup> а не пыанствомъ  
нграниемъ и пласаниемъ. и пѣми



злая нам. достойтъ 72) ли ны 73) главы восклонити. плачуще и скорбящей о томъ 74) бьюще челом 75). О братие како ся не боимъ бѣа. а тотъ и насъ сотворилъ от земля тѣло созда. дѣю вдохноу. и оживи ныя. сотвори словомъ нѣо и землю.

сотвори ангѣли архангѣли оустрои. херувимы и серафимы. прѣстли гѣства. слнце луноу и звѣзды. моря 77) и источники. горы и холми вѣтри и дожди. свѣгъ 78). звѣри. и скоти гады. и птицы. древа. сады сѣмяна на пищоу животнымъ. травоу плодовиоу. вся си бѣа ся боятъ. и каждо во своемъ оуставѣ стоять. земля же плоды даетъ свѣтъ ж освѣ-

вѣсовскими. и плотскими похотьми. и вѣрнихъ во цркви принимаетъ что входящій не приемлетъ же скверныхъ своихъ делеса 51) блудомъ. 52) и лишнимъ 53) питьемъ. еже бес памяти оупивати та бо есть нѣо шдинъ день. егда хъ вѣсрл тогда слнце стояло не заходѣ всю тѣ нѣ. тѣмъ же вѣрнии что держать нѣ тѣ. а намъ было поминюще грѣхы своихъ великиа и многаа безаконна. таже створимъ предъ творцемъ своимъ и гмѣ. на головы было невзскланнвати бьюче челомъ ни шчью бзало шсушнвати проливаюче предъ нимъ слезы своихъ. и стнюще и скорбяще ш неподвнзихъ дѣлѣ своихъ. а како бы врате не боатисѣ его ни трепетати. а то нзи створилъ ш зъ. 54) нзи 55) створи. тѣло 56) и дшю въздхнулъ ш дѣхновениа своего. шживилъ нзи. ѣ. но и видимзиа и не видимзиа словомъ своимъ створилъ. зъ. 57) ю на водахъ оутвердилъ нѣо такоже сѣ. мѣ створи и ангѣлы и архангѣлы хѣровимзы и сѣрафимзы прѣли и гѣства слнце и луну и звѣзды. моря источнннзкы горы и холми. вѣтри свѣгъ 58) дождь скоты звѣри гады і потоци и древа. но что всѣ си мѣню. 59) все во сѣ бѣ вонть 60) и трепещеть 61) но все стоитъ въз оуставѣ своемъ. и работаетъ члвчскѣ ествѣтвѣ не прѣстѣпаетъ повелѣнннѣ

щает вся неприступить велѣния бѣя. толко <sup>79)</sup> члвцы мы бѣа ся не боимъ. и воля его не творимъ и пути спсанаго не творимъ <sup>80)</sup>. бѣгаемъ. еже во црство нбное ведеть а на пагубельный

путь настоуаемъ. ведушей <sup>81)</sup> в моукоу вѣчноую. и во тмоу кромѣшнюю. сами и своя волю погыбаемъ. имже <sup>82)</sup> дяволу оугажаемъ. а бѣя велѣния не творимъ. аще бо постъ

дшамъ и тѣломъ приспѣеть.

то (л. 266) мы скорбимъ и печалюемъ. а иже попове нас

вѣна. з̄. дающе плоды света на снѣденье члвкмз и на веселье скотомъ и звѣремъ и птицамъ и всемъ дыханью земномъ свѣт оже <sup>62)</sup> просвѣщага <sup>63)</sup> землю творѣ по велѣнью вѣно. солнце шсвѣщага и грѣга схода и захода и работата члвкмз то все бѣа войтъ. толико мзи члвци все прѣступаемъ и бѣа не боимса и заповѣди его не хранимъ и вѣгаемъ ѿ пути истиннаго и спсанаго. и ведеть ны во црство нбное и в райскю пицю вѣчныи животъ. но мы <sup>64)</sup> того пути соврацаемса. на путь погыбели настоуаемъ ведуши низи в мукѣ и в тмѣ кромѣшнюю никзтоже низи створить но сами себе по своему изволенью. а бѣа не богащеса. <sup>65)</sup> а дьавола волн и дѣла твораше. <sup>66)</sup> а вна волн не творимъ. сам <sup>67)</sup> бо низи гѣ глѣть чемъ мѣ члвче не честьна твориши. <sup>68)</sup> а тебе дѣла <sup>69)</sup> свѣтъ створихъ нѣа распротрохъ. море горстыю нальгахъ и пѣскомъ шградихъ. тебе дѣла <sup>70)</sup> шзера и рѣкзи створихъ и лѣнѣ и звѣзды оукрасихъ. тебе дѣла всяко древо на земли насадихъ. и травѣ прорастихъ. а намъ аще придеть пѣ и чѣтота дшамъ и тѣломъ. и прогнание всемъ злобамъ. и заповѣданье всякон добродѣтели чѣнизми нерѣи и предъстатели и вѣму прѣтлѣ. то мзи скорбимъ и печалюемъ. и велико створимъ и страдно говѣныи.

оучать. тяжко си творимъ то не хотяще злѡбъ ся остати. пиянства объядения. блѡуда всякая нечистоты. ни мало волею <sup>83)</sup> не спѣемъ къ богу. на добрая дѣла слаби есмы. и лениви. ими же дша спсти. а на злая дѣла крѣпцы и встаниви и быстри есмы. и легцы. вже <sup>84)</sup> дшии на пагубоу соут. гня же заповеди. и апль и стыхъ оцъ творимъ тяжкы <sup>85)</sup> яко всѣхъ дѣлъ тяжчѣе творимъ. и о братне <sup>86)</sup>

и чада. чимъ заповеди бжїя тяжкы творите <sup>87)</sup>. а лгота <sup>88)</sup> и спсение дшамъ есть в нихъ аще соблюдемъ и. оучать бо насъ попове отъ погивельнаго поуты къ богу на спснїи поуть. направляють. (л. 266 об.) толико <sup>89)</sup> тяжко намъ <sup>90)</sup> каются велять и злѡбъ ся остати къ богу прити постомъ поклонениемъ. млстнею. смирениемъ <sup>91)</sup> и любовию въздержаннемъ и отъ всякого зла. да како братие мѡть намъ прити отъ бга. и како соуда его избоудемъ. злая творящїи <sup>92)</sup>. завидящїи обожающїи <sup>93)</sup>. и гнѣвающїи. обидяще крадоуще. лжоуще мзды емлюще. оупивающес. и многа неподобна дѣюще. ноужно бо о насъ попомъ печаловати и о

то все помзшлѡемъ на срцихъ вашнхъ. <sup>71)</sup> пьганства ѡвьяденїа. блжениа и всего того нечтаго не <sup>72)</sup> хошемъ шстати. пѣти спенаго чтаго вѣгаемъ. <sup>73)</sup> тоже на добрата дѣла и къ бѣ привожениа есмы слаби и лѣнниви и немошни ими <sup>74)</sup> дша сплѣтъ. а на злая дѣла семъ <sup>75)</sup> крѣпци есмы <sup>76)</sup> не лѣнниви. и немошни <sup>77)</sup> и кодри и легчае пера створимъ <sup>78)</sup> бїиа стѣ апль и стѣхъ шцѣ заповѣди тяжкы створимъ тако камень и страднѣе всѣхъ дѣлъ творимъ. но чимъ же нзи суть вратыа и чада тяжкы заповѣди бїиа. но что всѣ си мню нѣ бо въ внахъ заповѣдехъ тяжко и трѣдно и легко. нерен бо швращають на ѡ пѣти погивельнаго. и на путь спнзиа направляють толи намъ тяжко аже велять намъ покытиса и ѡступити ѡ нихъ къ бѣ прити да. к. <sup>79)</sup> хошѣ мѡть бїю прити и сѣда его изыти тако

творяще. ереемъ бо нужно. ѣ. пещиса ш стадѣхъ хвзихъ <sup>80)</sup> швецъ. <sup>81)</sup> аще бо пастухъ паса стадо не оублюдетъ стада тогда волкъ прїшедъ распѣдитъ стадо швецъ възшыщяеть. велико зло вываеть пастѣхъ тому тако іерѣемъ вываеть пастѣшимъ стадо хѣво. и блудящимъ на ѡ волка погивельнаго. и. є. дѣволъ на горы взидемъ и волка оувѣжимъ.

стадѣ хѣих овецъ аще и пастухъ  
 который лѣнностью стадо из-  
 гоубить. велико ему зло. и пагоуба  
 ес. а попом же хѣю пасоуще стадо.  
 много бо блюденіе требѣ<sup>94)</sup>. а не оучивше  
 и<sup>95)</sup> золь лють соуд прияти им.  
 да то слышаще братіе и сестры  
 (л. 267) подвигнемся на добрая  
 дѣла. а злых же да останемся  
 и постныя си дни со чѣтою  
 прендемъ<sup>96)</sup> заповеди бжия со-  
 творяюще<sup>97)</sup> смиреніемъ и<sup>98)</sup>  
 тѣло и кровь хвою дхвно при-  
 имем на осщение дшам же и  
 тѣломъ и отданіе грѣховъ.  
 емоуж слав.

и.<sup>82)</sup> сѣть се<sup>83)</sup> покаяніе постъ.  
 чѣота поклоннѣ.<sup>84)</sup> алканье въздержан-  
 ніе ѿ всакого<sup>85)</sup> зла мѣтн по-  
 кореніе любовь<sup>86)</sup> смиреніе. кро-  
 тость трезвѣніе.<sup>87)</sup> братслубье.  
 нагыхъ<sup>88)</sup> шдѣнье<sup>89)</sup> молчаніе.  
 послушаніе. бѣтвеныхъ словеса. не  
 шсѣженіе не шклеветаніе. не лгань-  
 емъ. не шбнда не вражда не рѣ-  
 зомство не блудъ.<sup>90)</sup> не гор-  
 дость<sup>91)</sup> бдѣнье<sup>92)</sup> слези<sup>93)</sup> мѣтва  
 къ цѣквамъ хоженіе. болзи постъ-  
 щеніе къ темниці хоженье и<sup>94)</sup>  
 надѣленіе нухъ. мртвымъ погрѣ-  
 банье.<sup>95)</sup> и на многа добрата дѣла  
 сими дѣлы вса козни дѣаволъ  
 проженемъ и ѿ насъ<sup>96)</sup> далече тво-  
 римъ его. се же суть злпа и  
 скверна дѣла ѣже нз велитъ хѣ  
 сѣни ѿстѣпнн. и. сѣ келими па-  
 губна ѣ гмѣ ненавидима стѣми  
 проклѣта таже сѣть сна. лжа сваръ<sup>97)</sup>  
 величанье. гордость немилосердые.  
 вѣненавидѣньемъ<sup>98)</sup> зависть злоба.  
 шбнда котора. гнѣвъ. възвышенье.  
 лицемѣрье. непокореніе. преслѣ-  
 шанье мздомство. хѣла шсу-  
 женье<sup>99)</sup> пьянство. шбгаденье.  
 прелюводѣство. грабленье насилье.  
 непослѣшанье бѣтвеннхъ писаннн  
 престѣпленіе вѣнхъ заповѣднн. раз-  
 вон чародѣство волхвованье. наоузъ-  
 ношеніе. коціонзі. вѣсовьскыа пѣ.  
 пласанье. вѣбны сопѣли гѣсли пи-  
 скове игранья неподобннн. рѣ-  
 сальн.<sup>100)</sup> да то слышавше вѣрае и

снѣве и дщери подвигнемсѧ на добра  
дѣла. а злыхъ встанемъ и ѡвѣ-  
гнемъ и понизя дни радостію дѣхов-  
ною проводимъ съ чѣтотою. и страхъ  
внѣ имѣюще въ сѣцихъ вши. <sup>101)</sup>  
заповѣди бѣга съвладюще со всѧ-  
кимъ смѣрениемъ. <sup>102)</sup> и мѣтвѣи  
и с покореньемъ. и со всею д-  
дѣтелью <sup>103)</sup> да достойно супасени  
вѣмъ прѣнти постигнѧ дни. чѣтми  
срѣби поучасми чѣтми непорочни  
вѣмъ приати кровь <sup>104)</sup> хѣв и  
тѣло его чѣное. на вщнѣе дѣшамъ  
и тѣломъ нашѣ. на щѣщенъе грѣ-  
ховъ. да вѣдсѣмъ цркви бѣ живаго.  
а не пыанствомъ свбурѣмн. <sup>105)</sup>  
вѣ нашѣ.

Варианты къ слову св. отецъ о велицѣмъ постѣ. издаваемому по ркп. Си-  
нодальной б-ки № 230 (765) гл. 125, л. 260.

1—2) Вм. этого въ рук. М. Ак. № 46 (обозн. А.) и Казанск. 270 (обозн  
К.) проповѣданіе.

3) А. и К. покаяние

4) А. К. Спасову

5) К. поклонамъ.

6) К. пребывающе

7) А. милостыни

8) К. избавляста

9) А. ведет

10) К. Давидъ

11) К. сотвори

12) К. покаяніе и.

13) К. причѣте

14) К. и

15) А.—нѣтъ

16) А. въ печи ражженѣ

17) К. наввинъ.

18) К. пророкъ

19) М. К. херувимы.

20) М. и К. ослея.

21) М. К. моляшеся

22) А. голиада, К. голиява

23) нѣсторъ

24) К. Лия. Имя бойца великана. См. житіе пр. Нестора. Чет. минец, 27 октября.

25) А съвършается

26) А. очищается

27) К. водворится

28) А.—нѣтъ —А. не тая

29) А. отланіе

30) іві кающихся

31) по смыслу слѣдуетъ: предъ Богомъ

32) К. а слушающимъ;

33—31) А.—нѣтъ

35) К. о душахъ.

36) К. да пмѣють

37) К. дни своихъ.—А. сихъ.

38) К. питвеное. А. питаюе

39) К. шаницы радуются

40) К. оскорбляются

41) К. а вѣрнии радуются душами

42) А. не боудете

43) А. приб. молитвенны

44) К. не явно предъ чловѣками

45) А. плотныхъ

46) К. вашъ

47) А. начнеши

48) К. нѣтъ

49) іві прибави тако.

50) К. примете

51) К. честиѣ

52) К. творять

53) Федорова недѣля — первая недѣля великаго поста, когда совершается память св. Федора Тирона.

54) К. господня

55) А. съвършати

56) А. бѣсп. К. дьяволь.

57) К. об

58) А. обрадовашася.

59) М. и К. о нерадѣни

60) К. причте

61) К. за неже тогда

62) А. положенъ апостоли

63) приб. тогда.

64) А. веселящася

65) К. утро

66) А. велико

67) А. богородица

68) К. мала

69) К. ва не.

70) К. сия

- 71) К. постныя  
 72) К. намъ достояло  
 73) К. ни  
 74) К. приб. и  
 75) А.—перси  
 76) А. како ся оубоимъ  
 77) А. приб. и рѣки.  
 78) К. голоть (вѣроятно—ледь).  
 79) К. да толнко  
 80) К. нѣтъ.  
 81) К. вѣдуще ны  
 82) А. има  
 83) А. волим  
 84) К. яже  
 85) К. яко камень  
 86) А. приб. и сестры  
 87) А. творимъ  
 88) К. легота  
 89) К. толи  
 90) К. приб. еже  
 91) Конецъ короче, чѣмъ въ рук Троицк. Лавр № 11.  
 92) К. творяще  
 93) А. убожающе  
 94) А. кромѣ  
 95) К. люди злой судъ.  
 96) К. пройдемъ  
 97) К. приб. съ  
 98) К. нѣтъ

Варианты къ „слову о постѣ о велицѣмъ“, издаваемому по Троицкой рукописи № 11, л. 96.

1) Ркл. Троицк. Лавр. № 144 (варианты по этой рукописи приводятъ безъ обозначенія номера рукописи). Младн.—Румянц. Музея № 181 (обознач. Р.) малии.

- 2) нѣтъ.—Въ ркл. № 11 буква и означаетъ иже (которы).  
 3) бѣ со звѣрми.  
 4) повелѣ.  
 5) вѣровати.  
 6) не имет  
 7) вѣровати  
 8) приб. три.  
 9) имѣета.  
 10) томъ  
 11) три  
 12) моисѣй  
 13) придежаннем  
 14) приб. о дождѣ.  
 14—15) опущено  
 16) добро.



- 17) поклоны  
18—19) нѣтъ  
20) питовное  
21) бѣги  
22—23) да иж невидимо

24) въ члѣхъ  
25) иини

26) приб. соў  
27—28) нѣтъ

29) добрѣи  
30) украсит

31) наемникъ

32) хѣлѣ примет

33) почень то

34) токмо

35) не свершит

36) вослѣдоущи

37) Это мѣсто есть въ словѣ „къ невѣжамъ“. См. статья № 1.

38) бѣсом

39) соуботу

40) сѣще

41) на шею

42) асти и пити

43) въ той день

44) не имущи

45) Далѣе начинается сходство съ „словомъ св.отецъ о постѣ устава“ ркп. Тр. Лавр. № 204, гл. 77. См. статья № 16. Сходство съ словомъ „къ невѣжамъ“ продолжается, но не буквальное.

46) говѣюще

47) бѣ.

48) рыкали

49) волове

50) Этимъ оканчивается слово „къ невѣжамъ“.

51) телеса

52) аденнем

53) нѣтъ

54) землѣ тѣло

55—56) нѣтъ

57) землю Ниже въ ркп № 11 стоитъ: С. мь. Читай—словомъ.

58) снѣги

59) едяною

60) боитса

61) трепещут

62) же

63) просвѣщает

64) нѣтъ

65) не боимса

66) творимъ

- 67) Изъ Пчелы только часть выдержки; въ № 204, гл. 77 выдержка значительно больше. Статья № 16.
- 68) творите. Далѣе въ ркп. № 11 стоитъ а Чнтай—азь.
- 69) васъ ради
- 70) ради
- 71) не хотѣще остати ѿ злюбъ свой
- 72—73) опущено
- 74) ими ж
- 75) есмы
- 76) нѣтъ
- 77) мощни
- 78) нѣтъ
- 79) како
- 80) о стадѣ своемъ
- 81) хвмч овецъ
- 82) иже
- 83) сил
- 84) поклоны
- 85) всего
- 86) любви
- 87) трезвость
- 88—89) нѣтъ
- 90) ни блуженіе
- 91) ни гордѣнне
- 92) нѣтъ
- 93) токмо слезы
- 94—95) нѣтъ
- 96) себе
- 97) М. Синод , 231 прибавл. бой
- 98) братоненавидѣнне
- 99) приб. татба
- 100) Въ рук. Тр. Лавр. № 144, л. 165 грѣхи тѣ же, но порядокъ незначительно измѣненъ.
- 101) своих
- 102) смпренем
- 103) добродѣтелю
- 104) плоть и кровь
- 105) Р. шбѣреваеми.
-

## XXVII.

**Слово Іоанна Златоуста о христіанствѣ.** Нач. Слышите оубо мнози суть слытьемъ крестьяни. а обычаемъ и дела акы поганіи невѣрніи.

### Изданія

Тихонравовъ Лѣтописи рус лит. IV, III, стр. 110. По ркп. Новг. Соф. 6-ки XIV—XV в., № 1262.

Архангельскій. Твор. отц. ц. IV, 31. Казанск. б., по Соловецк. Измарагду XV—XVI в. № 359.

Пономаревъ. Памятники др. рус. церк. уч. литерат., III, стр. 104. По Измарагду Троицк. Серг. Лавры XVII в., № 202, л. 88, гл. 59.

Купріяновъ. Журналъ Мин. Народн. Просвѣщ. 1854 г., т. LXXXIV, стр. 182. Изд. по собственному сборнику. Сходн. съ Соф. рук № 1262 и Тр. Л. № 144.

Лукьяновъ. Протоколы Засѣд. Совѣта Харьк. Универ. 1867, № 6, стр. 566. По ркп. Спб. Публ. Б. XVI в.; незначит. отрывокъ относительно скомороховъ и пустошныхъ бесѣдъ.

### Списки.

Троицк. Серг. Лавры, ркп. XVI в., № 144, л. 6.

Моск. Академіи, ркп. Іосифова мон. XVI в., № 113 (435), л. 135.

Измарагдъ 2-й ред.

Соловецк. б-ки (Каз. Д. Ак.) XVII в., № 361.

Кирилл.—Бѣл. б-ки (Спб. Д. Акад.) XVII в № 38/1115.

Моск. Дух. Акад (изъ биб. Троицк. дух. семинаріи) ркп. XVI в. № 46, л. 102 об., сл. 60.

Моск. Синод. б-ки 1518 г., № 230 (765), гл. 59, л. 124.

Троицк. Серг. Лавры, ркп. XVI в., № 202, гл. 59, л. 88.

Моск. Синод. б-ки, XVII в., № 231 (220), лист. 141 и 306.

Слово о христіанствѣ содержитъ въ себѣ сильное обличеніе двоевѣрія. Многіе только по имени христіане, говоритъ авторъ: а по обычаямъ и дѣламъ—какъ невѣрные. Будучи христіанами, вы упражняетесь въ кощунахъ еллинскихъ и басняхъ жидовскихъ, допускаете глумленіе на улицахъ и бесѣдахъ, вѣрите въ чары и волхвованія, употребляете въ пищу кровь и удушенію. Какъ послѣ этого осмѣлится принимать святыя тайны? Вы навыкли творить поганскія дѣла—пляски, пѣсни, пьянство и проч. Дѣлая это, вы не христіане, а хуже невѣрныхъ. Если вы вѣрные, то не смѣшивайтесь съ дѣлающими такъ.—Многіе не знаютъ, что такое христіанство, и какъ въ вѣрѣ и законѣ узаконено. Между такими неистовыми и неразумными есть и старики, которые водятъ съ собою своихъ дѣтей на позоры и пиры. Если спросить у нихъ объ апостолахъ и пророкахъ, то ничего не сумѣютъ сказать; зато разсуждать о коняхъ, о птицахъ—философы и мудрецы. Живемъ мы горше поганыхъ. Позоры, кощуны, игры—все это замышленіе и наученіе сатаны.—Составитель слова особенно вооружается противъ игръ.—

Слово Іоанна Златоуста о христіанствѣ имѣетъ два разночтенія. Одно заключается въ рукописяхъ Новгородскаго Софійскаго Собора № 1262, Московск. Академіи № 113 (435) и Троицк. Лавр. № 144 л. 6—9. По языку это древнѣйшіе списки. Другой текстъ помѣщается въ Измарагдѣ второй редакціи гл. 59. Полагаемъ, что слово было переведено съ греческаго неоднократно, чѣмъ и объясняется разночтеніе указанныхъ списковъ. Съ измарагдовскимъ текстомъ сходство во второй половинѣ, мѣстами

буквальное, имѣеть „Слово св. отца нашего Іоанна Златоуста о томъ, како первое погани вѣровали въ идолы... Ркп. Соф. б. № 1262. См. статью № 5, сравненіе текстовъ тамъ же. Это сходное мѣсто заимствовано изъ слова Златоуста (spuria) о лже-пророкахъ. Измарагдовскій текстъ имѣеть пропуски; полагаемъ, что составитель его не пользовался словомъ „какъ первое погани вѣровали въ идолы“, а сдѣлалъ заимствование изъ какого-то другого памятника. Что касается времени составленія разбираемыхъ словъ, то слово Златоуста (ркп. Нов. Соф. б. № 1262) значительно древнѣе, и можетъ быть отнесено къ XIV в.; измарагдовское же слово о христіанствѣ по языку новѣе.

СЛОВО ІОАННА ЗЛАТОУСТА-  
ГО О ХРИСТІАНСТВѢ. Рук.  
XVI в., Троицк. Лавр. № 202,  
гл. 59.

СЛО<sup>Ѡ</sup> С<sup>Ѡ</sup>ГГО ѠЦА НАШЕ<sup>Ѡ</sup> ІѠ  
ЗЛАУСТА<sup>Ѡ</sup>. Рук. XIV—XV в.,  
Новгород. Соф. б-ки № 1262.

Послушайте извѣстно. мнози оубо токмо<sup>1)</sup> слытиемъ христіяне. а по житію еллинн. нарекохомъ-ся<sup>2)</sup> христіяне. а обычаемъ и дѣлы странницы<sup>3)</sup>. смѣсишабо-ся<sup>4)</sup> с невѣрными и навикоша дѣломъ ихъ<sup>5)</sup>. по истинѣ о насъ пророчество скончася. како си христіяне извыкше кощуну еллинскія и басви жидовскія и на улицахъ града уродословія и глумления. чаровѣ же и волхвованія и сновъ и требы кумиръ ядуще<sup>7)</sup>. кровь давлению<sup>8)</sup> і ина многа злая творяще. да како христіяне есте. аще се<sup>9)</sup> творите. коимъ ли<sup>10)</sup> дерзновениемъ смѣете приходити<sup>11)</sup>

Слышите оубо мнози сѣтъ слыть-емъ крѣтъяни. А обычаемъ и дѣлы акы поганинн<sup>1)</sup> невѣрнни. Павзикоша

во елинскы дѣлти.<sup>2)</sup> Ѡ на<sup>Ѡ</sup> во скончася<sup>3)</sup> пррѣчтво. Како есте вѣр-нни. Ѡвзикше<sup>4)</sup> кощунзи и елин-скыа басни жидовскыа. и оуро-

дословъ и глѣмление на оулицяхъ. и на беседахъ рада.<sup>5)</sup> чары же и

волхвованіе и снове и кровнѣденіе и давленнны. И ина непотребнаа

во стѣмъ тайнамъ. а горши будущи<sup>12)</sup> еллинъ. како есте хрстіяне. а дѣломъ<sup>13)</sup> навыкоша поганыхъ. плясанія и плесканія рукъ<sup>14)</sup> пѣсни сатанинскія питіе излише. блудъ. злоба. гнѣвъ. зависть і ина многа. се<sup>15)</sup> же творящему. то тако именоватися хрстіянину<sup>16)</sup>.

тѣмъ же. братіе и сестры. останитесь поганыхъ творенія послушайте же апла глуща. не ходите еще в пустоши оума. якоже другія страны ходять. отемнѣвшіи<sup>17)</sup> оумомъ<sup>18)</sup>. а вы. любиміи. разумѣйте христомъ<sup>19)</sup> глаголемая и не<sup>20)</sup> смѣшайтеса со творящими таковая. мнози бо суть учителя на погибель<sup>21)</sup>. и еще оумножитися имуть. блюдите. яко днѣ злы суть. время слуги своя собираеть<sup>22)</sup>. не чюдися аще и пастуси волцы будутъ. ко епископомъ бо и попомъ бесѣдуя апостоль павель глаше. яко от самѣхъ васъ<sup>23)</sup> востануть<sup>24)</sup> нѣщцы<sup>25)</sup> глуща развращенная. тѣмъ гѣ глаше. блюдитесь. да никтоже васъ прелстить<sup>26)</sup>. і азъ глѣ. блюдитесь и не лститесь во слѣдъ злыхъ. мнози<sup>27)</sup> бо не видять<sup>28)</sup>. что есть хрстіанство. вижу бо многія<sup>29)</sup> неистовы. не токмо юныя. но и старыя о нихъ же

многа дѣюще. Како крѣтъяне есте аще си<sup>5)</sup> творите. и како<sup>6)</sup> стѣмъ танныи смѣете примати. А горша будущи<sup>7)</sup> еллинъ. Повзвикосте во поганьскан дѣла творити. плясаніе плесканіе. рѣкъ сотонину<sup>8)</sup>. пѣсни. пиванство. блудна. гнѣвъ зависть. и инаѣ же нѣ. аже ни глѣти ихъ здѣ.<sup>9)</sup> творимъ<sup>10)</sup> во сна како крѣтъяни есте. А горее<sup>11)</sup> невѣрнѣихъ. У братіе аще верни есте. то не смѣшайтеса с тако дѣущими. Аплъ во павель в посланиихъ своихъ тако написа. съ тмѣми ни глѣти ни пити.

да<sup>12)</sup> не приобѣщеници имъ будете. Мнози бо суть оучаще злу. еще боле съ оумножать. Но блюдитеса тако днѣе зли суть. и<sup>13)</sup> времѣ слуги си извираеть. Но не чюдиса аще и пастуши<sup>14)</sup> волцы воу-

дутъ. Къ стѣмъ во аплъ павель глѣше. тако ѿ самѣхъ<sup>15)</sup> васъ будутъ нечни<sup>16)</sup> на погивель оучаще. И гѣ глѣ блюдитеса да никтоже ва да<sup>17)</sup> не прѣлстить. не възслѣдѣйте<sup>18)</sup> злымъ. Мнози во вѣрнии творятса а не вѣдають что есть крѣтъянство. како есть<sup>19)</sup> въ вѣрѣ и въ законѣ в законено. Но вижу оубо не оунимъ токмо неистовы что

велми тужу. егда вѣжу мужа от сѣдинъ честна. дитя съ собою на позоры ведуща въ <sup>30)</sup> пиръ или на <sup>31)</sup> корчму <sup>32)</sup>. что бо горѣ сего есть. или что сквернѣ дѣла сего.

отецъ сына на зло ведетъ аще же кто воспроситъ безстудныхъ тѣхъ кто есть амось или авдїи. или колико число <sup>34)</sup> пророкъ и апѣлъ есть. то не умѣеть рещи. аще ли же <sup>35)</sup> воспросятъ <sup>36)</sup> о конехъ или о птицахъ или о иномъ о <sup>37)</sup> чемъ то <sup>38)</sup> философъ есть и лпторъ о всѣхъ отвѣтъ положить. и глеть кїи вредъ есть от глума. Сего ради азъ тужу. иже <sup>39)</sup> не вѣсте. яко то вредъ есть. даль ти <sup>40)</sup> бгѣ нѣколико лѣтъ жити <sup>41)</sup> да ему оугодиши. а ты же <sup>42)</sup> во злѣ пребывая то болшую погибель приобретаеши себѣ. не мниши ли. что <sup>43)</sup> есть <sup>44)</sup> пагубная и скверная твоя. подобаетъ бо намъ молбами <sup>45)</sup> и славою бжїею <sup>46)</sup> сканчевати жизнь всю свою. а мы <sup>47)</sup> бо на ядь и на пьянство. и на молвы и на скверная словеса готовы <sup>48)</sup> свары <sup>49)</sup> тяжбами <sup>50)</sup>. кощунами <sup>51)</sup> неправдами. гнѣвомъ. завистию.

и не неразѣмнзи но и старымъ. Шнихже велми тужю. Егда на вѣсѣдахъ и на оулнцахъ града. вѣнжу мѣжа ѿ сѣдинъ чѣтна. а зламъ и неподобнама вѣствѣюща. Или на позоры или въ пиръ дѣти <sup>20)</sup> съ собою влекѣща <sup>21)</sup> ш вѣрнии како см <sup>22)</sup> на погзвель <sup>23)</sup> десте. Сквернѣно бо се и зло. ѿиць свои чада ведетъ на зло дѣло. А крѣтыаномъ взи подобно законѣ бїю своемъ дѣти оучити. а не пагѣбѣ. Аще же кто възпроситъ безстудныхъ тѣхъ старечъ <sup>24)</sup> Како пррчи и апѣли пожили. <sup>25)</sup> и колико апѣлз и прѣкз. Не вѣдѣтъ оубо и не оумѣють о томъ что рещи. Аще ли о конѣхъ или о птицахъ <sup>26)</sup> Или ѿ иномъ ш чемъ. То философи хѣтречи <sup>27)</sup>. Еше же и се глѣтъ. вѣз глѣмлении нѣ грѣха. ш члѣе даль ти бгѣз пожити время. да емоу оугодиши и волю его створиши и правдѣ дѣши. <sup>28)</sup>

А ты же на питанство и на блѣданю и на вои зламъ <sup>29)</sup> вдавса.



обидою. татбою. клеветою. играми. бляднею и прочими. яже въ ненависть бѣу. дшю свою<sup>52)</sup> губимъ<sup>53)</sup>. о члче смотри себе и блюди<sup>54)</sup> добре. что<sup>55)</sup> не часто ходисте ко оучителю<sup>57)</sup> и не твористе глѣмыхъ имъ. не се ли въ васъ есть. аще бо<sup>57)</sup> учения слово предложимъ. то<sup>58)</sup> вси лѣнятся и яко<sup>59)</sup> оу нѣкоего зла с нужею стоятъ. аще<sup>60)</sup> ли же будутъ<sup>61)</sup> на оулицы. или<sup>62)</sup> на игрищи или на бесѣде. то пребудутъ полдни и болѣ. аще<sup>63)</sup> ли питіе<sup>64)</sup> будетъ. то и всю<sup>65)</sup> ночь<sup>66)</sup> не спятъ. пагубу<sup>67)</sup> содѣвающе душамъ своимъ<sup>68)</sup>. аще бо сія творите. то како христіане есте. се бо сатанинско замышление. горши поганыхъ есть. сіи<sup>69)</sup> бо позоры замыслилъ есть. смѣхотворцы. кощунники и скомрахи изъучи. да тѣхъ дѣлы злыми и позоры<sup>70)</sup> погубить злѣ. како позорующе. ли ни не тоже<sup>71)</sup> творять. аще бо кто пустошникъ глумяся что изречеть. тогда вси болма<sup>72)</sup> возсмѣются. подобаеъ<sup>73)</sup> бо<sup>74)</sup> злословнаго<sup>75)</sup> кощунника биюще отгнати. но зряще чюдятся. то<sup>76)</sup> ти боле оучать на зло. друзіи же мзды игрецемъ дають. тѣмъ бо огонь на своя глава подгнищающе готовятъ.

Иже в ненависти. бѣу. ѡ вѣрнии. како<sup>30)</sup> смъ погивель анѣмъ деете.<sup>31)</sup> Рчетъ во к вамъ бѣ. Почто в пѣстошь время свое ижжиша. Но ѡченне не внимаеъ сто. Но не се ли есть въ вѣ. Аще гдѣ<sup>32)</sup> ученне<sup>33)</sup> слово продолжать.<sup>34)</sup> то мнозч аки оу нѣкоего зла с ижжею предъстоать.<sup>35)</sup> Ако<sup>36)</sup> вѣдеть на беседаѣ града. или на оулицы или на игрищи. то ту превѣдате и<sup>37)</sup> даеъ. А вудеть пити то и ноши не спать.<sup>38)</sup> пагѣвнага дѣли.

Како изи крѣпани есте. а се творяще. А горее поганыхъ Сотонино бо замышление. тон во и позорзи наоучилъ есть.<sup>39)</sup> смѣхотворца. и кощюньники<sup>40)</sup>. и играца. Да тыхъ злыми дѣлы и зрацама ихъ погоубить. Како во позорѣющама<sup>41)</sup> не тое же ли творять. Аще пѣстошникъ<sup>42)</sup> глумяса что изорчеть. Тогда сии боле<sup>43)</sup> насмѣютсяс.<sup>44)</sup> Егоже взи дела<sup>45)</sup> злословнаго кощюньника биюще ѡгнати. Но сии<sup>46)</sup> зраще чюдятся. ти оучаться злѣ. Дрѣзни же мзды игрецемъ дають.

Да темъ болии ѡгнь на свою главою вжагають.<sup>47)</sup> Но<sup>48)</sup> аще въ

аще бы не зрѣли. ни чудили-  
ся <sup>77)</sup> то <sup>78)</sup> остались бы ся пу-  
стошныхъ <sup>79)</sup> игръ. но не токмо  
дивятся зряще. но и словеса  
ихъ изучили. да егда в пиру  
или индѣ <sup>80)</sup> гдѣ соберутся. то  
подобаетъ <sup>81)</sup> християномъ снче  
рещи. тако глетъ аплъ. павель.  
или іоанъ бгословъ или исая  
пророкъ. или инъ крѣй от  
стѣхъ. но <sup>82)</sup> вмѣсто того <sup>83)</sup>  
вси вѣщаютъ. се глетъ онъ си <sup>84)</sup>  
скоморохъ. или онъ си кощун-  
никъ і игрецъ. тѣмъ бо многи  
себѣ пути готовятъ. ведущая <sup>85)</sup>  
в пагубу <sup>86)</sup>. аще бо смѣемся  
и кощунаемъ. упиваемся. лѣ-  
нимся. блудимъ. лжемъ крадемъ.  
зависть и гнѣвъ имамы і ина  
злая дѣла. то нѣсть християнско.  
то <sup>87)</sup> дияволу оугодницы суть.  
имъ же нѣсть чаянія вѣчныя  
жизни. тѣхъ бо дѣло се. еже  
съ бѣсы осужение примуть.  
о члче почто самъ измещени-  
ся <sup>88)</sup> вѣчныя жизни неправ-  
дами. да того ли ради еси въ  
миръ родился. или того дѣла  
бысть члкъ. да богатство много  
соберещи. а душу си погубиши.  
или въ ядех или во пьянствѣ  
и въ блудѣ. или игрецемъ дая  
потеряши. и многи  
себѣ пути сотвориши. ведущая  
ты во огонь неогасимый. да-  
дите бо. рече. излишная в ми-

ни <sup>49)</sup> зрели <sup>50)</sup> ни дивилиса имъ.  
То оставили бзи ти пѣствованна.  
Но не токмо диватса зряще <sup>51)</sup>  
Но и словеса ихъ извѣкали. Да егда  
зверѣтса в пиру или инде гдѣ. То  
подобно бзи крѣтыаномъ глти взило. <sup>52)</sup>  
ѿ прѣчьстве о оучении стѣхъ <sup>53)</sup>.

то сн в того мѣсто вѣщаютъ. <sup>54)</sup>  
Се <sup>55)</sup> глѣ <sup>56)</sup> ѿнсин скоморохъ.  
Или ѿнз игречо <sup>57)</sup> Да <sup>58)</sup> тѣмъ  
многы собе пѣти готовятъ. Нѣ-  
дѣшѣ <sup>59)</sup> в мѣкѣ вѣчнѣю. Се во  
нѣ крѣтыанско. Аще игръ <sup>60)</sup> и  
весады двемъ. и кощюны и злы  
грѣхы <sup>61)</sup> смѣхы <sup>62)</sup> и влѣдъ тво-  
римъ. А неправды не ѿстанемса.  
И прочіхъ злобъ. Но се ксть тѣхъ  
дѣло иже днаволи суть оугодники.  
имже нѣ чаганна жизни. <sup>63)</sup> но с  
весаы шсужени влѣдѣт и нбугаши-  
мзи шгнь. вогѣ же наше . . .

лостыню. аще<sup>89)</sup> бо ты объеде-  
 ниемъ разсѣтися хощеши. а  
 инѣи гладни. ты же излише  
 ризы носиши. а сродницы твоѣ  
 наги и скудны<sup>90)</sup>. то<sup>91)</sup> кая ти  
 помощь. лучше бо даяти<sup>92)</sup>  
 неимущимъ бѣга ради<sup>93)</sup>. ты же  
 не бѣга ради<sup>94)</sup> губиши имѣние  
 свое. но на сласти жития. и  
 на пьянство. и на игры. слы-  
 шите. что рече гдѣ к немилсти-  
 вымъ. отидите не вѣде васъ.  
 яко вы не миловасте. ни алчна  
 накормисте. ни нага одѣясте  
 тако і азъ не помилую васъ.  
 и како не слышасте оучения  
 тако і азъ не оуслышу<sup>95)</sup> плача  
 вашего<sup>96)</sup>. к млстивымъ<sup>97)</sup> же  
 рече. приидите блгословеніи от-  
 отца моего. алкавше<sup>98)</sup> бо и  
 жадавше мене ради. примите  
 уготованное вамъ црство. ал-  
 ченъ бѣхъ накормисте мя. нага  
 мя облекосте<sup>99)</sup>. странна вве-  
 досте. болна посѣтитесте. жадна  
 напоисте. И то слышаще будите  
 щедри. болна посѣтите<sup>100)</sup>. тем-  
 ничника и<sup>101)</sup> скорбяща утѣши-  
 те<sup>102)</sup>. и родъ свой и домашняя  
 своя и скорбящая не оставите  
 скудны. да и<sup>103)</sup> гдѣ бѣгъ поми-  
 луетъ васъ.

**Варианты къ „слову Іоанна Златоуста о христіанствѣ“, издавае-  
 мому по Троицкой рукописи № 202, гл. 59.**

<sup>1)</sup> Казанск. б. Соловецк. Измарагдъ № 359 (обозначаемъ ниже этотъ спи-  
 сокъ К.) толико. Сначала до выноски 25 сходно съ Соф. текстомъ рук. № 1262.

2) К. нарекомыи

3) К. дѣла ихъ жиловѣ

4—5) К. нѣтъ.

6) К. чаровъ

7) М. Синод. № 230 (обозн. С.) кумирамъ требу ядущымъ

8) К. и кровь давлену. звѣрину ядуще. и звѣроядину

9) С. сѣа

10) нѣтъ

11) приступити

12) С. будуща

13) С. дѣля

14) С. руку

15—16) *ibid* Нѣс. дзѣ именоватисъ крестиянину се творяще.

17) А. отемнѣвша

18) Ефее 4, 17.

19) крестияномъ

20) не смѣйтеся и не смѣшайтесея

21) погыбели

22) събирал.

23) К. нѣтъ

24) возстают

25) и нѣщми члци нѣ

26) До этихъ поръ сходн. съ рук. Софійск. № 1262. Слово Злат. како пер  
вое поганѣи. Сходство со срезины.

27—28) вм. этого: и еллиномъ же невидѣтъ

29) Нѣтъ. Разставка словъ иная.

30) К. или в пир

32—33) нѣтъ

34) чиномъ сих. Т. Лавр. № 203—чисмя

35—36) вѣтъ

37—38) вм. этого—тѣмъ

39) К. им же

40) ти есть

41) дито житие.

42) цже

43—44) вм. эт. ничтож

45—46) молбы изъ славы бжиа

47) ты

48) нѣтъ.

49) сваръ

50) К. тяжа

51) кощуны

52—53) сѣ погубиши. Разстановка словъ иная.

54) блядя

55) Реч. сномъ бгъ почто в пустошь время свое пожисте. почто не часто

и т. д.

56) оучтлѣмъ

57) нѣтъ

58) то и

59) яко нѣ оу.

- 60—61) будет  
62) вм. или—и  
63—64) К. или пяти  
65—66) и ноци  
67) на пагубу  
68) нѣтъ  
69) сей  
70) позоратоя  
71) толиж  
72) К. болми  
73—74) нѣтъ, вм. этого: его же дѣля  
75) злословника и  
76) нѣтъ  
77) приб. имъ  
78) ть и сии  
79) пустошства и  
80) К. гдѣ  
81) то и подобно бы сушимъ  
82—83) то вси в того мѣста  
84) онси  
85) К. вѣдуце.  
86) в муку.  
87) но иже  
88) измещени  
89) коя тебѣ помощь. ты объяденіемъ  
90) прибавл: своего суть.  
91—92) вмѣсто этого: надѣляти лучше есть. даяти  
93) приб. добро есть.  
94) дѣля  
95) К. приб. вас и  
96) приб. не оузрю  
97) а правнымъ  
98) алкавша... жаждавша  
99) одѣсте  
100) посѣти  
101) нѣтъ  
102) скорбящаго оутѣши.  
103) нѣтъ

### Варианты къ слову Златоуста, издаваемому по Софійской рукописи № 1262.

Варианты рук. Троицк. Лавр. № 144 приводятся безъ помѣтки рукописи. Списокъ Купріянова обозначается К.

- 1) Т и К нѣтъ.
- 2) Т и К дѣяти.
- 3) Т и К скончася
- 5) града

4—6) Рук. М. Синод. № 231 (220) такое чтение: навькоша кощѣнамъ и бѣсѣ-  
словю, и глѣмленю на оулицахъ и на бесѣдахъ и во градѣхъ и чародѣйство  
и волхование и сновидѣнїа и кроводенїа и оудвленїны звѣри и птицы ѡсте.  
ї внаа ихже не подобаетъ ѡсти и творити хрѣтїаномъ. и како...

7) бѣдоучи К. буда

8) М Син 231 плескание руками въ прѣдъ и пѣсни сатонины. Кур. плеска-  
ние рукъ сатанины пѣсни пѣнство

9) Зависть иная ж нѣс лзѣ ни глѣть здѣ. творѣ и сѣл

10) творѣ

11) горѣ

12) Т. нѣтъ К ни приобещници

13) и во времѣ

14) Т пастусѣ К пастусѣ волчьи.

15) Т—нѣтъ

16) К. нѣщи

17) К да—нѣтъ

18) нослѣдоуйте

19) како жити ѡ вѣрѣ

20) дитѣ свое

21) влекуще

22—23) се дшам своим погибел

24) нѣтъ.

25) Т и К прибавлено: и что творили

26) о птицах

27) и хитреци. К. философѣ хитрец.

28) К. твориши правду дѣл

29) злаа

30—31) Т. и К. нѣтъ.

32) нѣтъ

33—34) и оучениа времѣ продолжает

35) стоѣт

36) Т. а будет. К и будет

37—38) нѣтъ. К пребудете и до полудне и дале. или будетъ

38) нѣтъ.

39) Т и К. нѣтъ

40) Т К. и скомраси

41) Т. позорѣюще

42) пѣстошники кто

43) Т и К болма

44) смѣютсѣ

45—46) опущено, ви этого. егуж бы злодѣа славнаго зряще..

47) собирают. К выю збирзют

48) нѣтъ

49—50) нѣтъ

51) зрѣ

52) нѣтъ въ Т и К.

53) К. стых. глѣт. онъ си скоморохъ (пропускъ)

54) приб. неподобна.

55) нѣтъ

56) гла

57) игрец. и кощаник

58) нѣтъ

59) нѣтъ

60) игры

61) нѣтъ

62) и ушываемся

63) жизни—нѣтъ; вм. того: чаангѣ бѣдѣщѣ блѣтъ. Купр. чаангѣ будущих блѣтъ.  
ни надѣангѣ вѣчныѣ жизни.

---



## XXVIII.

### Слово св. Нифонта о русаліяхъ.

Измарагдъ 1-й редакціи глава 23, Измарагдъ 2-й редакціи глава 33.

#### Изданія.

Житіе преподобнаго Нифонта издано по рук., принадлежащей князю П. П. Вяземскому № LXXI, Обществомъ Любителей Древней Письменности. Выпускъ I—1879 г.; выпускъ 2—1880 г.; выпускъ 3—1885 г.

Срезневскій. Древніе памятники рус. письм. и языка. Отрывки. По ркп. Троицк Серг. Лавры. Нач. Съдащю кмоу въ клѣтьцѣ. Стр. 221—222.—По сборнику (до 1250 г.) Лексинской обители. Нач. Тайноу оубо цѣвоу достоить хранити. стр. 227—229.

Полъновъ Житіе св. Нифонта Константиноградскаго. Изв. И. А. Н. по отд. рус. яз. томъ X, 1861—1863 г., стр. 374—387. Содержаніе житія и выдержки изъ него.

#### Списки по рукописямъ.

Румянц. Музея XIV в., № CLXXXVI, л. 46; Златоустъ 1555 г., № CLXXXII, л. 34.

Троицк. Серг. Лавры XVI в. № 204, гл. 23, л. 47 (копія Румянцевской ркп. № CLXXXVI).

Моск. Синод. б-ки XVI в., № 230(765), гл. 33, л. 61.  
Троицк. Серг. Лавр. XVI в. № 202, гл. 33, л. 44;  
XVI в., № 203, гл. 33, л. 43.

Моск. Дух. Академіи XVI в. № 46, л. 53; XVI в.  
№ 113(435).

Ркп. Царскаго. Измарагдъ XVI в. № 142, л. 152; сборн.  
XVI в. № 179, л. 417; Измарагдъ XVI в. № 691, л. 64.

Пергаменное житіе св. Нифонта, ркп. Троицк. Серг. Лавры  
1222 года. № 35, 122 лист.

Св. Нифонтъ, которому приписывается слово о русаліяхъ, былъ епископъ города Констанціи Кипрскаго; онъ былъ родомъ изъ Пафлагоніи и получилъ образованіе въ Константинополѣ. Молодость свою онъ провелъ въ большой разсѣянности; но испытывъ тяжкія искушенія, онъ рѣшилъ измѣнить свой образъ жизни. На склонѣ своихъ дней Нифонтъ поселился въ Александрію и, избранный епископомъ города Констанціи на островѣ Кипрѣ, принялъ рукоположеніе отъ св. Александра, патріарха Константинопольскаго; это было во время царствованія Константина Великаго. Скончался св. Нифонтъ при Аванаси Александрійскомъ (326—373 г.). Арх. Сергій. Полный мѣсяцесловъ Востока 1901 г., томъ II, часть I, 392 стр. См. статью Полѣнова о житіи св. Нифонта. Изв. И. Акад. Наукъ по отд. рус. яз. и слов., томъ X, 1861—1863. Стр. 374—387. Полѣновъ изложилъ содержаніе житія и сдѣлалъ изъ него выдержки, между прочимъ и о русаліяхъ 381—382 стр. Пергаменная рукопись XII—XIII в., который пользовался Полѣновъ, принадлежала часовнѣ женской обители Лексы, одного изъ Выговскихъ монастырей.—О житіи св. Нифонта у Е. Е. Голубинскаго. Ист. рус. ц. 1901 г., т. I, 1, стр. 909. — Костомаровъ — Мистическая повѣсть о Нифонтѣ, Истор. моногрф. и изслѣд. Спб. томъ I, 1863 г., стр. 289—327.

Св. Нифонту былъ данъ даръ видѣть то, что скрыто отъ глазъ простыхъ людей: онъ видѣлъ бѣсовъ и ангеловъ, принимающихъ участіе въ повседневной жизни человѣка. Исполненное видѣній, житіе св. Нифонта очень нравилось читателямъ, по въ

то же время и возбуждало сомнѣнія. Главнымъ образомъ были распространены отдѣльныя выдержки изъ житія; особенно часто встрѣчается статья „о русаліяхъ“.

Слово Нифонта „о русаліяхъ“ заимствовано изъ Житія св. Нифонта, которое весьма рано было переведено на славянскій языкъ съ греческаго. Рукопись Троицкой Лавры № 35, содержащая это житіе, написана на 175 листахъ; начало ея утеряно; одиннадцать первыхъ листовъ переписаны впоследствии на бумагѣ; начиная съ 12-го рукопись писана на пергаментѣ. Какъ видно изъ послѣсловія, рукопись написана въ 6730 г (1222 г.) въ Ростовѣ „при князѣ при Василцѣ, при сыну Костянтиновѣ, а внуцѣ Всеволожи“. Краткая замѣтка о „Житіи св. Нифонта“ см. Описаніе славянск. рукописей Троицк. Лавры, часть I, стр. 41. Житіе пр. Нифонта, изданное Обществомъ Любителей древней письменности, литографія по рукописи, принадлежавшей князю Вяземскому № LXXI, выпускъ 3, 1885 г. стр. 235—241; соответств. мѣсто тождественно съ Лаврскимъ житіемъ, рукопись № 35, разница только въ правописаніи. Напр. Лаврск.: възігравъ, мързкы онъ; въ литографированномъ житіи—взыграв, мерзіи онъ и проч. Правописаніе Лавской рукописи древнѣе.

Слово о русаліяхъ въ Измарагдѣ первой редакціи представляетъ изъ себя передѣлку одной главы житія. Списатель счелъ необходимымъ снабдить свою выписку предисловіемъ и сдѣлалъ это довольно оригинально. 61 глава житія начинается словами: „И си рекъ блженный: идыше въ храмъ“ и т. д. Эти слова служили въ житіи переходомъ отъ предыдущей главы, въ которой повѣствовалося о подвигахъ преподобнаго и видѣніи ему Господа на престолѣ, окруженнаго ангелами. Списатель же, оставивъ первую фразу, свое предисловіе вложилъ въ уста преподобному. А самое предисловіе заимствовано изъ послѣсловія, причемъ составитель списалъ не въ порядкѣ: первая фраза послѣсловія „толкоу бо блгдѣ даѣтъ кмоу гъ какоже зрѣти кмоу чювьстнама очима всѣхъ“—пропущена; списатель началъ словами: како труба“ и проч., и потомъ уже, предъ самымъ повѣствованіемъ помѣстилъ первую фразу Житія. Конецъ Измарагдовскаго поученія заключаетъ свободное изложеніе мыслей подлиннаго житія.—

Какъ мы уже сказали, „Слово о русаліяхъ“ по Измарагду первой редакціи (Лавр. № 204) стоитъ въ явной зависимости отъ Житія, и даже будто бы списокъ сдѣланъ съ Лаврскаго экземпляра; по крайней мѣрѣ неисправность текста житія отражается на „Словѣ о русаліяхъ“. — Измарагдъ 2 редакціи (Моск. № 46 Лавр. 202) заключаетъ дальнѣйшее сокращеніе и упрощеніе слова.

Когда и гдѣ составлена статья, называемая „Словомъ св. Нифонта“ и помѣщаемая въ Измарагдѣ первой редакціи, дать отвѣтъ на эти вопросы мы не можемъ за отсутствіемъ на это какихъ-либо опредѣленныхъ указаній. На этотъ счетъ можно высказывать только предположенія. Мы знаемъ, что житіе св. Нифонта было извѣстно у насъ въ до-монгольскій періодъ. Несомнѣнно отдѣльное „слово о русаліяхъ“ выдѣлено изъ житія св. Нифонта. Это могло случиться въ XIV или XV вѣкѣ. Тоже „слово о русаліяхъ“, помѣщаемое въ Измарагдѣ 2-й редакціи, уже значительно подновлено по языку и слѣд. возникло позже, въ XV—XVI вѣкѣ.

Слово сѣго шѣа Нифонта  
о русаліахъ. Рук. Моск. Си-  
нод. б. XVI в., № 230 (765),  
л 61, гл. 33.

Слѣво сѣго нифонтѣ, ѡ  
русаліахъ. Ркп. Троицк. Серг.  
Лавр. XVI в. № 204, слово  
23, л. 47.

Рѣ сѣый нифонтѣ, іакѣже трѣва  
гласаши свираѣтъ вой, молѣтва же  
сѣоріма совокуплѣтъ аггы вѣіа, а  
сопѣли и гѣсли пѣсни непримазнь-  
скы пласанна, плесканна свираютъ  
школо себе стѣдныѣ вѣсы, держай  
же сопѣлника въ сласть, любай  
гѣслѣи и пѣсни, плесканна пласанна  
тѣтъ темнаго вѣса, иже жалаетъ  
и тѣнса, пожрети весь миръ; толкѣ  
оубо влѣтъ: вѣъ тави влѣнномѣ ни-

Иногда въ идоущоу стѣмоу нифон-  
тоу въ цркви стѣмъ вѣа на оутренюю

и видѣ мимо цркви идоуща дѣмона  
иже въ кнѣзь вѣсомъ и с нимъ.  
вѣ. вѣсовъ и слышавше црквиное  
пѣние. и оужасоша. и исполниша  
тарости. и поносиша кнѣзю своему  
глаголюще. видиши ли како ти съ сла-  
вить иѣоу ѿ равъ своихъ. и сѣ оубо

пѣніе слышаше токмо оужасъ при-  
ять на. горе на ѿкатаннѣ. тако  
сила и крѣпость наша погнѣ до-  
коле црѣ ишъ с нами въ крѣпце  
повѣлахѣ крѣпцаны. инога жиды  
взшрѣжы на ісѣ и распаша и  
ѿтоле въ сокрѣшенне силы нашего.  
и ісѣ во связавъ ѣ въ шгненѣи  
глубинѣ повеле оутвердити и. и  
ѿтоле сила ншего црѣ сокрѣшиша.

и наша держава попра въ. сѣ вѣ-  
сомъ кнѣзю своему поносимъ. онъ  
же рече имъ. о семъ ли вы печаль  
имѣете иже ісѣ славѣ въ цркви  
маринѣ. хуудо о семъ скорвите вѣ

малъ чѣ минѣетъ. а на много  
славѣ мирьскими пѣми и плакса-

фонты; тако же зрѣти емъ псѣхъ  
сихъ дѣловыма ѿчима. единою во<sup>1)</sup>  
идоущѣ емъ въ цркви<sup>2)</sup> стѣмъ вѣа<sup>3)</sup>  
во время пѣніа<sup>4)</sup>, и оузрѣ на  
пѣти црковнемъ,<sup>5)</sup> тако мимо идѣше  
единъ дѣманъ.<sup>6)</sup> тѣи же бѣше кнѣзь  
вѣсомъ. а оунѣи же и дрѣхъ  
и съ нимъ. вѣ. инѣ<sup>7)</sup> вѣсовъ. слы-  
шавъ же пѣ црковнѣю и оужасошася.  
наполниша зависти.<sup>8)</sup> и начѣша  
поносити<sup>9)</sup> кнѣзю своему глаголюще ни-  
днѣи ли како ти славитъ съ<sup>9)</sup> іс  
въ цркви ѿ равъ своихъ, се оубо  
поюще пѣ ісѣ назарѣнина всѣ ны<sup>10)</sup>  
помучили и<sup>11)</sup> оустранили<sup>12)</sup>  
соуть,<sup>13)</sup> но оуже повежени ѣсмы  
оканнѣи.<sup>14)</sup> донележе<sup>15)</sup> црѣ<sup>16)</sup>  
нашъ воуетъ с нами крѣпци пове-  
жаемъ<sup>17)</sup> крѣпцаны.<sup>18)</sup> егда же во-  
орѣживше<sup>19)</sup> на ісѣ с жиды и  
распаша и, и ѿтоле сокрѣшена въ  
сила наша.<sup>20)</sup> и не имамы крѣпо-  
сти тако преже связа во нашего  
начѣлника ісѣ назарѣнина, и всю  
силоу ѣго попра.<sup>21)</sup> и ѿтоле погнѣ  
нашъ црѣ и сила ѣго сокрѣшиша.  
и наша держава похлѣна<sup>22)</sup> въ,  
да что сотворимъ ѿканнѣи.<sup>22)</sup> се<sup>23)</sup>  
поносимъ лоукапѣи<sup>23)</sup> вѣсомъ свое-  
моу кнѣзю. онъ же к нимъ рѣ о  
семъ ли есте скорвѣни.<sup>24)</sup> иже<sup>25)</sup>  
слѣшите ісѣ славѣ въ цркви  
маринѣ,<sup>26)</sup> то мало ны есть о  
семъ печалн, тако въ время едино  
о семъ скорвѣаютъ ны, а<sup>27)</sup> мно-  
гажды же мирьскими пѣми сла-

ниемъ. а нѣѣ мало пожитѣ. оуз-  
рите иже славити начнѣт нѣ. а ш  
исѣѣ невреци. выѣ же по шѣѣдни.

и поидѣ члѣвкѣ<sup>1)</sup> сѣ сопѣлми и по  
немъ многъ нарѣ. ѡвни покуюѣ и  
плещѣще и се ѡканин вѣси вн-

дѣвши и возрадовашасѣ радостноѡ  
великою и начаша ити льстити ти  
ѡвни на игры и на пласанне иныѣ

на пѣсни. се вгѣтъ мѡж зрѣше иѣ  
полаты. того надѣстнша вѣсѣ. и велѣѣ

предѣ совою играти и пласати. взѣ

сребрѣницѣ дасть сопѣлникѣ. ѡн же

во чпагѣ<sup>2)</sup> вложи ю. вѣсѣ иземши  
ю. и посла кѣ ѡцѣо своемѣ сотонѣ  
вѣ безданѣ рѣѣще посланномѣ вѣсѣ.

ватѣ ны. аще ли бы ѣ се не-  
извѣсто<sup>28)</sup> то пождете<sup>28)</sup> да  
вы покажю, иже начноѡ нѣ сла-  
вити,<sup>29)</sup> и вы обрадоватисѣ и матѣ,<sup>30)</sup>  
и се кѣзю нѣхъ поутѣ нѣмъ глѣцю  
и се<sup>31)</sup> члѣкѣ срѣѣте м<sup>31)</sup> скачѣмъ сѣ  
сопѣлми и с нимъ нѣмъше множе-  
ство народа<sup>32)</sup> послушающе его.  
инин же пласѣхоу и поѡхѣоу.<sup>33)</sup> и  
всѣ сѣ зрѣше вѣженный. и ѡ еди-  
наго мирна.<sup>34)</sup> свѣзана оужемъ  
ѣдинымъ<sup>35)</sup> и влекомы<sup>36)</sup> вѣ слѣзѣ  
сопѣлника, и се<sup>36)</sup> оузрѣвши<sup>37)</sup>  
вѣси<sup>38)</sup> взрадовашасѣ радостноѡ  
великою. и начѣ ити прельщати<sup>39)</sup>  
нарѣдѣ овы подвизѣхѣсѣмъ пласати.  
а другымъ плескати. вѣспѣвающе, с  
ними же и вѣсѣ пласѣщимъ, и  
скачѣющимъ, народи же не видѣхѣоу  
вѣсѣ токмо вѣлжнѣнѣ нѣфонѣтѣ,<sup>40)</sup> и  
се<sup>41)</sup> мѡжъ стоимѣ зрѣмъ с полаты,  
и пострѣченѣмъ<sup>42)</sup> ѡ вѣса,<sup>43)</sup> и по-  
велѣ ставше имъ прѣ совою играти  
и пласати.<sup>44)</sup> а другымъ пѣти и  
пласкати,<sup>45)</sup> вѣсѣ оугодина тво-  
ратѣ.<sup>46)</sup> и земъ вѣгѣтынѣ сребрѣницѣю  
дасть сопѣлникѣ, он же ю прѣимъ  
вложи вѣ чпагѣ<sup>47)</sup> своѣ, вѣси же  
иземши сребрѣницѣю изѣ чпага<sup>48)</sup>  
сѣпѣлничѣмъ и послаша<sup>49)</sup> ю сѣ ѣдинѣ  
вѣсомъ,<sup>50)</sup> кѣ ѡцѣю своемѣ сотонѣ  
изѣ безданѣоу. глѣ<sup>51)</sup> рѣи шѣ ѡцѣю

1) М. Синод. № 231, л. члѣкѣ сѣ сопѣлми.

2) чпагѣ=чпагѣ (изд. 1 ред.) = περὶ στήθιον. Miklosich Lexicon, стр. 1128.

рше рци шцо ншелмъ тамо связан-  
номъ. ісѡмъ назарѣнинѡ се ти даръ  
послалъ. ѡлазишиз кнѣзь. вѣди ти  
въ честь ѡче мѣ твоѣ равѣ. многи

соблазнихѡ крѣтъгане вороги наша  
се рекѡще даша дѣволѡ сребро и  
мѣдъ. иже игры дѣлм сопѣлникѡ  
дапахѡ. сѣ. лѣквини вѣси велича-  
хѡса. доше же посланый вѣсѡ вниде  
во адово жилище. и принесе па-

гоубныа дары сотонѣ. таже приѣ  
велми шѡвеселнса. рече всеѣа ш

кѡмирослѡженнѣа жертвѡ прѣмлю  
но не могѡтъ мѡ тако шѡвсѣслѣти  
такѡ снѣ ш крѣтъганѡ приносимыа.  
и снѣ изрекѡ сотона. паки возвратѣ  
и посланномѡ вѣсѡ иже вѣ при-  
неслѡ. и рече шѣ понѡжайте крѣтъ-  
ганѡ. на игры и плѡсаннѣ. и ина

гѡ мнѣ в ѡлюбовѣ соѡ. и скоро вниде  
вѣсѡ. кѡ пославшѣ его. и повѣда  
и сотонинѡ <sup>1)</sup> реченнѣ и паки сребро  
и мѣдъ вѡ чпагѡ вложын шптишлѡ <sup>2)</sup>

нашому дѣволѡ связаномѡ тамо  
ісѡмъ <sup>52)</sup> назарѣнинѡмъ, се ти  
жертвѡ пѣсти єдннѣ ш кнѣзь. на-  
рицаемъ ѡлазишиз <sup>53)</sup>, живѡ боѡди.  
жрѡтва твоѡ шѣ нашѣ, мы бо твоѣ  
ѣсмѡ чѡда, и сѡтворихомъ под-  
вигѡ <sup>54)</sup>, насѡупрѡтивныа пѡмъ  
крѣтъгынѣ <sup>55)</sup>, и ино много <sup>56)</sup> рекши  
даша емѡ сребро и мѣдъ. еже имѡ  
давахѡ вѡгатыи, и оубознѣ, игранѣм  
дѣлѡ и се лоукаынѣ вѣси. аки  
жертвѡ приношахѡ, и тѣмъ <sup>57)</sup> ве-  
личахѡуѡса. и доше же посолѡ бѣ-  
совскый ко дѣволѡ, <sup>58)</sup> и влѣзѡ  
в жилища адова прѣнесоша ѡка-  
ннѣи <sup>59)</sup> пагѡбнѣмѡ прѣнесѣ, таже  
прѣймѡ дѣволѡ <sup>60)</sup> ѡбрѡвѡсѡсѡ и  
рѣ, то всегда <sup>60)</sup> оѡвѡ жертвѡ ш  
коумирѡ прѣмлю, но такѡ сѡ ѡве-  
селити не могѡ такѡ <sup>61)</sup> же ш сѣ  
крѣтъганѡ приносимѣ, <sup>62)</sup> вываєтѡ ми  
радѡсть, и веселѣ <sup>63)</sup> снѣ рѣкы дѣ-  
волѡ, <sup>64)</sup> паки шѡрати <sup>65)</sup> сребро и  
мѣдъ сопоѡчѡмомѡ, <sup>66)</sup> ѡсквернивѡ  
ѡ своймѡ ѡмраченнѣмъ, и рекѡ <sup>67)</sup>  
кѡ вѣсу <sup>68)</sup>, идите и поѡучѡйте на  
игрѣ грѣхѡвнынѣ <sup>69)</sup>, назарѣнынѣ. не  
могѡт во инако нарѣци гѡ нашего  
ісѡ хѡ. но токмо ісѡ назарѣнинѣ <sup>70)</sup>  
скоро же прѣнде вѣсѡ кѡ послав-  
шемѡ ѣго, донесѡ <sup>71)</sup> сѡтанино <sup>72)</sup>  
запрѣщенѣ <sup>73)</sup>, и паки вложѣ <sup>74)</sup>  
вѡ чпагѡ ѡптнолоу сопѣлникѡ. <sup>75)</sup>

1) М. Сивод. № 231—ѣже рече ему сатана.

2) Синод. 231—опущено



сопѣлникѹ. и тако <sup>1)</sup> ѿидоша прел-  
щати нѣ члѣкѹ. <sup>2)</sup> си всѣ нифонтѹ  
блжнныи дшѣвныма ѿчима видѣвѹ.

плакаше ѿ прельсти крѣтъаньствѣи  
велми. и оучаше многи игры оста-  
влати и на позоры не ходити.  
тако <sup>3)</sup> во труба збираеть вон. тако  
книгы чтомы айгли вжннѣ сви-  
раю. а сопѣлн и гоусли спирають  
около себе стѣдныга вѣсы. мсѣи  
же сопѣлн и гоусли сотонѣ чѣть тво-  
рить. а иже чѣтѣть и дарѣть то  
вѣсѣ даю лѣвакомѹ. и аще кто не  
ѿстанеть твореннѣ сего проклѣтаго.  
с невѣрными ѿсѣдѣтѣ и кѹмиро-  
словѣбники. бгѹи нѣшемѹ слава  
всегда и нѣѣ. и рѣно.

и тако вѣси <sup>76)</sup> разидошашасѣ <sup>77)</sup>,  
и иныхѹ прельщати <sup>78)</sup> члѣкѹ блжннныи  
же нифонтѹ <sup>79)</sup> зрѣ <sup>80)</sup> сихѹ сле-  
заше, и вѣ одержимѹ велнкою  
печалью о тѣковѣи погнбеля. и  
прельсти, крѣтъаньствѣи <sup>81)</sup>, и мо-  
лѣшесѣ остати, всѣмѹ игрѹ вѣ-  
совзскѹи ѿ льсти дѣволѣ, напаче  
же своѣ имѣннѣ дають вѣсѣ лоу-  
кавомѹ иже соуть рѣсалиѣ, ииѣ же  
скоморохѹ, да аще сѣхѹ не оста-  
нѣтъ сѣ с кѹмиры слѣжителн и мѣтъ  
вѣтѣ и вѣ срежетѣ зѣвнемѹ, аще  
рѣмѣ имамѣ ца... <sup>82)</sup> тѣ единому дай  
же ю в земѣ бѣѣ, и возмешн  
сторнцою жизнь вѣчнѣю, за коую  
виноѹ, дашн сребро свое, дѣволоу  
из жертву велнку пагубу дшѣ своеѣ  
творѣ. а дѣволоу радость велнка  
во радость свѣршѣтѣсѣ дѣвола пѣ-  
санѣи и пѣсканѣи, сѣ свѣршѣмн. <sup>83)</sup>  
бѣѣ нашѣмѹ слава: +

### Разнотенія по рукописямъ.

Житие преп. Нифонта, ркп. Троицк. Сер. Лавры № 35 обозначаемъ—Ж;  
№ 202 обозначаемъ буквой Т, а № 203—Л.

Рукопис. Моск. Дух. Академіи № 46—А; той же Академіи (Иосифова Во-  
локоламск. монаст.) № 113(435)—обозначаемъ буквой В.

Моск. Синодальной б-ки № 230—С.

<sup>1)</sup> Въ житіи все предыдущее отсутствуетъ; глава начинается такъ: „И се  
рекъ блаженный идѣше“... Въ другихъ спискахъ Измарагда второй редакци:  
иногда бысть (В. бысть опущено) идоущю блженному Нифонту.

<sup>2)</sup> Ж. храмъ.

<sup>1—2)</sup> М. Синод. № 231: и велми возрадовашасѣ бѣси ѿ глѣ сатоннѣи. и  
начаша прельщати многихѹ ѿ христанѣи.

<sup>3)</sup> Конецъ въ Измарагдѣ 2-й ред. не сходенъ съ измараго 1 ред.

3) Ж прибавлено: „его же създа блжnymi и преодѣкрась въ зѣло. достоинѣ стѣи бци многа бо оутварь баше на немь (храмѣ).“

4) Ж. въ ѡлиноже соуцю блаженому тоу. и людѣмъ поющемъ оутрость. Т на заутреню.

5) Т. Л. и видѣ. Ж. прилежащемъ цркви.

6) Ж. юринь драсль Т. дѣмона мимо цковъ идѣща; Л. мимо цркви идуща дѣмона.

7) Т. Л. этого слова нѣтъ.

8) Ж. прибавлено: „и поидоша искусити рабы божиа кожеждо ихъ“. (слова не плутъ къ дѣлу). А. № 113 — исполниша зависти съ яростю; Т. Л. ярости.

9) Л. поносиша князю своему А. Т. и поношаоу.

9) Ж. славить; Т. колико славнѣ. В. послѣ словъ: „исъ снѣ“ пропускъ— вырванъ листь.

10) Ж. нѣтъ.

11—12) Ж. нѣтъ.

13) да где и убо сила наша ѣсть.

14) Ж. прибавка „и оуничжихомъсѣ. скроушена бы“ държава наша. и цртво наше раздроушисѣ. Т. Л. и С. все это начиная со словъ „се оубо“ выпущено и сказано „се оубо пѣнне слышавше токмо и оужасъ приидѣ насъ. горе намъ окаѣннымъ ꙗко сила и крѣпость наша погибе.

15) Т. Л. С. доколе

16) вмѣсто царь поставлено тѣ (указат. мѣстоим.).

17) Ж побѣжахо крѣпцѣ и одолѣхомъ

18) Ж члвкомъ.

19) Т. вооружи. А. воорожисѣ; Л. въоружена.

20) Т. прибавл. „исъ бо связавъ его во ѡгненнѣи глѣбинѣ и повелѣ утвердити.

21) Т начиная съ 20 вымѣтки все вынущено.

22) Т поправа.

23) Т нѣтъ этихъ словъ. Начиная съ выноски 20 въ Житии читается такъ: „и отнюдъ же свѣза ꙗго исъ въ адѣ. пошравъ ꙗго точило. ꙗко бърниѣ поути съгладивъ и оттолѣ погыбе нашъ кнѣзь и оуничжисѣ наша държава. и црство приближакѣся и коньць. да что створимъ оканьнии.

23) А. сѣа.

23) А и Т. нѣтъ

24) Ж—печалите; Т—печальны есте.

25) Ж. ѣжели

26) Ж храмѣ маринѣ.

27) Ж начиная съ 26 вып. читается такъ: хоудо то ѣсть стрѣкало намъ въ инѣхъ дѣлахъ ими же оуздѣвають ны. но не ослабляйте и не оунывайте.

28) Ж начиная съ „аще“ читается такъ: „аще ли то вы неизвѣстно ѣсть“ (последнее слово доказываетъ, что переписчикъ заимствовалъ слово изъ Жития непосредственно. Т. се бо вмаль час минуется о насъ мнози славять.

28) Т прибавлено: мало како насъ начнѣтъ славити. А мало пождите оузрите иже славити...

29) Ж „а о исъ не брѣци. Т. мирскими пѣсньми и плясаньемъ.

30) Ж и печальноѣ сѣтованиѣ ѡиметь ѡ васъ.

31) Въ словѣ пропущено: придоша нѣкотори въ стѣгъны. и видѣше ꙗ доуси лукавни. мыслахоу котороу виноу вѣложи въ на. и се приспѣша нѣции

числьмъ ꙗко (30) мужъ зѣло образи ѿ страны рекомыѣ ферногин. и мимо идоущемъ имъ тоудѣ. шьдъ же ꙗдинъ бѣсѣ въ оухо старѣйшинѣ ихъ. въвѣрже слово срамно. и приѣдъ съ оусърдїемъ а не вѣды|оканьныи прельстьника. и нача срамъ на грады въспѣвати. и възыгравам. дружника же ꙗмоу начаша опѣвати. плашуще и роукама плещюще. бѣси же пласахоу с ними плещюще. и тѣгда гѣа имъ князь ихъ. не рѣхъ ли вамъ ꙗко соут чльци иже оугодна намъ творат. да веселитес нынѣ о нихъ и се имъ гщемъ и минующемъ стѣгнѣе.

31) Т и А. пойдѣ.—Тамъ же взмѣвъ словъ между 30—31 выносками стоитъ „и бысть по «бѣдни“.

32) Ж. „с ним“ нѣтъ.

33) Ж. „ини же“—нѣтъ. Т вмѣсто „ини же пласахоу“ и проч. стоитъ: „овни покуше, и плещюще, а ини плашѣще.“

34) Ж мюрина

35) Ж „повѣрствѣ. зади роуцѣ дѣржаша.

36) Ж „влекомы“ пропущено

37) Ж: оканьни

38) Ж „сего народа прельщена ѿ княза ихъ“.

39) Ж вм. этого слова „зюущати крамолы“

40) Ж начиная „с ними же и бѣсом“, нѣтъ. Т и А также нѣтъ этихъ словъ.

41) Т нѣкто

42) Т „наусти“

43) ѿ сотоны

44) Ж вмѣсто „играти и пласати“—свирати (отъ свирѣль). А. послѣ прерыва, чтение возобновляется.

45) Ж. прибавл. „роукама“, Т. начиная съ выноски 44 нѣтъ.

46) Т. нач. съ вын. 45 нѣтъ. Ж. вм. „творатъ“ стоитъ „творяще и нача скакати“ А отмѣченное выносками 45 и 46 выпущено.

47) Въ житїи Нифонта, въ Четьи-Минеяхъ Дмитрия Ростовского, подъ 23 декабря, стоитъ: „вложи въ корманъ свой“.

48) Ж. изымъше ищъпача (очевидно описка).

49) поустиша.

50) Ж „съ единымъ бѣсомъ“ нѣтъ.

51) рѣша лоукавому (Т посланному) бѣсоу.

52) Ж нѣтъ

53) Ж алазионѣ. оупотиломъ старѣйшиною жърцомъ. Т стоитъ лазичнѣ

54) Т соблазнихомъ

55) Ж. на кръстыны врагы наша.

56) Ж „си“ Т „се“

57) Т начиная съ „аки жертву“ нѣтъ.

58) Ж къ змию

59) даръ

60) Ж лоукавый Т. онъ А. иже приемъ

61) ꙗко—Ж. нѣтъ

62) Т. прибавл. приносима

63) Ж и Т. нѣтъ этихъ словъ, начиная съ выноски 62.

64) Ж вм. діаволь „мърски онъ сотона“.

65) Ж. възврати въсплѣт.

66) Т вмѣсто словъ „сребро и медь соущомоу“ стоитъ: „посланнаго бѣса иже бѣ принеслъ“.

67) Т. Начин. съ выноски 66 пропущено, а прямо „и рече ему“

68) дхоу проныривому—рук. Вяземскаго № LXXI пронырливому. Въ Жит. № 35 далѣе вставка: да растеть по силню моихъ всѣхъ. Въ рук. Вяземскаго это мѣсто неисправно: писецъ написалъ только дара (оставлено пустое мѣсто) посилю...

69) Ж. вм. поучайте... читается: побѣжайте грѣшныѣ назараны.

70) Т. и МА начин. съ выноски 67 читается такъ: и рече емѣ, шедше побѣжайте христіаны на игры и на плѣсане, и на иная ꙗже ми в любѣвь сътъ. В. се рекъ сотона гла к бѣсу пришедшему ѣскоривъ вратисѣ къ пославшему та побѣжати.

71) Т повѣда

72) Ж—змиево имъ

73) реченне.

74) Ж. и Т прибавлено срѣбро и мѣдь.

75) Въ Житиі № 35 въ этомъ мѣстѣ сдѣлана вырѣзка послѣ слова „оптно“, слѣдующая строка начинается слогомъ доу (доу не вѣдоущю), который очевидно представляетъ только часть слова. Въ Житиі изд. Вяземскаго читается безъ раздѣленія на части: оптилоу не вѣдоущюу. Въ Т. оптиоль сопѣльнокѣ; опти вѣроятно оптомъ. всѣ деньги. В. этого слова нѣтъ. В. прибавлено. и възрадовашасъ бѣси о глѣ сотонянѣ.

76) Ж бѣси пропущено и стоитъ лишнее слово паку.

77) описка. Ж. и Т отъидоша.

78) Ж искоусить (достигат. наклон). Въ ркп. Вяземскаго—искоусити.

79) Т прибавлено—дшевныма очима

80) Т видѣвъ

81) Ж самое повѣствованіе заканчивается; далѣе слѣдуетъ разсужденіе о вредѣ пѣсенъ и о томъ, какъ должны христіане употреблять свои деньги.

82) Нельзя разобрать.

83) Смыслъ слова не понятенъ, вѣроятно описка.

Конецъ слова о русаліяхъ въ Измарагдѣ второй редакціи таковъ. Т. и А. „ѣко бо труба собираетъ вся тако книги чтомыа собирають а҃гы бжїа. сопѣли же і ꙗсли собирають бѣсѣвъ (С. и Л. стодныа бѣсы) любѣже сопѣли и гѣсли той сатанѣ честь творитъ а иже чтѣтъ и дарѣтъ игрецѣвъ (С. и Л. игрецовѣ нѣтъ) то бѣсу дають ѣзавому. аще же кто ѣстанетъ творения сего проклѣтаго то с невѣрными и кѣмирослѣжителіи осѣженъ бѣдетъ. Также читается въ Т.—Въ рук. Моск. Л. и с коумирслужебникѣ.—В. такой конецъ: „И си же всѣ видѣ блаженный нифонтъ дшевныма очима. плакашесѣ велми ѣ прелести хриѣанствѣй и написа сѣ повѣда всѣмъ намъ на ползѣ. славѣ бѣ мы ж възлюбленіи сѣ слышавше ѣ бжженнаго нифонта. бѣжимъ проклѣтыхъ игрѣ бѣсовскихъ. паче же брате оудалимсѣ плѣсана. да не со двѣд воломъ ѣсоужени въдемъ в вѣчный ѣгнь. любѣ бо ны и жадаѣ нашего спаснѣа. гѣ сѣа прояви оугодикиѣ своимъ нифонтѣ. да не видемъ.—(послѣднїя слова трудно разобрать).

Такой же конецъ въ ркп. Моск. Синодальной б-ки XVII в. № 231, листъ 335 на оборотѣ. Тамъ есть и послѣднїя слова: „да видемъ въ мѣкѣ съ двѣволомъ“.

## XXIX.

### Притча и заповѣди господня.

Нач. Рече Гб. не помѣщите бисера моего Рук. XV—XVI  
Моск. Архивъ Пностранныхъ Дѣлъ, № 478(958), л. 515.

#### Списки.

Слово шть сѣго евангелиа. Ркп. Соф. 6. XIV в. № 1262.  
Издано Тихонравовымъ. Лѣтоп. IV, III, 105 стр,

О разсужденіи грѣховъ тѣлесныхъ и душевныхъ и о постѣ.  
Ркп. Троицк. Серг. Лавр. XVI в. № 784, л. 7—8.

Заглавіе статьи — „притча и заповѣди“ довольно вѣрно опредѣляетъ содержаніе статьи съ формальной стороны. Составитель въ первой части статьи изъясняетъ отдѣльныя тексты Священнаго писанія: Матѣ. 7, 6; Лук 10, 42; Филлипис. 2, 8; Лук. 2, 51; Матѣ. 6, 6. Толкованія неудобовразумительны. Не знаемъ, на кого падаетъ отвѣтственность за эту темноту: на составителя слова или малосмысленнаго переписчика. Полагаемъ, что виноваты тотъ и другой. Въ цѣломъ статья лишена единства, за что отвѣтствененъ ея составитель; что же касается переписчика, то онъ или не понималъ копируемаго текста, или же у него былъ подъ руками неисправный текстъ. Такъ, изъясняя 6-й стихъ 7-й главы Евангелія отъ Матеея, переписчикъ внесъ слѣдующую тираду: то сѣть пси иже не имѣть волѣ моеѣ. иже процвѣте. се

же истолкова щѣ оум. глѣмыя памфилъ къ своемѹ оученику к зовомому дши“.—

На томъ мѣстѣ, гдѣ стоитъ слово оум, подчищено, и самое это слово только остатокъ другого какого-то слова; вообще это мѣсто испорчено.—При объясненіи 42 стиха 10-й главы Евангелія Луки, именно словъ Спасителя, что Марія избрала благую часть, которая не отъимется отъ нея, составитель слова пишетъ. „такъ бы ни ѿ кого же не ѿласа аще быша ходили по учению моемѹ и ѿца дѹма, его же слово прѣсловіе ѿ покааніи“.

У насъ нѣтъ другого списка этой статьи и потому мы не можемъ возстановить правильное чтеніе. Полагаемъ, что эта неудобовразумительность побудила русскаго книжника опустить первую часть статьи Такимъ образомъ возникло „Слово отъ стго евангелиа“, напечатанное Тихонравовымъ (Лѣт. IV, III, стр. 105), и статья въ ркп. XVI в. Троицко-Серг. Лавры—„О разсужденіи грѣховъ тѣлесныхъ и душевныхъ, и о постѣ“. Нач. „Тѣлесніи бо грѣси инацы“. (Ркп. № 784; лист. 7—8. Въ описаніи рукописей это слово неправильно указано на листахъ 14—19). Послѣдняя статья представляетъ дальнѣйшее сокращеніе „притчи и заповѣди“ московскаго архивнаго списка.

Архивный списокъ и Троицкій тождественны; разница въ правописаніи и мелкихъ опискахъ переписчика.

Послѣднюю часть „притчи и заповѣди“ (арх. ркп.), сходную съ словомъ отъ евангелія (ркп. Соф. 1262) и Троицкимъ спискомъ мы для краткости будемъ называть „словомъ отъ евангелія“, но имѣть въ виду всѣ списки слова.—Въ этомъ словѣ идетъ рѣчь о раздѣленіи грѣховъ на душевные и тѣлесные, а также поста: на душевный постъ и тѣлесный. Къ тѣлеснымъ грѣхамъ отнесены: убійства, блудъ, чародѣйство, позоры, требы идоламъ и бѣсамъ, лихоиманіе и пьянство. Душевные грѣхи слѣдующіе: хула, злые помыслы, ереси, злопамятство и проч. Для насъ важны слѣдующіе грѣхи, отнесенные къ душевнымъ: похваленіе чужой вѣры, изученіе острологіи, вѣра въ метаніе, лживыя писанія и въ еллинскія книги (или кощунны), баснотворенія, вѣра во встрѣчу, въ чохъ, въ сновидѣнія, громникъ, ко-

лядникъ, птичїи чаровы (примѣты по птицамъ), весь мартолой проклятый, вѣра въ злые дни и часы.

Большинство указанныхъ суевѣрій находится въ индексѣ митроп. Кипріана (1376—1406). и кромѣ того указаны встрѣча и чохъ (непонятное кошъ мы считаемъ за чохъ), упоминаемые въ позднѣйшихъ индексахъ. — Полагаемъ, что памятникъ, именуемый „притча и заповѣдь“, возникъ въ XIV° вѣкѣ.

Возможно допустить, что разбираемая нами слова имѣютъ своимъ прототипомъ какой-нибудь юго-славянскій, скорѣе всего сербскій (упоминается слово матица) памятникъ аскетическаго содержанія. Искусственность и темнота изложенія побудили сдѣлать изъ него рядъ сокращеній. Вторая половина статьи, исчисляющая грѣхи, разработана самостоятельно, или же заимствована изъ какого-нибудь другого памятника.

Въ „притчи и заповѣди“ обращаетъ на себя вниманіе слѣдующее мѣсто: „его же слово прѣсловіе ѡ покаѣніи“, — Извѣстно духовническое наставленіе о принятїи кающихся подъ названіемъ „прѣдсловіе покаянїю, правило св. отецъ съборныхъ всеа вселеныа“ (Рус. Истор. Библ. VI, стр. 835). Но по содержанію это совершенно различные памятники. Нѣкоторое сходство можно видѣть въ одномъ мѣстѣ, которое мы отмѣтили по „прѣдсловію покаянїю“, напечатанномъ въ Р. И. Б. VI, 837.

Притча и заповѣди г҃на. Рук. Моск. Архив. Пн. Дѣль XV—XVI в. № 478/958, л. 515.

Рече г҃ъ. не помѣщите висера моѣго прѣ свиныхъмн да его не по-  
прѣтъ ногами. и паки рече. не дайте ст҃го псомъ. тѣ сѣтъ пси ѡмъ не  
имѣтъ вола моѣа. иже процвѣте. се же истолкова ѡ цѣ оум<sup>1)</sup> глѣмый  
пгмѣилъ к̄ своемъ оученикѣ к̄ зовомомъ дшн. на ннѣхъ же ѣ вззве-  
дено и никто же сего вѣсть. но слово то ѣ исполнено дх҃а ст҃а. иже  
ѡ корени дх҃овна плода. іс оубо рече мр҃фѣ. едино ти есть на потребу.  
мр҃іа во влѣю часть избра таже не ѡниметса ѡ немъ. тако бы ни ѡ  
кого же не ѡмалса аще выша ходили пш ѡченїю моемъ и ѡца оума.  
его же слово прѣсловіе ѡ покаѣніи. ни на многа вѣдомомъ и не домы-



слимаа. и тѣдъ рече. вамъ единемъ дано вѣдати кто тѣ извереть влѣбю  
 часть ниже не ѡймется ѡ него. и злѣю<sup>2)</sup> во дшю не можетъ всеелитиса  
 рздѣмъ. зламъ во ѣ дшѣ непокорива и не непослѣшлива wskверниющеса  
 ѡ піаньства. и ѡ непрады свраного имѣніа тѣ во еста матици всемъ  
 злѣ<sup>3)</sup>. и пакн ре тѣ. никтоже можетъ принти ко мнѣ аще не ѡиѣ мой  
 привлечеть его. ее же есть аще кто въ своей воли а не в воли ѡца  
 моего не имѣтъ сѣтиса. но пойдѣтъ в погивель. а и (л. 516 об.)  
 волю творять ѡца моего такѣ и азъ творихъ. и навелъ писа ш мнѣ  
 река. вывъ послѣшливъа до смѣрти смѣрти же крѣѣ. и лѣва еѣалиста  
 рече. ісѣ же покарашѣ родителема. творѣици же волю ѡца моего пої-  
 дѣтъ и бесконечнѣю жизнь. идѣже нѣсть печали ни въздыханіа. рѣ не  
 тѣ. волаъ есть ѡца и сѣа и сѣго дѣа покореніе и послѣшаніе право-  
 вѣрномъ и сѣмъ и чистомъ оученію ниже ведеть в жизнь вѣчнѣю. по-  
 коривымъ и послѣшливымъ творѣцамъ дѣломъ слышаное и пакн<sup>4)</sup> рече  
 ісѣ.<sup>5)</sup> аще хоцѣши помолитиса ѡцѣ твоемъ в тайнѣ. то<sup>6)</sup> влѣзи во  
 храмѣнъ твою и затвори двѣри и помолиса шѣ твоемъ в тайнѣ.<sup>7)</sup> и  
 ѡцъ твой видѣ тебе<sup>8)</sup> в тайнѣ молѣшаса. въздасть тебѣ<sup>9)</sup> гавѣ прѣ  
 аглы своими и прѣ всѣмъ сѣмі. что же есть в тайнѣ. иже кто  
 вѣца<sup>10)</sup> дшѣвнѣ грѣховъ и ш дшѣвнѣ грѣсехъ молитса и плачѣтса.  
 и<sup>11)</sup> шпителью дряжить и постѣтса. не ісходѣ с поста до исхода  
 дшѣа своеа. такоже<sup>12)</sup> во телесныи постѣ исходѣти ис поста. и мѣтвѣ  
 емлютъ. исходѣще ис поста. а дшѣвнѣю мѣтвѣ имати.<sup>13)</sup> егда дшѣа не  
 телесе исходити начнеть. телесніи во грѣси инаци. а дшѣвнѣи йнаци.  
 такѣ и постѣ йнакѣ телесный. а йнакѣ дшѣвнѣй. телесныи во грѣхъ  
 телесьски. а дшѣвнѣй дшѣвѣски. телесный во постѣ постившѣ та<sup>14)</sup>  
 части. а дшѣвнѣго поста николи же<sup>15)</sup> престати. но шли в вѣдѣщемъ  
 вѣцн шпочинѣти телесніи во сѣтъ грѣси. ѡбійства. влѣди. чародѣйства.  
 позоры,<sup>16)</sup> волзшѣа. наоузи, идоломоленіе.<sup>17)</sup> тревъ идоломъ и вѣсомъ.<sup>18)</sup>  
 и потомъ великое злое лихонманіе<sup>19)</sup> иже есть матици<sup>20)</sup> всемъ злѣ.  
 а дрѣгаа матица всемъ<sup>21)</sup> злѣ піаньство и всего того нѣждеть<sup>22)</sup> ве-  
 лика исписати.<sup>23)</sup> а се дшѣвнѣни грѣси. хѣла. зли помысли. ереси.  
 злопомнѣѣ.<sup>24)</sup> зависть. клевета. ненависть.<sup>25)</sup> презорьство.<sup>26)</sup> оуныніе.  
 ѡчманіе. неопуваніе еже к вѣгу. иновѣріе, иже чюжую вѣрѣ хвалити.  
 и примѣшатиса къ иновѣрнымъ.<sup>27)</sup> и лѣати. и не право глѣти и росски  
 дѣлати. и шбогатн<sup>28)</sup> правымъ. и клѣтиса. и иногѣ клѣтвѣ догонити.  
 и<sup>29)</sup> ко иной вѣры правой. к<sup>30)</sup> поганой пристѣпати. и по кривемъ

прю дѣлати. и не<sup>31)</sup> право глѣти.<sup>32)</sup> и оучитиса астрологѣи и вѣровати  
в метаніа. и<sup>33)</sup> въ лживаѣ писаніа въ ѣллинскія кощѣны.<sup>34)</sup> и басно-  
творьа. в страцю и в кошь. и<sup>35)</sup> в сновидѣніа. громѣникѣ. колд-  
никъ. птицѣи чарове. и весь мартолой проклатый. иже творѣтъ злыа  
дни и часы. да вѣдѣтъ проклати.<sup>36)</sup> и нѣжа велика писати. да тѣхъ  
грѣховъ не вси смѣ каютъ ни за то шпитемѣи приемятъ.<sup>37)</sup> тѣмъ же не  
вси спѣсѣтсѣ по избранніи. кое сѣтъ избранніи покоривѣи. и послѣшливѣи.  
тѣи бо волю вѣкую дѣють. а свой воль ѡметавшесѣ<sup>38)</sup> тѣи сѣтъ равнѣ  
вѣжнѣ. тѣ рече. и сѣтъ дѣломъ вѣжнѣи водимѣи. то сѣтъ снове вѣжнѣ.  
се мало написахъ в телеснѣи грѣсехъ. и в дѣшевнѣи нѣжа во естъ  
мнѣство писати да сами пакѣи разсмотрѣте.

Варианты къ архивному списку № 478(958) отмѣчаемъ по Софійской руко-  
писи № 1262 и Троицкой ркп. № 784. Троицкій списокъ обозначаемъ литерой Т.  
варианты же по Софійскому списку приводятся безъ обозначенія рукописи.

1) Подчищено въ рукописи; трудно разобрать.

2—3) Отмѣченное мѣсто имѣеть нѣкоторое сходство съ „прѣдсловіемъ по-  
каянію“. Въ злохытру душу не възлѣзеть мудрость, ни ся можетъ укоренити въ  
тѣлѣ, оскверненѣ отъ пьянства, паче же отъ неправеднаго богатства. Еста бо  
двѣ матици всякымъ зломъ въ вѣцѣи семь Р. II. В. VI, ст 837. У Срезневскаго,  
Свѣд. и зам. LIX, 328 и 334 стр.

4) Начиная съ этого мѣста сходно съ „словомъ отъ св евангелія“. Ркп.  
Софійск. б. № 1262.

5) Соф Гь.

6—7) нѣтъ

8) тѣ

9) тобѣ

10) каѣтсѣ

11) Сокращено. дѣшнѣи грѣховѣи и тѣлеснѣи. и епитемѣи.

12—13) короче: дша своеа. и мѣтву смлютъ. егда дша ..

14) таже. Т. да

15) Т николиже не

16) Соф. потвори.

17) идолослуженне.

18—19) идоломъ бѣсомъ, по мѣзде лиховманне.

20—21) Сокращено: всему злу пнаньство

22) нужно

23) Соф. писати

24) злопомянне.

25) Т. нѣтъ этого слова

26) прозорство

27) къ инои вѣрѣ

28) шблыговати.

29) прибавлено: и ротѣ водити

- 30) къ иной вѣрѣ поганой приступати Т. и к оной к поганой  
31—32) этихъ словъ нѣтъ.  
33) Т в' мечтаня (ошибка)  
34) книги  
35) Т. в'чех. и в мокошь и въ сносудецъ. птичи чарове. Въ громникъ.  
36) да будетъ пьрсть  
37) примуть  
38) С. и Т. и бию дѣють.
-

## XXX.

**I. Слово Іоанна Милостиваго о исходѣ души.** Нач. Зѣло многъ страх... По измарагду 2 ред. гл. 11. Рук. Моск. Акад. XVI в. № 46, л. 20, гл. 12.

**II. Житіе Іоанна Милостиваго.** Ркп. XV в. Серг. Лавры № 669, л. 233; варианты по Измар. 1 ред. гл. 59.

**III. Пандекты Никона Черногорца.** Рук. Моск. Синод. б-ки 1381 го., № 218(193), л. 183, слово 32.

**IV. Слово о исходѣ души и о всходѣ на небеса по смерти.** Прологъ Моск. Синод. б. XIII в. № 247, л. 87.

**V. Греческій текстъ житія.** Отрывокъ по изданію Гельцера.

Въ памятникахъ нашей древней письменности нерѣдко встрѣчаются перечни грѣховъ; эти перечни даютъ поводъ дѣлать весьма нелестныя заключенія о нравственномъ состояніи древнерусскаго общества. Мы подробно останавливаемся въ нашемъ изслѣдованіи на вопросѣ относительно происхожденія и значенія этихъ перечней и приходимъ къ выводу, что въ данномъ случаѣ мы имѣемъ дѣло съ традиціоннымъ литературнымъ приемомъ, въ которомъ, за крайне рѣдкими исключеніями, напрасно искать отраженія дѣйствительности, современной автору памятника. Нагляднымъ примѣромъ того, какъ видоизмѣнялся въ одномъ и томъ же памятникѣ перечень грѣховъ, можетъ служить слово Іоанна Милостиваго о исходѣ души. Это слово было весьма распространено въ древней Руси: оно находится въ Измарагдѣ

первой (ркп. Троицк. Серг. Лавр. № 204, слово 59) и второй редакціи (рук. Тр. Серг. Лавр. № 202 сл. 11; Моск. Акад. (Троицк. сем.) № 46, гл. 12). Оно помѣщается въ Прологѣ (ркп. Моск. Синод. б. XIII в. № 247, л. 87) и Пандектахъ Никона Черногорца (ркп. Моск. Синод. б. № 218(193), л. 183).

Слово о исходѣ души представляетъ изъ себя извлечение изъ житія Іоанна Милостиваго. Греческій текстъ житія изданъ Гельцеромъ. *Gelzer Leontions' von Neapolis Leben des Heiligen Iohannes des Barmherzigen Erzbischofs von Alexandrien. Freiburg. 1893 г.* Латинскій переводъ того же житія, сдѣланный Анастасіемъ Библиотекаремъ, см. *Acta Sanct. Novae ed. Januarii tom tertius; XXIII januar. стр. 111—146.* На славянскій языкъ житіе Іоанна Милостиваго переводилось неоднократно. Болѣе древній переводъ находится въ Великихъ Минеяхъ Четіяхъ Макарія подъ 11 ноября. Нач. Мысль убо едина есть наша. Вел. Мин. Четіи. Ноябрь, дни 1—12. Изд. Археограф. Ком., столб. 812—880. Есть болѣе новый по языку переводъ житія. Мы пользовались житіемъ, заключающимся въ ркп. Троицк. Серг. Лавры XV в. 669 л. 208—239. Содержаніе минейнаго и троицкаго житій тождественно; разница только въ языкѣ.

Слово о исходѣ души помѣщается въ Измарагдахъ первой и второй редакціи. Текстъ слова о исходѣ души, помѣщаемый въ Измарагдѣ первой редакціи, находится въ зависимости отъ текста, сходнаго съ троицкимъ житіемъ Іоанна Милостиваго; только въ Измарагдѣ языкъ нѣсколько подновленъ, напр. въ житіи—дивихъ звѣри, въ Измарагдѣ—лютыхъ и проч. Мѣстами измарагдовскій текстъ исправнѣе: въ житіи—„коли живымъ; въ измарагдѣ—ко лживым, и проч. Въ Измарагдѣ самый конецъ слова нѣсколько измѣненъ. Важнѣйшія особенности отмѣчены по рукописи Троицк. Лавр. № 204, сл. 59; л. 165.

Текстъ слова Іоанна Милостиваго Златоустаго, помѣщаемый въ Измарагдѣ второй редакціи (ркп. Моск. Акад. № 46, гл. 12; Троицк. Лавр. № 202 и 203 гл. 11) по языку ближе къ минейному житію. Особенностью измарагдовскаго 2-й ред. текста служить вставка: послѣ слова „презорство“ вставленъ еще пе-

речень иныхъ грѣховъ, которыхъ въ житіи и Измарагдѣ первой редакціи нѣтъ. Кромѣ того въ спискѣ Измарагда 2-й ред. конецъ „слова Іоанна Милостиваго“ нѣсколько измѣненъ и распространенъ. Повидимому, это сдѣлано съ цѣлью придать большую законченность слову. Въ рукоп. Моск. Академіи № 46, гл. 12 переписчикъ Іоанна Милостиваго назвалъ Златоустомъ, т. е. смѣшалъ два совершенно разныхъ лица.

Особнякомъ отъ разбираемыхъ списковъ „Слова Іоанна Милостиваго“ стоитъ „Слово о исходѣ души и о восходѣ на небеса по смерти“, помѣщаемое въ Прологѣ. (рук. Моск. Синод. б. Прологъ XIII в. № 247, л. 87). Въ немъ грѣхи пополнены на основаніи слова Кирилла о мытарствахъ. Проложный текстъ представляетъ изъ себя особую переработку „Слова Іоанна Милостиваго“. Первая половина Слова по содержанію сходна съ предыдущими списками, но перечень грѣховъ увеличенъ въ сравненіи съ текстомъ Измарагда второй редакціи; вторая же половина проложнаго текста переработана: сказавъ, что во время прохожденія души отъ земли до неба (по мытарствамъ) ангелы не помогаютъ ей, „но сама душа о себѣ слово отдасть покаяньемъ и добрыми дѣлы (это есть и въ предыдущихъ спискахъ) и боле всего милостынею“, составитель проложной редакціи слова далѣе начинаетъ говорить о значеніи милостыни въ дѣлѣ спасенія. Не можемъ сказать, славянскаго или греческаго происхожденія проложная редакція слова. Форма „трѣбуемъ“ даетъ основаніе видѣть здѣсь болгарское правописаніе. Вообще, разбираемое проложное слово отличается стройностью и легкостью языка, особенно конецъ слова, въ которомъ хотя и заключаются мысли, взятые изъ житія, но въ умѣлой переработкѣ: кое-что выброшено, что излишне въ отдѣльномъ словѣ; несмотря на выпуски, конецъ слова всетаки отличается единствомъ. Эта переработка свидѣтельствуетъ о талантливости писателя, сдѣлавшаго ее. Что касается слова Іоанна Милостиваго, находящагося въ пандектахъ Никона Черногорца (рук. Моск. Синод. 6-ки № 218, слово 32), то оно воспроизводитъ житіе; разница въ языкѣ, и кромѣ того сдѣланъ пропускъ въ текстѣ, который нами отмѣченъ. Параллельно съ Измарагдовскимъ текстомъ слова (рукп.

Моск. Акад. № 46 гл. 12, Пзмар. 2 ред.) помѣщаемъ отрывокъ изъ житія по рукп. Троицк. Лавры № 669 (л. 233). Въ этой рукп. заключается Минея-четыря за май (только за 8, 21, 5 и 24 числа) и за ноябрь мѣсяцы. Писана послѣдняя рукопись полууставомъ на 354 листахъ. На листѣ 124 есть помѣтка 6928 (1420) годъ.

## II. Житіе Іоанна Милости-ваго.

По рук. Троицк. Серг. Лавры, XV вѣка, № 669, л. 233.

О горе какъ страхъ и трепеть объдержитъ <sup>1)</sup> дшю. тогда отязяемоу от <sup>2)</sup> толицѣхъ горких <sup>3)</sup> тяжущихъ и <sup>4)</sup> не мѣствыхъ. зѣло бо бѣше се сѣмоу знаменано. еже <sup>5)</sup> от сѣго семеона столпника открьвеніемъ явлено. яко же сирѣчь исхоящи дшн от <sup>6)</sup> тѣла. сѣрящють въсходящю от земли на нбо. лица бѣсомъ <sup>7)</sup>. кождо въ своен тѣлпѣ. сѣрящеть <sup>8)</sup> ю ликъ бѣсомъ прозорьствоу. и общють егда имать делеса их <sup>9)</sup>. и сѣрящють ю ликъ бѣсомъ <sup>10)</sup> клеветы зрять <sup>11)</sup>. оклевета <sup>12)</sup> такого <sup>13)</sup> и не покаяся. сѣрящють ю пакы выше <sup>14)</sup> бѣси блудннн. и общють. аще познають в ней волю ихъ. и егда от земля до нѣси страстная <sup>15)</sup> дшн <sup>16)</sup> стязяема <sup>17)</sup> боудеть <sup>18)</sup>. свѣне <sup>19)</sup> ея стн

Олоко іоанна млѣва зѣлостаго. о исхоящ дшн. Рук. Моск. Д. Акад. XIV в № 46, гл. 12, л. 20.

Зѣло многъ страхъ обдержит дшоу тогда истязяемоу. въ исхоящъ ея от тѣла. се бо бѣше сѣмоу явлено отъ семеона столпника открьвеніемъ. яко бо разлоученіе дши от тѣла. срящють ю восходящю от земля на нбо. лица бесовъ кождо во своей толпѣ. овнн клеветннн. и презорства ищюущн. егда волю ихъ в себѣ имоут ннн зависти. а ннн татбы обнды и гнѣва. ярости и гордости. пннства и блуженнн объяденнн и скоупости немлсрднн. всѣхъ снхъ общють бесовѣ. аще в немъ волю свою познают то не оставят оубогнн тоа дшн дале ити. Егда бо до нѣси от земля восход имат. аггли стнн опроче ея соут а не помогаютъ. ей. развѣ дѣла добрая и истннное покаяннн со исправленннмъ. о семь преподобннн



а҃гли стануѡтъ <sup>20)</sup> и не помог-  
оуть ей. развѣ делеса доброта<sup>21)</sup>.  
помысля <sup>22)</sup> прїѣдбныи. въ стра-  
сѣ о томъ часѣ бывѣ. и печал-  
ленъ бывѣ принося на память  
и сѣго иларіона слово яко егда  
хотя от житія отити оустраши-  
ся. и глѣше <sup>23)</sup> своей дѣи.и.  
осмьдесять лѣтъ. о сѣмѣреная<sup>24)</sup>  
дѣи е имашн. работающн хѣу.  
и боишнся <sup>25)</sup> изити. пзиди  
чѣколюбець естѣ бѣ. и глаше<sup>26)</sup>  
собѣ<sup>27)</sup> патріархѣ. аще же. п.  
лѣт. работавъ хѣу.<sup>28)</sup> и мѣтвыя  
въстави и чюдеса творивѣ.  
оубояся горкааго онога часа.  
что имашн сѣмѣренныи <sup>29)</sup> иоане  
сѣтворити. или<sup>30)</sup> рещи.<sup>31)</sup> егда  
срящють тя въ лицѣ<sup>32)</sup> соурови  
они, и немлствїи мытари. отя-  
зающн <sup>33)</sup>. къ колпкомъ<sup>34)</sup> от-  
вѣщати имашн. мощи коли жи-  
вымъ<sup>35)</sup> (sic) а и бѣсомъ или  
клеветнякомъ<sup>36)</sup> къ немлствымъ  
ли и сребролюбцемъ къ злобѣ-  
держащимъ <sup>37)</sup>. къ ненавида-  
щимъ<sup>38)</sup> к ротящимъся въ лжю<sup>30)</sup>.  
и помысля глѣаше. бе<sup>40)</sup> ты  
имъ въспрѣти. им<sup>41)</sup> же вся  
мощна от тебе чѣкомъ. не иже  
мощюеть к нимъ<sup>42)</sup>. ты ꙗи дажѣ  
намъ вожда стыя агѣлы храни-  
теля наша и преводяща <sup>43)</sup>  
насъ. многъ бо ес на нихъ<sup>44)</sup>  
гнѣвъ. многъ страхъ. многъ  
трепетъ. многи бѣда широтѣ<sup>45)</sup>

во вся дни и по вся часы мы-  
сляше во страсѣ о томъ часѣ  
смертнѣмъ быв. носай се на  
памяти сѣго иларіона слово.

Иж глѣше егда преставитися  
хотя, о смиренная дѣи.и. п лѣт  
работала еси хрѣстоу. а боиши-  
ся хотящн изыти. чѣколюбець  
бо ес бѣтъ. изыди. сїе слово  
блженныи іоаннѣ патріархѣ на  
умѣ си имѣаше. всегда глѣше  
скорбя. п. лѣт работа прїѣдбный  
ларіонъ хѣи и чюдеса многа  
сотвори. мртвыя въскрсив. убо-  
явся смертнаг часа. О оубогн  
и грѣшныи іоанне что имашн  
сѣтворити егда ты срящють ве-  
лицн и соурови немлствїи  
мытари. истязающн тя. которымъ  
первіе отвѣщати возможеши.  
къ лживым ли бесом или кле-  
ветнымъ к немлствым ли. или  
к ротящимся во лжю. и помо-  
лися глѣ. бѣе ты имъ воспрети.  
зане вся крѣпость чѣчя не мо-  
жет противоу имъ. ты ꙗи дажѣ  
наставники намъ сѣтъа агглы  
сохраняюща ны. много бо на насъ  
ес неистовство бесовско. и мног  
трепет поучины воздоуха сего  
аще бо от градъ въ градъ по  
земли ходяще требоуемъ. вода-

въздоухоу<sup>46)</sup> семоу. аще же от града до града по земли ходяще требуемъ водителя. да не ся въ долы въпадемъ<sup>47)</sup>. или въ мѣста дивныхъ<sup>48)</sup> звѣрій. или въ рѣкы непроходны. или въ горы непроходны. или въ роуки разбойникъ. или въ поустыню безводною и погибнемъ. колики водьница вѣрныи и стыя хранителя требуемъ отходяща на долги сеи поуть вѣчныи. глуже от тѣла исходъ и къ небеси въходъ. си соуть<sup>49)</sup> оученія бѣгомъ оумоудрена блѣннаго къ себе и къ всѣмъ. си соуть емоу же днѣ днѣ печали по оученія.

цаго ны да не заблоудмъ. в непроходна мѣста или в рѣки или в поустыни и погибнем. а исходяще на долги сеи поут вѣчныи. многи наставники крѣпки. бжїа аг҃лы требуемъ на помощь ншѣоу. се о исхожденіи дши от телеси к ншси восход. се блженнаго бгомдрое оученіе. да и мы потщимся о смѣртнѣмъ часѣ. имѣть скорбь и печал. и о схожденіи к ншси помышляти. и оуготовити добра дѣла хотящая изыти к намъ. да застоупят ны в час тои бѣдныи. и не дадят ни прикоснуться к намъ противнымъ силамъ.

Къ Житію Іоанна Милостиваго приводимъ варианты по ркп. Троицк. Лавр. № 204, гл. 59.

1) обдержитъ

2) о

3) горцѣхъ

4) и нѣтъ

5) и иже

6) не тѣла

7) бѣсовъ

8—9) № 204 сряцуютъ лица бесовъ прозорьства. ищуще егда иматъ бѣсъ ихъ.

10) бѣсовъ

11) зряще

12—13) аще когда кого оклеветала и не покаядася

14) нѣтъ

15) странная

16—17) дше идетъ пытаема.

18) о всемъ отъ бѣсовъ

19) о прочѣ

20) суть

21) дѣла добрая

22) та бо мысля

23—24) этого мѣста у Никона Черногорца нѣтъ.

24) смиренная

25) вставл. хотящи

27) се

28) работаху бгу

29) смиренная (ошибка?)

30—31) нѣтъ

32) велиции они

33) истязаютъ тя

33—39) У Никона Черногорца это мѣсто читается такъ. „колицѣмъ възмо-  
лещи отвѣщати. къ клеветнымъ ли. къ лъжнымъ ли. или к немилосрднымъ или къ  
сребролюбнымъ. или к памятозлюбнымъ. и не оумѣясъ глше.

34) которымъ

35) ко лживымъ ли (испорченное мѣсто)

36) клеветавнымъ

37) злобе ли держащимъ

38) нѣтъ

39) выр. боже

41—42) зане вся крѣпость члчя не можетъ пропититиcя имъ

43) храняще ны и правяще ны

44) насъ неистовство ихъ

45) пучины

46) въздуха того

47) заблудимъ

48) лютыхъ

49) путь.—Конецъ по рукъ Троицк. Лавр. № 204, глав. 59 таковъ: „Се путь  
блженнаго юанна мудраго оученія о семъ бо члсѣ по вся дни скорби попеченія  
блженнымъ сътвори подтщамся оубо братие и печаль имѣти о страшномъ томъ  
раздоченіи души отъ тѣла по възхоженіи къ нбси.

**III. Пандекты Никона Черногорца.** Рук. конца XIV и начало  
XV в. Моск. Синод. б. № 218 (преж. кат. 193) л. 183,  
слово 32.

### Слово Юанна Милостиваго.

Блжнзис. Юѡ млтвѣны многата о памати смртнѣи ѡ о исходу  
ѡши присно бесѣдоваше. ибо зѣло бѣше иже въ стѣхъ семѣу знаменано.  
еже ѡ стѣго семеона столпника ѡкровеньемъ сказано тако оубо рѣ исхо-  
дѣши ѡши ѡ тѣла. срѣтають ю входящюу. четы бѣсовъ гордостныхъ  
и истязаютъ ю аще имѣ дѣла нхъ срѣтаеть ю полкъ дѣховъ клеветнѣи.  
зратъ аще когда оклевета и не покасаъ. срѣтають пакы повзше бѣ-  
совъ. блудни и испитають. аще познаѡ в нѣ начинанья своя. и егда  
ѡ земля до нвси стѣтна ѡша испитаема вудѣ на страну ѡ нѣта стѣни  
аѡгли стоять и не помагаютъ ей. токмо доврѡдѣтели ея. снѣ помзшлѣта  
приснопаматнзис. прнстрашензъ взвзше о таковѣмъ члсѣ и печаленз.



дивше въ злата впадѣмъ. ли в рѣкѣ нероходни .и в развоиникѣ  
пензмолимъ. колко паче наставникъ и бѣствънѣхъ рководитель трѣ-  
букма. ндуцю на должнѣ онъ и вѣчнѣнѣн пѣть. жеже кѣтъ смѣтнѣн  
днѣ. ѿ тѣм дшн неходъ. и къ нѣсн възходъ. жеже не можемъ ни-  
куда же минути.

## V. Gelzer. Leontions' von Neapolis Leben des Heiligen Johannes des Barmherzigen Erzbischofs von Alexandrien. Freiburg. 1893.

Сар. XLI, стр. 81—83 (вторая половина главы).

Οὐαὶ ποῖος φόβος καὶ τρόμος περιέχει τὴν ψυχὴν, τότε λογοθε-  
τουμένην ὑπὸ τοσοῦτων λογοθετῶν πικρῶν καὶ ἀνελεημόνων. καὶ  
γὰρ πάνυ ἦν τῷ ἐν ἁγίοις τοῦτο σεσημειώμενον τὸ ὑπὸ τοῦ ἁγίου  
Συμεῶν τοῦ στυλῆτου δι' ἀποκαλύψεως γνωρισθὲν, ὅτι πέρ φησιν.  
Ἐξερχομένης τῆς ψυχῆς ἐκ τοῦ σώματος ἀπαντῶσιν αὐτῇ ὡς ἀνέρ-  
χεται ἀπὸ τῆς γῆς εἰς τὸν οὐρανὸν χοροὶ δαιμόνων, ἕκαστος ἐν  
τῷ ἰδίῳ τάγματι. ἀπαντᾷ αὐτῇ ὁ χορὸς τῶν δαιμόνων τῆς ἐπερη-  
φανείας· φηλαφῶσιν αὐτήν, ἐὰν ἔχη τὰ ἔργα αὐτῶν. ἀπαντᾷ ὁ χορὸς  
τῶν πνευμάτων τῆς καταλαλίας· θεωροῦσιν, ἐὰν ποτε κατελάλησεν  
καὶ οὐ μετανόησεν. ἀπαντῶσι πάλιν παρὰνω οἱ δαίμονες τῆς πορ-  
νείας. ἐρευνῶσιν, ἐὰν γνωρίζωσιν ἐν αὐτῇ τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτῶν.  
καὶ ἔταν ἀπὸ τῆς γῆς ἕως τοῦ οὐρανοῦ ἡ ἀθλία ψυχὴ λογοθετου-  
μένη ἔσθαι, παρὰ μίαν αὐτῆς οἱ ἅγιοι ἄγγελοι ἴστανται καὶ οὐ  
βοηθοῦσιν αὐτῇ, εἰ μὴ αἰ ἄρεται αὐτῆς. ταῦτα ἐννοῶν ὁ αἰδιδιμος  
ἔμφορος περὶ τῆς τοιαύτης ὥρας ἐγένετο καὶ ἐμμέριμος, φέρων  
ἐπὶ μνήμης καὶ τὸ τοῦ ἁγίου Παρίωνος λόγιον, ὅτι περ μέλλων,  
τοῦ βίου ἐξερχεσθαι ἐδειλίασεν καὶ ἔλεγεν τῇ ἑαυτοῦ ψυχῇ· Ὁ γδοή-  
κοντα ἔτη, ὧ ταπεινὴ ψυχὴ, ἔχεις δουλεύουσα τῷ Χριστῷ καὶ φοβῆ  
ἐξελεθεῖν; ἐξελθε, φιλόανθρωπος ἐστίν· καὶ ἔλεγεν ἑαυτῷ ὁ πατριάρχης·  
Ἐὰν ὀγδοήκοντα ἔτη δουλεύσας τῷ Χριστῷ καὶ νεκροῦς ἐγείρας  
καὶ σημεῖα πεποιηκῶς τὴν πικρὰν ὥραν ἐφοβήθη ἐκείνην, τί ἔχεις  
σύ, ταπεινὲ Ἰωάννη, ροιῆσαι ἢ εἰπεῖν, ὅταν, ἀπαντήσωσιν εἰς πρό-  
σωπόν σου οἱ ὄμοι ἐκεῖνοι καὶ ἄσπλαγχοι τελῶναι καὶ φορολόγοι,  
πρὸς προῖως ἔχεις ἐσισχῶσαι ἀπολογήσασθαι πρὸς τοὺς τοῦ φεύδους,

πρὸς τοὺς τῆς καταλαλίας, πρὸς τοὺς τῆς ἀσπλαγγίας, πρὸς τοὺς τῆς φιλαργυρίας, πρὸς τοὺς τῆς μνησιχакίας, πρὸς τοὺς τοῦ μίσους, πρὸς τοὺς τῆς ἐπιτορχίας; καὶ ἑπαπορῶν ἔλεγεν. "Ὁ θεὸς σὺ αὐτοῖς ἐπιτίμησον, ἐπεὶ πᾶσα ἰσχὺς ἀνθρώπων ἀδυνατεῖ πρὸς αὐτοὺς, σὺ, κύριε, ὄδῃς, ἡμῖν ὁδηγοὺς ἀγίους ἄγγελους τοὺς φυλάσσοντας καὶ κυβερνῶντας ἡμᾶς. πολλὴ γὰρ ἐστὶν ἡ καθ' ἡμῶν αὐτῶν μανία, πολὺς ὁ φόβος, πολὺς ὁ τρόμος, πολὺς ὁ κίνδυνος τοῦ πελάγους τοῦ ἀέρος τούτου. εἰ γὰρ ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν ἐπὶ τῆς γῆς πορευόμενοι δεόμεθα τοῦ χειραγωγούντος, ἵνα μὴ εἰς κρημνοὺς ἐμπέσωμεν, ἢ εἰς ἀγρίων θηρίων τόπους ἢ εἰς ποταμοὺς ἀπεράντους ἢ εἰς δύσβατα καὶ ἄβατα ὄρη ἢ εἰς ληστῶν χεῖρας ἢ εἰς ἔρημίαν ἀκατάληπτον καὶ ἀνυδρον καὶ ἀπολώμεθα, πόσους ὁδηγοὺς ἰσχυροὺς καὶ θεῖους φύλακας δεόμεθα, ἐπορευόμενά τὴν μακρὰν ὁδὸν ταύτην καὶ αἰώνιον λέγω δὴ τὴν ἐκ τοῦ σώματος ἐξοδὸν καὶ πρὸς τὸν οὐρανὸν ἀνοδὸν. ἅυται αἱ θεόσοφοι τοῦ μακαρίου πρὸς ἑαυτὸν καὶ πρὸς πάντας διδασκαλῖαι, αὐται αὐτοῦ, αἱ καθημεριναὶ φροντίδες καὶ μελέται.

---

## XXXI.

### Слово св. отца Василия о постѣ.

Нач. Василіи рече. помните слово ісаи пророка.

Рѣп. XIV в. Тр. Лавр. Златая Чепь, № 11, л. 90—92

Издано Буслаевымъ. Историческ. христамат. 498—499.

Напечатаны отрывки слова.

Составитель слова о постѣ требуетъ отъ своихъ слушателей (или читателей) при постѣ тѣлесномъ и духовнаго усовершенствованія, удаленія отъ пороковъ. Особенно обличается объяденіе и пьянство: многіе приходили въ церковь „питьемъ смердя“.—Да будетъ же вѣдомо, говоритъ авторъ: что ни брашными, ни пивными жертвами мы угождаемъ Богу, но питаемъ убогихъ; а брашною трапезою имѣемъ моленія къ Богу. Авторъ совѣтуетъ своимъ пасомымъ питаться трапезой святыхъ книгъ и питьемъ святоотеческаго ученія.

Мы имѣемъ единственный списокъ этого слова. Что касается автора, то Буслаевъ причислялъ это слово къ русскимъ произведеніямъ. Дѣйствительно, здѣсь много чисто народныхъ выраженій (Истор. христ. 513—514 стр.). И вообще нѣтъ препятствій къ тому, чтобы считать это слово оригинальнымъ русскимъ.

Предполагаемъ, что русскій составитель слова зналъ слова Василия Великаго о постѣ. Но сходство не идетъ дальше отдѣльныхъ выраженій, или сходства мыслей. Начало слова сходно



по мысли съ слѣдующимъ мѣстомъ подлиннаго 1-го слова св. Василя Великаго о постѣ. „Пользу поста не ограничивай однимъ воздержаніемъ отъ снѣдей; потому что истинный постъ есть устраненіе отъ злыхъ дѣлъ. Разрѣшай всякъ союзъ неправды. Прости ближнему оскорбленіе; прости ему долги. Не въ судахъ и сварахъ постытеса. Твор. Василя Велик., изд 3, 1892 г. Серг. Посадъ, часть 4, стр. 17.

Въ рукописномъ словѣ св. Василя о постѣ есть характерныя фразы: *придеши къ церкви питьем смерда*—а не *ѳригати* парюю пыньственною.—Аналогичныя выраженія есть въ подлинныхъ бесѣдахъ св. Василя Великаго о постѣ: „Если завтра придешь, издавая отъ себя запахъ вина и притомъ перегнившаго...—Будеши завтра ходить съ больною головою, страдая зѣвотою и головокруженіемъ, издавая изъ себя запахъ перегнившаго вина. Твор. Василя Вел IV, стр. 24, 18—19

Въ рукописномъ „словѣ св. Василя о постѣ“ есть затруднительныя для пониманія мѣста, которыя мы сопоставляемъ съ выдержками подлиннаго слова св. Василя Великаго о постѣ. Эти сопоставленія до нѣкоторой степени способствуютъ разъясненію рукописнаго слова. „Пьюче же во упои не подобаетъ призывать на помощь пьянству, но призывать святыхъ“. Въ словѣ св. Василя есть слѣдующее мѣсто, которое можетъ быть сближено съ рукописнымъ текстомъ. „Съ продолженіемъ пиршества начинаются вызовы, кто больше выпьетъ, состязанія и подвиги между помогающимися чести превзойти другъ друга въ пьянствѣ“. Твор. Вас. Вел., IV, бесѣда 14, стр. 23.

Говоря, что не подобаетъ призывать на помощь пьянству, но призывать святыхъ, не имѣлъ ли въ виду русскій авторъ попойку, въ которыхъ участники старались перепить другъ друга, о чемъ говорить Василий Великій? Повидимому, самъ авторъ совѣтуетъ за виномъ призывать святыхъ, что напоминаетъ намъ объ обычаѣ пить тропарныя чаши. Изъ слова видно, что современники автора старались брашными и пивными жертвами угаждать Богу,—вѣроятно здѣсь имѣется въ виду нѣчто въ родѣ нашихъ обѣдовъ на поминовеніе души. „То ті вы питье ньюче не просыпатис стымъ прізываюче“,—кажется на брашныхъ

и пивныхъ трапезахъ пили до того, что здѣсь же и засыпали, а проснувшись вновь пили съ призываніемъ святыхъ. „И гдѣ бы того праздні лучше было праздникъ былъ“,—и гдѣ этого не было (праздні), тамъ праздникъ былъ лучше; въ этихъ случаяхъ ангель хранитель имѣлъ за участниками неотходное соблюденіе, соблюдая насъ отъ всякой возни сотониной, отъ пакостей качицы и проклятаго бѣса хороможителя.—Полагаемъ, что это мѣсто русскаго слова возникло подѣ вліаніемъ слѣдующей тирады св. Василя: „Обремененное чрево не только къ скорости бѣга, но и къ сну не способно; потому что, тѣснимое множествомъ принятой пищи, не даетъ лежать спокойно, но принуждаетъ часто ворочаться съ одного бока на другой“. Твор. Вас. Великаго IV, стр. 25.

Употребленное въ русскомъ текстѣ слово „качица“ больше нигдѣ не встрѣчается. И Миклошичъ въ своемъ Лексиконѣ и Срезневскій въ „Матеріалахъ для словаря древне-русскаго языка“ не даютъ никакихъ разъясненій и толкованій на этотъ счетъ. Буслаевъ въ примѣчаніяхъ къ этому мѣсту сдѣлалъ замѣчаніе: „намекъ на языческія повѣрья русскіихъ“. Бѣсъ хороможитель — по объясненію Буслаева — домовый. Истор. христ. 514 стлб.

Качица одного корня съ глаголомъ качать; качица—кациѣа— жаровня, ручная кадильница. (Срезневскій. Матеріалы).—Такимъ образомъ слово качица должно значить качаніе, трясеніе. Въ словѣ сказано, что ангель соблюдаетъ людей отъ качицы и бѣса хороможителя. По народнымъ повѣрьямъ домовый „шутки шутить“ надѣ спящими людьми: душитъ ихъ, наводитъ ужасъ, тоску, сердцебіеніе. Полагаетъ, что качица означаетъ дрожь, лихорадочное состояніе вслѣдствіе навожденія нечистой силы. Какъ извѣстно, ночной кошмаръ, приписываемый народомъ шуткамъ домового, въ большинствѣ случаевъ зависить отъ переполненія желудка. Приведа выдержку изъ русскаго слова о „постѣ“ о качицѣ и бѣсѣ хороможителѣ, мы сдѣлали выдержку изъ слова св. Василя Великаго о безпокойномъ снѣ вслѣдствіе обремененія чрева пищей. Возможно, что русскій авторъ мысль Василя Великаго передалъ примѣнительно къ міросозерцанію русскаго

народа <sup>1)</sup>.—Наши толкованія непонятныхъ мѣсть русскаго слова св. Василя о постѣ исходятъ изъ предположенія, что русскій авторъ знакомъ былъ съ сочиненіями Василя Великаго, но при составленіи своей статьи не пользовался ими непосредственно, ограничившись нѣкоторыми мыслями великаго учителя церкви и даже отдѣльными выраженіями.—Что касается словъ—качица, бѣсъ хороможитель, то русскій авторъ прибѣгъ къ описательнымъ и вообще искусственнымъ выраженіямъ, побуждаемый къ тому требованіями церковной проповѣди. съ церковной кафедры неумѣстно говорить о домовомъ и послѣдствіяхъ пьянства.

Такимъ образомъ писатель сознательно замалчивалъ народныя языческія повѣрья, которыя вслѣдствіе этого и не отразились въ словѣ ярко, хотя по складу это слово древнее. Слово св. Василя о постѣ находится въ Троицкой Златой Цѣпи XIV в.; возможно, что оно составлено и раньше этого столѣтія.

### СЛОВО СЪГО ШЦА ВАСИЛЬЯ О ПОСТѢ. ПОУЧЕНІЕ. ГИ ВЛГВН ШЧЕ.

Златая Чепь Троицк. Сер. Лавр. XIV в. № II, л. 90.

Васильи рѣ помните слѣдѣ кага пррѣка. не такѣ поста <sup>2)</sup> избрѣ глѣтъ  
гѣ. но рѣверзній всакъ соузы неправды. и анхоиманіе штолжн ш себе  
завѣстнѣ шбиды. не видет во по ни мѣтва въ сквернешнюю дшю за-  
вѣстью пыаньствѣ. постащаго жѣ равно стѣми принѣметъ гѣ. овьядьчн-  
ваго же оупивающаго ліше мѣрзи стѣнѣ шци въ пителью вложнша. аще  
во придѣши къ цркви пѣтѣ. смерда кадѣ тѣ вчиню в постницѣ лі. лі

<sup>1)</sup> Буслаевъ предполагаетъ, что слово качица стоитъ вмѣсто козица. Тихомировъ лѣтоп. I, от. III, стр. 95. Въ словѣ св. отецъ о постѣ (Измарагдъ I ред., ркп. Тр. Лавр. № 204, гл. 77, у насъ № 16) слово возница стоитъ въ такой конструкціи. пѣсни бѣсовьскыя плясанія. бубнѣ. сопѣли. козицѣ. игравнн бѣсовьская“. Здѣсь рѣчь идетъ объ играхъ и пляскахъ. Козицы могутъ быть отождествлены съ бѣсовской кобылкой, упоминаемой въ памяти Рафа Всеволожскаго Акт. Ист. IV № 35. Козицы и кобылка—игра съ переряживаньемъ. Полагаемъ, что качица не поставлено вмѣсто козица, какъ полагалъ Буслаевъ.

<sup>2)</sup> Начало слова по мысли сходно съ однимъ мѣстомъ изъ перваго слова св. Василя о постѣ. Твор. Василя Великаго. Изд. 3 1892, Серг. Посадъ, часть 4,

въ пыаницахъ.<sup>1)</sup> вѣдомо же вѣ ꙗко пыаница црѣтва не наслѣдѣ. кое во прічастье посту къ пыаньству. пыаньство во ёсть вражда к вѣ. постъ же примиренне вѣ и покаѣнне начало<sup>2)</sup> постыщаго швраза чѣнъ ё не въ швраденіи цвѣтуше. но влѣдостью цѣлооумною украшенъ. аще ли хоцешн оувѣжи пыаньства ѣ придешн на чѣтоту. исповѣданіе спши въ чавцѣ во ёси и зло ѣ довро. да егда хоцѣ зло дѣю бѣ же къ добру нудѣ ни къ злу волочетъ. но власть на члѣка створи бѣ. да по самому влѣстью творити. іли. д.<sup>3)</sup> іли зло. ѣ дьаволъ не може члѣка ш довра дѣла ка злу волочѣ. но егда хоцѣтъ члѣкъ злое дѣяти. тогда же дьаволъ помагае на зло. вѣ не врегушю. бѣ же оучитъ члѣка доврѣ. а дьаволъ злу члѣкъ во швое самовластенъ да аще створи. д.<sup>4)</sup> то глѣ црѣтуе бесконечнзга вѣкъ. аще ли створите зло с дьаволомъ мучитъ безъ конца. пррѣкъ во рѣно. ё вздасть комуждо по дѣлоу его. і се буди вѣдо завидливзгн члѣкъ. аще вы і стъ взлз оуже не стъ ё. пакзи ли аще кто грѣшенъ ё. то не завидлвз. но смѣренъ и кротокъ ѣ разумѣн ꙗко тако всѣ стъ ё. смѣренне во ражае всакое добро понеже въ смиреннѣ члѣцѣ нѣ овидзи никогаже. того мѣтн чѣа и покаѣнне. что того и слези молевнзга. чѣнъ могуща ба оумолити і грѣхѣ потертѣ. і шгнь неоугасимзгн оугаситѣ. і злму сгрѣтн. ѣ червь неоусыпающннѣ постопн. ѣ дьавола безъ вѣсті погубитъ. ѣ раі штверзетса. ѣ жизнь вѣчную покаже. ѣ рѣсть бесъ конца. ѣ покоѣн вѣчнзгн подасть. того же всего добра взитѣ добръ оум имущѣ а не імушѣ оума в велико зло ведетъ бесъ конца. въ смиреннѣ же кротостн. ѣ в молевнѣмъ плачи и во слезѣ ражаетса оу и мудрѣтъ цѣломудрено ѣ се же буди вѣдомо тако не брашнзгнн ни пивнзгнн жертвами оугажае бѣ. но оувозгнн накормляюще в подобно времѣ а брашною трапезою нѣ моленнѣ к бѣ. но брашну просим оу ба влѣннѣ себѣ вѣсти хотѣше илі пити. пьюче же во оупой не подобае прѣзывать на помощь пыаньству но прѣзывать стѣна терезвѣ оумѣ на млѣвеную помощь молѣше бѣ ш

1) Если завтра приидешь, издавая отъ себя запахъ вина и притомъ перегнившаго, то неужели пьянство твое вмѣню тебѣ въ постъ?—Куда причислю тебя? Къ упивающимъся, или постникамъ? Твор. Василія Великаго. Изд. 3. Серг. Посадъ 1892 г., з. IV, стр. 24. Беседа 2 о постѣ.

2) Пьянство—вражда на Бога, а постъ начало покаѣннѣ. Твор. Василія Вел. *ibid.* стр. 28.

3) добро (буква вмѣсто слова).

4) добро.



## XXXII.

### О идолахъ Владимировыхъ.

Ркп. конца XVII в. Моск. Рум. Музея, Собр. Пискарева, опис. Викторова, № 153, л. 98—103.

О идолахъ русскихъ. Густинская лѣтопись. Полн. собр. рус. лѣт., т. 2-й, стр. 256.

Въ ркп. Моск. Румянц. Музея (Собрание Пискарева, опис. Викторовымъ, печатн. катал, № 153, л. 98—103; по каталогу Румянц. Муз. входящ. № 588) есть статья, содержащая перечень идоловъ, поставленныхъ княземъ Владиміромъ. Эта статья служитъ показателемъ того, какъ у насъ съ теченіемъ времени забывалось древнее язычество, въ частности, память о древнихъ богахъ. Пискаревскій сборникъ писанъ скорописью конца XVII в., въ 8, на 348 лист. Письмо весьма неразборчивое. Это не древняя и не оригинальная статья. Въ самомъ надписаніи значится: „Выписано изъ книги лѣтописца. о идолахъ владимировыхъ“. И дѣйствительно, эта статья выписана изъ Кіевскаго Синописа, приписываемаго Иннокентію Гизелю. Въ Начальной лѣтописи упоминаются идолы, поставленные Владиміромъ, но тамъ этотъ перечень не сопровождается никакими поясненіями относительно боговъ. Въ Пискаревской рук. упомянуты всѣ божества, которыя есть въ Начальной лѣтописи, и кромѣ того еще прибавлены: Волось, Подвиздь или Похвисть, Ладо, Купало, Коляда; упомянуты еще Лель, Полель и Турь-сатана. Относительно Тура авторъ говоритъ глухо, такъ что трудно



опредѣлить, считаетъ ли онъ его божествомъ, или же только отмѣчаетъ, что на богопротивныхъ соборищахъ упоминался Туръ. Вѣроятно же всего подъ этимъ именемъ слѣдуетъ разумѣть извѣстную святочную игру. Волось хотя и не упоминается въ Начальной лѣтописи среди идоловъ, поставленныхъ Владиміромъ (Лѣтоп. по Лаврентьевск. списку стр. 77, изд. третье 1897 г.), но несомнѣнно такой богъ существовалъ у нашихъ предковъ (Лаврентьевск. список. стр. 31, 72). Что же касается Лада, Леля съ Поледемъ и Похвиста, то эти божества вымышленныя — Авторъ статьи „о идолахъ владиміровыхъ“ не руководился Начальной лѣтописью. Въ близкой литературной связи съ разсматриваемой нами статьей находится статья „о идолахъ русскихъ“ въ Густинской лѣтописи. (Полн. Собр. рус. лѣт.; томъ 2-й; прибавленіе къ Ипатьевской лѣтописи, стр. 256—257). Въ Густинской лѣтописи начало другое: „здѣ нѣчто свяжемъ о богахъ русскихъ, не яко достойни суть воспоминанія, но да увидимъ, каковою слѣпотою тогда дьяволъ помрачилъ быше человѣка и въ таковое безуміе приведе, яко не токмо не знаху истиннаго Бога, но еще приведе ихъ въ се, яко и худымъ и бездушнымъ вѣщамъ и стихіямъ богоподобную честь воздаваху“. Концы разные: статья Густинской лѣтописи оканчивается описаніемъ языческихъ обычаевъ на Пасху, о чемъ въ Пискаревской статьѣ говорится раньше, при описаніи Коляды. Приводимъ для сравненія оба текста параллельно. Какъ видно изъ сравненія, статья Пискаревской рукописи полнѣе. Какъ статья Густинской лѣтописи, такъ и статья Пискаревскаго сборника, списанная изъ Кіевскаго Синописа, составлены на основаніи польскихъ хроникъ. Въ текстѣ Густинской лѣтописи „о идолахъ русскихъ“ не упоминаются Лель, Поледь и Туръ; какъ уже было указано выше, этотъ текстъ короче и стройнѣе. Смыслъ древняго язычества былъ совершенно утраченъ къ XVII в.; составитель Густинской лѣтописи пытался уяснить русское язычество при посредствѣ сопоставленія его съ классическими божествами: Ладоси есть Pluton, богъ пекельный; Купало—яко-же у еллинь цересь.—Списокъ Густинской лѣтописи писанъ въ 1670 г. (Полн. собр. рус. лѣт. томъ 2, 232 стр.). Первое изданіе Синописа вышло въ 1674 г. Пискаревская ркп.



№ 153 также относится къ концу XVII в. Эти памятники ничего не могут намъ дать относительно идоловъ „владимировыхъ“. Но въ нихъ имѣются цѣнныя свѣдѣнія относительно праздничныхъ обычаевъ и вообще остатковъ древняго язычества въ концѣ XVII вѣка.

Мы пользовались Синописсомъ кievскаго изданія 1823 г., стр. 33—36. Изданіе тождественно съ предыдущими и разнится только въ правописаніи. На поляхъ указаны источники, на основаніи которыхъ составленъ Синописисъ.

О богахъ — Дидѣ, Ладѣ, Кулядѣ, Лоло и какомъ-то водномъ богѣ упоминается въ „поученіи въ понедѣлокъ сѣа дх̄а“. Рук. XVII в. Моск. Синод. б. № 246(845), л. 114. См. приложение № 33.

Откуда взялись новые боги Лада, Лель? Полагаемъ, что вслѣдствіе недоразумѣнія. Лада, лель-люди—это припѣвы пѣсенъ. Лада имѣетъ одинъ корень съ словами ладъ (согласіе), ладить, лады. Въ словѣ о полку Игоревѣ лада значитъ мужъ. Въ современныхъ велико-русскихъ пѣсняхъ слово лада означаетъ — жена, невѣста. „Я ищу себѣ ладу милую“. Что касается Леля и Полеля, то мы думаемъ, что оба эти слова произошли отъ припѣва люли, а послѣдній въ формѣ ай-люли могъ возникнуть вслѣдствіе искаженія богослужебнаго слова аллилуйя. Неправильно усвоенное по слуху, это слово могло попасть и въ свѣтскую пѣсню, какъ припѣвъ.

Густинская лѣтопись. Полное собраніе русск. лѣтописей, томъ 2, стр. 256.

О ИДОЛАХЪ ВЛАДИМИРОВЫХЪ.

Румянцевск. Пуб. Библ., Собраніе Пискарева, опис. Викторовымъ. Печати катал. № 153, л. 98—103. По каталогу Румянцевскаго Музея значитъ: Входящ. № 588-й.

Во первыхъ Перконось, сн есть Черунъ, баше у нихъ старѣй-

Въ первыхъ постави началнѣйшаго кумира. іменемъ пе-

шій богъ, созданъ на подобіе  
человѣче, ему же въ рукахъ  
бѣше камень многоцѣнный аки  
огнь, ему же яко Богу жертву  
приношаху и огнь неугасающій  
зъ дубового древія непрестанно  
паляху; аще ли бы случилось  
за нерадѣніемъ служащаго іерея  
когда сему огню угаснути, тако-  
ваго іерея безъ всякаго извѣта

и милости убиваху. Второй Во-  
лосъ, богъ скотій, бѣше у нихъ  
во великой чести. Третій Поз-  
виздъ, ляхи его нарицаху Пох-  
вистъ; сего вѣрили быти бога  
аеру, си есть воздуху, а инни  
погоды и непогоды, инни его  
вихромъ нарицаху, и сему Поз-  
визду, или вихру, яко Богу кла-  
няющеса моляхуся. Четвертый  
Ладо (си есть Pluton), богъ пе-  
велный; сего вѣрили быти бо-  
гомъ женитвы, веселія, утѣше-  
нія и всякаго благополучія, якоже  
Еллины Бахуса; сему жертвы  
приношаху хотящии женитися,  
дабы его помощію бравъ добрый  
и любовный былъ. Сего Ладона,  
бѣса, по нѣкакыхъ странахъ, и  
донынѣ на крестинахъ и на бра-  
цѣхъ величаютъ, поюще своя  
нѣкѣя пѣсни, и руками о руки

руна бога грому молнію і обла-  
ковъ дождевныхъ на пригорку вы-  
сокомъ надъ буричевымъ потокомъ  
по подобію члвѣку. тулов его  
бѣ отъ дрѣва хитростнѣ иссечен  
главу імущъ слияну отъ сребра  
уши златы нозѣ желѣзны. въ  
рукахъ же держаше камень по  
подобію перуна палающа. руби-  
нами. и карѣбукулемъ украшенъ  
а предъ нимъ шгнь всегда горяше.  
аще бы по нерадѣнію жрече-  
скомъ ключиса шгню угаснути  
того ради жерца аки врага бѣа  
своего смртню казняху второй  
идолъ былъ волосъ. бѣ скотовъ,  
третіи подвиздъ. инни же про-  
зваша его похвистъ. нѣцыи вих-  
ромъ, исповѣдающе нарицающе  
бѣа быти воздуха. ведра и без-

годия. четвертыи ідолъ ладо. сегу  
имѣху бѣа веселія і всякаго  
блгополучія. жертвы ему при-  
ношаху готовашиса ко браку.  
помощію лада мнѣши себѣ добро  
веселіе и любезно житіе ста-  
жати. Снѣ же прелестъ отъ древ-  
нѣшихъ идолослужителей про-  
изыде іже нѣкихъ боговъ леля и  
полелѣ почитаху ихже богомерз-  
ское имя і дойнѣ по нѣкимъ  
странамъ на сонмищахъ игралиц-  
ныхъ. пѣниемъ делюмъ полелюмъ.

или о столъ плещуше, Ладо,  
Ладо, преплетающе пѣсни своя,

многожды поминають. Пятый  
Купало, якоже мню, баше богъ  
обилія, якоже у Еллинъ Цересь,  
ему же безумныи за обиліе бла-  
годареніе приношаху въ то время,  
егда имаше настати жатва. Сему  
Купалу, бѣсу, еще и доннѣ  
по нѣкоихъ странахъ безумныи  
память совершаютъ, наченше  
іюня 23 дня, въ навечеріе Ро-  
ждества Іоанна Предтечи, даже  
до жатвы и далѣй, сицевымъ  
образомъ: съ вечера собираются  
простая чадъ, обоего полу, и  
соплетаютъ себѣ вѣнцы изъ ядо-  
мого зеля, или коренія, и пре-  
поясавшеса быліемъ возгнѣтають  
огнь, индѣ же поставляютъ зе-  
леную вѣтвь, и емшеса за рудѣ  
около обращаются окрестъ одного  
огня, поюще своя пѣсни, пре-  
члетающе Купаломъ: потомъ  
презь оный огнь прескакують,  
оному бѣсу жертву себе прино-

воглашаютъ. такожде и мѣръ ле-  
леву и полелеву. ладо поюще  
ладо ладо, и того ідола ветхую  
прелестъ диволю на брачныхъ  
веселыхъ руками плещуше. и о  
столъ биюще воспѣвають. и от  
сего православному хрстіанину  
всячески блюстися подобаетъ. да  
не возбужденіе казни бжїа бы-  
ваетъ. Пятый идолъ Купало, егѣ  
же бга плодовъ земныхъ быти  
мняху. і ему прелестію бѣсов-  
скою омраченныи благодаренія и  
жертвы приношаху. в начале  
жнив. тогожъ купала бга, или  
истиннѣе бѣса. и доселѣ память  
держится по странамъ Россійскимъ,  
наипаче в навечеріи, рѣтва сѣго  
іоанна крѣстля, собравшеса в  
вечер. юноши. мужеска полу.  
девическа же і женскаго. соп-  
летаютъ себѣ венцы от зеля нѣ-  
когого і возлагаютъ на главы своя  
и оная суются ими ещезъ на  
томъ игралищи.<sup>1)</sup> кладутъ и огнь  
и окрестъ его емшеса за рудѣ  
нечестиво ходятъ і скачютъ. и  
пѣсни поютъ, сквернаго купала.  
часто потворяюще. і чрезъ огнь  
прескачюще. самыхъ себе тому  
же бѣсу Купалу в жертву при-  
носятъ; и иныхъ дѣйствъ дья-  
волскихъ много на скверныхъ со-  
борищахъ творятъ. ихъ же і пи-  
сати нелѣпо есть. по семъ<sup>2)</sup>  
празднику. стаго іоанна крѣстля.

еще <sup>3)</sup> о празнице стых верховных апслъ петра и павла. Ею <sup>4)</sup> сѣть диявол запинает чрез колыски на них же колысующимся приключаются. внезапно спасти на землю. убиватися. и злѣ без покаяния дшю свою испущати сего ради і кол кокъ <sup>5)</sup> яко сѣти дияволи блюстися <sup>6)</sup> всякому. члвчу хрстианскому да не впадется в ню и не увязнет нужда есть. о <sup>7)</sup> *облианію в ню де* <sup>8)</sup> *на великий днь христов.* <sup>9)</sup> Нѣцыи от древних беззаконій. <sup>10)</sup> источником. и езером умножения ради плодов земных. жертвы приношаху а временем и людеі в водѣ топаху. по нѣких странах розсііских сице и доселѣ древняго того безчинія обновляется память. Егда же время пресвѣтлаго дне воскресія хсва. собравшеся. обоег полу. юношы. или и старыя. друг друга по подобію нѣкогого утешения в воду въкидають и случается наваждением бѣсовским въверженому в воду о камень или о древо разбитися или утопитися і злѣ испущати дшу свою. іны аще недвизають <sup>11)</sup> въ воду то облиются <sup>12)</sup> водою тому ж бѣсу жертву древних забобонов обновляюще а нѣѣ во обычаи утѣшенна а не жертвы ідолскія творят; обычай <sup>13)</sup> лучше бы

сяще. Шестой Коляда, ежу же праздник прескверный баше декаврія 24. Сего ради и нынѣ, аще и благодать Рождествомъ Христовымъ осія насъ и идолы погибоша, но единаче діяволь еще и доселе во безумныхъ память свою умержа: сему бѣсу въ память простая чадъ сходятся въ навечеріе Рождества Христова, а поють пѣсни нѣкія, въ нихъ же аще по Рождествѣ Христовомъ поминають, но боліе Коляду бѣса величаютъ. И негодѣ бысть безумнымъ людямъ спхъ боговъ: не довѣряху бо имъ, ниже смѣяху положить на нихъ совершенную надежду, и въ лѣпоту не бысть бо на кого

і тому не быти. Шестой ідол коляда, бгъ праздничны, ему же праздник велні, мѣса декабрія въ. ед. день составляху, обаче аще людие Росіістні и стым крещением просвѣтишася и ідолы искорениша, но нѣцы памяти того бѣса коляды до селе. не предстаютъ воспоминати.<sup>14)</sup> начелше от самаго ржства хсва по<sup>15)</sup> стыя дни собирающеса на бгомрскія игралица, пѣсни поют, і в них аще і о ржствѣ хрсвѣ вотпоминаю, но здѣ же беззаконно и коляду ветхую прелестъ диаволскую много потворяюще присовокупляют. к сему на тых же своих законопротивных соборищах и нѣкоего тура сатану. и протчія бгомрскія скареды измышляюще воспоминають и іны<sup>16)</sup> лица своя і всю красоту члчскую по образу и по подобію бжю сотворенную нѣкими ларвами,<sup>17)</sup> іли страшилами на дявоскіи образ пристраенны закрывают, страшаще или утешающе людей, творца же и зиждителя своего укоряюще, паки бы не доволствующе. или мерзашеся творением руку его что всячески подобало бы хрстианскому члвку оставити, а сим образом имже его сотвори гдѣ доволствовати. и протчая бгопротивныя мерзости измышлямы бывають.

уповати; но имѣяху еще и бо-  
лѣе боговъ, си есть, Хорса, Даж-  
бога, Стрибога, Семаргла, Мо-  
коша, нныи же кладземъ, езе-  
ромъ, рощенямъ жертвы при-

их же і писанію предати не  
подобает разве тѣхъ бесовских  
кумир. еще и іныя идолы мнози  
баху по імени, оутъяд<sup>18)</sup> или  
осляд. корша или хорсъ, дашу-  
ба или дажбъ. стриба или стри-  
бог симаргля или семургль.<sup>19)</sup>  
и макош іли мокошь, им же  
бѣсом помраченниі людие аки  
бгу жертвы і хваления возда-  
ваху. снѣ же мерзость во всем  
гѣдарстве владимирове. по по-  
велѣнію его садѣвашеся. посла  
же великій кѣзь рост<sup>20)</sup> вла-  
димир на свое мѣсто Новгород  
нлемянника своего именемъ до-  
брыню. и тоі достигши велика  
новагорода, яко в киеве виде  
владимира. творѣща тако подра-  
жая ему, содѣловаше тамо. идолы  
ставляше, богами их нарицаѣ.  
и людем кланятися и требы  
имъ приноситьи нуждею пове-  
леваше

ношаху. Отъ сихъ единому нѣ-  
коему богу на жертву людей  
топяху, ему же и донынѣ по  
нѣкоиѣхъ странахъ безумныи па-  
мѣть творѣтъ: въ день пре-  
свѣтлого Воскресенія Христова,  
собравшесѣ юніи и играюще,  
вметають человѣка въ воду, и  
бываетъ иногда дѣйствомъ тыхъ  
боговъ, си есть бѣсовъ, яко  
вметаемыи во воду, или о древо,  
или о камень, въ водѣ разби-

паются и умирають, или уто-  
пають; по иныхъ же странахъ  
не вькидаютъ въ воду, но токмо  
водою обливаютъ, но единаче  
тому же бѣсу жертву сотво-  
ряють.

- 1) Приводимъ разночтенія по Синописису. Бѣсовсѣмъ игралицы
  - 2) По семь святаго Іоанна Крестителя праздниці.
  - 3) еще и
  - 4) свою
  - 5) колысокъ Въ пискар. ркп. трудно разобрать.
  - 6) хранитися
  - 7—8) Заголовокъ слѣдующей статьи отмѣчаемъ особымъ шрифтомъ.
  - 8) водою.
  - 10) беззаконникъ
  - 11) не вькидаютъ
  - 12) поливаютъ
  - 12) обаче
  - 14) отновляти
  - 15) по вся
  - 16) иныи
  - 17) харями
  - 18) Усладь или Осладь
  - 19) семаергя или семаргль.
  - 20) російскій.
-



## XXXIII.

### Поученіе в понеделокъ сѣго дѣа.

Нач. Шѣше оубо научите вса языки. Всакаа болѣзнь иже шврѣтаѣся.

Рук. Моск. Синод. б., XVII в., № 246(845), л. 114.

Рукопись содержитъ слова и поученія неизвѣстнаго кievскаго проповѣдника на весь годъ. Въ поученіи на текстъ „шедше оубо“ говорится о древнихъ еллинскихъ божествахъ; проповѣдникъ смѣшиваетъ съ ними славянскія и упоминаетъ такихъ боговъ, какихъ древняя Русь не знала. Приводимъ соотвѣтствующую часть слова.

Но еше сицеваа слѣпота нѣгдѣ—в' препрѣтѣи людѣ шврѣтаѣся, иже вога плодовъ зѣнѣи дѣда, и вога ѿ строенна шрѣдѣи всакаго дѣла рѣчнаго лада, такоже тогда еллина почитахѣ, вознѣише шгни скакахѣ плещуше рѣкама и потахѣ дѣдо ладо и приносаше всакне вещи ѿ со-сѣдовъ и ризъ и швоцѣи шба ставшиє во шгнь вмѣтахѣт и тако возг-рѣвшю шгну прек него скакахѣ и сѣтъ и таковыє иже бѣа скотом і всакаго животнаго выти развѣмѣю и того почитаю, его же нарицаю колладю, смѣже в' вечеръ празнѣю, а во дни дѣлаю, сѣтъ и таковыє иже бѣа воднаго нарицаю, и того хвалѣи и почитаю, давы ѿ волненна морскаго сохранил. и того именѣю лоло, и сего ради в' памѣи смѣ водою поливаюта.

---

## XXXIV.

### Исповѣдь каждаго чина по десятословію съ увѣщаніемъ св. отецъ и учителей церковныхъ.

Ркп. Моск. Рум. Музея. Сборникъ XVIII в., собр. Ундольскаго, № 668, л. 53.

Напечат. Алмазовымъ. Тайная исповѣдь. т. III, прил. 288.

Статья обличаетъ обычай обливаться въ великій четвертокъ, купаться въ навечеріе рождества Іоанна Предтечи и въ день св. Петра и Павла, или же купать другихъ на свѣтлой недѣлѣ. Упоминается идолъ Купала, обличается воспѣваніе Коледы, Лады и проч., вообще игры въ ночь на Ивана Купалу: ряженье, прыганье черезъ огонь и проч. Статья поздняго происхожденія, и составитель ея русскій, что видно изъ такихъ формъ языка: обливался, куповаль, вышеупомянутые дни, часто повторяють и проч.—Вотъ эта небольшая статья.

#### Первая заповѣдь.

Не облѣвался ли водою в великій четвертокъ или на свѣтлой нѣдѣ не куповаль ли кого. такожде и въ навечеріе рождества Іоанна предтечи и въ днь Петра и Павла не купался ли.

Аще кто вышеупомянутые дни водою облеается и кает (sic) таковой помраченъ лестію бѣсовскою и ідолу купалу жертву приноситъ, якоже идолопоклонникъ, понеже рещи самому сатанѣ поклоняется. инни же воспѣвають коледу: или же ладу, их лелю лелю мяше себѣ велие добро и веселіе быти. инни

же руссалья (sic) плещеце и о столъ біюще повторяют. воспѣ-  
вають ладу, лада. иніи же лица свои нѣкіими страшилами за-  
крывают. страшаше и утѣшаше людей, а иніи соплетают себѣ  
венць от разноцвѣтных травъ и возлагают на главы своя и  
опоясываются ими. иніи же огонь кладут, и взявшеса за руцѣ  
около огня ходят и чрезъ огонь скачют и пѣсни поютъ часто  
повторяютъ севернаго купала. иніи обыкоша качатися и скакати.  
и оттого не малый вредъ тѣлу бывает, иногда же и смерть слу-  
чается. Иныя дѣйства діавольскія много на гудбицах, и пирше-  
ствахъ взмыщлят и дѣлают, и радостно смотрять и хвалят, их  
же писанію предати не лѣпо (но стыдно) есть.

---

## XXXV.

### Слово учительно наказуетъ о вѣровавшихъ въ стрѣчу и въ чехъ.

Скорописная рки. XVI — XVII в. Тихонравова.

Рки. Новгородск. Софійск. 6-кн № 1428, л. 520.

Издано Тихонравовымъ, Лѣтописи русской литературы и древностей. Томъ V, отд. III, стр 96.

Слово направлено противъ суевѣрныхъ примѣтъ, противъ вѣрованій въ чохъ, встрѣчу, птицій грай и во всякія мечты бѣсовскія. Авторъ особенно вооружается противъ встрѣчной прелести, заключавшейся въ томъ, что суевѣрные люди считали неблагоприятнымъ предзнаменованіемъ встрѣчу съ лицами духовнаго званія и нищими.—Слово не отличается ни глубиной мысли, ни стройностью изложенія; много повтореній, мѣстами сочетаніе предложеній искусственное. Вторая половина слова содержательнѣе первой.—Признаемъ это слово произведеніемъ русскаго, неискуснаго автора. — Полагаемъ, что слово не могло возникнуть ранѣе XVI вѣка.

### Слово учительно показуетъ о вѣровавшихъ въ стрѣчу и чехъ.

Подобаеть же намъ, братіе, на всякомъ мѣсте молитву творити; аще ли въ путь идемъ или на мѣстѣ сидимъ, имя жъ Господне всегда да не исходитъ изъ устъ твоихъ. Глаголи же

еще: „Господи Исусе Христе, Сыне Божій! помилуй мя грѣш-  
наго“. Писано бо есть: „Прокляти суть уклоняющеися отъ за-  
повѣдей Господнихъ“. О сихъ же апостолъ пишетъ: Не любите  
мира и яже неподобная въ мире: аще кто неподобная въ мире  
любить, врагъ бываетъ Богу“. Сеже и меню быти неподобная  
въ мире вѣрованіе въ стрѣчу и въ чехъ и во птичій грай. О  
томъ же апостолъ глаголетъ. „О братіе, блюдитесь, да никтожь  
васъ будетъ прелшая хитростію и тщетною лестію по преданиемъ  
человѣческимъ, по стихнемъ мира сего, а не по Христе Исусе;  
никтожь бо себѣ да прельщаетъ, аще кто мнится мудръ быти,  
такъ бо въ вѣце семъ буй да бываетъ. Тѣмъ же да никтожь  
хвалится въ челоуѣцехъ: Господь бо гордымъ противится, сми-  
реннымъ же даетъ благодать. И не бывайте удоуъ предложени ко  
иному ярму, якожь невѣрніи; никтожь васъ льститъ суетными  
словесы, сихъ бо ради приходитъ гнѣвъ Божій на сыны непо-  
коривыя“. Мы жь, любимицы, покоримся Богу и поидемъ въ  
слѣдъ святыхъ его заповѣди, отженемъ отъ себѣ богомерзкихъ  
помыслы; понежь бо есть лучши Бога истиннаго познати и имя  
святое его прославляти, нежели въ стречю и въ чехъ вѣрова-  
ти: сия бо есть прелестъ, а не божіе преданіе, нижь святыхъ  
отецъ повелѣніе. Мнози бо челоуѣцы тщетною прелестію вѣру-  
ють во встрѣчи, и въ чехъ, и во птичей грай и во всякая  
мечты бѣсовския, —и тѣ послѣдуютъ обычаю невѣрныхъ языкъ,  
не знающихъ Бога, отъ нихже такая прелестъ во православне  
преселися. О любимицы! внимлите себѣ о семъ прилѣжно,  
понеже подобаеъ просити совести благи у Бога, аще хоцетъ  
воля божія быти во всемъ, нежели злотворящимъ совестемъ  
послѣдовати и вѣровати во стрѣчу и въ чехъ и во птичей грай.  
Таковажь прелестъ и такое неподобное вѣрованіе никакожь во  
християнехъ именуется быти. Довлѣеъ же намъ быти по апо-  
столу, —волю невѣрныхъ языкъ отложить, понежь встрѣчная и  
чеховная прелестъ невѣрныхъ языкъ увѣрненіе, вѣрнымъ же о  
семъ божественная писанія нигдѣ не описуетъ быти. Въ такихъ  
же прелестяхъ невѣрніи языцы ходять и симъ же неподобнымъ  
похотѣмъ мнози вѣрніи прилепляются; понежь осуетишася по-  
мышленни своими и омрачиси неразумное ихъ сердце. Челоуѣче!

потнися по апостолу себѣ искусна во всемъ поставити предъ Богомъ дѣлателя непостыдна, правяще слово истинное; бунхъ же и ненаканныхъ стязаній отрицайся. Мнози бо неразумнїи и не наказаннїи <sup>1)</sup> человекы увѣряють себе въ стрѣчу и въ чехъ и тѣмже бесовскимъ помысломъ повинуются; симижь помыслы явственне бесове отводятъ насъ отъ Бога и Духа Святаго отъ насъ удаляютъ, понежь Духъ Святой дѣйствуетъ во священницехъ и въ дьяконехъ и во мнишескомъ чину и во братїи христове, рѣкше въ нищихъ: такіи бо чини отъ Бога всѣ благословеннїи суть. Мы же тѣхъ всѣхъ чиновъ на встрѣче гнушаемся, и отвращаемся отъ нихъ, и укоряемъ ихъ на первой встрѣче и поносимъ ихъ въ то время на пути многимъ поношенїемъ. О окаяннїи человекы! разумеите о сихъ благословенныхъ чинехъ; азъ вамъ о тѣхъ чинехъ отъ апостола покажу, понежь буяя мира, и немощная, и худородная и уничиженная мира избра Богъ, а крѣпкія, и премудрыя и сильныя посрами и упраздни и уничижи Богъ, да не похвалится всяка плоть предъ Богомъ. О священницехъ апостоль глаголетъ сїце: „Прилежащая поны добре сугубыя чести да способляются отъ Бога, отъ нихже по благодати св. Духа мы приемлемъ тѣло и кровь христову и покаянїемъ разрѣшенїе грѣхомъ нашимъ приемлемъ отъ нихже обновляемся“. Апостоль же глаголетъ: „Старцу не твори пакости, но утѣшай, яко отца; старица, яко матере“. Разумей же, человекче, о такихъ чинехъ: коль велицы именуются у Бога! Мы жь, окаянствомъ своимъ и встрѣчною прелестью, такихъ чиновъ на первой встрѣчѣ гнушаемся, и отвращаемся, и уничижаемъ и укоряемъ ихъ, язь самъ Богъ возлюби. Мнози же отъ человекъ сему встрѣчному помыслу и прелестному повинуются. Разумей же о сихъ: понежь бо аще кто на первой встрѣчѣ гнушается священническаго чина, той бо божїя служителя гнушается, понежь бо иереи образъ господень носить въ службѣ; нарицають же ся иереи плотнїи серафими, понежь Господа на главѣ своей носить: посему же иерейски почеть къ Богу восходить. По сихъ же аще ли кто въ первое срѣтїе смрадитъ

<sup>1)</sup> Въ рук.: неказаннїи.

мнишескаго чина и образа, той бо посмражаетъ инока, плотнаго ангела божія, понежь мниси подобие носить ангельскаго образа. По сихъ же еще кто укоряетъ на первое встрѣтенье нищая и худородная, то Бога укоряетъ и братію Христову, ихъ же самъ Господь нарицаетъ нищихъ—меншую братію. По сихъ же всѣхъ еще ли кто первыя ради встрѣчи укоряетъ какова либо богоугодника человѣка, той убо укоряетъ образъ подобія божія, понежь самъ Господь о человѣце глаголетъ: „Сотворимъ человѣка по образу нашему и по подобію“. Внимайте жь, любимицы, о силѣ всѣхъ и не бывайте мудри о собѣ и не прилѣпляйтесь лукавому и прелестному бѣсу: той бо всѣваетъ въ человѣки на уверение встрѣчныхъ и чиховныхъ и всякія помыслы. Ты жь, рабе Христовъ, въ то время вооружайся крестнымъ знаменіемъ и призывай имя Господне и рцы сице: „Господи Ісусе Христе, Сыне Божій! помилуй насъ“ Глаголетъ бо апостоль: „Всякъ, иже призоветъ въ кое еще время имя Господне, спасется“. По сихъ же молю васъ любовная братія, блюдитесь творящихъ распря и раздоры, понеже въ тѣхъ неподобная совершается. Посему жь встрѣчныхъ и чиховныхъ и слякихъ злыхъ помыслъ возненавидимъ всякимъ нравомъ,—молюся,—угодимъ же Богу правую вѣрою и чистымъ житіемъ, славяще святую Троицу, Отца у Сына и Св. Духа нынѣ и присно и во веки вѣковъ. Аминь.

